

MIÉRCOLES, 4 de febrero de 2009

PRESIDE: Sr. PÖTTERING

Presidente

1. Apertura de la sesión

(Se abre la sesión a las 9.00.)

2. – Curso dado a las resoluciones del Parlamento: véase el Acta

3. – 2050: El futuro empieza hoy – Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático (debate)

Presidente. – El siguiente punto es el informe (A6-0495/2008) del Señor Florenz en nombre de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático en el 2050: El futuro empieza hoy - Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático (2008/2105(INI)).

Karl-Heinz Florenz, ponente. – *(DE)* Señor Presidente, señoras y señores, me gustaría saludar, en especial, a mis colegas que han trabajado durante meses en este informe sobre el cambio climático. Les estoy muy agradecido por su actitud imparcial y colaboradora mostrada a la hora de trabajar conmigo para elaborarlo.

Este procedimiento de trabajar en comisión a nivel horizontal ha sido un concepto muy novedoso. No hemos debatido con los expertos de un grupo, sino con las personas del sector del transporte, y más exactamente, con las personas procedentes del sector económico, sin olvidarnos, naturalmente, de las del sector energético. No cabe duda que, durante este proceso, y al ser un tema nuevo, las primeras horas y días de debate fueron, en cierto modo, más difíciles. Llegados a este punto, me gustaría agradecer, una vez más, a nuestro Presidente y buen amigo mío, Guido Sacconi, su siempre imparcial y excelente forma de presidir.

El logro de hoy, del que ya hemos tomado buena nota, se basa fundamentalmente en que esta colaboración a nivel horizontal representa una gran oportunidad para todos, y con la próxima composición del Parlamento, deberíamos fomentar el diálogo entre las personas y admitir que no somos meros grupos individuales contrarios.

De hecho, esta ha sido la mejor ventaja de esta comisión. Hemos invitado a expertos de alto nivel, como por ejemplo, el galardonado con el Premio Nobel de la Paz, Rajendra Pachauri, y a expertos en los campos de la ciencia, la investigación y, por supuesto, la política. Finalmente, hoy contamos con el resultado que nos revela que el informe ha demostrado ser muy positivo.

Sabemos muy bien que prohibiendo, sancionando y prescindiendo de lo fundamental se consigue muy poco. En vez de ello, debemos fomentar cambios en la sensibilización, además de en la innovación y la motivación. Nuestro objetivo es conseguir que los ingenieros europeos se levanten por las mañanas y disfruten de construir máquinas más eficientes para este mundo, con el fin de que podamos utilizar mejor y más eficientemente los recursos de nuestros hijos.

En este informe también prima la honestidad. Hemos mostrado que no poseemos ninguna súper arma. No existe el cambio rápido, ni en Bruselas, ni en Bali, ni tampoco en Polonia el pasado diciembre, pero sí que contamos con un conjunto de medidas, donde precisamente se encuentran las oportunidades: la oportunidad de que las personas entiendan que, por ejemplo, debido a los sistemas de calefacción de sus hogares, ellos mismos son los responsables de un tercio del cambio climático. Como ciudadanos, sin embargo, somos todos responsables de un tercio, incluido el resultado de la movilidad y todo lo que ello conlleva; pero también la industria es responsable de otro tercio. Por consiguiente, este informe nos implica a todos, y eso es lo realmente importante. No es necesario que busquemos un culpable, todos estamos llamados a participar en debates innovadores y esto, me complace enormemente.

También está claro, que este informe está justamente compensado y me gustaría remarcar esto, una vez más, ya que no representa a ningún programa de partido político, ni tampoco desacredita a ningún sector, más bien, remarcamos que en ciertos sectores existen más oportunidades que en otros. Por ese motivo, el informe también nos señala, en última instancia, el camino a seguir, en particular para Europa, ya que en Europa

disponemos de una gran cantidad de tecnologías medioambientales cuyo volumen es comparable con el sector del automóvil europeo. Esta cantidad aumentará y por eso, debemos trabajar para fomentar la innovación.

Acabo de mencionar que deberíamos implicar a nuestros ciudadanos, de forma que puedan contribuir de alguna manera desde sus propios hogares. En relación con esto, los políticos locales, las cámaras de comercio y las asociaciones industriales y comerciales pueden conseguir mucho en cuanto a motivación y suministro de información.

Por último, me gustaría añadir que la gran cantidad de beneficios que se han demostrado en este informe, debería hacernos dar cuenta de que las oportunidades están en la innovación y no en el abatimiento. Si entendemos esto, entonces, ha valido la pena realizar esta tarea.

Presidente. – Muchas gracias Señor Florenz por el trabajo que ha realizado y por su informe.

Martin Bursík, Presidente del Consejo. – Señor Presidente, es un placer estar aquí y compartir con ustedes algunas de las ideas para el importante año que tenemos por delante. En primer lugar, permítanme felicitar a la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático por todo el trabajo realizado desde su creación en abril del 2007: vistas, conferencias, informes, resoluciones, intercambios con terceras partes. Sus inagotables esfuerzos han contribuido enormemente a establecer la posición de la UE en materia de cambio climático.

La última resolución, «2050: El futuro empieza hoy – Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático», que fue adoptada por la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático el 2 de diciembre de 2008, y que ustedes adoptarán en esta sesión parcial, proporcionará, una vez más, una base de gran utilidad a la hora de debatir las opciones de un acuerdo climático para el periodo posterior a 2012 y profundizará aún más en las políticas de cambio climático de la UE.

Como ustedes ya saben, el trabajo a realizar durante la Presidencia se centrará en el proceso de negociaciones internacionales. Por cierto, hoy mismo vuelo a Delhi para debatir este tema con el Gobierno Indio y sus representantes. Dos semanas después tenemos la reunión UE-África en Nairobi, Kenia, y ya nos hemos puesto en contacto con la administración de EE.UU., a la que haré mención más tarde.

Al adoptar el paquete de acciones legislativas relativas al cambio climático y medioambiental a finales del año 2008, la UE envió una clara señal política a todos nuestros socios del mundo. Con la adopción de este paquete dentro de unos meses, la UE demostrará que su compromiso, además de su liderazgo, en la lucha mundial contra el cambio climático son más sólidos que nunca. De hecho, la UE será la primera región del mundo que se comprometa unilateralmente a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en un 20 % en el año 2020.

Como ustedes ya saben, el paquete climático y energético, en el año 2013, permitirá realizar la reforma del régimen de comercio de los derechos de emisión de la UE (CDE/UE), establecer los límites de las emisiones fuera del régimen de comercio de los derechos de emisión, estimular la captura del CO₂ y la tecnología de almacenaje, además de estimular la puesta en funcionamiento de energías renovables.

En lo que se refiere al CDE, se establecerá un único sistema de tope en la UE con una trayectoria lineal descendente, y se introducirá, gradualmente, la subasta como método para asignar las subvenciones, además de reforzarse la notificación de la monitorización y la verificación. La UE ha repetido en varias ocasiones que no se conformará con un 20 % – queremos alcanzar el 30 % – y por consiguiente, esperamos poder alcanzar un ambicioso acuerdo mundial e integral en la conferencia de Copenhague que se celebrará dentro de diez meses. En la Conferencia Poznań sobre el cambio climático, celebrada en diciembre de 2008, se acordó un programa de trabajo para 2009, en el que se establecieron claramente los pasos hacia Copenhague. La decisión que se tomó en Poznań acerca de la funcionalidad del Fondo de Adaptación, representa un paso importante hacia las negociaciones sobre la financiación modular – uno de los principales elementos de cualquier acuerdo mundial integral.

En la mesa redonda ministerial en Poznań también se confirmó la voluntad común, tanto de los países desarrollados como de los países en vía de desarrollo, de encontrar una respuesta eficiente al peligroso cambio climático para el periodo posterior a 2012, consensuada a nivel mundial. Esto supone realizar más esfuerzos de mitigación, más acciones de adaptación, además de medios tecnológicos y de financiación para que la respuesta funcione.

En Poznań también se lanzó el mensaje de que la crisis financiera actual no debe considerarse un obstáculo para actuar sobre el cambio climático, sino más bien, otra oportunidad para transformar profundamente nuestro sistema económico, y seguir adelante con firmeza hacia una economía baja en carbono.

En la conferencia de Copenhague, en diciembre de 2009, la Presidencia checa tratará de alcanzar esos importantes logros y continuará esforzándose a nivel internacional hacia un acuerdo satisfactorio.

El 2 de marzo de 2009, el Consejo de Medioambiente, y después el Consejo ECOFIN y el Consejo Europeo de primavera, serán los dos primeras oportunidades para desarrollar posteriormente la posición de la UE, basándose en el comunicado, recibido hace una semana, de la Comisión hacia un acuerdo sobre el cambio climático integral en Copenhague, y en sus registros.

Además de la visión común sobre la actuación a largo plazo para mitigar la tecnología y la adaptación, la identificación de medios apropiados de financiación eficiente y de políticas sobre el cambio climático a largo plazo, serán fundamentales en las deliberaciones futuras de la UE. En este contexto, solo puedo reiterar a la Comisión sobre el Cambio Climático y a los Estados miembros que «adopten, a nivel bilateral en las negociaciones encaminadas hacia el acuerdo para el periodo posterior a 2012, un papel mediador entre las posiciones de los países desarrollados, con el fin de asegurar mediante un equilibrio de intereses, el éxito de las negociaciones sobre el cambio climático y que impliquen a los grandes emisores de gas con efecto invernadero».

La UE también continuará dedicándose a fomentar un acercamiento activo con los socios negociadores importantes y las principales economías emergentes, pero también con la administración de EE.UU. He hablado por teléfono con Carol Browner, la asistente del Presidente del paquete energético y del cambio climático y le he hecho una propuesta preliminar para una reunión de alto nivel con los representantes estadounidenses y la Comisión de la UE – Comisario Dimas – la Presidencia checa y la próxima Presidencia sueca (es decir, en la Troika) a principios de marzo, probablemente el 2 o el 6 de marzo.

También les informé que a la UE le gustaría trabajar tan estrechamente como sea posible con Estados Unidos en la evolución y unión de los mercados de carbono. Entendemos que el Congresista Waxman ha indicado que intentará recoger la normativa de su comisión sobre el sistema de «tope y trueque» para implementarla a finales de mayo. Se trata de una respuesta bastante alentadora de los Estados Unidos ante las actividades promovidas por la Unión Europea.

Asimismo, contamos con el Parlamento Europeo para asegurar que la voz de la UE se extiende por todas partes y le agradecemos enormemente el esfuerzo de acercamiento que ha realizado en el pasado. Solo me falta animarle a que continúe por este camino y desearle buena suerte para el próximo año.

Stavros Dimas, Miembro de la Comisión. – (EL) Señor Presidente, miembros honorables del Parlamento Europeo, el informe final de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, cuyo ponente ha sido el Señor Florenz, tiene objetivos ambiciosos e incluye una gran variedad de asuntos que confirman la considerable importancia que el Parlamento Europeo confiere al tema del cambio climático. Me gustaría felicitar a la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, y en particular al ponente, el Señor Florenz, por su excepcional trabajo realizado.

El año pasado, nuestra prioridad era el paquete de medidas sobre el cambio climático y la energía. Nuestros esfuerzos dieron su fruto y por ello podemos estar orgullosos de este importante paquete de actos legislativos. Este año, nos centraremos, en particular, dentro de la Unión Europea en la preparación de las medidas de implementación de este paquete. A nivel internacional, nuestra prioridad serán las negociaciones sobre el cambio climático, que aumentarán en el periodo previo a la conferencia de Naciones Unidas que tendrá lugar en Copenhague y, como acaban de escuchar, para la Presidencia checa estas negociaciones son muy importantes y tiene previsto celebrar una serie de reuniones y negociaciones tanto a nivel bilateral como multilateral. Por consiguiente, su informe se ha presentado en el momento adecuado. En el periodo previo a la reunión de Copenhague debemos juntar todas nuestras fuerzas y trabajar en conjunto para conseguir, dado el particular papel de Europa, el mejor resultado posible.

Agradezco que su informe, a la hora de seguir el análisis de la Comisión, haga hincapié en que la crisis económica y financiera no debe usarse como excusa para retrasar las acciones que abordarán el cambio climático. Del mismo modo, estamos de acuerdo en que poner en marcha las acciones para abordar el cambio climático, forma parte de la solución a la crisis económica a la que nos enfrentamos hoy en día.

Con el paquete de medidas sobre el cambio climático y energético, Europa está aplicando una economía de bajas emisiones de dióxido de carbono. Al mismo tiempo, esta medida ayudará a restringir la dependencia

de Europa en la energía importada, que es un beneficio igualmente importante, tal como hemos visto recientemente con la crisis del gas natural. Al implementar el objetivo de reducir las emisiones de gases con efecto invernadero en un 20 % ó un 30 %, y dado que los otros países desarrollados aceptan estas reducciones dentro del marco de consenso internacional, nos encontraremos, sin duda alguna, ante uno de los compromisos más ambiciosos adquiridos por cualquier país o grupo de países. Con estas medidas estamos sentando un precedente para el resto del mundo, lo que confiere una fuerza positiva a las negociaciones internacionales.

Antes de centrarnos en nuestro debate sobre las negociaciones internacionales, me gustaría comentar brevemente, un tema que se ha remarcado en el informe. El informe contiene propuestas valiosas acerca de cómo hacer un uso más eficiente y efectivo de los recursos naturales, con el fin de reducir las emisiones de gases con efecto invernadero y ahorrar energía.

El año pasado, la Comisión dio un paso hacia delante en esta dirección mediante la aprobación de un plan de acción sobre producción y consumo sostenibles. Más recientemente, con la adopción de medidas que complementan el paquete de medidas sobre el cambio climático y energético, se refuerzan las acciones para ahorrar y hacer un uso más eficiente de la energía. Sea como sea, todavía queda mucho por hacer en el campo del uso sostenible de los recursos naturales, y que duda cabe, de que todavía existe un enorme potencial para hacer un uso más eficiente de la energía. Un ejemplo ilustrativo, es la propuesta presentada recientemente por la Comisión sobre la eficiencia energética de las viviendas. Este es un sector con múltiples objetivos, ya que ofrece beneficios importantes en cuanto al ahorro de energía y la protección del clima, además de generar empleo y contribuir al desarrollo de la innovación tecnológica.

Hoy en día y más que nunca, es necesario estimular y fortalecer nuestras economías mediante medidas que aceleren la adopción y el uso de tecnologías limpias que ayuden a generar puestos de trabajo limpios. Al mismo tiempo, se crearán importantes oportunidades para nuestro comercio extranjero puesto que las tecnologías limpias se expanden a gran velocidad. Teniendo esto en cuenta, el pasado diciembre, la Comisión propuso, entre otras, llevar a cabo acciones en el marco del Plan Europeo de Recuperación Económica.

En lo que respecta a las negociaciones internacionales sobre el cambio climático, el paquete de medidas adoptadas sobre esta materia ha fortalecido, sin ninguna duda, nuestros argumentos y esfuerzos para convencer a nuestros socios internacionales de que es necesario, a la par que factible, tomar medidas eficientes. Naturalmente, no cabe duda de que las negociaciones internacionales crearán dificultades, debidas en parte, a su complejidad. No obstante, creo que llegaremos a un acuerdo en Copenhague. Es más, podemos y debemos alcanzar un acuerdo. No hay tiempo que perder. Se trata de voluntad política y creo que esa voluntad existe.

Ahora bien, debido a que las negociaciones internacionales empiezan a intensificarse, la semana pasada, la Comisión adoptó un comunicado que incluye su posición ante los puntos más importantes de las negociaciones. En primer lugar, se está haciendo un llamamiento a los países desarrollados para que continúen desempeñando el papel de líderes. Tal como ha mencionado anteriormente el Ministro Checo, estamos recibiendo mensajes positivos de Estados Unidos. El presidente Obama ha prometido que EE.UU. participará intensamente en las negociaciones internacionales. Asimismo, ha anunciado que Estados Unidos establecerá un régimen de comercio de los gases de efecto invernadero y que habrá reducciones del 80 % en el año 2050, respecto a los niveles de 1990.

Todo esto es positivo, pero queremos que se ponga en práctica con la máxima celeridad, a ser posible este año, ya que es necesario llegar a un acuerdo en Copenhague a finales año. Además, Estados Unidos están en deuda con nosotros, y de acuerdo con lo que ha anunciado el presidente Obama, tendrán que hacer una contribución decisiva junto con la Unión Europea, de modo que se consensúe un acuerdo en Copenhague. Naturalmente, acogemos con agrado el debate con Estados Unidos, que establecerá otras medidas decisivas que se tomarán para combatir el cambio climático. Un elemento ilustrativo son las medidas anunciadas recientemente para los automóviles.

El comunicado emitido por la Comisión Europea ratifica el objetivo de reducir colectivamente las emisiones en un 30 % en los países desarrollados, además de definir el concepto de comparabilidad de esfuerzos. La comparabilidad será esencial para lograr los objetivos medioambientales y salvaguardar los aspectos relacionados con la competitividad, con este fin la Comisión ha propuesto una serie de criterios para definirla.

En lo que respecta a los países en vías de desarrollo y, a pesar de que no es necesario que los países desarrollados realicen esfuerzos del tipo y ámbito similares, es importante que garanticen que seguirán actuando de modo que, el desarrollo económico que necesitan, comporte una disminución de dióxido de carbono. Para alcanzar el objetivo de no superar los 2 °C en 2050, es necesario que los países en vías de desarrollo limiten

el incremento de sus emisiones entre un 15 % y un 30 % por debajo de aquellos países registrados, que no han hecho un esfuerzo para reducirlas hasta 2020. Naturalmente, el esfuerzo realizado por cada país en vías de desarrollo dependerá de su nivel económico y sus recursos. Obviamente, se espera más colaboración de las economías que están avanzando más rápidamente.

Todos sabemos que, a menos que consigamos aumentar las inversiones y sostener una mayor financiación para reducir las emisiones, no lograremos los resultados que se persiguen en Copenhague. Una parte de la inversión necesaria, incluso en los países en vías de desarrollo, procederá del sector privado de los diferentes países, mientras que aproximadamente un tercio, según los cálculos de la Comisión, procederá del mercado del carbono. Además, una parte necesita financiación pública y por ello deberemos evaluar las formas de conseguirla. Hoy en día, teniendo en cuenta que estamos en plena recesión económica, no será un debate fácil. No obstante, debemos estar preparados y presentar argumentos para este debate, teniendo en cuenta que el precio que pagaríamos por no hacer nada sería mucho más alto que el precio de cualquier medida aprobada.

Por último, el comunicado de la Comisión destaca la importancia del mercado mundial de dióxido de carbono y la creación, entre los países de la OCDE, de un régimen de comercio compatible para el 2015, mientras que para los países en vías de desarrollo económicamente más avanzados se propone aplazar la fecha para antes de 2020.

Estas son las principales propuestas del comunicado de la Comisión y estaría encantado de escuchar sus opiniones al respecto. Las negociaciones internacionales seguirán su curso y por nuestra parte, será necesario realizar un intenso trabajo diplomático. Aceptamos de buen grado sus aportaciones a este gran esfuerzo.

Romana Jordan Cizelj, en nombre del Grupo del PPE-DE. – (SL) El cambio climático es un campo muy amplio y estoy de acuerdo con el ponente cuando menciona que nosotros, los miembros de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, tuvimos que encontrar medios innovadores para abarcar la amplitud y contenido total de este campo. Sin embargo, una vez realizado nuestro trabajo, puedo ratificar que, efectivamente, hemos tenido la gran oportunidad de poder intercambiar diferentes puntos de vista y opiniones y de presentar varias propuestas de actuación para el futuro. Nuestros debates, debido precisamente a la diversidad de puntos de vista expresados, eran muchas veces bastante dinámicos. Como resultado, el informe representa un amplio espectro de opiniones y ofrece muchas propuestas buenas, pero solo nos permite coordinar nuestro trabajo continuo en las comisiones permanentes, en cuanto a la formulación de varias políticas sectoriales. Personalmente, creo que sería una buena idea que continuáramos con esta metodología en particular.

Es cierto, que los campos mencionados anteriormente, como la energía, el transporte y la industria, han demostrado que ofrecen grandes oportunidades de actuación, pero también se ha demostrado que otros campos, como la agricultura, la cría de ganado, la silvicultura sostenible, las tecnologías de la información y comunicación y la política de desarrollo de la UE relativa a terceros países, también lo hacen.

Nuestra transición hacia una sociedad baja en carbono, será posible si continuamos invirtiendo en investigación y acelerando el ritmo del desarrollo y la innovación, además de seguir los otros objetivos definidos en la Estrategia de Lisboa. No obstante, esto, por sí mismo, no será suficiente. Además, tenemos que cambiar nuestro estilo de vida y el único modo de conseguirlo es que las personas consideren que la protección medioambiental es un valor verdadero. En este sentido, cuando se trata de realizar campañas de información y sensibilización, es necesario lograr mucho más.

Estoy de acuerdo también con los comentarios realizados sobre la relación que existe entre la crisis financiera y el cambio climático. No obstante, no se puede justificar que esto nos brinde una oportunidad y nos haga temer que el cambio climático ocupe un segundo lugar en la crisis financiera, ya que nuestras medidas para reactivar la economía se han de diseñar de forma que promueva un desarrollo sostenible y no solo el consumismo.

Ya que nuestro objetivo es limitar el aumento de la temperatura global, es necesario que también trabajemos a nivel internacional. Aquí, Europa debe establecer y estrechar su diálogo con los países desarrollados, ya que tenemos que reducir y eliminar juntos la carga de nuestras emisiones históricas, y prestar atención, al mismo tiempo, a los países en vías de desarrollo y a los más desfavorecidos para que puedan propugnar un desarrollo sostenible, incluso si esto implica pagar un precio más alto.

Para concluir, me gustaría felicitar al ponente, el Señor Florenz, por la sinceridad que ha mostrado ante nuestro trabajo.

Dorette Corbey, *en nombre del Grupo del PSE*. – (NL) En primer lugar me gustaría ofrecerle al Señor Florenz mis más sinceras felicitaciones por su extraordinaria entrega y resolución que ha demostrado al redactar este informe. Desde mi punto de vista, este informe abarca todos los campos, con casi 200 recomendaciones y es realmente valioso. Asimismo, está repleto de recomendaciones muy sensatas que podrían ser fuente de inspiración para el próximo Parlamento, los parlamentos nacionales y las autoridades locales.

Me gustaría mencionar cinco temas principales que son realmente importantes para nuestro grupo. En primer lugar, el informe reconoce que el cambio climático es mundial y afecta a todos los sectores, no solo a la industria, el transporte y la energía, para los que ya hemos establecido normas, sino que además afecta a la agricultura, la salud, la ciencia y la tecnología, las TIC, la educación, el suelo, las aguas y el uso de la tierra. Todos estos sectores también merecen que se les preste plena atención y ofrecerles una solución eficiente.

En segundo lugar, la política climática debería también tener una dimensión social y mostrar solidaridad. Es necesario que tratemos temas como el empleo, aspectos relativos a los ingresos y la escasez de recursos energéticos. Es necesario que sepamos cómo se pagarán estas nuevas tecnologías y quién se hará cargo de este coste. Queremos saber cuántos puestos de trabajo se generarán y si se perderán algunos de ellos. Queremos programas de recalificación para los nuevos trabajadores verdes. Sin una dedicación máxima a temas sociales, es extremadamente difícil mantener el apoyo político para las políticas climáticas.

El tercer tema importante está relacionado con la crisis económica, donde una vez más necesitamos una solución mundial. El «Nuevo Deal Verde» se ha consolidado como concepto y recibe todo nuestro apoyo incondicional, pero es necesario realizar grandes inversiones. Las intervenciones para apoyar a los bancos y a las empresas deberían incluir, al menos, un elemento sostenible. Se debería dar una mayor prioridad a las inversiones en viviendas en la Europa del este, ya que se pueden beneficiar del empleo, la seguridad energética y el clima.

El cuarto tema principal es la agricultura, tema que normalmente no se debate cuando hablamos sobre el clima. Pero hoy, podemos demostrar que es, de hecho, necesario, ya que se ha demostrado que es un tema controvertido. Durante mucho tiempo hemos debatido si la agricultura debería establecer objetivos vinculantes y hemos acordado que deberíamos considerarlo seriamente. También es patente, que la agricultura no solo representa un problema, además también ofrece soluciones. Una agricultura sostenible, el uso eficiente de la tierra y un uso apropiado de la biomasa pueden ayudar a reducir los gases de efecto invernadero.

Por último, nuestro quinto tema principal incluye a las personas. Esto supone acciones de información y transparencia. Si queremos cambiar nuestros hábitos de consumo, es necesario saber con exactitud cuáles son los productos que producen niveles altos de gases de efecto invernadero y por consiguiente, adaptar nuestros modelos de consumo. Naturalmente, esto no es una tarea fácil, pero el problema del cambio climático – tal como ha señalado anteriormente el Señor Florenz – no se puede solucionar con unas pocas habilidades técnicas. Es necesario, en todo caso, hacer todo lo posible para implicar a la mayor cantidad de personas en estos nuevos retos que estamos afrontando. En este sentido, las iniciativas locales son de gran valor: auditorías energéticas de las casas sin coste alguno, mejores transportes públicos y producción de alimentos autóctonos. Todos juntos podemos lograr mucho.

Aplicando este tipo de medidas, todavía podemos ser optimistas y reducir los gases de efecto invernadero, lo que contribuiría a la innovación, al crecimiento económico, a un mejor abastecimiento energético, a una mejor producción de alimentos, a más empleo y a un clima más estable. Estoy en deuda con todos los colegas que han participado en este tema.

Chris Davies, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, parece que somos reacios a reconocer temas importantes que rondan en este debate. En este informe, prácticamente no se hace referencia y solo se ha mencionado de pasada en la estrategia global de la Comisión para consensuar el acuerdo sobre el cambio climático en Copenhague. Es un hecho que la población mundial está creciendo a unos niveles sin precedentes e insostenibles. A lo largo de nuestras vidas veremos como se triplica la población mundial, que continúa creciendo a una tasa diaria de doscientas mil personas, es decir, ochenta millones al año.

¿Por qué China necesita abrir una planta térmica que funciona con carbón cada semana? La respuesta es porque su población ha crecido más del doble en los últimos cincuenta años, y continúa creciendo con rapidez, y como consecuencia de ello, también crece su demanda energética. Además, la población china desea lo que tenemos en el mundo occidental, y tienen todo el derecho del mundo a exigirlo. El Ministro se va hoy a la India. El crecimiento de la población es incluso más rápido allí y una vez más, también utilizan el carbón como fuente de energía.

Pero los recursos del planeta no son infinitos, por lo que es necesario ralentizar y cambiar radicalmente el crecimiento de la población. Para ello, no debemos utilizar métodos restrictivos y por encima de todo, nunca debemos olvidar, que los países desarrollados contribuyen mucho más al cambio climático que los países en vías de desarrollo.

El Fondo de la población de la ONU señala que trescientas ochenta mujeres en el mundo se quedan embarazadas por minuto, al día y la mitad son embarazos no deseados. Los métodos anticonceptivos deben garantizarse para todos, de modo que las mujeres puedan controlar su vida reproductiva y no tener que recurrir a la alternativa de abortar arriesgando sus vidas.

Es necesario mejorar los recursos médicos para que las mujeres puedan posponer, de forma segura, la maternidad a una edad más avanzada, pero por encima de todo, este asunto debe estar presente en los programas políticos. Nuestra negativa a introducirlo en ellos es una gran insensatez. Las familias de todo el mundo deberían debatir sobre este asunto, y los gobiernos, por su parte, deberían establecer objetivos para estabilizar o reducir el crecimiento de la población. La clave para afrontarlo es admitir la gran importancia que tiene el crecimiento de la población y si fracasamos en esto, la lucha contra el cambio climático o lograr un desarrollo sostenible tampoco surtirá efecto.

Liam Aylward, *en nombre del Grupo UEN*. – Señor Presidente, también me gustaría felicitar al Señor Florenz por el esfuerzo y compromiso que ha realizado para la elaboración de este informe, y su capacidad para escuchar y entender la gran variedad de opiniones distintas.

Como legisladores, es primordial, que, en medio de este fuerte freno económico, trabajemos en vistas a conseguir una tecnología energética ecológica. Podemos convertirnos en líderes mundiales de nuestros campos de energías renovables, lo que crearía una estrategia coordinada, eficiente y estricta – que incluiría a los gobiernos, a las ONG, al mundo académico, a los pensadores avanzados – que no busquen debatir sino resolver. Es necesario reducir la burocracia y apoyar a las PYME y a los promotores de las tecnologías.

El mercado está ahí y el marco regulatorio está bien definido. A pesar de que ya hemos establecido los objetivos para las energías renovables, la financiación es escasa, pero vital para el desarrollo tecnológico y para mantener la especialización. Los bancos y los proveedores de fondos deberán asumir riesgos en la nueva creación de tecnologías verdes. Se conseguirán beneficios a largo plazo si se realizan cambios, de este modo, crecerán los puestos de trabajo y la riqueza. En cambio, si desperdiciamos el tiempo durante este periodo, lo perderemos todo y otros países estarán lo suficientemente preparados para sustituirnos.

Por poner un ejemplo, Irlanda podría encabezar la tecnología oceánica del mismo modo que Finlandia lo ha hecho con la tecnología de la telefonía móvil. Disponemos de un potencial indiscutible gracias a la meteorología y la situación geográfica en el Atlántico. Hemos patentado la tecnología, tenemos experiencia *in situ*, además de disponer del marco legal. El mercado no ofrece ningún problema, por lo tanto se trata de una oportunidad magnífica para crear puestos de trabajo, reducir el precio de la electricidad, proporcionar seguridad energética y reducir las emisiones de carbono, por no mencionar los ingresos que se generarían por la explotación de la patente.

Ahora es necesario respaldar a nuestras empresas que han estado trabajando durante más de una década para llegar a este punto. Se han arriesgado, por lo tanto es necesario apoyarlas aumentando la financiación. Demorarnos en este momento crucial iría en detrimento de las empresas. La tecnología verde es nuestro futuro. Ahora tenemos la oportunidad, así que hagamos uso de ella.

Rebecca Harms, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – (DE) Señor Presidente, también me gustaría, en particular, darle las gracias al Señor Florenz por la paciencia mostrada en las negociaciones. La longitud del informe prueba la gran cantidad de asuntos que había que tratar.

No obstante, también me gustaría preguntar cuál es el grado de sostenibilidad del acuerdo, ahora que se ha planteado a principios de año en este informe. Recuerdo muy bien la Conferencia Internacional sobre el Clima que tuvo lugar en Poznań y el poco convincente papel que desempeñaron los europeos, dado que estaban más preocupados en ajustar por lo bajo sus ambiciosas promesas y declaraciones realizadas en la ronda de negociaciones de Bali y, en vista de las crisis económica y financiera emergentes, relegaron la política climática a un segundo plano.

Considero que el próximo año será decisivo para comprobar, tal como seguimos prometiendo en la actualidad, si realmente estamos preparados para ajustar el tipo de economía a la que estamos acostumbrados en los

países industrializados, basándonos en nuestro conocimiento del cambio climático. Considero que todavía no se ha tomado ninguna decisión respecto a si llevaremos a cabo o no la sostenibilidad.

En Poznań, Ban Ki-Moon y Achim Steiner recomendaron firmemente que, todas las medidas tomadas por los Estados miembros en sus planes de estimulación económica y en sus paquetes de rescate bancario, se combinaran, ahora, con programas para luchar contra la pobreza en los países en vías de desarrollo, y también con medidas de protección climática a un nivel realmente ambicioso y establecer nuevas políticas energéticas.

Puedo asegurar que cualquier legislación que se apruebe a nivel europeo, relacionada con este asunto, sentará precedentes. El camino de Europa hacia una sociedad moderna de eficiencia energética y de energías renovables no es de ningún modo fácil. Ahora, y como siempre, todo depende de las decisiones: ¿continuamos con el carbón y la energía nuclear o tomamos nuevos y ambiciosos caminos? Espero que continuemos tratando este asunto de forma tan constructiva como lo hemos hecho en la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, aunque no estoy segura de que esto suceda.

Jens Holm, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – (SV) Finalmente, y después de más de dieciocho meses de trabajo, nos encontramos aquí para tomar una decisión sobre la resolución climática. Me gustaría mencionar tres asuntos en particular.

Los objetivos de reducción a largo plazo: en el párrafo 3, pedimos reducciones de las emisiones en la UE de entre un 25 % y un 40 % en el año 2020 y, al menos, en un 80% en el año 2050. Esto es positivo y significa que estamos estableciendo requisitos mayores que los del año pasado en el paquete climático de la UE.

Además, pedimos que se tomen medidas en lo que respecta la industria cárnica. Según el informe de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), la Larga sombra del ganado, la industria cárnica es responsable de un 18 % de las emisiones en el mundo. Hemos tomado nota de ello en este informe y pedimos reducir el consumo de carne. Esta sería una decisión audaz y, hasta cierto punto, histórica a tomar por parte del Parlamento, que normalmente prefiere apoyar las subvenciones destinadas a esta industria, pero es lamentable que el Grupo del Partido Popular Europeo (Demócratas Cristianos) y los Demócratas Europeos, en particular, quieran votar para eliminar estos requisitos. Del mismo modo que es necesario reducir los automóviles, también deberíamos atrevernos a decir que el aumento del consumo actual de carne no es sostenible.

Permítanme también recordarles que la industria cárnica es, en realidad, la principal causa de destrucción de los bosques tropicales del Amazonas debido a la creación de pastizales para los animales y el uso de tierra para la producción de piensos. Una gran parte de estos piensos se exporta a Europa, como por ejemplo, la soja. Esto no es sostenible.

El sector del automóvil es otro problema en crecimiento. Entre 1990 y 2005, las emisiones procedentes del sector del transporte aumentaron en un 32 %. Es necesario invertir, en gran medida, en el transporte público y otros medios de transporte respetuosos con el medio ambiente. Los vehículos que utilizan combustibles fósiles deberían sustituirse por vehículos eléctricos, y quizás, en el futuro, por vehículos con motor de hidrógeno. Es necesario que nos preguntemos si la situación, con todo este tipo de transportes, es sostenible. ¿No deberíamos fomentar la producción y el consumo locales?

Por último, me gustaría hacer una advertencia respecto a las enmiendas 12 y 28 en las que se solicita un aumento de la energía nuclear. En el caso de que se adopten, mi grupo no apoyará esta resolución. Por consiguiente, voten en contra de las enmiendas 12 y 28. Muchas gracias.

Johannes Blokland, *en nombre del Grupo IND/DEM*. – (NL) Puesto que una gran parte de la Europa occidental está en estos momentos colapsada por una ola de frío, debatir sobre el calentamiento global es seguramente un poco inoportuno. Sin embargo, tal como indica el título del informe, en este debate nos estamos refiriendo a soluciones a largo plazo. Por lo tanto, no deberíamos entrar en demasiados detalles en acontecimientos a corto plazo. El informe final del Sr. Florenz es sensato y está bien elaborado, además de transmitir un mensaje de peso.

Para reducir o evitar los efectos negativos del cambio climático es necesario actuar con contundencia en una zona de gran alcance. Para el periodo comprendido entre el 2020 y el 2050 es necesario establecer objetivos determinantes y todos los sectores de la sociedad deberán realizar grandes esfuerzos para conseguirlo. En el periodo previo a la conferencia sobre el cambio climático en Copenhague, deberemos mantener nuestro interés, respaldados por una amplia variedad de medidas. Este informe hace una valiosa contribución hacia este objetivo.

Roger Helmer (NI). – Señor Presidente, hace 500 años los eruditos consensuaron que el mundo era plano, pero se equivocaron. En los años setenta, después de tres décadas de enfriamiento global, los científicos consensuaron que estábamos afrontando una nueva era de hielo, pero se equivocaron. En 1999, todos creíamos que el virus del milenio provocaría un desastre global inutilizando los sistemas informáticos de todo el mundo. Los sistemas armamentísticos fallarían, el comercio se detendría, las aeronaves se caerían del cielo, pero se equivocaron. Nada de todo aquello ocurrió.

Hoy en día, se nos ha dicho que existe consenso en el catastrófico calentamiento global provocado por el hombre, pero, también se equivocan. Tampoco se ha consensuado. El mito del consenso es un triunfo propagandístico para los alarmistas, pero las encuestas realizadas, tanto en la literatura científica como en el ámbito de los científicos climáticos, muestran una gran variedad de opiniones en ambas partes del debate, muchas de ellas no concluyentes.

Es cierto que, durante los últimos ciento cincuenta años, el mundo se ha calentado ligeramente, aunque lenta e intermitentemente, pero esta situación es completamente coherente con los ciclos climáticos naturales establecidos a largo plazo que nos dieron el *Roman Optimum*, el periodo de calentamiento medieval y la pequeña era del hielo. Existen pruebas de que, al mismo tiempo que el mundo se ha ido calentado ligeramente, otros cuerpos del sistema solar también se han calentado. Los casquetes polares de Marte retroceden, todavía nadie sabe a quién echarle la culpa, si a las emisiones industriales o a los 4x4.

Ahora, tenemos previsto gastar inimaginables sumas de dinero en medidas de mitigación que, sencillamente, no funcionarán y que, al dañar nuestras economías, nos negarán las financiaciones que necesitamos para tratar los verdaderos problemas medioambientales. Tal como ha señalado el periodista británico Christopher Booker, el alarmismo sobre el calentamiento global es la mayor huida colectiva de la realidad en la historia de la humanidad.

Pilar del Castillo Vera (PPE-DE). – (ES) Señor Presidente, en primer lugar, agradecer a nuestro colega Florenz el trabajo realizado, al presidente de la comisión, naturalmente también, y a todos los coordinadores y miembros de la misma.

Este informe es una expresión más de lo que ha sido la preocupación permanente de la Unión Europea respecto del cambio climático y sus consecuencias.

El último conjunto de medidas fue el recientemente aprobado paquete energético y este informe que hoy debatimos se inserta por tanto en esa línea para combatir el cambio climático y en esa sensibilidad mostrada por la Unión Europea.

El informe que tenemos delante es un conjunto — en realidad, como ya se ha dicho — de recomendaciones. Es un universo comprensivo de distintas medidas y recomendaciones, pero que, a su vez, tienen «hojas de ruta» distintas ?sectorialmente en relación con la pesca, la agricultura, las aguas, el bosque, etc. Todas esas «hojas de ruta» conducen al mismo horizonte, pero a través de cada una de ellas es necesario desarrollar medidas.

Pero yo me voy a quedar con lo que a mí me parece el principio fundamental para ser eficaces. Y es que, frente al cambio climático, no cabe nada más que mejorar a través de la eficiencia. Éste tiene que ser el principio de referencia, a mi modo de ver, de todas las medidas que se tomen.

Mejorar a través de la eficiencia significa primar la innovación tecnológica; significa primar por objetivos de eficiencia a la hora de conceder ayudas y subvenciones; significa primar por objetivos de eficiencia a la hora de conceder determinadas ventajas fiscales, etc. etc. Por tanto, la única solución para que realmente seamos eficaces es mejorar a través de la eficiencia.

Guido Sacconi (PSE). – (IT) Señor Presidente, señoras y señores. Aquellos miembros que han intervenido anteriormente, han demostrado perfectamente cómo hemos conseguido aunar las diferentes opiniones, dando lugar a un proyecto común.

El informe Florenz, que merece un reconocimiento por su éxito en lograr un consenso al escuchar detenidamente todos los puntos de vista, trata, en última instancia, sobre la reconversión energética y el cambio general de los sistemas de producción, estilos de vida y consumo. Es más que una declaración filosófica y sabemos que no será fácil, pero prevé el acercamiento en fases. Por citar un ejemplo, en el legado que vamos a dejar al próximo Parlamento existen indicios de que nuestras creencias deberían ser las prioridades de actuación durante la próxima legislatura, en el periodo anterior y posterior a Copenhague.

Sin embargo, me gustaría centrarme en el contenido. Considero que, en primer lugar, es mi obligación mostrar mi agradecimiento al organismo clave en este trabajo, la secretaría. Cuento con algunas estadísticas de nuestro trabajo realizado y, para mostrarles lo importante que ha sido su trabajo, solo tengo que decirles que organizaron ocho sesiones temáticas con sesenta de los expertos más importantes del mundo.

Ahora, lo más importante, sería hacer un llamamiento, que exprese mis esperanzas, al nuevo Parlamento. Presidente Pöttering, usted mismo ha demostrado que apostar por esta comisión ha valido la pena – aunque, la verdad sea dicha, no todos en este Parlamento estaban a favor, cuando se creó hace dieciocho meses. Usted apeló a la Cámara en dos ocasiones, mostrando su apoyo a este tema y a nuestra tarea y, si me lo permite, me dirigiré a usted directamente. Sería lamentable que el próximo Parlamento no creara un instrumento similar en la próxima legislatura, al menos porque mientras tanto, muchos parlamentos y gobiernos nacionales han reestructurado su trabajo, siendo el cambio climático uno de sus campos específicos. Por consiguiente, tengo la esperanza de que el próximo Parlamento no vuelva a la estricta compartimentación, en la que las áreas conectadas están separadas en diferentes comisiones, pero esto, tal como hemos recomendado, será la preparación para el largo camino hacia una economía baja en carbono.

Vittorio Prodi (ALDE). – (IT) Señor Presidente, señoras y señores, me gustaría agradecer al Sr. Florenz el trabajo realizado.

Al fin vamos a votar por este informe que representa dieciocho meses de trabajo para la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático. Personalmente, sostengo que ha sido un éxito, aunque solo sea modesto. Considero que ha sido un éxito porque el Parlamento ha demostrado ser una de las instituciones más receptivas, al proveerse de un instrumento adecuado – la Comisión Temporal – para recoger datos e ideas sobre un tema que nos afecta a todos y cuyo impacto debemos afrontar juntos, tanto ahora como en el futuro. Y digo que es un éxito modesto porque, a pesar de todos nuestros esfuerzos, de la calidad de participación y de los estudios realizados, el resultado final todavía carece de lo más importante que toda resolución sobre este tema debería tener.

El cambio climático, tal como he mencionado en muchas ocasiones, es un tema urgente y grave que requiere instrumentos objetivos y eficientes. El motivo principal para crear esta comisión fue conseguir un enlace entre políticas que siempre se han tratado por separado. Tengo la esperanza de que este enlace pueda continuarse en el próximo Parlamento y que esta Cámara también se involucrará en las negociaciones de Copenhague.

Lo que necesitamos es un consenso mundial y para ello, debemos tener algo que ofrecer, por encima de todo, a los países en vías de desarrollo. En la actualidad, todavía carecemos de condiciones igualitarias que puedan persuadir a la población de los países en vías de desarrollo a propugnar esta política. De algún modo, está demasiado centrado en Europa y demasiado compartimentado. También proponemos un cambio en el estilo de vida. Políticamente es necesario realizar propuestas que se centren, en primer lugar, en esta política y después en una progresiva desmaterialización de nuestro estilo de vida, ya que de otro modo no será sostenible.

Alessandro Foglietta (UEN). – (IT) Señor Presidente, señoras y señores, mis felicitaciones al Señor Florenz. Al llamarle presidente, lo hago con respeto y consideración por el compromiso que siempre ha mostrado con nuestro Parlamento.

Al adoptar el paquete de medidas climáticas y energéticas, la Unión Europea se provee con un marco legislativo que le otorga los credenciales apropiados para asumir el papel de líder. La reciente amplitud de miras mostrada por la nueva administración de EE.UU. nos da esperanza para adquirir un compromiso futuro compartido con EE.UU. para detener las consecuencias del cambio climático.

No obstante, el éxito total de la iniciativa vendrá determinado por la participación de las economías de todos los países en vías de desarrollo, como China e India. El ministro chino de medioambiente dejó claro, en la reunión que mantuvo con la delegación de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, que este éxito solo será posible con el apoyo firme de los países más ricos, que deberán aportar los recursos financieros adecuados para fomentar el desarrollo sostenible.

Con la conferencia de Poznań se ha avanzado en esta materia, además de decidir aplicar el fondo de adaptación y destinar cincuenta millones de euros para la investigación y el desarrollo tecnológico en los países en vías de desarrollo, con el fin de apoyar la evolución de las tecnologías verdes a nivel mundial.

Debemos asegurarnos de que Copenhague marcará el punto decisivo en cuanto a un compromiso conjunto factible mediante economías más sólidas, para crear un fondo que garantice un flujo constante de financiación

para el desarrollo sostenible en los países emergentes. Solo a través de compromisos acordados a nivel internacional y con la participación de los países emergente se conseguirá proteger el medioambiente de los efectos irreversibles, al mismo tiempo que se protege la competitividad de las empresas europeas de los efectos y costes socioeconómicos resultantes del *dumping* medioambiental en el mercado mundial.

Caroline Lucas (Verts/ALE). – Sr. Presidente, le doy las gracias al Señor Florenz por su informe, pero considero que, entre todas las felicitaciones dedicadas al ponente y a la comisión por su trabajo, es necesario afrontar algunos hechos realistas: la UE todavía está haciendo demasiado poco y demasiado tarde.

No es mi intención ganar en popularidad por decir esto, pero es necesario que midamos el progreso de la UE, no mediante lo que hacen otros países, sino más bien, mediante lo que es necesario hacer. Con esta medida todavía estamos fallando

al no aportar suficiente ambición a este debate. Las últimas informaciones científicas nos dicen, que es necesario reducir las emisiones alrededor de un 9 % año tras año. Los objetivos establecidos en este informe y en el paquete climático de la UE, sencillamente, no son lo suficientemente ambiciosos.

Estamos fallando al no aportar suficiente premura a este debate. Si en los próximos ocho o diez años no estamos en el camino correcto para alcanzar una economía cero en carbono, habremos perdido la oportunidad de detener el peor cambio climático.

Estamos fallando en constancia. Hoy en día hablamos de renovables y eficiencia energética. Ayer, la mayoría de los miembros de esta Cámara adoptaron el informe Laperrouze, que arrogantemente mantiene el papel del carbón en Europa.

Estamos fallando al dar la impresión de que el debate sobre el cambio climático consiste en tener que renunciar y prescindir de cosas. Es necesario mejorar para mostrar un liderazgo político verdadero y demostrar que, actuar en el cambio climático, nos proporcionará una mejor calidad de vida. No se trata de irnos a una cueva y prescindir de las cosas básicas y necesarias: se trata de conseguir un futuro que puede ser más positivo y atrayente de lo que es hoy en día.

Por ello, les encomiendo la idea de adoptar un nuevo *deal* verde para Europa, es decir, tratar de solucionar la crisis económica y climática con una importante inversión en eficiencia energética y energía renovable y, así, crear millones de puestos de trabajo verdes en Europa.

Pero no se trata de arrancar el crecimiento económico realizando negocios de la misma forma de siempre, sino más bien, de una transición urgente, no hacia una Europa basada en el siempre creciente consumo de recursos naturales, sino hacia una Europa con una economía sostenida; sin crecimiento cuantitativo en conjunto sino con verdadero desarrollo cualitativo. Es necesario que este debate se empiece con urgencia y la UE es el lugar apropiado para empezar.

Roberto Musacchio (GUE/NGL). – (IT) Señor Presidente, señoras y señores, me gustaría felicitar al Señor Florenz por su trabajo bien realizado. Este informe es un tributo a su constante presencia, atención y contribución.

En él se refleja la aportación que ha realizado al trabajo de la comisión, hábilmente presidido por el Señor Sacconi, y ha tratado los asuntos en profundidad, los ha debatido y por encima de todo, ha contribuido en la parte que el Parlamento ha desempeñado para adoptar el paquete climático. Presidente Pöttering, me gustaría también pedirle que considere de qué forma puede continuar nuestro trabajo en el periodo previo a Copenhague.

Por ahora, en relación con el informe Florenz, considero que sería un error desequilibrarlo con lo que, llegados a este punto, son enmiendas ideológicas sobre el asunto de la energía nuclear. Son poco razonables, están fuera de contexto, excepto en las mentes de sus defensores y alteran nuestra posición conjunta. No obstante, me gustaría pedir a nuestros colegas que consideren la inclusión de una enmienda que yo mismo he presentado en relación entre el cambio climático y las aguas. Considero que este es un campo de gran valor a la luz de la creciente atención que está recibiendo por parte de las organizaciones internacionales como el Panel Intergubernamental del cambio climático y el Programa Medioambiental de Naciones Unidas, que han subrayado este área como decisiva para el futuro, y también en vistas al próximo Foro Mundial del Agua en Estambul.

Jim Allister (NI). – Sr. Presidente, quiero mostrar mi preocupación y cautela en este debate frenético sobre el cambio climático, en particular, sobre lo que respecta a la producción de alimentos. Se nos ha comunicado

que la población mundial se disparará a nueve mil millones en 2050, por consiguiente la producción de alimentos debería aumentar proporcionalmente. Pero, en el paquete del cambio climático propuesto, se pide que se reduzcan las emisiones que, en caso de cumplirse, reducirían la producción de alimentos cuando más los necesitamos.

Me refiero concretamente, a los objetivos de reducir las emisiones de metano y óxido nitroso y el ataque al consumo de carne y productos lácteos. Estos objetivos de reducción no pueden cumplirse sin una disminución grave de la producción de alimentos. Ante la coyuntura de elegir entre alimentar al mundo o marcar la casilla correspondiente al cambio climático, me temo que me decanto por el sentido común y la necesidad.

John Bowis (PPE-DE). – Señor Presidente, nos dirigimos hacia Copenhague, y el excelente informe de nuestro honorable amigo es, si se me permite decirlo, un buen «mapa» para llevarnos hasta allí.

El veinte por ciento en 2020 era un punto de partida – pero solo eso. El paquete de medidas para el cambio climático que hemos escogido podría haber sido, quizás, mejor, pero ya sabemos que eran un punto de partida – un paso hacia delante. Ahora, con los cambios en la administración de Estados Unidos, ya no podemos escondernos detrás de la negativa de Estados Unidos a colaborar. Con la presidencia de Obama, se nos ofrece la oportunidad de dejar de intercambiar palabras y empezar a intercambiar ideas. Sabemos que el 6 de marzo de 2009 se va a celebrar una reunión. Después de ésta y cuando volvamos, espero que tengamos una declaración del Consejo sobre los resultados de esta reunión en Washington. Con los Estados Unidos podemos ahora subir al objetivo del 30 % y más.

Ahora nos hemos pasado al ecodiseño, dándonos cuenta aquí, y en cualquier otro lugar, que esto supone nuevas y enormes oportunidades en innovación y puestos de trabajo. Es necesario tratar las emisiones del transporte marítimo y de la agricultura. El comisario ha hecho referencia a la urgente necesidad de entablar conversaciones con los países de renta baja del mundo en vías de desarrollo. Esto será devastador para ellos, pero al menos no son la causa de este problema. Las islas se hundirán bajo las olas; hay casos de malaria, enfermedades respiratorias, cáncer de piel y problemas oftalmológicos. La devastación llegará a la agricultura y se deberán emprender acciones en este sentido, pero para eso, necesitan nuestra ayuda.

Naturalmente, los científicos pueden estar equivocados y también los políticos, tal como pasó con el caso de Mbeki y el SIDA. Puede que esté equivocado respecto a la posible pandemia gripal, puede que esté equivocado respecto al probable impacto del calentamiento global y que la mayoría de científicos estén en lo cierto, la mayoría de políticos también pueden estarlo y yo y todos ustedes seremos culpables de los dos asuntos, si ni yo ni ustedes emprendemos acciones para que nada de esto suceda.

PRESIDE: SRA. ROURE

Vicepresidenta

Riitta Myller (PSE). – (FI) Señora Presidenta, la iniciativa tomada por los Demócratas sociales para crear la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático en la primavera de 2007 está ahora dando su fruto. El resultado de las negociaciones y debates entre los grupos es un programa emergente, a largo plazo y ambicioso para emprender acciones que frenen el cambio climático. Por todo esto, me gustaría agradecer sinceramente al ponente Karl-Heinz Florenz y a los ponentes de todos los partidos su extraordinaria colaboración en este proyecto.

Muchos son escépticos sobre si la Comisión sobre el Cambio Climático aportará un valor añadido al trabajo del Parlamento. Hoy, podemos observar el beneficio que reporta tener Miembros del Parlamento, con diferentes puntos de vista, trabajando y atendiendo juntos a los mejores expertos del mundo. Como podemos observar, esto nos aporta resultados creíbles.

No me cabe duda de que la formación de la Comisión y su trabajo realizado, han contribuido por separado a que el paquete climático fuera aceptado sin problemas y con tanta rapidez el pasado diciembre. Además, apoyo firmemente el llamamiento de Guido Sacconi, el Presidente de la Comisión, en el que sugiere que los próximos parlamentarios elegidos tras las elecciones, deberían abordar este tema y asegurar que aquí existe el método más sólido para tratar los asuntos relacionados con el cambio climático.

La actitud de la Unión Europea ha sido durante mucho tiempo la de emprender acciones para evitar el cambio climático. Sin embargo, carecemos de los instrumentos financieros. El Fondo Climático, que acaba de ser propuesto y para el que se está recogiendo dinero procedente de las recaudaciones de las subastas del comercio de los derechos de emisión, es una iniciativa importante, y le deseo lo mejor para el futuro. Es necesario que

éste fomenta el cambio en nuestra estructura industrial y que podamos, de este modo, llevar a término este nuevo *deal* verde.

Lena Ek (ALDE). – (SV) Este informe promete mucho. Prácticamente contiene todos los asuntos que se han mencionado en el debate climático durante los dos últimos años o más. No obstante, considero que este trabajo carece de la fuerza, el vigor y el impulso necesarios para continuar con la línea política que hemos iniciado en Europa respecto a temas climáticos.

En cuanto a la protección de la tierra y el suelo no se ha propuesto ninguna medida. En cuanto a los recursos hídricos, se podría haber incluido el paquete de medidas propuestas para el Foro Mundial del Agua. Respecto a la eficiencia energética, existen opciones que no se han incluido en las áreas donde hubiésemos tenido la oportunidad de que decidiera el Parlamento. Los combustibles alternativos también se tratan con muchas restricciones. En la importante área de salud, el informe se centra en la recogida de datos y control de las picaduras de mosquitos, donde, en su lugar, deberían haberse incluido la necesidad de tomar decisiones estratégicas más importantes en Europa, para sobrellevar los efectos del cambio climático en la salud humana.

Aquí, también existen, además, otras opciones. En este aspecto, era necesario proponer algún asunto más relacionado con el crecimiento y los puestos de trabajo. Es posible crear, sin duda alguna, puestos de trabajo en Europa y aquí, son necesarios.

Es necesario fijar las medidas de la política económica. Dentro de pocas semanas, el Consejo de Ministros tiene una reunión para debatir la financiación de las decisiones que se tomen en Copenhague – decisiones extremadamente importantes sobre las que nosotros, en el Parlamento, podríamos haber tenido una gran influencia. Si no fijamos la política económica y la política de trabajo y crecimiento, corremos el riesgo de que este informe se quede «en aguas de borrajas», es decir, un gran informe, pero que carece del vigor y la decisión necesarios para tratar estos asuntos.

Bogdan Pęk (UEN). – (PL) Señora Presidenta, me siento como si estuviera en la conferencia inaugural de una religión recientemente fundada, una religión falsa, llena de falsos profetas e ideas.

Las potencias políticas que están intentando reducir drásticamente las emisiones de dióxido de carbono, un intento que carece de base científica y que se realiza al precio de restringir el desarrollo humano, son las verdaderas responsables de esta crisis. Los culpables de esta situación son aquellos que, en el camino de la sociedad hacia el progreso, tienen el objetivo de constituir un gobierno mundial que incluya a los organismos que se beneficiarán enormemente del comercio del carbón, al mismo tiempo que intentan hacer un lavado de cerebro a la gente de a pie con las amenazas del cambio climático.

Debemos crear una base para el desarrollo del campo de la energía. Para poder sobrevivir y desarrollarse, la humanidad necesita nuevas y eficientes fuentes de energía y Europa necesita equilibrio y autosuficiencia en cuanto a su abastecimiento de energía. ¿No lo entienden? Si crean lo que se ha aprobado hoy, estarán reduciendo las oportunidades de Europa de competir con el resto de mundo.

Dimitrios Papadimoulis (GUE/NGL). – (EL) Señora Presidenta, el informe Florenz respalda las evaluaciones realizadas por los científicos y, en cierta medida, comparte las preocupaciones de los ciudadanos. Se trata de un paso hacia delante en el paquete energético aprobado por el Consejo en diciembre, pero es necesario ir más allá de las meras evaluaciones y centrarnos en medidas específicas, en los reglamentos, en los calendarios, ya que el cambio climático y sus consecuencias están ahí y no hay tiempo que perder.

No debemos permitir que el asunto de la energía nuclear, que carece de importancia en este informe, se introduzca por la puerta de atrás con enmiendas astutas, que es lo que buscan algunos gobiernos. Debemos asegurarnos de que este informe, sin ningún cambio que pueda alterar su equilibrio, convence al Consejo y a la Comisión para que se avance un poco más y no se utilice la crisis económica como una excusa para minar los esfuerzos realizados hasta ahora. La crisis económica y la política medioambiental pueden ir de la mano para proporcionarnos un resultado positivo tanto para el medioambiente como para la creación de puestos de trabajo.

Urszula Krupa (IND/DEM). – (PL) Señora Presidenta, el principal objetivo de las políticas de protección medioambiental, al igual que el paquete de políticas climáticas y energéticas que implican drásticas reducciones en las emisiones de gases de efecto invernadero, es controlar y revertir las economías nacionales en, según lo que entendemos de experiencias pasadas, economías planificadas centralmente. El concepto abstracto de la influencia humana en nuestro clima se ha establecido para restringir el desarrollo, incluido el uso de combustibles fósiles, y para introducir la peligrosa tecnología de captura y almacenamiento de carbono

(CCS) que, en el caso de Polonia, dificultará la explotación de nuestros recursos naturales, incluidos los ricos recursos de energía geotérmica.

Con el cese del sector industrial de Polonia, como parte de sus esfuerzos para cumplir con los requisitos de la Unión Europea, se está intentando, no solo forzar a los polacos a emigrar sino también a asegurarnos de que aquellos que se quedan se empobrezcan mediante la imposición de los precios energéticos más altos de todos los Estados miembros. Nos queda una pregunta retórica: ¿El objetivo principal de la política de la Unión Europea es llevar a la bancarrota a mis conciudadanos y borrar a Polonia del mapa?

Irena Belohorská (NI). – (SK) Señoras y señores, me gustaría empezar dándole las gracias al ponente, el Señor Florenz por su excelente y exhaustivo informe que abarca todas las áreas principales de la vida social que están relacionadas con el drástico aumento en el cambio climático. Ya es hora de que preparemos las medidas necesarias dentro del contexto de la UE.

Como médico que soy, estoy interesado especialmente en los cambios relacionados con la salud, tales como el aumento de las enfermedades asociadas normalmente a zonas tropicales. Cuando apoyemos a la industria farmacéutica, a la planificación de hospitales y centros para los pacientes ambulatorios, a la formación de los profesionales sanitarios y, por encima de todo, al aumento de la sensibilización pública sistemáticamente, deberemos tener en cuenta este hecho. Dado que estas enfermedades son raras en nuestra parte del mundo, podemos suponer que tendrán un curso de tratamiento mucho más drástico.

La situación de la agricultura y asegurar suficientes alimentos para el consumo humano también podrá agravarse. Creo con firmeza que este informe es mucho más importante que otros informes realizados por iniciativa propia y que proporcionará una buena base para futuros Parlamentos que tendrán que abordar el impacto real del cambio climático.

Avril Doyle (PPE-DE). – Señora Presidenta, ya se ha terminado el tiempo de debatir y ya sabemos qué es lo que tenemos que hacer – al menos aquellos que aceptan la revisión por pares de la ciencia sobre las causas de la tasa del calentamiento global sin precedentes y su importante impacto en todos los aspectos de la biodiversidad, especialmente en las regiones más pobres y pobladas del mundo. A los amigos escépticos en el tema del cambio climático, les podría decir que deberían considerar el principio de precaución. Se lo recomiendo.

Me gustaría darle las gracias a Karl-Heinz Florenz por este informe que añade a nuestro conocimiento, representando como lo hace, las perspectivas horizontales a través de una variedad de comisiones de esta Cámara, una omisión grave – la Comisión de Pesca, dada la importancia crítica del aumento de la acidificación de nuestros mares y océanos debido al aumento de las emisiones de CO₂ en la atmósfera.

Tengo una pregunta para el Comisario Dimas: tras la primera lectura del acuerdo con mi informe sobre la revisión de la comercialización de emisiones (CDE) de la UE hace seis semanas, ¿podría, hoy, indicarnos exactamente cuál es el programa de trabajo a realizar para preparar las decisiones sobre comitología, especialmente el tiempo y participación de este Parlamento y las partes interesadas?

Resumiendo, nuestro objetivo debe ser al menos una reducción del 30 % de las emisiones de CO₂ en 2020 como parte del acuerdo global del periodo posterior a 2012, con al menos una disminución del 80 % en 2050 – y este es el objetivo más importante. El resultado obtenido durante los próximos ocho meses de diplomacia climática escribirá el texto de nuestros libros de historia durante generaciones y, como líderes políticos de nuestras propias comunidades y colectivamente, no podemos incumplir nuestra responsabilidad.

Comisario, nuestro paquete climático y energético debe ir acompañado de una financiación realista, y miramos a la cumbre de Marzo – dentro de seis semanas – para que nuestros veintisiete líderes de estado y gobierno reciban el mensaje y no nos fallen, ni a nosotros, los ciudadanos de la UE, ni a las comunidades más pobres y más vulnerables al cambio climático del mundo.

Linda McAvan (PSE). – Señora Presidenta, como el trabajo de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático está llegando a su fin, me gustaría, en primer lugar, darle las gracias a Karl-Heinz Florenz, por su trabajo, pero también – desde mi propio grupo, el grupo Socialista – a Riitta Myller, Dorette Corbey y a nuestro Presidente Guido Sacconi. Todos ellos han realizado un excelente trabajo y han proporcionado una buena base de trabajo para el futuro Parlamento.

El informe es extenso y debate muchos puntos. Solo me gustaría remarcar uno de ellos, que ya ha sido comentado anteriormente por otros colegas. Se trata, por una parte, del importante vínculo que es necesario

crear entre los puestos de trabajo y la lucha contra el cambio climático y por otra, entre salir de la crisis económica y luchar contra el cambio climático. Si no creamos este vínculo y no aplicamos correctamente los programas de recuperación económica, los ciudadanos empezarán a decir – y de hecho ya lo están diciendo – que el tema del cambio climático estaba muy bien cuando había crecimiento económico pero ahora, no podemos permitirnos hacer todas estas inversiones.

Tenemos que defender firmemente, lo mismo que la gente lo ha hecho aquí, que no podemos permitirnos NO hacer esas inversiones. Considero que, aquellos que han comentado que al hacer estas inversiones llevaremos a sus países a la bancarrota, están equivocados. Sus países irán a la bancarrota a menos que invirtamos en energías renovables y a menos que reduzcamos nuestra dependencia en fuentes inseguras de combustibles fósiles. Así que, debemos aplicar este paquete de medidas.

El Presidente Obama ya ha creado este vínculo en su charla sobre el programa de recuperación económica para Estados Unidos y es necesario que nosotros lo hagamos aquí. Dorette Corbey habló sobre lo que se puede hacer para tomar medidas de energía eficiente. Si examino mi propia circunscripción, Yorkshire, puedo observar que se han realizado importantes inversiones en tecnologías renovables y en medidas de eficiencia energética en varias empresas. En la actualidad se tiene previsto desarrollar la captura y almacenamiento de carbono en muchas de nuestras plantas y principales industrias, lo que generará puestos de trabajo y también nos ayudará a recortar nuestras emisiones, que sin duda alguna, son el objeto de todo el trabajo que hemos estado realizando.

Johannes Lebech (ALDE). – (DA) Señora Presidente, tal como se ha observado en el informe, la prevención del cambio climático debe impregnar nuestra forma de pensar cuando estamos trabajando en áreas legislativas importante tales como la agricultura, la pesca, la construcción, el desarrollo y la política exterior. La política climática no puede ser independiente, sino que es necesario incorporarla en nuestra normativa.

Los Jefes de Estado o de Gobierno de la UE decidieron, hace casi dos años, que la UE debería estar a la cabeza para poder conseguir un acuerdo climático global en Copenhague. Ya no nos queda mucho tiempo. Ahora, ya hemos adoptado nuestro paquete climático de la UE aquí, en el Parlamento. Podría haber sido más ambicioso, pero está donde le corresponde y ahora deberemos apoyar a los negociadores europeos para que puedan conseguir un objetivo ambicioso en Copenhague. El paquete de medidas está establecido hasta el 2020 pero en este informe hemos recalcado la necesidad de empezar a planificar ahora lo que ocurrirá después del 2020, detalle que los gobiernos de la UE deben tomar buena nota. Es necesario que pensemos a largo plazo. La crisis financiera no está facilitando la tarea, pero debemos considerar esta crisis como un reto lleno de dinamismo y utilicémosla como una oportunidad para poner en marcha el indispensable desarrollo necesario de la energía renovable y de las tecnologías de ahorro energético. Más que proteger los puestos de trabajo de las antiguas industrias del pasado, creemos nuevos puestos de trabajo en las industrias verdes del futuro.

Por ultimo, me complace ver que se insiste en la necesidad de ratificar el Tratado de Lisboa, ya que la UE debe considerarlo un objetivo específico para la lucha contra el cambio climático a nivel internacional.

Inese Vaidere (UEN). – (LV) Señoras y señores, elaborar un política climática es muy importante, tanto desde el punto de vista medioambiental como de la necesidad de modernizar el sector energético. Deberíamos acoger con agrado la forma en la se ha rendido cuentas del progreso de Kyoto en aquellos países que han reducido sus emisiones en más de un 20 % desde 1990, además del efecto producido por el cierre de Ignalina en el abastecimiento energético de Lituania y Letonia, al ofrecer la posibilidad de compensación. Cada Estado Miembro debe preparar una estrategia clara de eficiencia energética. Las cuotas extra para la industria fomentan su competitividad, pero sin embargo, dificultan la obtención de financiación. Agradezco el plan para simplificar los procedimientos para la obtención de financiación de la Unión Europea y para aumentar la extensión del préstamo del Banco Europeo de Inversiones, especialmente para las pequeñas y medianas empresas. Para poder lograr los objetivos del 2020, debemos crear un sistema de incentivos eficiente en toda la UE, además de apoyar a las empresas y a los individuos a que utilicen o introduzcan recursos energéticos renovables. Esto se podría hacer sufragando centralmente parte de los costes generados al realizar estos cambios. La Comisión deberá ocuparse enérgicamente de asegurar que el resto del mundo sigue nuestro ejemplo y de hacer que nuestras tecnologías sean accesibles a los países en vías de desarrollo. Gracias.

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – (GA) Señora Presidente, acepto con agrado el informe minucioso y definitivo del Señor Florenz y de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático.

El cambio climático nos hace cuestionar nuestra postura ante el transporte, el uso de la tierra, la gestión de los residuos, la construcción y el uso energético. El mundo en vías de desarrollo no originó las condiciones

que nos están conduciendo hacia daños irreversibles, pero ellos son los que más las están sufriendo. Europa debe actuar como pionera y encargarse de tomar medidas necesarias y realistas a nivel internacional.

Las fuerzas políticas que no son tan progresistas, han intentado utilizar el freno económico como una excusa para no llevar a cabo los compromisos climáticos necesarios. Esto es, desde el punto de vista político, completamente corto de miras.

Lamentablemente, en mi propia circunscripción, el Ministro de Medioambiente, Sammy Wilson, es uno de esos políticos corto de miras, que no entiende la realidad científica y práctica del cambio climático. Tengo la esperanza de que el ministro apele a su sentido común y aborde esta cuestión, algo que en el resto de Europa es ya una prioridad.

Kathy Sinnott (IND/DEM). – Señora Presidenta, nos encontramos aquí, ante un plan ambicioso que lo único que pretende es salvar al mundo: un gran trabajo en los mejores tiempos. Cuando el Señor Florenz presentó por primera vez a la Comisión el borrador del informe, la primera llamada de atención fue que tuviéramos en cuenta que los humanos somos los protectores de la creación. Esta sencilla declaración fue la primera que se atacó y se eliminó. ¿Qué es lo que era tan censurable para la Comisión? La palabra «creación». ¿Por qué? Porque la creación tiene un creador.

No me preocupa cómo se creó el universo ni en qué marco temporal, lo que realmente me importa es que existe un Dios y nosotros somos sus sirvientes y debemos, tal como se establece en la enmienda 22, salvaguardar la creación. Por lo tanto, hoy, estamos aquí imponiéndonos la tarea de salvar al mundo, determinando un curso de acción que precisará la colaboración y sacrificio de todos en cualquier parte del mundo, una tarea que, de tener éxito, también precisará la colaboración de los vientos, el agua y el sol. Pero, incluso sabiendo todo esto, estamos al mismo tiempo dejando claro, tal como hemos hecho en el pasado con otros grandes retos, que podemos asumir los grandes y urgentes retos que afronta la humanidad sin ninguna ayuda de arriba. Bien, todo lo que puedo decir es: buena suerte y que Dios nos perdone.

Jerzy Buzek (PPE-DE). – (PL) Señora Presidenta, también me gustaría felicitar y agradecer al Señor Florenz su excelente informe. Mi propósito no es debatir los detalles de este informe, que en mi opinión, sencillamente se debería adoptar.

Solo me gustaría retomar el tema del paquete sobre el cambio climático, que se adoptó en diciembre, y hacer hincapié en que la Unión Europea realmente cuenta con un paquete de medidas muy equilibrado que no representa ninguna amenaza para la economía. Durante muchos meses de debates sobre el tema, se presentaron enmiendas ambiciosas a este paquete. Este ha sido nuestro gran logro. Me gustaría indicar que, en mi opinión, son los retos más grandiosos que está afrontando la Unión Europea. La primera tarea a realizar es proporcionar una financiación adecuada al paquete que hemos aprobado, además de la financiación que se menciona en el informe del Señor Florenz.

El año pasado actué como ponente del Plan EETE (Estratégico Europeo de Tecnología Energética) y debatimos principalmente que es necesario que las nuevas tecnologías, que podrían introducir innovación y un nuevo estímulo económico a la economía Europea, se financien a nivel de la Unión Europea. Este es el motivo por el que quería felicitar sinceramente al Comisario Dimas, en nombre de la Comisión, en su decisión de destinar 3 500 millones de euros procedentes de nuevas financiaciones, para invertir en investigación en el campo de la tecnología energética, que también ayudará a proteger el medioambiente. Comisario, es una decisión excelente. Ahora debemos examinarla rápidamente en el Parlamento. Me gustaría dirigirme al Ministro Bursik: el Consejo también necesita examinar rápidamente esta decisión inicial de la Comisión Europea.

Otro tema muy importante, es el hecho de que necesitamos basar nuestro trabajo en un acuerdo mundial, supuesto en el que se basa el informe del Señor Florenz. Las negociaciones bilaterales entre dos países – Polonia y Dinamarca – las sedes del COP 14 y COP 15, no son suficientes. Todos tenemos que contribuir, y esto incluye a los diplomáticos europeos, además de a los representantes de la Presidencia checa. Nuestros diplomáticos deberían participar en las negociaciones en todo el mundo, ya que sin este acuerdo mundial, nuestro paquete de medidas y el informe del Señor Florenz no tendrían mucho sentido y esto es lo que más nos importa hoy.

Catherine Guy-Quint (PSE). – (FR) Señora Presidenta, Comisario, Señor Presidente del Consejo, señoras y señores, el informe de nuestro colega, el Señor Florenz, resume perfectamente los resultados de nuestras largas deliberaciones en este gran problema del calentamiento global.

Todos sabemos que los planes que se han de implementar son enormes y que, por encima de todo, debemos proporcionarnos los medios para cambiar nuestra cultura de desenfrenado desarrollo mediante el fomento de cambios en nuestra economía.

El problema actual es averiguar de qué modo podemos implementar todas las recomendaciones del informe. Debemos encontrar de forma urgente los medios para luchar contra el calentamiento global. El presupuesto actual de la Unión Europea no es suficiente para lograr los objetivos; ni tampoco podrá solucionar este gran problema de financiación apelando a los presupuestos nacionales o fundaciones privadas.

La Comisión Europea calcula que, para luchar contra el calentamiento global, es necesario invertir anualmente 175 000 millones de euros. Con un presupuesto de 76 000 millones de euros, está fuera de nuestro alcance. Por consiguiente, la Comisión elaborará un inventario de todos los instrumentos existentes, pero elaborar un borrador de propuestas para el futuro marco financiero será una tarea importante.

Para optimizar todas nuestras acciones respecto a la crisis climática, necesitamos nuevos recursos para crear una Fundación europea sobre el cambio climático, que podría financiarse con el sistema de cambios por la cuota de emisiones y que se utilizará para apoyar la adaptación, la atenuación, el consumo sostenible y la eficiencia energética, y por lo tanto una gran parte se destinará a los países más pobres

Esto requiere coraje político por parte del Consejo, la Comisión y miembros de este Parlamento, pero es una condición necesaria, fundamental si el planeta va a afrontar este reto.

Si no tomamos medidas de autodisciplina para conservar nuestro clima, no habrá futuro para nuestra civilización. Es un gran acto político de vital importancia para proporcionar a nuestro continente y a otros un futuro estable.

(La Presidenta interrumpe al orador)

Holger Krahmer (ALDE). – (DE) Señora Presidenta, me gustaría darle las gracias al Señor Florenz por su informe, que, lamentablemente, no ha tenido mucho éxito, en parte probablemente porque se ha debatido mucho a la sombra del paquete normativo sobre el cambio climático.

No cabe duda de que debemos afrontar las consecuencias del cambio climático, pero la única cosa que no puedo apoyar totalmente son los medios que se han elegido en el informe para hacerlo. En primer lugar, es cierto que la UE debería dar los primeros pasos para proteger el clima, pero no es beneficioso aventajarnos solos sin la participación de socios. Que Europa sea líder no es suficiente para convencer al resto del mundo, se debe utilizar un enfoque más factible en el que participen las naciones industriales y al menos China, India y Brasil, de lo contrario, la economía europea permanecerá injustamente cargada, sin que se puedan medir los efectos de las emisiones mundiales de CO₂. En segundo lugar, con nuestro nivel de conocimientos actual, las energías renovables no pueden sustituir por completo los recursos de energía fósiles. Puede que, a nivel político, sea motivador exigir esto, pero no es realista. La política, independientemente de lo importante que pueda ser, no anulará ninguna de las leyes físicas. En tercer lugar, se proclama que los biocombustibles son alternativas respetuosas con el medioambiente, pero sus efectos secundarios negativos sobre los precios de los alimentos, que están aumentando debido a estos biocombustibles, y la deforestación de los bosques tropicales, todavía no están controlados. En cuarto lugar, los medios de movilidad que protegen los recursos a largo plazo son un objetivo razonable si se proporcionan los incentivos que pueden ayudar a lograr este objetivo. No obstante, deberemos tener en cuenta en qué punto la intervención del estado está yendo demasiado lejos y en qué fase podemos afirmar que hemos adquirido el conocimiento del que carecemos hoy en día.

En la actualidad, nadie sabe cuáles serán las tecnologías que dentro de 50 años cumplirán con las necesidades de movilidad de los individuos y los políticos, desde luego, no tienen mejor conocimiento de esto que lo ingenieros.

Aunque este asunto empezó con buenas intenciones, lo que lamentablemente queda, es un informe repleto de esperanzas basadas en quimeras, con apelaciones morales y dedos acusadores. Lamentablemente, los liberales alemanes no podemos apoyarlo.

Bogusław Rogalski (UEN). – (PL) Señora Presidenta, todavía queda mucho para que los políticos entiendan que no es la combustión del carbón la que provoca este fenómeno de cambio climático, sino la actividad solar. Pero todavía tardaremos más en convencer a la sociedad, a la que se le ha lavado el cerebro con tanta propaganda medioambiental agresiva, de que esto es verdad.

Si tenemos en cuenta que el clima de la tierra está influenciado por acontecimientos que tienen lugar en el espacio, tenemos que estar de acuerdo en que los intentos de los humanos de influenciar sobre el clima están condenados al fracaso. La tierra, en numerosas ocasiones, ha experimentado periodos de calentamiento global y un aumento de la concentración de dióxido de carbono en el aire. Sin embargo, el calentamiento global siempre ha empezado más de una docena de siglos antes de que se produjera cualquier aumento de los niveles de dióxido de carbono. Durante un periodo de tiempo en el que se produjeron fuertes bajadas de temperatura, no se pudo evitar el enfriamiento del clima por el hecho de que, en ese momento, el aire contenía hasta un 10 %, o más, de dióxido de carbono, respecto a la actualidad.

Si reconocemos este hecho, la humanidad podría ahorrarse miles de millones de dólares si renunciara a invertir en actividades sin sentido. El dinero ahorrado se podría invertir en la lucha contra la pobreza y en nuevas tecnologías. En realidad, todo este asunto se basa en el dinero y en la comercialización de las emisiones. Bravo. ¡Qué golpe maestro climático!

Derek Roland Clark (IND/DEM). – Señora Presidenta, alrededor de este presunto calentamiento global se ha originado una aureola mística basada en un credo religioso. Los científicos medioambientales han encontrado su campo de estudio, pero el mundo natural obedece a leyes físicas y químicas, asignaturas que he estado enseñando durante 39 años.

La teoría del calentamiento global presenta al CO₂, un componente natural de la atmósfera, como un gas demoníaco. Es cierto que tiene el efecto de atrapar – algo – el calor en el mundo, pero, ¿cómo? Es necesario dibujar un gráfico en el que se muestre como, quizás, el CO₂, provoca el calentamiento.

¿Es un gráfico aritmético – tengo que ser técnico – en el que a igual aumento de CO₂ provoca igual aumento en el calentamiento? ¿Es un gráfico exponencial – una huida – en el que cantidades extras de CO₂ provocan un aumento siempre creciente en el calentamiento global? ¿O es un gráfico logarítmico, en el que cantidades extra de CO₂ provocan menos y menos calentamiento extra y que finalmente se convierte en una línea recta?

Sospecho que se trata del último, y el Centro Hadley, la autoridad más competente en esta materia del Reino Unido, ha confirmado que es el último gráfico. Estamos casi alcanzando la línea recta, si no la hemos alcanzado ya. La cantidad extra de CO₂ no tendrá ningún efecto, y, por lo tanto, no habrá problemas.

Anders Wijkman (PPE-DE). – Señora Presidenta, me gustaría darle las gracias al Señor Florenz. Este es un buen informe con un gran número de propuestas concretas. Se ha hecho un llamamiento específico para estimular el uso de estos paquetes de medidas en todo el mundo, con el fin de promover las energías limpias y las tecnologías verdes, haciendo, por lo tanto, hincapié en que las crisis financiera y climática tienen el mismo origen, es decir, el uso insostenible de los recursos.

Al igual que Caroline Lucas, apoyo este informe, pero me habría gustado ver que se presta más atención a los signos más recientes que nos indican que el cambio climático es más rápido y grave de lo que pensábamos hace dos años, al contrario de lo que algunos colegas han dicho, concretamente el Señor Helmer. Por cierto, un reciente análisis de más de 900 artículos sobre el clima, publicados en revistas científicas revisión por pares – ha mostrado que ninguno de ellos ha puesto en duda las principales ideas del IPPC.

Mi mayor preocupación no son las emisiones de CO₂ por sí mismas, sino los mecanismos de respuesta positivos que están sucediendo ahora en el sistema planetario, como la acidificación de los océanos, la reducción de albedo y la posible fuga de metano por el deshielo de la tundra. Todos estos factores acelerarán el calentamiento y es cierto que podemos controlar las emisiones, pero no estos factores.

Este es el motivo principal por el que, en mi opinión, la reducción de las emisiones tiene que ser mucho más ambiciosa en el futuro próximo de lo que está siendo debatido en la actualidad en la UE y la ONU,

lo que, de hecho, significa que se tiene que revisar el objetivo de los 2° C y reducir las concentraciones de gas de efecto invernadero, en vez de que continúen creciendo, por esto, algunos de nosotros defendemos firmemente el objetivo 350 ppm. Esta dimensión del problema solo se hace referencia de pasada en el informe. Me habría gustado participar en la redacción del informe. Considero que solo dentro de unos pocos años, las observaciones que acabo de hacer serán el punto central del debate.

Por último, me gustaría apoyar lo que Guido Sacconi ha dicho. A pesar de sus defectos, organizar una Comisión Temporal ha sido la forma correcta de abordar un asunto horizontal como este. Tengo la esperanza de que el próximo Parlamento se base en nuestra experiencia y aborde el cambio climático y la sostenibilidad, de forma parecida.

Katerina Batzeli (PSE). – (EL) Señora Presidenta, Comisario, todos estamos de acuerdo en que Copenhague tiene que ser un éxito ya que, tanto la credibilidad del mundo político y la supervivencia de las futuras generaciones están en juego. Nuestras propuestas deben basarse en el desarrollo, el empleo y la solidaridad, es decir, los tres lemas que marcarán el futuro de las generaciones venideras. ¿Qué es lo que se nos pide hoy en día? La responsabilidad y la decisión son necesarias para asegurar una financiación adecuada para este gran plan de desarrollo sobre el cambio climático y para, además, alcanzar nuevos acuerdos de desarrollo dinámico, independientemente de los acuerdos comerciales restrictivos.

No obstante, existe un motivo de preocupación por las tácticas utilizadas y, antes que nada, tenemos que convencer a la sociedad en general y después, empezar a integrar de forma dinámica a ciertos sectores productivos en el cambio súbito de la agricultura: por esto, es necesario recordar en primer lugar, que la agricultura ya se ha incluido en los compromisos nacionales adquiridos para reducir las emisiones en un 10 % en 2020, que ya existen importantes propuestas de la Política Agraria Común (CAP) para utilizar prácticas agrícolas respetuosas con el medio ambiente y que, por último, los acuerdos internacionales acordados para la agricultura deben ser recíprocos para todos los socios internacionales.

Comisarios, el modelo de alimentación está directamente relacionado con el modelo climático y lo que tenemos que hacer es convencer de ello a la sociedad. El cambio climático está fomentando una participación más democrática de la sociedad, una sociedad que vive con valores culturales diferentes.

Lambert van Nistelrooij (PPE-DE). – (NL) Ha sido muy grato trabajar con el Señor Florenz y con todos los miembros de la Comisión Temporal. Hemos establecido la urgentemente necesaria fundación de una política que estará más integrada y será más ambiciosa en el futuro, y que puede contar con un amplio apoyo, incluso aquí, en el Parlamento, en el marco del objetivo 20-20-20.

La respuesta la podemos encontrar en la creación de una economía verde, empresas, hogares y un gobierno sostenible. Los empresarios que solicitan el apoyo para este enfoque y el desarrollo de iniciativas sostenibles para estas tecnologías verdes todavía se están encontrando con un gran número de obstáculos. Si quieren la cualificación de los trabajadores se están enfrentando a una política muy compartimentada. Este informe requiere un enfoque integrado que esté conectado también territorialmente. Si no hacemos esto, al final perderemos.

Afortunadamente, mi enmienda respecto al uso de regiones y ciudades ha sido adoptada. La próxima semana, en este Parlamento, ciento cincuenta ciudades firmarán un convenio con la Comisión. Se seguirán las conclusiones acordadas en este informe, cercanas tanto a los ciudadanos como a las empresas. Desde mi punto de vista, este es el enfoque correcto y como tal, cuenta con todo mi apoyo. Sin embargo, me opongo al enfoque excesivamente simplificado que se le ha dado al sector agrícola en el párrafo 189. El Grupo del Partido Popular Europeo (Cristianos Demócratas) y los Demócratas Europeos no estamos en contra del consumo de carne y por lo tanto actuamos en consecuencia y nos oponemos a este párrafo.

Por último, me gustaría pedir a la Comisión que, en el futuro, adopte un enfoque más integrado y reduzca al mínimo la compartimentación. Conjuntamente con el Parlamento, se podría conseguir un hito importante mediante la combinación de la normativa y estimulando las políticas y su activación a un nivel no centralizado. Con esto se puede conseguir mucho.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Señora Presidenta, en primer lugar, agradecerle al señor Florenz el ejercicio de generosidad y amplitud de miras que ha tenido y a todos los grupos que realmente hemos participado en un ejercicio político y de debate de fondo y de futuro que ha tenido la virtud de acompañarnos, clarificarnos y darnos el coraje y la prudencia necesarios para otras acciones legislativas en paralelo y punteras, y también de alto riesgo, como el paquete del cambio climático, la política para los vehículos, la Estrategia de Lisboa o sectores como la energía, el transporte, la industria, el turismo.

Creo que ha sido un buen ejercicio y una forma de avanzar de manera irreversible, y esto es lo importante, hacia el siglo XXI y de demostrar, como ha dicho el Comisario, ese ejemplo que queremos dar de futuro.

También ha sido un ejemplo de confrontación y también de generosidad y llega en el momento oportuno, en un momento de crisis con altos riesgos sociales y también de proteccionismo y de vuelta atrás y con incertidumbres muy fuertes que necesitan seguridad. Necesitan elementos de futuro también.

También una nueva era para los Estados Unidos ¿como aquí se ha dicho? y esperamos que también para la Unión Europea tras la aprobación del Tratado de Lisboa que esperamos en breve.

Y también una nueva época, y esto es lo importante, donde hay riesgos, pero donde hay enormes oportunidades para grandes áreas y políticas nuevas como son Brasil, China o Rusia, las grandes potencias emergentes, pero también grandes zonas como América Latina o los países en desarrollo y África en particular.

Creo que es un paso definitivo hacia un nuevo modelo de desarrollo, de crecimiento económico y social, pero con la exigencia de sostenibilidad y de reducción del impacto. Ahora nos queda, señor Comisario, para nosotros también, señora Presidenta, el reto de la comunicación a los ciudadanos.

Simplemente querría terminar destacando los avances en todo lo relativo a la adaptación a los aspectos de agua y de sequía y también los de movilidad sostenible, que creo que hemos...

(La Presidenta interrumpe al orador)

Markus Pieper (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, el informe Florenz realmente contiene muchas sugerencias buenas. Lo bueno del debate climático es que actuará como catalizador para la transición a la era de las energías renovables y en el informe se muestra muy claramente, además de presentar otras muchas oportunidades para las nuevas tecnologías y el desarrollo económico.

Sin embargo, creo que es lamentable que no se hayan incluido algunas de las grandes áreas de la ciencia. Los estudios y científicos que abordan el tema del cambio climático con escenarios menos pesimistas o, quizás, incluso más positivos, sencillamente se han ignorado. La mayoría rechazaron las aplicaciones correspondientes, y esto se quedó así. Ciencia solo es aquello que se ajusta al concepto político, pero esto no funciona así ya que la ciencia no permitirá ser manipulada. Por consiguiente y lamentablemente, este informe al final creará incertidumbre.

Cualquiera que, en base a esto, demande una reducción del CO₂ en un 80% o más, está poniendo en peligro la economía y el logro social. Cualquiera que, al mismo tiempo, exija que se abandone la energía nuclear, está conscientemente cerrando los ojos a la realidad. Cualquiera que demande justificaciones en todas las áreas de la vida humana, está en desacuerdo con la idea fundamental de la libertad. Cualquiera que demande nuevas leyes para el suelo y la agricultura está haciendo un uso indebido del debate climático por el hecho de implementar sanciones que quería implementar de cualquier modo, pero que no tienen nada que ver con el cambio climático. Y cualquiera que demande ropa para protegerse de los efectos del cambio climático está deliberadamente provocando inquietud.

Espero que estas ideologías radicales y fuera de lugar no se incluyan en el informe. Así, apoyaré este informe ya que la protección del medioambiente es muy importante para mí, especialmente cuando se puede combinar con el logro social y la competitividad económica.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Señora Presidenta, señoras y señores, la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático ha hecho un buen trabajo. Hoy tenemos ante nosotros el informe final para que sea votado, lo que indica de qué modo, nosotros, como Parlamento europeo, prevemos la política climática del futuro y qué medidas son necesarias tomar en relación a la adaptación al cambio climático.

Espero que, cuando se cumpla el próximo proceso normativo, alcancemos en el Parlamento un gran nivel de acuerdo para que, todo lo que se ha documentado en este informe, se ponga en práctica. Mediante el método de trabajo de la Comisión, este informe también ha tenido éxito a la hora de lograr un punto de vista horizontal. Tengo que decir, del mismo modo que ha sugerido el Señor Sacconi, que en la próxima legislatura deberíamos mantener el método de trabajo de esta Comisión.

La lucha contra el cambio climático no puede ser sufragada solo por Europa sino que además, debemos integrar a otros continentes y países. La Comisión también ha realizado un buen trabajo a este respecto, ya que por primera vez, como Parlamento, nos hemos hecho visibles en cuestiones de diplomacia climática y me gustaría remarcar esto, una vez más, en esta Cámara.

Cuando nos referimos a las medidas de adaptación también nos estamos refiriendo a la financiación y respecto a esto, me gustaría, una vez más, hacer un llamamiento a dos instituciones, la Comisión y el Consejo, para que dieran máxima prioridad a este asunto en la próxima Perspectiva Financiera.

Sin duda, podemos adoptar los informes más maravillosos, pero si carecemos de dinero para aplicar estas medidas, el informe no servirá de nada. Nos gustaría también examinar, qué efecto están teniendo las medidas financieras que ya se han aplicado y que se nos resumiera en una auditoria.

Zita Plešinská (PPE-DE). – (SK) Señoras y señores, ya que la Unión Europea ansía convertirse en el líder mundial en la lucha internacional contra el calentamiento global, se deben formular no solo los objetivos de protección climática sino también implementarlos a través de medidas políticas. El informe transversal del Señor Florenz confirma que la lucha contra el cambio climático se debe basar en un enfoque horizontal teniendo en cuenta todas las reglas jurídicas.

Las aguas juegan un papel importante en el cambio climático y debemos darnos cuenta de que las consecuencias del cambio climático en el sistema hídrico, puede causar un efecto dominó, y afectar a muchos sectores de la economía. El continuo crecimiento de los problemas mundiales con las aguas requiere que los Estados miembros creen una política de coordinación de la gestión del agua y la introducción de principios medioambientales dentro de una gestión integrada de los recursos hídricos.

Debemos iniciar programas para la creación de instalaciones de mantenimiento a nivel del suelo de aguas pluviales en las zonas forestales, agrícolas y urbanas a través de instrumentos legislativos y medidas, tanto de inversión como sin inversión, que realizarán una contribución fundamental para el almacenamiento de aguas pluviales en el campo. Hasta ahora, el agua pluvial se ha considerado como aguas residuales que debían desecharse lo más pronto posible, pero el nuevo enfoque se basa en el principio de que el agua pluvial es clave para la vida. Me complace saber que se introducirá por un grupo de expertos checos y científicos eslovenos. Ministro Bursík, este es un enfoque interesante que creo que usted apoyará.

No es posible tener un modo de vida sostenible sin la contribución de la economía, la ciencia, los medios de comunicación, el voluntariado y los ciudadanos. Es importante no rendirse ante tan complejo problema, ya nos enfrentamos a un reto y debemos actuar ahora, ya que nuestras acciones de hoy determinarán nuestro futuro. Nuestro objetivo principal es que no debemos privar a las generaciones venideras de las cosas básicas de la vida que hemos recibido de Dios.

Prevaleceremos a la competencia mundial solo si podemos aportar tecnologías inteligentes, innovadoras y eficientes al mercado, de forma transparente y sin obstáculos burocráticos. Prevaleceremos solo si le damos «luz verde» a todas las soluciones progresistas en Europa.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Quiero felicitar al ponente y a todos aquellos que comparten sus ideas, porque se están enfrentando a la amenaza que supone el cambio climático. Los residentes de Lituania y de otros países bálticos anhelan una red de energía eléctrica europea. Si esta no se crea dentro de unos pocos años, el debate sobre la seguridad energética se quedará en tan solo palabras. La petición de incrementar el dinero de los Fondos Estructurales, destinado a calentar los complejos de apartamentos, es muy importante. Los milagros escasean. Sin embargo, la prolongación del tiempo de funcionamiento de la planta de energía nuclear de Ignalina, un milagro que todavía se espera en Lituania, reduciría la contaminación y permitiría que el PBI se mantuviese en un 4-5 % anual, lo que es especialmente necesario para un Estado tan afectado y dañado por la crisis económica. Debido a la crisis, cada vez un número mayor de ciudadanos de la UE están más preocupados por la supervivencia que por parar el cambio climático. Pero si abandonamos nuestro estilo de vida derrochador y vivimos de manera más frugal, no solo salvaremos el medio ambiente y detendremos el calentamiento excesivo del planeta, sino que además llenaremos nuestros bolsillos. Si se ahorra a diario en el uso de los recursos, y si se evita utilizar el coche para distancias cortas, es posible ahorrar hasta 1 000 EUR al año.

Françoise Grossetête (PPE-DE). – (FR) Señora Presidenta, se podría decir que este informe es redundante después de la votación del pasado diciembre sobre el paquete energético y del cambio climático. Sin embargo, este informe tiene el mérito de ser un excelente resumen de lo que debemos tener en cuenta a la hora de luchar contra el cambio climático, y me gustaría aprovechar esta oportunidad para felicitar al ponente, Karl—Heinz Florenz, quien ha demostrado tanta perspectiva en la redacción de este informe.

Debemos ir más allá del debate. Debemos asegurarnos de que los Estados miembros alcanzan un compromiso firme. Estoy de acuerdo con mis compañeros diputados que señalaron la necesidad de un presupuesto que se ajuste a nuestras ambiciones. Tras el éxito del paquete energético y del cambio climático, durante la Presidencia francesa, debemos hacer todo lo posible por llegar a un acuerdo internacional satisfactorio en Copenhague.

Sin embargo, hay algo que debería preocuparnos. El 2009 es un año de elecciones europeas, en el que habrá un cambio en la Comisión Europea. Las afirmaciones del Presidente de la República Checa nos han causado gran preocupación, ya que sostiene que el calentamiento global no existe.

Aunque tuviese razón, nuestro plan para luchar contra el cambio climático es una respuesta a la grave crisis económica que estamos experimentando. La disminución de los recursos naturales, la necesidad de seguridad energética, la deforestación, la asfixia de nuestras grandes ciudades que albergan a la mayoría de la población, la necesidad, por tanto, de utilizar medios de transporte sostenibles, las hambrunas incesantes por todo el mundo y la necesidad de alimentar al planeta; todo esto demuestra la necesidad de las soluciones propuestas para luchar contra el cambio climático.

Estamos entrando en la era del crecimiento sostenible, esta tercera revolución industrial que proporciona grandes oportunidades para la investigación, la innovación, el empleo y la competitividad en nuestros negocios. En cuanto a la eficiencia energética, actualmente debería ser parte de los planes de recuperación, ya que se apoya en tecnologías innovadoras. Es una manera de abaratar las facturas de energía, lo que complacerá a los consumidores. Al reducir el consumo de energía fósil, la Unión Europea recupera más independencia y emite menos carbono, lo que puede generar miles de puestos de trabajo nuevos.

Sí, la lucha contra el cambio climático es una de las respuestas para la crisis económica. Podrá llegar a serlo a través del desarrollo de una economía baja en carbono con el apoyo de las comunidades locales, las empresas, los científicos y todos los ciudadanos.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) El informe presenta tanto datos científicos como recomendaciones para combatir el cambio climático, relacionados con la adaptación y la reducción de las causas de este problema. Combatir el cambio climático no es solo una obligación para poder garantizar el futuro de las generaciones venideras, sino que también es una oportunidad para reactivar la economía global.

Solicito que la importancia de la eficiencia energética quede reflejada tanto en el presupuesto comunitario como en los instrumentos financieros disponibles. Crear un transporte más eficiente mediante el uso de sistemas de transporte inteligentes, promover el transporte marítimo y ferroviario, asegurar el desarrollo intermodal y las inversiones en coches más ecológicos, son medidas que ayudarán a reducir las emisiones generadas por este sector.

He recomendado el desarrollo de formas de turismo más ecológicas, tales como el turismo deportivo o cultural. Asimismo me gustaría destacar que los destinos turísticos por excelencia deberían ser aquellos que respeten y protejan el medio ambiente. Creo que deberíamos considerar la creación de un fondo internacional para plantar árboles en extensiones de terreno sin utilizar.

Para terminar, me gustaría decir que debemos investigar en el campo de las ciencias médicas y en la industria farmacéutica para producir medicamentos y vacunas que estén disponibles, a precios asequibles, para toda la población afectada por ciertas enfermedades.

Etelka Barsi-Pataky (PPE-DE). – (HU) Señora Presidenta, en la actualidad el cambio climático y el transporte son inseparables, y al mismo tiempo, nuestra merecida y vigilada movilidad, la libre circulación de personas, bienes y capitales, solo pueden continuar en el futuro si introducimos cambios y decidimos adoptar medidas firmes en este asunto. Como líder temático del quinto tema clave, el transporte, en la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, propongo la adopción e implementación simultánea de un paquete integral.

¿Qué se necesita? Primero el panorama económico debe transformarse con un objetivo doble: en primer lugar, apoyar la innovación ecológica mediante impuestos y contratación pública, y en segundo lugar, aplicar el principio de «quien contamina paga». La innovación ecológica es necesaria en la tecnología de los vehículos de motor para desarrollar combustibles alternativos para dicho sector, así como para soluciones de transporte inteligente y sistemas de gestión de la logística. El principio de «quien contamina paga» debe aplicarse a todos los vehículos, así como al comercio de los derechos de emisión y la incorporación de costes externos.

Todas las iniciativas que hemos puesto en marcha deben acelerarse. No es suficiente hablar de ellas: debemos convertirlas en una realidad. ¿Qué tipo de iniciativas, por ejemplo? Un espacio aéreo común europeo, un solo cielo europeo y nuestros propios sistemas de gestión. Estas medidas deben implementarse de manera efectiva porque de este modo podremos regular satisfactoriamente la industria y el consumo una vez hayamos completado nuestras tareas.

Por encima de todo debemos ocuparnos de nuestras ciudades y otras áreas problemáticas. A la larga, quizás esta sea la tarea más difícil. Debemos fomentar una nueva cultura del transporte y esforzarnos por conseguir un uso mucho más efectivo de las herramientas que tenemos a nuestra disposición en la actualidad. Nos gustaría darle las gracias a Karl-Heinz Florenz, porque, gracias a este informe, ahora tenemos una hoja de ruta fiable y de varias capas, que nos proporciona la base sobre la que podemos empezar a implementar

nuestros objetivos y gracias a la que podemos sentarnos con confianza en la mesa de negociaciones de Copenhague, al tiempo que pedimos a todos que asistan.

Adam Gierek (PSE). – (PL) Señora Presidenta, en el preámbulo del informe del Sr. Florenz, que estamos debatiendo hoy, se hace referencia a su informe anterior sobre los hechos científicos que confirman el cambio climático. Desgraciadamente no he encontrado ningún hecho en ese informe, tan solo la creencia en la infalibilidad de los informes del IPPC. Por tanto, ni la presente resolución, ni la de mayo de 2008 pueden, de ninguna manera, legitimar las decisiones políticas de la Comisión Europea debido a su falta de enfoque objetivo, científico. Solamente un modelo cohesivo del cambio climático, que tenga en cuenta todas las variables, tales como el impacto de los gases de efecto invernadero, las partículas suspendidas y sobre todo la actividad solar, podría proporcionar una justificación para estas decisiones.

El informe, que contiene información subjetiva que pone de relieve los mecanismos hipotéticos del calentamiento global, tales como las emisiones de CO₂, no tiene en cuenta la necesidad de la lucha internacional contra el verdadero impacto del cambio climático. La Comisión Temporal sobre el Cambio Climático se ha centrado, de manera sesgada, en el problema de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, y solo ha mencionado de pasada la lucha contra el verdadero impacto del cambio climático.

Agnes Schierhuber (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, Sr. Comisario, señoras y señores, en primer lugar, yo también quisiera dar las gracias al ponente, que sin duda ha intentado lograr lo máximo posible para todos nosotros.

La agricultura es un sector especialmente afectado por el cambio climático, ya que sus productos crecen al aire libre. Pensamos en sequías y en la desertificación, tal y como estamos viendo en el sur de Italia, por ejemplo, o en otros fenómenos meteorológicos extremos, como tormentas de lluvia y granizo o inundaciones, que a menudo afectan al medio de subsistencia de nuestros agricultores.

A menudo la agricultura se considera la gran causa del cambio climático. Alrededor del 10 % de los gases de efecto invernadero globales se producen a causa de la agricultura, pero la mayoría son gases de origen natural, como el metano.

En mi opinión, la agricultura es, por el contrario, la manera más eficaz de luchar contra el cambio climático. Me gustaría documentar lo siguiente con un estudio procedente de Austria del año 2008: a través de plantas como la hierba, el maíz y los cereales, así como el suelo, la agricultura y la silvicultura consumen y enlazan considerablemente más gases de efecto invernadero de los que generan. Según el estudio del año 2008, las emisiones de 8 millones de toneladas de CO₂ equivalente por año procedentes de la agricultura y la silvicultura, contrastan en total con un efecto enlazante de 58 millones de toneladas de CO₂ o CO₂ equivalente. Esto demuestra que la agricultura no debería presentarse como un villano medioambiental. Más bien lo contrario. A continuación algunas cifras más: desde 1990 la agricultura en Austria ha reducido sus emisiones de CO₂ en 1,3 millones de toneladas.

La energía es otra área en la que la agricultura contribuye a la lucha contra el cambio climático. Por ejemplo, la agricultura en Austria consume aproximadamente el 2,2 % de la energía generada. La proporción de energía renovable es del 23 %, y una parte importante procede de la agricultura.

Finalmente, me gustaría decir lo siguiente. Debemos otorgar gran importancia...

(La Presidenta interrumpe a la oradora)

Satu Hassi (Verts/ALE). – (FI) Señora Presidenta, señoras y señores, me gustaría darle las gracias sinceramente al Sr. Florenz por el excelente trabajo que ha realizado como ponente. Nuestro mayor reto ahora es establecer el próximo tratado climático internacional. Las dos cuestiones más difíciles para el tratado son los objetivos de reducción de emisiones de diferentes países, y cómo los países industrializados contribuirán al financiamiento de las inversiones en la mitigación climática en los países en desarrollo. En ambas cuestiones la UE debe ampliar sus miras, aunque en teoría podemos estar orgullosos de haber sido siempre los líderes en la protección climática global.

Los últimos estudios sugieren que una reducción de emisiones del 30 % antes del año 2020 no será suficiente, sino que los objetivos deben ser más estrictos. Con respecto a la financiación de medidas relativas al clima en los países en desarrollo, me pesa que, en su nueva comunicación, la Comisión realizó observaciones muy generales y no propuso modelos suficientemente concretos.

En diferentes contextos, incluyendo el debate sobre el paquete climático, nosotros, en el Parlamento, hemos demostrado estar preparados para contribuir de manera significativa al esfuerzo por reducir las emisiones en los países en desarrollo. Esta es una de las competencias en las que la UE debería también dialogar con el nuevo Presidente de los Estados Unidos para que adopte una nueva línea. Hasta la fecha, los Estados Unidos no se han pronunciado sobre si se comprometen a apoyar los objetivos de reducción de emisiones en los países en desarrollo. La protección climática se puede conseguir, pero las medidas deben ser rápidas y sistemáticas.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, me gustaría darle las gracias al ponente. Mis comentarios serán muy específicos en relación a la agricultura y a dos párrafos en el informe que pienso que no son necesarios. Quizás el informe estaría mejor sin ellos. Son muy específicos entorno a la cuestión del consumo de carne y no creo que el informe deba contenerlos.

El párrafo siguiente sobre los racionamientos de comida ignora la realidad de las investigaciones que se han estado llevando a cabo durante largos años en muchos de los Estados miembros, con el objetivo de conseguir lo que dice este párrafo, que por tanto no es acorde con la realidad.

Una de las competencias que creo que debe ser mejorada es la comunicación de cómo los agricultores y los que utilizan la tierra pueden cultivarla de una manera más respetuosa con el clima. Creo que los investigadores no han trabajado con los agricultores, y necesitamos más esfuerzos en los servicios de extensión para hacer llegar el mensaje, para animar y no coaccionar.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). – (BG) Señoras y señores, obviamente el cambio climático es el centro de atención de la política europea, y no solo de la europea.

Ningún país ni unión puede ocuparse por separado y de manera independiente de los retos del cambio climático. Por tanto debemos integrar políticas en un plano horizontal y vertical. Las políticas, las legislaciones y las finanzas deben trabajar conjuntamente. El informe nos proporciona una excelente plataforma para este fin.

Me gustaría llamar la atención sobre dos hechos, sin los que no podemos hacer nuestro trabajo en beneficio de la batalla contra el cambio climático. La ciencia: el informe presta especial atención a las nuevas tecnologías, pero debemos hablar más sobre ciencia y lograr que aumenten las inversiones en ciencia, para así buscar soluciones. Sin esto nos queda solo la trivialidad y la banalidad.

La investigación científica es nuestra base. Las nuevas tecnologías, desarrolladas por las empresas junto con la ciencia, son nuestro futuro. Apelo a invertir en ciencia y considerar el cambio climático como una prioridad importante para todos los programas científicos de la UE.

Danutė Budreikaitė (ALDE). – (LT) En la lucha contra el cambio climático debemos darle gran importancia al sector del transporte, que en la actualidad emite casi un tercio de las emisiones de CO₂ de la UE. El sector del transporte debe reducir las emisiones de CO₂ en un 20 % antes del año 2020. Para conseguir estos objetivos es esencial implementar un paquete estable de medidas de política de transporte, que incluyan innovaciones ecológicas, la aplicación de sistemas impositivos a las emisiones de CO₂, cambios en los hábitos de conducción y el uso de los automóviles y otras medidas. Me gustaría llamar la atención sobre el hecho de que en algunos Estados miembros se está aumentando el IVA a causa de la crisis financiera y la recesión económica, y ha surgido una situación en la que es más barato para la gente utilizar el coche debido a los altos precios del transporte público. Por tanto me gustaría instar a los Estados a que apliquen incentivos fiscales y promuevan el uso del transporte público. Asimismo es importante promover el uso de los trenes invirtiendo en el desarrollo de las infraestructuras ferroviarias. Permítanme recordarles que en un kilómetro un tren emite de media una cantidad de CO₂ 3 veces menor que un coche, y 8 veces menor que un avión.

Marie Anne Isler Béguin (Verts/ALE). – (FR) Señora Presidenta, señoras y señores, podemos estar satisfechos del amplio consenso alcanzado aquí, pero aun con todo seguimos aislados: Sr. Comisario para el Medio Ambiente, Sres. Ministros de Medio Ambiente, ¿qué importancia tiene el medio ambiente para la Comisión y para los Consejos y Gobiernos? Sabemos cuánta importancia tiene.

Yo misma estaba en contra de convocar esta comisión porque creo que no hay nada que aisle más que la creación de una nueva comisión. En Francia hablamos de un «comité Théodule».

Me pregunto qué será de este informe desde el punto de vista de su integración en las políticas europeas. Me gustaría recordar a los miembros que estuvieron presentes en 1992 que hubo un informe excelente sobre

el desarrollo sostenible. En cuanto fue aprobado, incluso por unanimidad, este excelente informe se enterró por completo. Quizás si lo hubiésemos introducido en las políticas europeas, no estaríamos aquí ahora.

Me gustaría dirigirme al ponente, quien niega estar presentando un proyecto político. Sr. Florenz, usted está presentando un proyecto político, porque es una reorientación completa de las políticas europeas en tema de agricultura, pesca y transporte. Por tanto, sí, debemos ser más ambiciosos y esperamos los resultados.

Herbert Reul (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, tomar en serio las consecuencias del cambio climático significa escuchar a todas las partes del debate, incluyendo a la ciencia. Es verdad que hemos tenido muchos expertos en la comisión. Pero por desgracia solo representaban una misma postura. No tuvimos la oportunidad de escuchar a todas las partes del debate y creo que eso fue un error.

Tuvimos un borrador inicial del informe del Sr. Florenz, que era bastante mejor que el que se presenta hoy y sobre el que tenemos que basar nuestra decisión. Muchas de las sugerencias incluidas en la actualidad son buenas, pero, en mi opinión, muchas son incorrectas. No tiene sentido recurrir constantemente a nuevos reglamentos y medidas. La única solución puede ser decir «sí» a la innovación y «sí» a la investigación. La solución se encuentra en asumir la responsabilidad individual y no en aumentar los reglamentos estatales. Existe un gran número de reglamentos absurdos, como las obligaciones relativas a la contabilidad, la prevención y sanción del consumo de carne, las calumnias a la agricultura y muchas otras. En mi opinión, esta no es la manera correcta de proceder, y por tanto considero que este informe es problemático con su contenido actual.

Martin Bursík, Presidente del Consejo. – (EN) Señora Presidenta, me he dado cuenta de que los distinguidos diputados al Parlamento están utilizando sus lenguas maternas. No cabe duda de que los intérpretes hablan inglés mil veces mejor que yo, así que, si me lo permiten, hablaré en checo e intentaré colaborar en este debate en el Parlamento Europeo.

(CS) Me gustaría expresar mi agradecimiento por la profundidad del debate en el Parlamento Europeo, por su enfoque metódico y por la actitud responsable de los diputados al Parlamento Europeo. Me gustaría retomar 7 apartados de este debate. En primer lugar me gustaría resaltar la función del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático, puesto que en algunos de los discursos se han cuestionado los descubrimientos del IPPC. Considero que hasta cierto punto es una desventaja que los informes trimestrales publicados por el IPPC sobre los hechos relevantes del cambio climático y sobre la adaptación y mitigación contengan alrededor de 1 200 ó 1 400 páginas de un trabajo científico altamente detallado, completado con referencias a bibliografía científica pertinente. Sin embargo, posteriormente se redacta un resumen de estos informes, que acaba siendo un «resumen para responsables de políticas» y contiene 20 páginas sin referencias. En mi opinión, surgen muchos malentendidos por el hecho de que, nosotros, como responsables de políticas, no tenemos tiempo (y me disculpo si ustedes sí lo tienen) de leer esas 1 200 o 1 500 páginas. Es importante destacar que el IPPC no solo ha sido galardonado con un Premio Nobel, sino que en la conferencia de Bali sobre el cambio climático, los 192 Estados participantes estuvieron de acuerdo en que este era el recurso científico más exhaustivo y de mayor calidad a nuestra disposición para decidir si debíamos reaccionar ante el cambio climático y cómo hacerlo. Esa fue la opinión de los 192 representantes nacionales y es también mi respuesta a algunas de las sugerencias de alarmismo, a las que estoy tan acostumbrado en mi país.

En mi opinión tenemos un buen punto de partida en 2009. Por una parte, de nuevo estamos hablando con una sola voz como la Unión Europea. Entendí el inmenso valor de esto en Bali. Conseguimos un progreso considerable en las negociaciones con nuestros socios del G77 y otras economías, y de hecho fuimos la única economía global importante que exigió que se fijase el objetivo de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en un 30 % antes del año 2020. La segunda esperanza a principios de este año es el cambio en los Estados Unidos, como muchos de ustedes han mencionado. Para mí el problema es que en algún sitio de Copenhague hay una habitación con 200 cerrojos. Si conseguimos abrir todos los cerrojos llegaremos a un nuevo acuerdo global sobre la protección climática que se pondría en marcha en 2013. En mi opinión, hemos abierto el primer cerrojo, es decir, la Unión Europea. El segundo cerrojo lo representan los Estados Unidos y por eso estamos dando tanta importancia a contactar con la nueva administración de EE.UU., y estamos planeando una visita conjunta en la Troika junto con la próxima Presidencia sueca y el Comisario para el Medio Ambiente, Stavros Dimas. Así que esta es mi respuesta al comentario de Jerzy Buzek. En otras palabras, definitivamente no tenemos la intención de liderar las negociaciones internacionales nosotros solos. En absoluto. Nuestra intención es coordinar las negociaciones. Dinamarca obviamente tiene un inmenso interés en que la conferencia de Copenhague tenga éxito. En las sesiones de ministros a puerta cerrada del Consejo Europeo de primavera nos proponemos informar acerca del progreso de las negociaciones bilaterales sobre

el acuerdo internacional del cambio climático. Asimismo intentaremos definir conjuntamente una estrategia futura para coordinar las negociaciones con la ayuda de los diplomáticos, por supuesto. Además negociaremos las adaptaciones, que serán el tema principal del Consejo informal de primavera en Praga.

El siguiente punto en mi respuesta está relacionado con el hecho de que nos encontramos en una coyuntura interesante, ya que los esfuerzos de la UE para conseguir una política del cambio climático ambiciosa y activa se han visto limitados por los efectos de la crisis financiera y económica. En este contexto considero que es muy positivo que las voces que solicitan un aplazamiento de nuestros objetivos a largo plazo respecto al cambio climático sean escasas. En realidad, la gran mayoría de las voces (también aquí en el Parlamento Europeo, por lo que estoy muy agradecido) nos están pidiendo que tratemos esta coincidencia como una oportunidad, ya que así contaríamos con una estrategia que nos permitiría ganar a todos. Esto se debe a que si las diferentes economías están preparadas para responder a la crisis económica mediante inversiones (e incluso los economistas más conservadores están preparados para permitir excepciones) estamos ante una oportunidad para transformar nuestra economía actual en una economía con emisiones reducidas de carbono y para apoyar las tecnologías medioambientales modernas. ¿Por qué ganamos todos? Porque ahorraremos dinero en energía gracias a las medidas de ahorro de energía; porque reduciremos nuestra dependencia de la energía importada; porque reduciremos nuestro consumo de recursos naturales no renovables; y porque crearemos nuevos puestos de trabajo: no olviden que los distintos planes de Europa para responder a la crisis financiera y económica crearán nuevas oportunidades de trabajo en el área del «empleo ecológico» y alrededor de las nuevas tecnologías medioambientales para obtener fuentes de energía renovables y ahorrar energía. Al mismo tiempo reduciremos las emisiones de gases de efecto invernadero.

Por tanto, la Presidencia checa considera esta situación una oportunidad excepcional para cambiar los paradigmas de comportamiento y para dirigir nuestra economía hacia una mayor sostenibilidad. La mayor oportunidad para cambiar la economía está en el mercado global de carbono. Si comparamos la situación actual con la política medioambiental de la década de los 70, cuando dependíamos de las prohibiciones y medidas cautelares y nos regíamos mayoritariamente por la denominada política de «fin de tubo», ahora en el año 2009 hacemos un uso infinitamente mejor de los instrumentos financieros para ayudar al medio ambiente. En mi opinión, el hecho de que el paquete climático-energético incluye un nuevo régimen de comercio de los derechos de emisión basado en subastas, proporciona una base excelente para la creación de un mercado global de carbono. Consideremos la ambición. En 2013 las subastas de energía eléctrica tendrán lugar gradualmente, y antes de 2015 queremos ver un mercado global de carbono a nivel de la OCDE. Por tanto estamos observando con mucha atención los progresos en los EE.UU. y qué acogida tendrá el proceso de adopción del sistema de «tope y trueque» en el Congreso de los Estados Unidos.

Otra cuestión que me gustaría mencionar es el papel de las fuentes de energía renovables y del ahorro de energía. En nuestras negociaciones con los países en desarrollo debemos ofrecer algo. Debemos ofrecerles a estos países desarrollo económico, pero al mismo tiempo debemos ofrecerles el tipo de desarrollo que asegurará el cumplimiento de los objetivos identificados por el IPCC y adoptados por nosotros como políticos. Aquí, las fuentes de energía renovables tendrán un papel totalmente clave, ya que básicamente tenemos dos opciones. Hay miles de millones de personas que no tienen acceso a la electricidad, pero que desean desesperadamente tenerla simplemente porque se considera una perspectiva atractiva para cualquier consumidor. Es una aspiración comprensible. La realidad es que estas personas tendrán que ir a las ciudades para conseguir la electricidad distribuida de la manera convencional (grandes fuentes centralizadas, redes de distribución, que no respetan el medio ambiente), o la electricidad les llegará al lugar donde han vivido durante generaciones y podrán continuar su modo de vida tradicional en armonía con la naturaleza. La segunda opción solo podrá ser posible a través de la electricidad renovable descentralizada. En resumen, los que estamos desarrollando la tecnología para las fuentes de energía renovables en Europa, lo estamos haciendo no solo para los países desarrollados, sino también para aumentar el número de instalaciones en todo el mundo, reducir los costes de inversión y de explotación y hacer que estas tecnologías sean accesibles para las personas de los países en desarrollo. Nos enfrentamos a una tarea política de gran envergadura con respecto a los países en desarrollo.

Me gustaría terminar asegurándoles que la Presidencia checa tiene grandes ambiciones respecto a alcanzar el progreso en las negociaciones sobre el cambio climático. Estaremos a la cabeza de las negociaciones internacionales. Asimismo me gustaría garantizarles la coherencia de la Presidencia checa, y si el Primer Ministro de la República Checa defendió al Presidente checo Klaus en el debate en el Parlamento Europeo, entonces en el área del cambio climático y de la política del cambio climático, debo distanciarme de estas declaraciones y de la posición del Presidente Checo. Quiero asegurarles que la postura de la Presidencia checa está determinada por el Gobierno checo. Les pido que tengan en cuenta que, a pesar de las declaraciones que escuchan durante la Presidencia checa (ya que nuestro Presidente está preparando una visita a EE.UU.), la

política climática la formula el Gobierno checo y estamos unidos en nuestra postura, al tiempo que trabajamos junto con la Comisión y la futura Presidencia sueca en la Troika. Ya suca punto con la postura de las declaraciones que escuchen durante la Presidencia checa (ya que nuestro Presid Aquí concluye mi discurso. Me gustaría darles las gracias de nuevo por haber mantenido un diálogo altamente productivo, responsable y serio en esta asamblea.

Stavros Dimas, *Miembro de la Comisión*. – Señora Presidenta, nosotros también deseamos seguir trabajando estrechamente con la Presidencia checa, con el Gobierno checo y en particular con el Ministro Martin Bursik. Estoy convencido de que durante el primer semestre de 2009 avanzaremos considerablemente en las negociaciones.

Me gustaría dar las gracias a todos los participantes en el debate de hoy por sus positivas contribuciones.

Como indica el título de su informe, lo que le ocurra al clima mundial en 2015 y más adelante dependerá de la acción que decida emprender la comunidad internacional ahora. Sigue siendo de vital importancia basarse en el asesoramiento científico sólido que tenemos a nuestra disposición e insistir en que la ciencia guíe las negociaciones. Debemos comunicar los hallazgos científicos a un público mayor, y mejorar la concienciación del consumidor frente al impacto de los gases de efecto invernadero en los estilos de vida y el patrón de consumo.

Sin embargo, una mayor concienciación debe ir acompañada de incentivos económicos sólidos para las empresas para que reduzcan las emisiones de gases de efecto invernadero de los bienes y servicios que proporcionan. Se necesita una transición hacia una economía con emisiones reducidas de carbono a nivel global, y solo se puede conseguir a través de una acción exhaustiva e integrada que se ocupe de las emisiones en todos los sectores.

Solo si somos ambiciosos ahora podremos dejar la puerta abierta para establecer las concentraciones de los gases de efecto invernadero a niveles inferiores, siempre que el IPPC considere esta medida necesaria en el futuro. Junto con la Comisión, estoy convencido de que ustedes también tienen un papel crucial en comunicar estos mensajes importantes.

El año 2009 será crucial para las negociaciones globales sobre el cambio climático. Para la Comisión, el año 2009 será un año de implementación: estamos trabajando en una hoja de ruta de implementación. Debemos adoptar alrededor de 16 medidas a través de la comitología; hay una lista de fechas límite en el régimen de comercio de los derechos de emisión revisado que debemos cumplir: por ejemplo, la lista de los sectores en los que tiene lugar la fuga de carbono debe estar terminada en diciembre de 2009. El 30 de marzo de 2009 se celebrará una reunión importante de las partes interesadas. La mayor parte del trabajo se realizará a lo largo del verano, y a finales de 2009 habremos acabado con esta lista.

Las normas armonizadas sobre las subastas deberían estar terminadas en junio de 2010. En febrero se celebrará una reunión importante de las partes interesadas, y todas las fechas límites y programas de trabajo están a su disposición. Pero el año 2009, como ya he mencionado, será crucial para las negociaciones globales sobre el cambio climático.

Se espera que el mundo se ponga de acuerdo en tomar más medidas internacionales para luchar contra el cambio climático en la Conferencia de Copenhague sobre el Cambio Climático, en diciembre. Sin embargo, no hay que dar por hecho que se llegará a un acuerdo en Copenhague: todavía queda mucho trabajo por hacer.

El paquete energético y del cambio climático fue un buen comienzo para esta transición y nos proporcionó una base excelente para probar que una política climática ambiciosa no solo es posible, sino que además es beneficiosa para nuestras economías y sociedades. La Comunicación de Copenhague es la base para desarrollar la postura de la Unión Europea acerca de esos elementos clave, y nos permitirá mantener nuestro liderazgo y ayudar a que las negociaciones en Copenhague sean fructuosas.

Está claro que el reto del cambio climático no se puede superar sin intensificar de manera considerable la financiación y la inversión en tecnología limpia, así como en medidas para adaptarnos al impacto inevitable del cambio climático. Se prevé que las cifras necesarias para los países en desarrollo alcancen los 120 000-150 000 millones EUR anuales en 2020.

Hasta el año 2020 esta financiación puede, en su mayor parte, proceder del sector privado en los países en desarrollo. Por ejemplo, la mayor parte de las reducciones en el sector de la energía procederán de mejoras

en la eficiencia que rendirán más de lo que cuestan. Estas mejoras se podrán sustentar en parte en acuerdos de préstamo internacionales para movilizar la financiación privada internacional.

Otra parte importante de la financiación e inversión adicional se movilizará a través del mercado del carbono: procederá tanto de las recaudaciones de las futuras subastas de subvenciones de carbono, como de los créditos de carbono en virtud del mecanismo para un desarrollo limpio (MDL). La Unión Europea, en su paquete energético y del cambio climático, ha creado una gran demanda de créditos MDL hasta el año 2020. Es probable que este hecho estimule la implementación de tecnologías limpias en los países en desarrollo.

Sin embargo, cuanto más pobres sean los países en desarrollo, más ayuda financiera pública necesitarán de los países desarrollados. Sin esta ayuda no podrán reducir suficientemente sus emisiones de gases de efecto invernadero. Sin esta ayuda los más pobres y los más vulnerables sufrirán las consecuencias del cambio climático. Sin esta ayuda no se llegará a un acuerdo en Copenhague.

La cuestión es: ¿cómo podemos asegurarnos de que estas ayudas financieras públicas serán predecibles y se gastarán de manera transparente y efectiva, y de que las contribuciones a esas ayudas se compartirán internacionalmente?

Además de nuestras contribuciones a las negociaciones de las Naciones Unidas, vemos que, después del éxito del régimen de comercio de los derechos de emisión de la Unión Europea, se están estableciendo mercados de carbono en muchas partes del mundo. Australia ha anunciado los elementos principales de su sistema. En otoño de 2008, poco después de su elección, el presidente de EE.UU., Barack Obama, reafirmó su objetivo de crear un mercado de carbono en los Estados Unidos.

Juntos, estos regímenes de comercio podrían formar el núcleo de un futuro mercado de carbono global en desarrollo. Como ya he destacado, el reto actual de la Unión Europea es facilitar el desarrollo de estos mercados de carbono interconectados, en especial entre los países de la OCDE antes de 2015.

En la Comunicación de Copenhague, la Comisión ha tratado estas cuestiones y ha presentado propuestas concretas, que no solo son ambiciosas, sino también realistas, y contribuirán en gran magnitud al éxito en Copenhague que tanto necesita nuestro planeta.

Quiero terminar aprovechando esta oportunidad para dar las gracias a la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, al Sr. Florenz y al Parlamento por su fuerte apoyo a nuestras propuestas y por la formalidad y la rapidez con la que han tratado el paquete.

(Aplauso)

Karl-Heinz Florenz, ponente. – (DE) Señora Presidenta, Señor Presidente del Consejo, me complace que, en las fases finales de esta Comisión Temporal, esta cuestión se haya recibido con tanto interés, y por eso estoy muy agradecido. Asimismo me gustaría dar las gracias a todos los que han participado en este debate y a todos los que han trabajado con nosotros. Hemos creado una hoja de ruta que nos lleve a Copenhague, y que naturalmente contiene postes indicadores, señales de *stop* y señales de tráfico no restrictivas, pero también señales que indican condiciones adversas en la carretera. Hoy hemos discutido esto.

Me complace que haya habido momentos críticos, algunos de los cuales podemos subir a bordo. La sugerencia del Sr. Holm de que los ciudadanos de Europa dejen de comer carne es, siento decirlo, bastante ridícula, pero todos tenemos nuestra propia opinión. Al final habrá un resultado satisfactorio y todos habremos contribuido a este éxito. Una vez más, les doy las gracias sinceramente.

El Presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy.

Declaraciones por escrito (artículo 142 del Reglamento)

Constantin Dumitriu (PPE-DE), por escrito. – (RO) Señoras y señores, durante los últimos meses hemos visto lo que significa la crisis del crédito, ya que la economía global está afectada por una crisis sin precedente. Sin embargo, las crisis climática, alimenticia y social también están teniendo el mismo impacto.

En Rumania hemos experimentado descensos en la producción en los últimos años debidos a causas externas, como inundaciones, sequías y la gripe aviar, a lo que se han añadido los problemas económicos en los últimos meses. Durante la crisis financiera actual nos va a resultar cada vez más difícil recuperarnos de las pérdidas causadas por las inundaciones y sequías utilizando el presupuesto estatal. Durante el tiempo en que he sido

parte de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, he apoyado la idea de crear mecanismos de intervención autónomos a nivel comunitario, sin tener en cuenta el valor de los límites nacionales.

También creo que, ante un reto de esta magnitud, debemos dar prioridad a las inversiones en tecnologías limpias y energías renovables. Estas proporcionan una solución a la crisis climática, al tiempo que revitalizan la economía mediante la creación de nuevos puestos de trabajo. Como parte de nuestro mandato europeo, es nuestro deber convencer a nuestros gobiernos para que inviertan más en innovación y en nuevas tecnologías relacionadas con el medio ambiente.

Gábor Harangozó (PSE), *por escrito*. – (EN) La lucha contra el cambio climático en este momento de profunda confusión financiera y de un descenso de la confianza en los sistemas económicos puede parecer, para muchos, un error en nuestras prioridades. Ser «verdes» es costoso, y los esfuerzos necesarios para la reestructuración fundamental de muchos sectores para conseguir objetivos ambiciosos son tremendos.

Sin embargo, hay muchas oportunidades que se pueden aprovechar en las inversiones y políticas «verdes» que favorecen la recuperación y estabilidad económicas. El desarrollo de una economía de emisiones reducidas es un verdadero reto que no podemos permitirnos ignorar. Necesitamos objetivos ambiciosos a la par que factibles, y no debemos tener miedo de caminar hacia una revolución industrial inevitable. Para poder asegurar la recuperación económica y mejores condiciones de vida para nuestros ciudadanos se necesita un enfoque complejo y ambicioso que promueva la innovación y el desarrollo de nuevos puestos de trabajo y empresas dentro del marco de las tecnologías «verdes».

Finalmente se necesitan suficientes medios económicos para realizar las inversiones necesarias en la innovación «verde» y, obviamente, estos costes no pueden simplemente dejar de lado otras políticas comunitarias vitales que no pueden soportar la carga del cambio climático sin recursos económicos adicionales.

Gyula Hegyi (PSE), *por escrito*. – (HU) Una de las consecuencias a largo plazo más graves del cambio climático es la disminución de las fuentes de agua dulce y la escasez mayor de agua potable. No es exagerado decir que el agua será el recurso estratégico más importante del siglo XXI. La política de protección medioambiental europea debe aplicarse más rigurosamente de lo que se ha aplicado hasta ahora para proteger los acuíferos, evitar la contaminación del agua y el suelo, y apoyar el trato apropiado de los hábitats acuáticos naturales y artificiales.

Los períodos alternantes de inundaciones y sequías, así como las condiciones meteorológicas extremas, requieren una mejor gestión del agua de lluvia. El exceso de agua es en realidad agua mal gestionada. En el siguiente ciclo parlamentario y en el nuevo presupuesto, la Unión Europea deberá asegurarse de que se destinan cantidades importantes de fondos a la prevención de inundaciones, la protección de acuíferos, el incremento de las masas de agua dulce urbanas y los programas de tratamiento de aguas residuales. Los recursos hídricos de Hungría son excelentes, y los ingenieros hidráulicos húngaros han estado haciendo un excelente trabajo durante casi 200 años. Por tanto, estoy seguro de que nuestro país tendrá un papel activo y constructivo en la redacción de una política de aguas europea.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN), *por escrito*. – (PL) Al tomar la palabra en este debate sobre la política de protección climática hasta el 2050, me gustaría dirigir su atención a las siguientes cuestiones.

En primer lugar, si los Estados Unidos y los países del Sudeste Asiático no se unen al programa destinado a reducir las emisiones de dióxido de carbono, y así demuestran el mismo compromiso que la Unión Europea, el enorme esfuerzo económico requerido y la consecuencia inevitable de una tasa de crecimiento económico menor en la Unión Europea serán el precio que habrá que pagar por una escasa reducción en las emisiones de dióxido de carbono. La Unión Europea es responsable de apenas el 14 % de las emisiones globales, mientras que los EE.UU. y los países del Sudeste Asiático producen cerca del 80 %.

En segundo lugar, los compromisos de los países individuales de reducir las emisiones de dióxido de carbono en un 20 % antes de 2020, junto con la necesidad de comprar permisos de emisión, resultará en un aumento importante en el precio de la electricidad y la calefacción para los individuos, e incluso costes más elevados para el sector industrial, especialmente en los nuevos Estados miembros, como Polonia, donde el sector de la energía depende del carbón. Como consecuencia muchos sectores industriales que tienen niveles de consumo de energía altos podrían cerrarse en esos países, lo que daría lugar a varias repercusiones sociales negativas.

En último lugar, las reducciones en las emisiones de dióxido de carbono conseguidas por los nuevos Estados miembros, y por Polonia en particular, deben tenerse en cuenta. En Polonia, la reestructuración de largo

alcance de la economía que tuvo lugar entre 1990 y 2005 resultó en reducciones de las emisiones de dióxido de carbono de alrededor del 30 %. Pero el precio social fue muy alto y el desempleo permaneció en un 20 % durante muchos años a lo largo de este período.

Adrian Manole (PPE-DE), por escrito. – (RO) Pienso que el informe del Sr. Florenz, titulado *2050: El futuro empieza hoy. Recomendaciones para la futura política integrada de la UE sobre el cambio climático*, fue oportuno y necesario, debido a los efectos que ya hemos observado y los que se esperan como resultado del cambio climático.

Rumanía fue uno de los primeros países europeos en firmar el Protocolo de Kyoto, lo que significa que asumió su compromiso de apoyar la lucha contra el cambio climático mediante la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero en un 8 % antes de 2012.

Estoy convencido de que necesitamos estas nuevas medidas, aunque comparado con muchos otros países europeos, el nivel de emisión de gases de efecto invernadero de Rumania es bajo. La agricultura y silvicultura rumanas pueden desempeñar una función importante a la hora de combatir el cambio climático, cuyo impacto se ha manifestado con fuerza en los últimos años, especialmente en forma de inundaciones, altas temperaturas y sequías prolongadas. Estos fenómenos naturales no solo afectan a la productividad agrícola y forestal, sino también a los valiosos hábitats y ecosistemas.

Se espera que la agricultura y la silvicultura sigan contribuyendo de manera considerable a la lucha contra los efectos del cambio climático a través de la repoblación forestal, con la meta de absorber y retener los gases de efecto invernadero, así como mediante la utilización de biomasa como fuente de energía renovable.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE), por escrito. – (RO) La Unión Europea ha desempeñado una función importante en los esfuerzos por llegar a un compromiso para adoptar un acuerdo global post Kyoto. Es posible que la cooperación con la nueva administración de EE.UU. nos permita encontrar una manera específica de implementar este acuerdo.

Las medidas específicas para combatir los efectos del cambio climático también ofrecen oportunidades para el desarrollo socioeconómico y para la creación de nuevos puestos de trabajo. Están dirigidas en particular a los nuevos sectores dinámicos que ofrecen mayor potencial de crecimiento, y donde el nivel de inversiones ha sido insuficiente hasta ahora. Estas medidas, aparte del efecto beneficioso de combatir el cambio climático, tendrán un impacto positivo y aliviarán los efectos de la crisis económica y financiera, e incluso contribuirán a largo plazo a reducir la dependencia que la Unión Europea tiene de las importaciones de energía.

En este caso estamos hablando de nuevas inversiones a gran escala en las infraestructuras del transporte, las fuentes de energía renovables, las biotecnologías, la recogida de residuos y el reciclaje, la energía nuclear y la renovación de los sistemas de calefacción residenciales.

La reforestación y las medidas para prevenir la desertificación también pueden producir resultados espectaculares a medio plazo.

David Martin (PSE), por escrito. – Agradezco la contribución del informe Florenz sobre el cambio climático, que está destinado a formular políticas para mantener el calentamiento global por debajo de los 2° en comparación con la era preindustrial. Asimismo agradezco especialmente el llamamiento por una mejora del 20 % en la eficiencia energética, el llamamiento por unos objetivos vinculantes para la agricultura y la demanda de la creación de un Fondo Climático Europeo.

Estas propuestas, junto con las medidas que ya han sido adoptadas por la UE, nos sitúan en una posición fuerte para apelar por la acción global respecto al cambio climático en la cumbre de Copenhague.

Péter Olajos (PPE-DE), por escrito. – (HU) Me gustaría felicitar al Sr. Florenz por su informe, porque es un material excelente que sirve de preparación para la Conferencia de Copenhague que tendrá lugar a final de año.

Considero muy importante la observación de que la crisis económica y financiera y el cambio climático tienen las mismas raíces. Por tanto, la solución para estas crisis también es la misma. Para mitigar y detener las consecuencias de estas crisis se necesitan una innovación exhaustiva y un cambio de paradigma en todos los aspectos de la vida.

Estoy de acuerdo con el Comisario Dimas en que los costes deben cubrirse en primer lugar mediante el comercio de dióxido de carbono, en segundo lugar mediante las inversiones de empresas privadas, y en tercer lugar mediante incentivos estatales.

Todo el mundo está esperando avances, maneras de estimular el empleo, encender el motor de la economía global cuanto antes, y detener el cambio climático. El concepto conocido como el «Nuevo trato verde» fue expresado por el Secretario General de la ONU, el Sr. Ban Ki-moon. Lo que significa, en esencia, es que los incentivos económicos globales deben ser parte de las inversiones en tecnologías que respeten el medio ambiente. La nueva lógica de la organización económica basada en innovaciones en la tecnología medioambiental, que tiene el apoyo de los mercados capitales internacionales, también es una característica importante del programa del presidente de EE.UU. Barack Obama.

Las innovaciones en futuras tecnologías industriales y tecnologías verdes estimularían la efectividad del Estado y la economía, aumentarían el interés de los protagonistas económicos, e incrementarían la sensibilidad de los consumidores al precio y el coste con respecto a los productos y servicios ofrecidos.

Rovana Plumb (PSE), por escrito. – (RO) Los 12 puntos destacados en el informe proporcionan un plan de acción claro para el futuro. Sin embargo, para poder implementarlo a nivel local, nacional, regional y global, necesitamos el apoyo de ciudadanos bien informados.

En una encuesta especial del Eurobarómetro sobre el cambio climático realizada en la primavera de 2008, aproximadamente el 41 % de los europeos declararon que no estaban bien informados sobre las causas ni las consecuencias del cambio climático, así como las maneras de combatirlo. En Rumanía, más del 65 % de los ciudadanos dijeron que no disponían de esta información.

Uno de los pasos vitales para conseguir este objetivo es darle más prioridad a este problema ante el público mediante la educación y campañas de sensibilización implementadas en aspectos de la vida diaria. La Comisión y los Estados miembros deben financiar las campañas de sensibilización y crear las condiciones para formar a más personas en nuevas carreras adaptadas a los retos específicos del mercado laboral creados por los cambios económicos estructurales, que se han acelerado debido al cambio climático y sus consecuencias.

En la crisis económica actual, la UE debe comprometerse política y económicamente en las áreas claves de mantener y desarrollar tecnologías «limpias» que permitan combatir el cambio climático, apoyar la adaptación transfronteriza de medidas, estimular la eficiencia energética, y proporcionar ayuda en caso de desastres, en virtud del principio de solidaridad de la UE. El resultado de todo esto es la creación de puestos de trabajo «verdes» en empresas nuevas y competitivas.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), por escrito. – (RO) Señoras y señores, cualquier debate sobre el clima, los ecosistemas y la energía es de vital importancia, ya que cualquier cambio importante en estas áreas puede tener repercusiones en la vida en este planeta. Independientemente de los tipos de causas o los argumentos científicos aportados por varios grupos de investigadores, lo que es seguro es que estamos siendo testigos del calentamiento global. Este informe exhaustivo y bien escrito, aparte de toda la información valiosa que nos proporciona, nos anima a formular la siguiente pregunta: ¿qué vamos a hacer por nosotros y por las generaciones futuras?

Pienso que los Estados miembros de la UE deberían estar trabajando y apoyando tres tipos de proyectos como prioridad en la lucha contra el cambio climático:

1. Proyectos que incluyan políticas normalizadas para gestionar los recursos energéticos de la manera más eficiente, y para encontrar soluciones destinadas a la reducción de la contaminación, especialmente en áreas industriales y parques empresariales.
2. Proyectos que incluyan financiar investigaciones científicas destinadas al desarrollo de tecnologías limpias.
3. Proyectos que apoyen acciones específicas inmediatas destinadas a recrear el ecosistema, tanto en Europa, como en cualquier otra región del mundo.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), por escrito. – (RO) La Unión Europea ha asumido el papel de líder en la lucha contra el cambio climático. Diseñar una estrategia a largo plazo para la gestión efectiva de los recursos naturales del mundo nos ayudará a conseguir una economía global con menos emisiones de dióxido de carbono.

Esta estrategia debe basarse en el principio de solidaridad destinado a alcanzar un equilibrio entre los países ricos y los países en desarrollo. Estos últimos necesitan ayuda para reducir su vulnerabilidad a los efectos adversos del cambio climático. Las señales del calentamiento global se reflejan en la pobreza, la escasez de alimentos y los recursos energéticos limitados. Es un hecho bien conocido que el petróleo ya no es una fuente de energía suficientemente poderosa como para satisfacer la demanda, que se prevé crecerá en un mínimo del 60 % antes de 2030. Encontrar fuentes alternativas y utilizar los recursos existentes de manera responsable son retos a los que se enfrentará la UE en el futuro. La agricultura es uno de los sectores más vulnerables al cambio climático porque depende de las condiciones meteorológicas.

Si tenemos en cuenta que este sector proporciona los recursos alimentarios a la población mundial, será necesario que la estrategia a largo plazo para combatir los efectos del calentamiento global incluya una gestión sostenible de los recursos hídricos y del suelo, combinada con la protección de los bosques y la biodiversidad.

Richard Seeber (PPE-DE), por escrito. – (DE) Europa y el mundo están afrontando grandes retos. La crisis del mercado capital no es el único problema urgente. Debemos también iniciar un programa sostenible para combatir el cambio climático tan rápido como sea posible. Una asociación económica y política de tal envergadura como la Unión Europea puede establecerse como el socio dirigente en la lucha contra el cambio climático.

Ya se ha dado el primer paso. La Unión ha acordado objetivos climáticos vinculantes y, con la adopción del paquete del cambio climático en diciembre de 2008, ha empezado a poner en práctica muchas medidas apropiadas para proteger el clima. La prioridad principal ahora debe ser la conclusión del acuerdo internacional en Copenhague, al tiempo en que se evita la desindustrialización y las cargas innecesarias para la economía europea. Para ello deberíamos aumentar nuestras inversiones e investigaciones en la tecnología verde. De esta manera Europa puede seguir hacia delante, no solo en materia de medio ambiente, sino también en materia de economía.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE), por escrito. – (RO) La Unión Europea se ha convertido en el protagonista en tomar medidas específicas adoptando políticas que abordan por completo el reto global causado por el cambio climático.

La política europea en esta competencia puede ser más efectiva tanto dentro de la UE como a nivel mundial si: a) el esfuerzo europeo recibe el apoyo de los esfuerzos de otros países industrializados poderosos fuera de la UE, junto con países como China, India, Brasil, Rusia, etc; b) se promueve el desarrollo de la energía nuclear en vez de frenarlo, por lo menos en los siguientes 30-40 años, hasta que se haya desarrollado la tecnología capaz de utilizar recursos renovables y los costes permitan que sea asequible comercializarla sin necesidad de subvenciones; c) la Comisión Europea proporciona un apoyo más fuerte a los proyectos destinados al ahorro de energía y la extracción de energía de la biomasa, incluyendo la transferencia de tecnología, en los Estados miembros de la UE menos desarrollados y con un potencial agrícola alto.

Rumania continuará desarrollando su programa nuclear para generar electricidad. Al mismo tiempo, modernizará las plantas que funcionan con carbón y aumentará sus esfuerzos por producir energía de la biomasa. Con esto en mente, necesitamos asociaciones con los Estados miembros e instamos a la Comisión Europea a que acelere el proceso de simplificar los procedimientos para comprometer fondos europeos.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE), por escrito. – (HU) Las inversiones verdes deben desempeñar un papel clave en los paquetes de estímulos económicos de los Estados destinados a contrarrestar los efectos negativos de la crisis económica internacional. Estas inversiones, que se utilizarán para explotar las fuentes de energía renovables de manera más efectiva, moderar el consumo de energía y reducir la emisión de dióxido de carbono y otros gases de efecto invernadero, no solo ofrecen ventajas económicas sino también beneficios sociales. Hungría se beneficiará de que los Estados miembros de la UE coordinen y refuercen su intervención en esta cuestión. Al fijar los objetivos medioambientales también debemos prestar atención a las capacidades económicas y sociales de los Estados miembros de la UE. Debemos fijar solo objetivos factibles, y tener en consideración sus efectos sobre la crisis económica. Estos objetivos solo pueden cumplirse si la sociedad se muestra solidaria. La acción por parte de Gobierno solamente no es suficiente para que esto ocurra; se necesita un cambio gradual de actitud en la sociedad. Las recomendaciones concretas para la acción contenidas en el informe Florenz, tales como el apoyo para la instalación de energía cero, las casas «pasivas», la creación de un fondo europeo para financiar la investigación en el campo de las fuentes de energía renovables, la conexión de redes de energía a nivel europeo y la sensibilización de los ciudadanos europeos, y los niños en particular, todo contribuye a este cambio en la actitud social.

Además debemos asegurarnos de preservar la imagen tecnológica de Europa en el desarrollo de la protección medioambiental del siglo XXI y de convertir eso en una ventaja social y económica. Gracias a los extraordinarios recursos agrícolas de Hungría, se abren las puertas a oportunidades importantes en la generación de energía a partir de biomasas o en la reutilización de subproductos animales y vegetales, productos de desecho no adecuados para usos comerciales, en forma de biogás.

PRESIDE: SRA. WALLIS

Vicepresidenta

4. Las prioridades en la lucha contra la enfermedad de Alzheimer (declaración por escrito): véase el Acta

*

* *

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Espero que ahora todo el Parlamento escuche. Durante el período parcial de sesiones en enero, aprobamos por unanimidad la resolución sobre el Cuerno de África. Esta resolución contenía un párrafo que afirmaba que Dawit Isaak debía ser liberado. Ahora Dawit Isaak está enfermo de gravedad y me gustaría pedirle al presidente que se dirija por escrito a las autoridades eritreas.

Las noticias de su enfermedad han sido confirmadas por varias fuentes y hoy han aparecido en los medios de comunicación suecos. Esta situación es extremadamente grave y desesperada, y me gustaría recordarles que Dawit Isaak es un periodista sueco-eritreo que lleva en prisión desde 2001 sin juicio. Sus problemas de salud son tan graves que ahora está retenido en un hospital militar. Temo por su vida.

Me gustaría pedir el apoyo para la liberación de Dawit Isaak.

(Aplauso)

El Presidente. – Sra. Svensson, puedo confirmar que el Presidente se comunicará por escrito como usted ha solicitado.

5. Turno de votaciones

El Presidente. – El siguiente punto es la votación.

(Para los resultados y otros detalles de la votación: véase el Acta)

5.1. 1 – 2050: El futuro empieza hoy - Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático (A6-0495/2008, Karl-Heinz Florenz) (votación)

(La sesión se suspendió a las 11.55 pendiente de la sesión solemne).

PRESIDE: SR. PÖTTERING

Presidente

6. Sesión solemne – Autoridad Palestina

El Presidente. – Señoras y señores, me complace darle la bienvenida a Mahmud Abbas, Presidente de la Autoridad Nacional Palestina. Le doy una calurosa bienvenida al Parlamento Europeo, Sr. Presidente.

(Aplauso)

Hemos invitado también al Presidente israelí, Shimon Peres. Desafortunadamente, a causa de las celebraciones que marcan los 60 años de Israel como nación, no ha podido asistir hoy. Esperamos que el Presidente Peres pueda realizar su visita pronto.

Sr. Presidente, esta no es la primera vez que visita el Parlamento Europeo. Al darle la bienvenida aquí, en Estrasburgo, en un momento extremadamente difícil para Oriente Medio, y en particular para su pueblo, el pueblo palestino, recuerdo nuestra última reunión en Oriente Medio, que tuvo lugar hace casi dos años (a finales de mayo de 2007) en Gaza. Usted me recibió en la sede oficial de la Autoridad Nacional Palestina. Nunca olvidaré esa reunión, ya que la situación era muy tensa. En aquel momento, usted se encontraba a la cabeza de un delicado debate con el objetivo de rescatar al gobierno de unidad nacional, que había formado con energía y previsión. Diez días más tarde, un vergonzoso golpe de Estado puso fin a esos esfuerzos.

Hoy ha venido directamente desde el Cairo después de una parada en París para reunirse con el Presidente francés. En los últimos días han tenido lugar negociaciones prometedoras en el Cairo sobre la formación de un Gobierno palestino con el consenso nacional.

Con respecto a la tragedia en la Franja de Gaza, el Parlamento Europeo ha estado observando con gran preocupación el sufrimiento del pueblo Palestino. El Parlamento Europeo no ha permanecido en silencio. Exigimos un alto el fuego inmediato. Denunciamos la respuesta desproporcionada por parte de no solo las fuerzas armadas de Hamás, sino también de los civiles y las organizaciones humanitarias internacionales. También decidimos denunciar las provocaciones y los cohetes de Hamás, que desafortunadamente (y lo hemos denunciado) siguió lanzando a Israel a pesar del alto el fuego. Esto debe parar.

(Aplauso)

Señoras y señores, me gustaría rendir homenaje al personal del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas por el coraje y sacrificio ejemplares con los que han realizado su trabajo y con los que siguen trabajando. En nombre del Parlamento Europeo, les damos sinceramente las gracias a estos hombres y mujeres de las Naciones Unidas.

(Aplauso)

Estamos haciendo un llamamiento para que se reanuden las negociaciones de paz tan pronto como sea posible, ya que estamos convencidos de que no puede haber una solución exclusivamente militar para el conflicto palestino-israelí. Como participantes políticos, tenemos la obligación y responsabilidad de hacer todo lo posible para permitir que las personas del Oriente Medio vivan juntas en paz. Un requisito esencial para la paz entre Israel y Palestina es la reconciliación dentro del pueblo palestino. El Parlamento Europeo apoya sin reservas las conversaciones en curso, dirigidas en particular por Egipto, para allanar el camino hacia la formación de un Gobierno palestino con el consenso nacional. Solo este tipo de Gobierno podrá garantizar la requerida unidad del pueblo palestino.

(Aplauso)

Esperamos que este Gobierno cumpla los principios fundamentales del proceso de paz, se abstenga de utilizar la violencia y lleve a cabo las negociaciones con Israel con compromiso. La Unión Europea está preparada para trabajar conjuntamente con este Gobierno.

El compromiso del nuevo presidente de EE.UU., Barack Obama, y el nombramiento de George Mitchell como enviado especial al Oriente Medio, son indicios positivos. La determinación de la Unión Europea – y me complace que el Comisario competente, la Sra. Ferrero-Waldner esté aquí con nosotros y con su colega – de poner todo su peso económico y político en la balanza, así como la voluntad política de gran cantidad de socios árabes, indica que la reanudación y conclusión fructuosa del proceso de paz en base a las resoluciones de las Naciones Unidas y la iniciativa de paz árabe serán posibles.

Presidente Abbas, le estamos agradecidos por su presencia aquí, y hablo en nombre del Parlamento Europeo, pero en particular en mi propio nombre. Tenemos mucho respeto y reconocimiento por lo que está haciendo en tan difíciles circunstancias. Confiamos en usted, porque es un hombre de mediación, reconciliación y por tanto también de paz. Le deseamos que tenga éxito.

Ahora le doy la palabra y le invito a que comunique su mensaje al Parlamento Europeo. Le doy una calurosa bienvenida al Parlamento Europeo, Presidente Mahmud Abbas.

(Aplauso)

Mahmoud Abbas, *Presidente de la Autoridad Palestina (traducción de la transcripción de la interpretación al inglés del discurso original en árabe)*. – En el nombre de Dios, lleno de gracia y misericordia. Excelentísimo Sr. Pöttering, Presidente del Parlamento Europeo, señoras y señores, diputados al Parlamento Europeo, en primer lugar

me gustaría dar las gracias al excelentísimo Sr. Pöttering, Presidente del Parlamento Europeo, y a ustedes por haberme concedido la oportunidad de hacer uso de la palabra ante esta augusta Asamblea.

He venido hasta aquí desde Palestina, cuyo pueblo está sufriendo una de las ocupaciones militares más largas de la historia moderna. Palestina ha sufrido una herida profunda causada por la agresión militar más violenta, atroz y horrorosa, una agresión que se ha dirigido a las vidas de mujeres, niños y ancianos, así como a sus casas, sustento, granjas, plantas y escuelas. Se ha dirigido al agua potable, los sistemas de aguas residuales y la electricidad, así como a los hospitales, instalaciones, carreteras y puentes.

Sí, la guerra israelí se ha dirigido en primer lugar al sustento de mi pueblo, su infraestructura y su futuro, así como al futuro de su Estado Palestino, por el que tanto hemos trabajado y por cuyo establecimiento seguimos trabajando.

Han sido testigos, junto con el resto del mundo, de los restos quemados y esparcidos de muchos niños. Han escuchado los llamamientos de los hombres, los ruegos de los niños y mujeres que perdieron a la mayoría de sus familiares. Sí, vieron a la madre que fue asesinada mientras tenía en brazos a sus bebés. Han visto al padre que perdió a sus cinco hijos como consecuencia de los ataques de cohetes, y la niña Balousha que dormía al lado de sus hermanas y se levantó con el ruido de las explosiones que las mató, y a los cientos de niños cuyas casas se derrumbaron sobre sus cabezas.

También han visto la escuela Al-Fahura, considerada un lugar seguro por la gente de Jabalia que se refugió en ella, y cómo los obuses se llevaron las vidas de esos refugiados inocentes, resultando en la muerte de más de 40 personas. Estas personas tenían familias, tenían nombres, tenían historias, ambiciones y esperanzas. Además de estas, más de 100 personas resultaron heridas.

Junto con estas víctimas inocentes cayeron los valores de la conciencia humana, los principios de las Naciones Unidas y su deber de proteger la paz y la seguridad internacionales. Puede que también recuerden que el cuartel de las Naciones Unidas, sus escuelas, clínicas, almacenes de comida y medicina, no se salvaron de esta guerra demente contra nuestro pacífico y fuerte pueblo en Gaza.

Señoras y señores, he venido aquí desde Palestina con una pregunta formulada por un chico llamado Luay que perdió la vista por culpa de las bombas. Me preguntó quién le iba a devolver a sus ojos la luz de la esperanza, la luz de la vida, y a su pueblo la luz de la libertad y la paz.

Sí, señoras y señores, fueron escenas e historias terribles. Fueron las secuelas de esta guerra que causó la muerte de 1 400 mártires y más de 5 000 heridos, la mayoría de los cuales eran civiles inocentes, con un alto porcentaje de mujeres, niños y ancianos. Alrededor de 500 heridos siguen en condiciones graves y están muriendo día tras día, al tiempo que se han destruido más de 4 000 hogares, edificios, y 20 000 otros hogares.

Esto significa que unas 90.000 personas se han quedado sin hogar y han sido desplazadas. Además de la destrucción masiva de sistemas eléctricos, sistemas de agua, sistemas de aguas residuales; junto con carreteras e instalaciones vitales, edificios públicos y privados, esta guerra israelí ha reivindicado el derecho a quedarse con el fruto del sudor y la sangre de nuestro pueblo palestino, de cientos de miles de palestinos que trabajaron toda su vida y perdieron el fruto de su trabajo. También ha destruido lo que la Autoridad Nacional Palestina ha establecido a lo largo de 15 años.

Una gran parte de esta infraestructura y muchas de estas instalaciones se deben a las contribuciones de sus países y de otros países con los que tenemos buenas relaciones.

Este es el panorama de las secuelas de la guerra. Esta historia es análoga a otro tipo de agresión contra nuestras tierras, nuestros agricultores y nuestra economía nacional que está ocurriendo a diario en Cisjordania.

El asentamiento israelí no ha cesado. Las políticas de asentamiento han llevado a seguir construyendo el muro de separación, así como al incremento de las barricadas de vehículos, puntos de control y fronteras que sitían las ciudades, pueblos y aldeas, así como los campos de refugiados en Cisjordania, incluyendo Jerusalén.

Por el contrario, las pujas por las unidades de asentamiento fueron 17 veces más numerosas el año pasado que en el año anterior a la conferencia de Anápolis. Los puntos de control han aumentado de 580 a 660.

Las incursiones militares no han cesado, como tampoco lo han hecho los arrestos diarios y los ocasionales asesinatos de ciudadanos; las amenazas de los colonos y sus incursiones armadas y la quema de hogares que tuvieron lugar en Hebrón, Nablus y otras zonas; y los ataques terroristas perpetrados por los colonos contra

los agricultores en la estación de la aceituna, considerada por nuestro pueblo el símbolo de la paz y la vida, y no solo el sustento para miles de familias palestinas.

Esta trágica escena de las incursiones y agresiones israelíes en Cisjordania, incluyendo el este de Jerusalén, confirma a todo el mundo que lo que está ocurriendo es una agresión contra todo el pueblo palestino, su futuro y la legitimidad de sus derechos nacionales. Esta es una agresión y una guerra contra el futuro de la paz y los grandes esfuerzos internacionales que se han empleado en su establecimiento.

Esta injusta imposición sobre nuestro pueblo en Gaza y la guerra contra él han sido solo un episodio en una serie de medidas continuas destinadas a separar Gaza del resto de las tierras palestinas ocupadas, y a marginar Gaza y a todo nuestro pueblo, al tiempo que se evita que nuestro pueblo cumpla su objetivo principal: el fin de la ocupación, la recuperación de la libertad y el derecho a la autodeterminación, así como el establecimiento de un Estado palestino independiente en las tierras ocupadas en 1967, con el este de Jerusalén como su capital.

Esto se confirma con el aumento de las políticas de asentamiento, a pesar de todos los esfuerzos y acuerdos, incluido el informe George Mitchell en 2001, el último de los cuales fue el tratado de Anápolis, que prometía al pueblo palestino un Estado a finales de 2008. Sin embargo, la culminación de este tratado de Anápolis fue una guerra destructiva en Gaza y una guerra de asentamiento en Cisjordania, incluyendo Jerusalén.

El mundo declaró en Anápolis el fracaso de las soluciones unilaterales y militares. También declaramos que Israel debería comprometerse a poner fin a las actividades de asentamiento para allanar el camino hacia un proceso político que acabe con la ocupación y sea el cumplimiento del derecho a una solución que contemple la existencia de dos Estados: un Estado palestino y un Estado israelí. Sin embargo, la realidad demuestra que Israel todavía está gobernado por una mentalidad militar y de asentamiento, aunque sus líderes hablen de una solución que contemple la existencia de dos Estados.

No debemos tratar a Israel como si fuera un Estado que está libre de toda responsabilidad, por encima de la ley internacional. Debemos poner punto final a estas prácticas y debemos hacer que los líderes de Israel respondan por sus violaciones de la ley internacional y humanitaria.

(Aplauso)

Al mismo tiempo, debemos destacar que el éxito de las operaciones de ayuda, así como el de reasentar a las familias cuyos hogares fueron destruidos, requiere acabar con las imposiciones, abrir los puntos de control y fronterizos, así como hacer que Israel sea responsable con su compromiso en el Acuerdo sobre Movimiento y Acceso de 2005, que llevaría a la provisión de la ayuda, el equipo y los materiales necesarios para la reconstrucción y la libre circulación de bienes y personas. Esto se aplica a todos los accesos en Gaza, no solo al de Rafah, y también se aplica a la libertad de circulación en Cisjordania y a los pasillos de seguridad entre Cisjordania y Gaza para reforzar la unidad de la tierra Palestina y su economía.

Ahora me gustaría elogiar los esfuerzos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas por su trabajo continuo por ayudar a nuestro pueblo, a pesar de todas las barreras y obstáculos. Hago un llamamiento a su organización y a otras organizaciones para que apoyen sus esfuerzos en todos los campos.

La reconciliación nacional y el establecimiento de un Gobierno de reconciliación nacional constituyen una de nuestras prioridades. Hemos abierto la puerta a esta reconciliación que pondrá fin a las divisiones y la agitación, y también a los llamamientos a la separación entre Gaza y Cisjordania. Hemos avisado de que hay que tener cuidado de no caer en esta trampa en la que Israel quiere que caigamos.

Por tanto, a principios de junio hicimos un llamamiento para un diálogo incondicional. Aceptamos el documento de trabajo egipcio. Nuestras puertas siguen abiertas; no vamos a permitir la división de nuestro pueblo ni de su unidad geográfica; vamos a seguir dedicando nuestros esfuerzos a disipar cualquier intento de separación.

Conocemos las intenciones y los planes de las fuerzas y tendencias regionales que apoyan la separación y la promueven. Estas fuerzas obstruyen la solución egipcia que pondrá fin a las disputas y divisiones internas. Esta solución está secundada a nivel árabe por la Liga Árabe y por la resolución 1860 del Consejo de Seguridad, en cuya redacción participé personalmente junto con ministros europeos y árabes.

Me gustaría destacar que seguiremos invirtiendo nuestros esfuerzos en nuestro objetivo más noble, que es encontrar una solución a la causa árabe-palestina, porque el estado actual de la situación hace que el futuro sea incierto y que nuestro pueblo sea víctima de las políticas de guerra, agresión y extremismo.

Una vez consigamos un Gobierno de reconciliación nacional, basado en un programa apoyado por terceras partes árabes e internacionales, esto nos permitirá dirigir las fronteras, así como los esfuerzos de reconstrucción para el beneficio de nuestro pueblo y los preparativos para las elecciones presidenciales y legislativas.

Espero recibir su apoyo, y también espero que nos ayuden a organizar dichas elecciones y a supervisarlas, como ya se hizo en 1996 y 2006. Asimismo esperamos poder contar con su apoyo para liberar al Presidente del Consejo Legislativo Palestino y a todos los diputados que fueron arrestados y siguen siendo prisioneros de Israel.

(Aplauso)

La esencia del conflicto en nuestra región es la ocupación israelí. Es un conflicto entre las esperanzas y ambiciones de nuestro pueblo de librarse de esta ocupación, y los intentos de Israel por destruir estas aspiraciones, así como por obstruir los esfuerzos internacionales destinados a establecer un Estado Palestino por medios pacíficos.

Nuestro pueblo tiene esperanza en ustedes y en todas las naciones pacifistas y amantes de la justicia, por lo que hacemos un llamamiento: ha llegado el momento de que la comunidad internacional asuma sus responsabilidades legales, políticas y morales para proporcionar protección internacional adecuada, y para permitir la liberación de esta ocupación para poder vivir en paz y libertad. Aquí me gustaría destacar de nuevo nuestra petición, así como su petición, de enviar fuerzas internacionales para proteger a nuestro pueblo.

Hemos tenido noticias de esfuerzos internacionales y árabes para reconstruir Gaza. Es cierto que estos esfuerzos deberían materializarse lo antes posible para que nuestro pueblo recupere la esperanza y la confianza, pero nos preguntamos cuánto tiempo seguirá Israel teniendo vía libre para destruir los activos y la infraestructura del pueblo árabe.

Por tanto la comunidad internacional debe evitar que estos hechos pasados se repitan, y debe solicitar a Israel que cese sus políticas destructivas. Quiero dar gracias de nuevo a la Comisión Europea por su ayuda en la reconstrucción de los órganos y las instituciones de la Autoridad Palestina. Me gustaría destacar que las negociaciones serias y exhaustivas no pueden continuar sin un cese completo del asentamiento, incluyendo lo que se conoce como extensión natural, y de todos los bloques de asentamientos y todo tipo de imposiciones.

Me gustaría confirmarles que los logros del Gobierno palestino con respecto al reforzamiento de la paz, el orden público y la estabilidad no pueden ignorarse. Israel debería cumplir con sus fechas límite y dejar de minar los esfuerzos del Gobierno palestino mediante incursiones y arrestos. Asimismo debería respetar el estatus legal y de seguridad de la autoridad palestina, además de permitir que el Gobierno implemente sus proyectos económicos vitales sin utilizar pretextos como las zonas G y otros ejemplos.

No podemos seguir negociando por el fin de la ocupación. Lo que necesitamos es un cese completo de la ocupación, es decir, de la tierra que ha estado ocupada desde el 5 de junio de 1967, tal y como está escrito en la hoja de ruta. No podemos volver a las negociaciones sobre cuestiones parciales y auxiliares mientras no exista una solución a la causa principal (el fin de la ocupación), mientras aumente el asentamiento destinado a reforzar la ocupación y se produzca el arresto de 11 000 prisioneros palestinos. Esto, y solo esto, permitirá que el proceso de paz recupere su credibilidad con respecto a nuestro pueblo y a los pueblos de la zona en conjunto.

Lo que necesitamos, señoras y señores, es la reconstrucción de Gaza, pero también la reconstrucción del proceso de paz. Esta es nuestra responsabilidad colectiva. Europa, que mantuvo en el pasado (y todavía sigue haciéndolo) los principios de seguridad y justicia en nuestra región y en el mundo, hoy debe poner de relieve, más que nunca, su papel en la colaboración exhaustiva y clara con la administración del Presidente Obama, el Cuarteto y la comunidad internacional. La elección del Presidente Obama y sus posturas declaradas, además de su iniciativa de nombrar a George Mitchell su enviado especial, son iniciativas positivas que allanarán el camino para las negociaciones y todo el proceso político.

Me gustaría decir, con toda sinceridad, que nuestra decisión árabe es implementar la iniciativa de paz árabe, que es parte de la hoja de ruta y se ha convertido en una iniciativa de paz islámica que incluye a 57 países musulmanes. Esta iniciativa debe complementarse por completo.

Como he mencionado antes, esta iniciativa es parte de la hoja de ruta que fue adoptada en el Consejo de Seguridad, según la resolución 1515. No podemos aplicar solo lo que nos interesa y negociar sus bases que tienen sus raíces en la ley internacional. Esta es la última oportunidad que tenemos para conseguir la paz en

nuestra región. Todas las partes, especialmente Israel, y el Cuarteto, deben pronunciarse alto y claro sobre este asunto.

Debemos resaltar que la iniciativa de paz árabe se ha convertido en una iniciativa islámica. Es una iniciativa que llama a la paz en la tierra. En cuanto Israel se retire de todos los territorios ocupados, habrá 57 países árabes y musulmanes que estarán dispuestos a normalizar sus relaciones con Israel. Esta es una oportunidad histórica que no debe desperdiciarse.

Señoras y señores, las escenas de muerte y destrucción impactaron la conciencia y los sentimientos de millones de personas en todo el mundo, incluyendo los países europeos amigos. Nuestro pueblo aprecia este interés de la conciencia humana, pero debemos destacar en este sentido que el pueblo de Palestina no va a perder su deseo de libertad y vida. Este pueblo espera su apoyo en su lucha por conseguir el derecho a la libertad e independencia, para poder construir su futuro y darles a sus hijos el derecho a una vida segura, una escuela y un futuro brillante en su tierra. Esta tierra merece vida y seguridad.

Señoras y señores, nuestro gran poeta palestino, Mahmoud Darwish, dijo en múltiples ocasiones: «Vale la pena vivir por esta tierra». En este respecto, me gustaría darles sinceramente las gracias, en nombre del pueblo de este gran poeta, por haber sido anfitriones de las actividades de su conmemoración. Este poeta es el símbolo del patriotismo palestino. Es el poeta de la humanidad.

Querría decirle a Mahmoud Darwish: «Tu poema, todavía por escribir, sobre los niños de Gaza, su sufrimiento y sus esperanzas, será escrito por un poeta de entre esos niños que mantuvieron tu espíritu, de la manera en que tú mantuviste su causa y sus pequeños sueños». Gracias por escuchar.

(Aplauso sostenido)

El Presidente. Presidente Abbas, me gustaría darle las gracias en nombre del Parlamento Europeo por venir a Estrasburgo y hablar ante nosotros. Ahora tenemos la tarea conjunta de trabajar por la paz. Nosotros, en la Unión Europea y en el Parlamento Europeo, queremos ser agentes honestos de la paz. Queremos que el pueblo de Israel viva dentro de fronteras seguras y queremos que el pueblo de Palestina viva dentro de fronteras seguras. Nuestro punto de partida es la dignidad humana. Las niñas palestinas estudian tanto en la escuela como las niñas israelíes. A los niños israelíes les gusta tanto jugar al fútbol como a los niños palestinos. Debe llegar el momento de la coexistencia pacífica como la que tenemos en Europa. Este es nuestro deseo para Oriente Medio.

Presidente Abbas, le deseamos todo el éxito en todos sus esfuerzos por alcanzar la paz. La visión de un Estado palestino seguro y de un Estado israelí seguro, y este comentario va dirigido a Israel, no debe permanecer en el futuro. Debe convertirse en una realidad y debe ocurrir durante nuestras vidas. Si de verdad queremos que esto ocurra, entonces lo conseguiremos.

(Aplauso)

Sr. Presidente, me gustaría darle las gracias. Si las circunstancias lo permiten, nos veremos de nuevo el 23 y 24 de febrero. La Oficina de la Asamblea Parlamentaria Euromediterránea me ha pedido que visite Palestina e Israel. Dirigiré una delegación que viajará a Gaza y que visitará zonas del sur de Israel. Si su agenda lo permite, y espero que sea posible, nos veremos en Ramallah. Por supuesto también visitaré Jerusalén.

Queremos ayudar (y esto procede tanto de nuestra cabeza como nuestro corazón) a hacer que la paz en Palestina e Israel, entre Israel y Palestina en Oriente Medio, sea posible.

Presidente Abbas, nos gustaría darle las gracias por su trabajo duro y animarle a que siga en el camino de la reconciliación, el compromiso y la paz. Nos gustaría darle las gracias por su visita al Parlamento Europeo.

(Aplauso)

PRESIDE: SRA. WALLIS

Vicepresidenta

Urszula Gacek (PPE-DE). – Señora Presidenta, hace cuatro meses un ingeniero polaco fue secuestrado en Pakistán. Está siendo retenido por sus secuestradores talibanes, que amenazaron con ejecutarlo hoy si no se cumplen sus demandas. Apelo a esta Cámara para que apoye a los Gobiernos de Polonia y Pakistán en sus esfuerzos por asegurar la liberación de mi compatriota.

7. Turno de votaciones (continuación)

7.1. Sanciones aplicables a los empresarios de residentes ilegales nacionales de terceros países (A6-0026/2009, Claudio Fava) (votación)

– Antes de la votación:

Claudio Fava, *ponente*. – (IT) Señora Presidenta, con su permiso me gustaría pedirle al Consejo, con el apoyo de otros grupos, que adjunte la siguiente declaración formal a la directiva y por tanto posponga la votación de la resolución legislativa. Leeré la declaración que espero se adjunte:

EN«El Parlamento Europeo y el Consejo declaran que las normas sobre la subcontratación suscritas en el Artículo 9 de esta Directiva se aplicarán sin perjuicio de otras provisiones acerca de esta cuestión que se adopten en instrumentos legislativos futuros».

Martin Bursík, *Presidente del Consejo*. – Señora Presidenta, la Presidencia toma nota de la declaración propuesta. Sin embargo, debe informar a los diputados del Parlamento Europeo de que no puede aceptar compromisos en nombre del Consejo sin consulta previa.

Claudio Fava, *ponente*. – (IT) Señora Presidenta, entiendo que el Consejo deba reunirse formalmente con el Comité de Representantes Permanentes. Le pido a la Presidencia que proponga oficialmente que se adjunte la presente declaración, y por esta razón solicito que la votación de la resolución se posponga hasta la siguiente sesión plenaria para que el Consejo tenga tiempo de llevar a cabo su consulta formal.

(El Parlamento accedió a posponer la votación)

7.2. Modo de afrontar el reto de la eficiencia energética mediante las tecnologías de la información y la comunicación (votación)

7.3. Repatriación y reasentamiento de los detenidos de Guantánamo (votación)

8. Explicaciones de la votación

*

* *

Reinhard Rack (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, durante la última sesión solemne le pregunté si el uso de la cámara sería más fácil si se dejaba un asiento vacío. Pero hoy, una vez más, no se ha hecho. La cámara no me enfocaba, sino que enfocaba al General Morillon y después al Sr. Grosch. Quizás sería posible facilitar el trabajo del cámara y el nuestro.

El Presidente. – Gracias, Sr. Rack, se lo recordaremos a los servicios.

Explicación oral del voto

– Informe: Karl-Heinz Florenz (A6-0495/2008)

David Sumberg (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, al final he votado a favor de este informe porque en general todos estamos a favor de conservar el medio ambiente. Esta es una noble tradición de mi partido, el Partido Conservador de Gran Bretaña, pero creo que tengo que poner dos condiciones.

La primera condición es que solo podemos tener una política sobre el cambio climático adecuada si todo el mundo participa. Es una pérdida de tiempo que la Unión Europea, o cualquier país individualmente, tenga una política. Así que tenemos que involucrar a los países asiáticos.

La segunda condición es que, en los tiempos difíciles en los que vivimos, una política sobre el cambio climático debe reconciliarse con la necesidad de seguridad energética. Estamos ante una situación mundial en la que todos los países necesitan un suministro de energía a punto. Esto es lo principal, porque sin este suministro las economías y el bienestar de nuestra gente no se pueden garantizar.

Bogdan Pęk (UEN). – (PL) Señora Presidenta, me gustaría hablar sobre la cuestión de esta directiva. He votado en contra de la directiva, porque estoy completamente convencido de que es extremadamente peligrosa y constituye una amenaza para el desarrollo de Europa. Combina la cuestión obvia de la necesidad de proteger responsablemente el medio ambiente con una idea completamente hipócrita, la de que los seres humanos pueden influir en los cambios cíclicos de nuestro clima.

Precisamente esta parte, es decir la cuestión de reducir las emisiones de dióxido de carbono, es la que ocupa la mayor parte de este documento. Las enormes cantidades de dinero, estimadas en cientos de miles de millones, que deben invertirse en este objetivo, se malgastarán cuando podrían utilizarse para crear seguridad medioambiental y energética real en la Unión Europea. Esta es una mala estrategia y una solución trágicamente desafortunada.

Avril Doyle (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, varios párrafos y secciones del informe Florenz, en particular el párrafo 190, están relacionados con la contribución de la agricultura al cambio climático. Mientras que la labranza baja o de conservación es una opción en la mayoría de los Estados de la UE y aporta beneficios económicos y climáticos, y merece mucho más apoyo en mi opinión, el debate y las investigaciones en materia agrícola se centran mayoritariamente en las contribuciones de metano y de óxido nitroso por parte del ganado rumiante.

Aunque se está logrando progresar, no estoy de acuerdo con que los Estados miembros tengan que alcanzar los objetivos fijados de reducción de emisiones en los sectores no comerciales mediante la reducción obligatoria de los ganados vacunos de Europa. No olvidemos que lo que no produzcamos en Europa, tendrá que ser importado. Un kilo de carne de vacuno producido en Brasil equivale a emisiones de dióxido de carbono seis veces mayores que las resultantes de un kilo de carne de vacuno producido en Irlanda.

Leopold Józef Rutowicz (UEN). – (PL) Señora Presidenta, la economía europea es la que más combustibles fósiles importa. Un aumento en el precio de estos combustibles, debido a la mayor demanda y a los costes de extracción más elevados, podría tener un impacto considerablemente negativo en la calidad de vida de nuestros ciudadanos y hacer que la economía europea sea menos competitiva.

Los esfuerzos por ahorrar energía e introducir fuentes de energía limpias, que produzcan energía a un precio estable y relativamente bajo, podrían contrarrestar esta tendencia. El uso de la investigación científica para desarrollar soluciones tecnológicas reducirá automáticamente las emisiones de dióxido de carbono. Sin embargo, difundir teorías controvertidas y asustarnos con información sobre el dióxido de carbono, no tiene ningún valor, y hace que el proceso técnico y material de reducir las emisiones de dióxido de carbono y de restringir el uso de combustibles fósiles para producir energía, sea más difícil.

Apoyo todas las actividades técnicas y científicas destinadas a reducir el uso de los combustibles fósiles. Sin embargo, desafortunadamente, no puedo estar de acuerdo con las teorías expresadas en el informe del Sr. Florenz. No apoyo el informe.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Señora Presidenta, me gustaría darle las gracias a Karl Florenz por sus esfuerzos y por la manera democrática en la que ha dirigido la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático. Aunque su informe original era mejor que este compromiso, he votado a favor. Hoy se han expresado una gran variedad de opiniones en este debate serio y realista, algunas de ellas son de vital importancia, pero todas ellas comparten la opinión de que el cambio climático está teniendo lugar, y no hay duda de que con el nivel actual de civilización podemos influir en él, y nuestra responsabilidad hacia las generaciones futuras es llegar a un acuerdo sobre medidas efectivas. Ninguna de ellas es la panacea y todas ellas deben aplicarse a todo el mundo. Estoy convencida de que la Presidencia checa, a pesar de las opiniones extremas del Presidente checo, podrá conseguir promesas nuevas de los EE.UU.

Hynek Fajmon (PPE-DE). – (CS) Señora Presidenta, señoras y señores, he votado en contra del informe Florenz. La aprobación de este informe es una mala noticia para los ciudadanos de la UE. El clima de la Tierra ha cambiado, está cambiando, y cambiará aunque no lo queramos. Esto no cambiará de ninguna manera por las tareas absurdas que la UE se está imponiendo a sí misma en esta materia. El informe Florenz afirma que las tareas climáticas adoptadas por la UE en 2007 son insuficientes y deben incrementarse. No estoy de acuerdo. Mientras la UE sea la única parte del mundo que reduzca sus emisiones, el objetivo de reducir las emisiones globales no se logrará. Todo lo que conseguiremos será que una gran cantidad de empresas europeas se trasladen y se pierdan puestos de trabajo. Los autores del informe quieren cambiarlo todo en Europa, desde los menús de comida hasta el turismo, y el turismo social se va a convertir en el objetivo oficial. Incluso Mao-Tse-Tung se sentiría orgulloso de tal revolución cultural, donde todo lo viejo se desecha y se sustituye

por algo nuevo. Ninguna persona racional podría estar de acuerdo con tal enfoque, y por tanto he votado en contra.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Señora Presidenta, aunque el 70 % de la superficie terrestre está ocupada por agua, nuestras reservas de agua, especialmente de agua potable, se están reduciendo a un ritmo preocupante. Incluso las zonas más extensas de nuestro planeta corren el peligro de quedarse sin agua. Cuanto más rápido es el ritmo de crecimiento, mayor es la demanda de agua. Los estudios han demostrado que, a medida que las sociedades se hacen más ricas, la demanda de agua aumenta. No hay progreso sin agua.

Muchas regiones del mundo están tambaleándose al borde del desastre. Mantener el estado actual de la gestión del agua podría llevar a una situación en la que el acceso al agua, no solo causaría disputas, sino que podría desencadenar guerras. La situación material de los países, en vez del poder militar que posean, determinará su éxito. La escasez de agua llevará en poco tiempo a una crisis alimenticia.

Necesitamos una política integrada adecuada que ayude a conservar y reconstruir nuestras reservas de agua. Necesitamos racionar el uso del agua.

Ivo Strejček (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, permítame explicar por qué he votado en contra del informe Florenz sobre el cambio climático.

Las políticas sobre el cambio climático están basadas en gran parte en ideologías alarmistas. Las pruebas del cambio climático son polémicas. Las hipótesis que culpan al hombre de este cambio son también, por lo menos, discutibles. El hombre se ve como una criatura que es dañina para el medio ambiente y que no aporta nada beneficioso. Yo no comparto esta opinión.

El contenido del informe es la consecuencia directa de una ideología verde de moda que afirma que debemos dar prioridad a la Naturaleza y al planeta, y que no podemos cuidar de la gente, de sus necesidades e intereses.

Las pocas correcciones añadidas al informe que apelan por un mayor progreso en la energía nuclear, y que apoyan los avances en la fusión nuclear, no pueden apenas mitigar su impacto negativo en toda la economía y agricultura europeas.

He votado en contra del informe porque es un anteproyecto de problemas políticos considerables. En vez de aportar ideas en las que nadie está interesado, deberíamos cuidar de las personas y sus necesidades.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, he apoyado este informe principalmente porque los párrafos con los que tenía algún problema han sido borrados o modificados de manera adecuada. Están relacionados específicamente con la producción agropecuaria. Me gustaría destacar que la Unión Europea ha reducido de manera considerable su producción de ganado a causa de las reformas de la Política Agraria Común, que ahora somos importadores netos de carne de vacuno, y que la carne de vacuno se produce en otros lugares con los mismos problemas para el cambio climático.

Esto demuestra claramente lo importante que es la existencia de un consenso global y que, aunque Europa pueda estar a la cabeza, debemos intentar insistir en que los demás nos sigan. De lo contrario, estaríamos perjudicándonos a nosotros mismos si somos los únicos que hacemos algo al respecto.

Finalmente, apoyo la idea incluida en este informe de fijar un año específico como objetivo para proporcionar información y tratar la cuestión del cambio climático de manera que la gente nos siga. Ya se está haciendo un buen trabajo en esta área.

Nirj Deva (PPE-DE). – (EN) Señora Presidenta, he votado a favor de este informe porque siento por primera vez que la Unión Europea está en sincronía con los Estados Unidos. El Presidente Obama ha sido elegido con la afirmación de que va a hacer que el medio ambiente sea su programa prioritario.

Pero no sé si mis electores creerán que vayamos a lograr que se produzcan cambios. Aunque los Estados Unidos y la Unión Europea actúen conjuntamente para limitar las emisiones de carbono, debemos considerar lo que ocurrirá si no hacemos lo necesario para persuadir a India y China para que hagan lo mismo, mediante la transferencia de tecnología y ayudándoles a encontrar la tecnología baja en carbono más moderna que podamos exportar, así como haciéndoles colaborar conjuntamente. La cierto es que, en este momento, China está haciendo que se pongan en funcionamiento centrales térmicas de carbón con alto contenido de carbono cada dos semanas. Entonces, ¿qué estamos haciendo para limitar esto sin con ello transferir tecnología?

Daniel Hannan (NI). - Señora Presidenta, una vez más vemos que la Unión Europea vive en un mundo virtual, un mundo que solo existe en las resoluciones del Parlamento, en los comunicados de la Comisión y en los comunicados de prensa del Consejo.

Condenamos el calentamiento global, pero nuestra peregrinación mensual entre Bruselas y Estrasburgo genera cientos de miles de toneladas de gases de efecto invernadero. Predicamos sobre el uso sostenible de la tierra, pero la política agrícola común fomenta la tala de setos vivos, el uso de fertilizantes químicos y la descarga de los excedentes en los mercados vulnerables del Tercer Mundo. Predicamos sobre la conservación, pero la política pesquera común ha creado una calamidad ecológica, destruyendo lo que podría haber sido un recurso renovable extraordinario.

Colegas, ¿creen que nuestros votantes se han dado cuenta? ¿Se imaginan que, como el demonio malicioso de Descartes, pueden manipular su realidad controlando su percepción? Lo cierto es que nuestros votantes vieron nuestras intenciones hace mucho, y por eso, en cada oportunidad, votan «no». Si creen que no tengo razón, demuéstrenmelo. Sometan el Tratado de Lisboa a referéndum: *Pactio Olisipiensis censenda est*.

– **Informe: Claudio Fava (A6-0026/2009)**

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Aunque he votado a favor del informe Fava, tengo algunas reservas sobre el título de la directiva que establece sanciones aplicables a los empresarios de residentes ilegales nacionales de terceros países. Es hipócrita, ya que la economía sumergida también incluye millones de trabajadores europeos, comerciantes, miembros del servicio doméstico, entre otros, y la armonización de las sanciones debe aplicarse al trabajo en el mercado negro, sin tener en cuenta de donde procede el trabajador.

Emine Bozkurt (PSE). – (NL) La delegación del PvdA (Partido Laborista Holandés) apoya el objetivo de esta directiva, es decir la penalización de la contratación de inmigrantes ilegales, con el objetivo de desalentar el trabajo ilegal como uno de los factores que atraen a los inmigrantes ilegales, al tiempo que se evita y controla la explotación de los inmigrantes.

A pesar de la presencia de un número de elementos positivos en este compromiso, nos hemos sentido obligados a votar en contra por varios motivos. En primer lugar, existía responsabilidad legal en toda la cadena hasta el empresario principal. Desafortunadamente, esta cláusula no se encuentra en el compromiso entre el Consejo y el Parlamento, que ahora está limitado a la primera fase de la subcontratación. Esto es contraproducente y fomenta la subcontratación para evitar la responsabilidad social.

Además no hay suficientes garantías de que los inmigrantes estarán protegidos y los empresarios serán castigados por no cumplir las normas. Los inmigrantes no tendrán derecho a recibir los salarios pendientes antes de ser deportados, ni podrán esperar a recibir los pagos en la Unión Europea. Las posibilidades de recibir su dinero después de haber sido deportados son nulas. Esto significa que los inmigrantes ilegales que sean víctimas de la explotación y quieran luchar por sus derechos, no tienen casi ninguna oportunidad.

David Sumberg (PPE-DE). - (EN) Señora Presidenta, me he abstenido de participar en esta votación del Parlamento. Por supuesto estoy en contra de que los inmigrantes ilegales entren en nuestros países y ocupen los puestos de trabajo de los que han pagado sus impuestos a lo largo del tiempo, pero pienso que la responsabilidad no debería recaer principalmente sobre los empresarios, sino sobre los Gobiernos nacionales de los países individuales.

Mediante mi abstención tengo la oportunidad de presentar mi opinión de que el Gobierno británico ha fracasado lamentablemente en crear una política de inmigración adecuada en nuestro país. No tenemos una política de inmigración que controle a los que entran, ni a los que salen; ni que garantice que haya justicia entre los que tienen derecho a entrar y los que no. Pero sobre todo, que mantenga unas buenas relaciones raciales y de comunidad, basándose en el hecho de que el pueblo de Gran Bretaña siente que hay un adecuado equilibrio entre los que entran, los que están aquí, y los que salen.

*

* *

Francesco Enrico Speroni (UEN). – (IT) Señora Presidenta, quería plantear una cuestión reglamentaria ya que, a mi entender, aún no hemos sometido a votación el informe del señor Fava. No entiendo cómo podemos dar explicaciones de voto si no se ha realizado la votación.

Presidenta. – Hemos sometido el informe a votación, pero no a la votación final, de modo que es posible que alguien quisiera expresarse sobre los votos anteriores.

*

* *

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Señora Presidenta, la crisis demográfica es uno de los desafíos más importantes a los que se enfrenta la Unión Europea en un futuro cercano. Una tasa de natalidad baja y una mayor esperanza de media de vida implican que nuestra sociedad está envejeciendo. Entretanto, un grupo de ciudadanos aún menor tendrá que pagar los costes asociados.

La escasez de demandantes de ciertos empleos revela que se están empleando inmigrantes ilegales, ya que su coste de mano de obra es significativamente más bajo. El empleo ilegal debería ser castigado y sus consecuencias negativas deberían sufrirlas ante todo y principalmente los empleadores. Solo después deberían afectar a los propios trabajadores.

La directiva expone requisitos administrativos apropiados que los empleadores tienen que cumplir. Sin embargo, estos requisitos no deben ser excesivos puesto que podrían tener un efecto negativo sobre la situación de las personas que han entrado en la Unión Europea legalmente y que disponen de permisos de trabajo válidos. La obligación de examinar los documentos de los demandantes podría disuadir a los empleadores de emplear extranjeros y, como resultado, derivar en una caída de la tasa de empleo y debilitar el mercado laboral.

Philip Claeys (NI). – (NL) Voy a votar a favor del informe del señor Fava aunque, por supuesto, está lejos de ser perfecto. De cualquier manera, me gustaría expresar mi apoyo a la directiva, que pretende abordar el empleo de inmigrantes ilegales.

Naturalmente, eso es solo la punta del iceberg porque debería ocuparse también de los traficantes de personas, las redes que proporcionan apoyo a inmigrantes ilegales y también de los gobiernos de los Estados miembros que legalizan extranjeros ilegales de forma masiva. Después de todo, es precisamente esta impunidad la que supone uno de los principales atractivos de todo este asunto de la inmigración ilegal. Los extranjeros ilegales pueden organizar todas las protestas que quieran, formular demandas e iniciar peticiones sin correr el riesgo de que les detengan o de que les devuelvan a sus países de origen. Debería adoptarse una política de retorno eficaz que cumpla lo prometido.

Daniel Hannan (NI). – Señora Presidenta, el derecho a determinar quién puede cruzar sus fronteras y establecerse en su territorio es una facultad característica de cada estado. Durante años este Parlamento ha tratado de conceder esta facultad de condición de estado a la Unión Europea sin el consentimiento de los votantes y, por lo que se puede juzgar de los resultados del referéndum francés, holandés e irlandés, en medio de una oposición activa de los votantes. La cuestión de la inmigración ilícita tendría que ser una prerrogativa nacional y el asunto de las sanciones a los empleadores de personas que entran de forma ilícita en la Unión Europea debería reservarse, desde luego, a los Estados miembros.

Si la Unión Europea quiere ampliar su jurisdicción a este campo, debería asegurarse primero el consentimiento sin reservas de los ciudadanos para lograr la base legal por la que intenta hacerlo. Eso implica someter el Tratado de Lisboa a referéndum. *Pactio Olisipiensis censenda est.*

Nirj Deva (PPE-DE). – Señora Presidenta, este texto legislativo es terrible. Es terrible porque penaliza al empleador y no penaliza al inmigrante ilícito. Es ridículo. Esto generará en todos los empleadores un sentimiento de aprensión a la hora de dar empleo. Imagínese lo que pasará cuando un empleador en potencia mire a un posible empleado y comience a hacerle preguntas muy indiscretas.

Además, esto no tiene nada que ver con la Unión Europea. Esto tendría que ser un tema de la legislación nacional y los gobiernos nacionales. Les corresponde a los parlamentos nacionales de cada Estado miembro decidir a quién quieren en sus países y a quién no. Penalizar a los empleadores nacionales en una época de recesión creciente es absurdo. Este texto legislativo nunca debería ver la luz.

– **Propuesta de resolución: B6-0062/2009 (Eficiencia energética)**

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) La Unión Europea puede ver ahora los primeros resultados de la política energética común. Las subastas del régimen de derechos de emisión (RCDE) comenzarán en 2015 y los programas de energías renovables ya han comenzado. Solo la aprobación del Tratado de Lisboa

permitirá la gestión más eficaz de las prioridades europeas en el campo de la energía; y ahora están cambiando. Lo más importante es la independencia política. El suministro de energía no debe ser una fuente de chantaje político. La segunda prioridad es aumentar la proporción de energía limpia y renovable. Ésta es la razón por la que la financiación de investigación también debe centrarse en estas tecnologías, así como en la tecnología nuclear y sus problemas de desecho y seguridad operativa. El aspecto más importante que ha revelado esta discusión es que también debemos buscar formas de limitar el consumo y mostrar respeto por los recursos naturales. Pero eso empieza con la educación de nuestros hijos.

Syed Kamall (PPE-DE). – Señora Presidenta, recuerdo que una vez un profesor me dijo, cuando era un joven estudiante de máster, que la tecnología ofrece muchas soluciones pero que a menudo necesitas la voluntad política y directiva para conseguir tus objetivos.

Eso es lo que pasa de nuevo en el Parlamento Europeo. Hablamos del cambio climático. Hablamos de la eficiencia energética. Pero, recordemos que doce veces al año trasladamos esta Cámara de Bruselas a Estrasburgo, por no mencionar los edificios de más que tenemos en Luxemburgo. Eso no solo les cuesta a los contribuyentes de Europa 200 millones de euros más al año, sino que también emite 192 000 toneladas de CO₂: el equivalente a 49 000 globos aerostáticos. Así que es hora de que los políticos de esta Cámara dejen de usar su palabrería sobre la eficiencia energética y el cambio climático, acaben con la hipocresía y cierren el Parlamento de Estrasburgo.

Francesco Enrico Speroni (UEN). – (IT) Señora Presidenta, conduzco un coche y, como conductor, estoy harto de la persecución de la que somos objeto. Alguna de las propuestas que se han hecho en este informe son ejemplos típicos de ello y por eso he votado en contra.

Nirj Deva (PPE-DE). – Señora Presidenta, lo he respaldado a mi pesar; hubiera preferido no haber tenido que votar a favor. La razón es que no podemos crear eficiencia sin competencia. La competencia es el motor principal de la eficiencia en cualquier mercado —en el energético o cualquier otro— y en la Unión Europea estamos usando una herramienta – la tecnología – para conducir un mercado de eficiencia energética.

Desde luego, debemos lograr la competencia por la eficiencia energética en la Unión Europea. Cuando lo hagamos y averigüemos cómo podemos competir entre nosotros para aumentar la eficiencia energética, tendremos el mejor mercado de eficiencia energética del mundo. Por eso he dicho que he votado a favor a mi pesar.

– Propuesta de resolución: RC-B6-0066/2009 (Presos de Guantánamo)

David Sumberg (PPE-DE). – Señora Presidenta, antes de despedirnos de Guantánamo por medio de la combinación de una resolución de este Parlamento y la decisión ejecutiva del Presidente de Estados Unidos —una sensacional combinación de puro poder— me gustaría dejar constancia de dos hechos.

En primer lugar, Guantánamo se estableció para proteger a todos nuestros ciudadanos. Por lo que respecta a Estados Unidos, ha funcionado. Desde el 11 de septiembre no ha habido ni un solo acto de terrorismo en el territorio continental de Estados Unidos. Ahora que se retira, rindamos tributo a este respecto al Presidente George W. Bush. Soy consciente de que he dicho la mayor herejía para esta Cámara al decirlo, pero es cierto.

En segundo lugar, recordemos también que, aunque hemos regalado muy libremente nuestros consejos a los estadounidenses, vamos a ver lo que Europa hace ahora para repartir la carga de estos reclusos y proteger a nuestro pueblo de futuros ataques terroristas. Yo voy a esperar sentado.

Jim Allister (NI). – Señora Presidenta, siempre ansioso por subirse a cualquier tren en marcha, el Parlamento Europeo ha pedido hoy a los Estados miembros que abran de par en par sus puertas a los detenidos de Guantánamo, en el mismo día en el que los servicios de seguridad han revelado que Mullah Sakir, que fue liberado el año pasado, forma parte ahora del alto mando de Al-Qaeda y está dirigiendo ataques contra las tropas británicas y de la OTAN en Afganistán. En ese mismo día, declaramos que la UE está abierta a estos activistas terroristas. ¿Es que estamos locos? Recuerden que, una vez admitidos y regularizados como ciudadanos, estos individuos pueden moverse con libertad por todos los Estados miembros de la UE. Confío en que aquellos que han votado a favor de esta locura se harán cargo cuando todo vaya mal.

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Señora Presidenta, permítame explicar porqué me he abstenido de votar esta resolución sobre el cierre de la prisión de Guantánamo. La discusión de ayer demostró que todo el mundo acoge con agrado este plan popular o populista del Presidente de Estados Unidos, pero que eso es todo lo que podemos hacer. La resolución contiene afirmaciones para las que no tenemos evaluaciones suficientemente

verificadas o datos comprobados. Ayer dedicamos tres horas de acalorado debate al tema de dónde colocar a los reclusos y a aquellos cuyos delitos no se han probado aún. Por supuesto, la solución le corresponde al Congreso de Estados Unidos y a los gobiernos de algunos países Europeos, pero no al Parlamento Europeo. Por lo tanto, no he votado esta resolución.

Philip Claeys (NI). – (NL) Aunque la resolución sobre Guantánamo contiene una serie de elementos que confirman los propios fundamentos del estado de derecho, no estoy de acuerdo, como es natural, con el tenor que subyace del texto; y, en concreto, con que los detenidos de Guantánamo serían víctimas de algún tipo que merecen nuestra compasión. No son exactamente trigo limpio. Son personas sospechosas de haber cometido actos terroristas pero de los que carecemos de pruebas concluyentes.

Los Estados miembros deberían llevar a cabo las disposiciones necesarias para aceptar los reclusos de Guantánamo, o eso dice la resolución. Es una situación problemática, como mínimo. El problema del fundamentalismo islámico radical es, bajo mi punto de vista, suficientemente importante en Europa y querer luchar contra el terrorismo pero, al mismo tiempo, abrir las compuertas a personas sospechosas de estar vinculadas con Al-Qaeda, los talibanes y grupos relacionados demuestra una cierta falta de visión.

Daniel Hannan (NI). – Señora Presidenta, durante años esta Cámara ha criticado a Estados Unidos por la suspensión de las libertades personales inherentes al mantenimiento del centro de seguridad de Guantánamo. Yo me encontraba entre los que expresaron su preocupación.

Acepté, a diferencia de otras personas de esta Cámara, que estos eran asuntos difíciles y delicados. Varios detenidos fueron liberados para que se les volviera a capturar en los campos de batalla de Afganistán. Uno se voló por los aires en un mercado de Iraq matando a muchas personas. No obstante, algunos principios son incuestionables y no pueden sacrificarse por conveniencia. Uno de ellos es el principio que indica que nadie debe ser detenido sin ser acusado de un delito.

Compañeros, hemos comenzado cada una de nuestras resoluciones sobre Guantánamo con declaraciones de buena voluntad. Hablamos, e insistimos en ello, como amigos de Estados Unidos. Bueno, pues esta es nuestra oportunidad de justificar este alarde. El Gobierno de Estados Unidos, al hacer lo que durante tanto tiempo le hemos pedido, nos pide ayuda. No ofrecerla sería mezquino, incoherente, hipócrita y contraproducente.

Syed Kamall (PPE-DE). – Señora Presidenta, los que creemos en la libertad como concepto, las libertades individuales y el estado de derecho, hemos tratado de persuadir durante años a nuestros amigos norteamericanos para que cerraran la Bahía de Guantánamo, o para que no retuvieran detenidos allí. El país que se llama a sí mismo «líder del mundo libre» no puede dejar a un lado esos valores por conveniencia, a pesar de la comprensible preocupación por su seguridad.

Ahora que el Presidente Obama ha anunciado el cierre de la Bahía de Guantánamo, deberíamos ayudarle de todas las formas en las que podamos. Sin embargo, no es la Unión Europea la responsable de determinar quién entra en los países de la Unión Europea; debería ser responsabilidad de los Estados miembros. Pidamos a los Estados miembros de la Unión Europea que pongan su grano de arena para colaborar con nuestros amigos norteamericanos en este momento. Han mostrado la voluntad. Nos han escuchado. Ya es hora de que les escuchemos del modo en el que la élite política europea debería escuchar a los votantes que, referéndum tras referéndum, han rechazado el Tratado de Lisboa. Es hora de que escuchemos las voces que importan.

Nirj Deva (PPE-DE). – Señora Presidenta, la Carta Magna y el habeas corpus son los pilares sobre los que se erigió la Constitución estadounidense. También son los pilares sobre los que se han creado las leyes de mi país. No se puede arremeter contra alguien y encerrarle sin acusarle ni celebrar un juicio. No obstante, año tras año en este Parlamento hemos condenado al Presidente Bush por lo que hizo con la Bahía de Guantánamo. Ahora nos encontramos en una situación en la que el Presidente Obama, de manera muy acertada, ha decidido cerrarla.

Ahora que el Presidente ejecutivo norteamericano ha escuchado lo que teníamos que decir, es cosa nuestra alentar a los Estados miembros a que asuman la carga de nuestros aliados estadounidenses. No obstante, no es una cuestión que este Parlamento pueda imponer a otros parlamentos. Es tarea de los parlamentos nacionales decidir que les interesa ayudar a los norteamericanos en momentos de necesidad.

Explicaciones de voto por escrito

– **Informe: Karl-Heinz Florenz (A6-0495/2008)**

Šarūnas Birutis (ALDE), por escrito. – (LT) Europa necesita una sola política energética estratégica que aseguraría el uso eficiente de los recursos y reduciría al mínimo el impacto ambiental.

La UE y los Estados miembros tienen que asegurar el desarrollo de la infraestructura energética de Europa, que es imprescindible mientras nos esforzamos en diversificar las fuentes de energía de la UE y reducir la dependencia de los combustibles fósiles.

Hoy en día en la UE, la calefacción de los edificios es donde se utiliza la mayor cantidad de energía y se emite la mayor cantidad de CO₂, alrededor del 40 % de todo el CO₂ emitido. En esta área, en especial, hay muchas oportunidades de ahorrar energía.

Estoy de acuerdo con la propuesta del ponente de organizar a nivel nacional una campaña de información para los ciudadanos dirigida a aumentar el uso eficiente de la energía, durante la que se tomarían imágenes térmicas de las casas y pisos de los propietarios, se les proporcionaría información acerca de la eficiencia energética de estos y se les asesoraría sobre la financiación de posibles obras de modernización mediante la solicitud de microcréditos. Una mala eficiencia energética es un asunto delicado con edificios de la era postsoviética y muchos propietarios que no saben cómo o por qué medios pueden ahorrar energía. Creo que es necesario aumentar la ayuda de los Fondos Estructurales hasta el 15 % (actualmente es un 3 %) para la reforma de las viviendas.

John Bowis (PPE-DE), por escrito. – A los conservadores británicos nos complace el gran empujón que supone el informe de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático. Creemos que el informe ofrece una contribución significativa al debate, que conducirá a un acuerdo internacional eficaz sobre el cambio climático en Copenhague en 2009. Mostramos nuestro respaldo en particular al ambicioso propósito de reducir las emisiones a medio y largo plazo, a la promoción de la energía renovable y de una mayor eficiencia energética, así como a la llamada a un enfoque sostenible de la silvicultura, las selvas tropicales y la deforestación. Creemos también que una economía baja en carbono desencadenará una mayor innovación que creará negocios nuevos y competitivos, y nuevos puestos de trabajo en los sectores de la tecnología limpia, las energías renovables y las empresas ecológicas.

Sin embargo, no podemos apoyar el concepto de que la Estrategia Europea de Seguridad y la Política Europea de Seguridad y Defensa desempeñen ningún papel a la hora de abordar los efectos del cambio climático.

También nos oponemos totalmente a las referencias al Tratado de Lisboa, en concreto a aquellas que sugieren que las competencias de la Unión Europea en el campo del cambio climático aún no son suficientes.

Creemos que la UE dispone de todas las capacidades que necesita para ayudar a los ciudadanos europeos a cooperar a fin de lograr los objetivos y dar ejemplo en cuanto al cambio climático.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), por escrito. – (RO) He votado a favor del informe del señor Florenz porque estoy de acuerdo con las recomendaciones que se hacen en relación con la futura política integrada en materia de cambio climático.

Este informe hace un llamamiento a la Comisión para que supervise con detenimiento y analice los hallazgos de investigación científica más recientes a fin de evaluar, en concreto, si el objetivo de 2 °C de la UE conseguiría verdaderamente evitar peligrosos efectos del cambio climático.

Al mismo tiempo, recalca la importancia de que la UE y otras naciones industrializadas establezcan, como grupo, un objetivo a medio plazo para recortar las emisiones de gases de efecto invernadero entre un 25 un 40 % para 2020; así como un objetivo a largo plazo para reducirlas en al menos un 80 % para 2050 con respecto a 1990, mientras se continúan centrandose en limitar el aumento de la temperatura media global a 2 °C sobre el nivel preindustrial y lograr así una probabilidad del 50 % de alcanzar este objetivo.

David Casa (PPE-DE), por escrito. – Éste es un informe que muestra el camino que se debe seguir y nos envía un mensaje claro a todos para que actuemos ahora, antes de que sea demasiado tarde. No podemos correr riesgos en lo que respecta a la conservación de la naturaleza y la humanidad. Precisamos una policía integrada que nos permita evitar el solapamiento de tareas y necesitamos armonizar nuestros propósitos y estrategias. La Unión Europea debería asumir el papel principal en la lucha contra el cambio climático y este informe es un gran paso adelante en esa dirección. Los derechos a la vida, la seguridad, la salud, la educación y la protección del medio ambiente son fundamentales y nos corresponde a nosotros preservarlos para las futuras

generaciones. Somos conscientes del gran daño que el cambio climático está causando y estamos obligados a minimizarlo todo lo que sea posible.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark y Anna Ibrisagic (PPE-DE), por escrito. – (SV) Hoy hemos votado a favor del informe de la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático. A este respecto, nos gustaría, sin embargo, recalcar que los ingresos procedentes del comercio con los derechos de emisión deberían ser otorgados a los Estados miembros.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE), por escrito. – (RO) He votado a favor del informe 2050: *El futuro empieza hoy – Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático* porque el cambio climático podría provocar desastres irreversibles y la era de la energía fósil barata está a punto de llegar a su fin.

Ésta es la razón por la que la UE necesita unirse a sus socios estratégicos en la realización de todos los esfuerzos posibles que permitan reducir su dependencia actual de los combustibles fósiles y aumentar de manera significativa la proporción de energía renovable utilizada.

Con las inversiones apropiadas, la eficiencia energética de la economía europea debe crecer, mientras que los gases de efecto invernadero contaminantes deben reducirse en más del 25 % en los próximos doce años.

La UE debe emprender las acciones necesarias y firmes para conseguir los siguientes objetivos para 2050: una reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, un nivel de uso de energía renovable del 60 % y eficiencia energética.

El Año Europeo de la Creatividad y la Innovación puede ser un punto de referencia a este respecto, pues resalta la importancia fundamental de las inversiones en investigación científica y nuevas tecnologías.

Konstantinos Droutsas (GUE/NGL), por escrito. – (EL) El cambio climático es el resultado de la explotación irresponsable de recursos naturales con fines lucrativos y en nombre del capital.

La UE considera que los trabajadores, su forma de vida y sus hábitos de consumo son los culpables. Quiere dejar al lobo al cuidado de las ovejas, concediendo la responsabilidad de moderar el cambio climático precisamente a aquellos que lo están causando: los monopolios y las multinacionales. La energía, el agua, los bosques, la producción agrícola y de residuos se están privatizando y concentrando en manos de unas pocas multinacionales; ahora, todo esto en nombre del medio ambiente. El funcionamiento sin trabas del *libre mercado*, la liberalización de los mercados y las reestructuraciones capitalistas componen el corazón de las medidas propuestas en el informe del Parlamento Europeo.

Los acuerdos de la UE con terceros países exigen la liberalización de los mercados y los servicios públicos en todos estos sectores. Se incluyen objetivos como, por ejemplo, los biocombustibles, que destruyen enormes bosques. Se promueven las mutaciones y se respaldan los cultivos únicos, destruyendo así la biodiversidad.

La protección ambiental se está usando incluso como pretexto para las intervenciones imperialistas de acuerdo con la *doctrina Solana*.

La economía ecológica que están promoviendo la UE y Estados Unidos ofrece una salida para acumular capital de más, garantizar los beneficios a los monopolios y aumentar la explotación de trabajadores y recursos naturales. No solo no resuelve nada; muy al contrario, exacerba el problema del cambio climático.

Edite Estrela (PSE), por escrito. – (PT) He votado a favor del informe del señor Florenz *El futuro empieza hoy – Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático* porque presenta a la Unión Europea, a los Estados miembros y a sus ciudadanos una serie de propuestas para lograr ambiciosos objetivos de reducción de los gases de efecto invernadero en la Unión Europea.

Me gustaría hacer hincapié en que el asunto del cambio climático precisa un enfoque interrelacionado a todos los niveles de elaboración de políticas públicas y en que la inversión en tecnologías *ecológicas* también es un requisito para la crisis económica actual, ya que ayudará a crear más puestos de trabajo.

Creo que el informe final de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático —organización de la que fui miembro— es una contribución muy positiva a la lucha contra el cambio climático y demuestra de modo evidente la necesidad de llegar a un acuerdo internacional en la conferencia que se celebrará en Copenhague a finales de este año.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito. – (PT) El informe no aborda el asunto principal en relación a las causas del abuso ambiental, que es la naturaleza depredadora del capitalismo. Solo intenta repartir la responsabilidad entre todas las partes para justificar propuestas que están basadas en esencia en la liberalización de los mercados, y deja que los usuarios y los trabajadores se hagan cargo de los gastos.

Aunque el texto final aprobado en la sesión plenaria es más comedido que el original propuesto y tiene algunos aspectos positivos, no estamos de acuerdo con otros puntos, sobre todo, si la protección ambiental se usa como una excusa para intensificar la ofensiva ideológica, para responsabilizar a las personas de a pie y a los trabajadores y para comercializar toda la actividad ambiental y hacerla rentable.

Por lo tanto, hemos votado a favor de ciertas propuestas, entre las que se incluyen las que ha presentado nuestro grupo, que tratan de mejorar el contenido del informe; pero nos vemos obligados a mostrar nuestro desacuerdo con los intentos de comercializar todo lo que es esencial para la vida humana, incluido el aire que respiramos.

Glyn Ford (PSE), por escrito. – El cambio climático es uno de los mayores desafíos a los que se enfrenta el mundo hoy. Estoy a favor de las bombillas de bajo consumo pero, sinceramente, eso no es suficiente. Tendremos que hacer y soportar cambios bastante más drásticos y radicales en nuestro estilo de vida.

Hace poco me preguntaron en una reunión pública en Cheltenham, en mi circunscripción, cuál era en mi opinión la cosa más importante que se podía hacer para combatir el calentamiento global y el cambio climático. Mi respuesta fue clara: ratificar el Tratado de Lisboa. Sin una UE fuerte y potente con competencia en política exterior y de seguridad común no creo que consigamos que Estados Unidos, Japón, China e India adopten las medidas necesarias.

El respaldo y el aliento de una UE potente que hable con una voz unánime harán más para combatir el cambio climático que millones de bombillas de bajo consumo.

Duarte Freitas (PPE-DE), por escrito. – (PT) Este informe aúna las posturas de varios grupos políticos e intereses sectoriales y se basa en los datos científicos más recientes y fiables. Por eso, el documento es sin lugar a dudas riguroso, amplio, actualizado y relevante.

Estoy de acuerdo con el informe en su conjunto, pero he votado en contra de las referencias más directas al impacto de la explotación ganadera sobre el cambio climático, ya que creo que son excesivas. La agricultura no debe ser condenada al ostracismo. Al contrario, debe fomentarse la producción y el consumo de productos locales, puesto que su transporte causa una menor cantidad de emisiones de gases de efecto invernadero.

Por otro lado, he votado a favor de las referencias a los problemas a los que se enfrenta la agricultura como resultado del cambio climático porque creo que se debería compensar debidamente a las regiones más afectadas. Sobre la adaptación al cambio climático, estoy de acuerdo en que hay una necesidad urgente de aplicar la nueva directiva marco sobre la protección del suelo y en que la política de cohesión, la política de protección del agua y la red Natura 2000 deben adaptarse para hacer frente a los impactos esperados.

Por último, he votado a favor de las referencias a la necesidad de evitar el uso excesivo de los mecanismos de flexibilidad del Protocolo de Kyoto, puesto que Europa debe reducir realmente sus emisiones si desea mantener su papel de líder en las negociaciones internacionales y afianzar un acuerdo global en Copenhague.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), por escrito. – (CS) El cambio climático es un hecho. No obstante, algunos científicos han expresado sus dudas capacitadas al respecto. De la misma forma, otros científicos cuestionan también el efecto de las actividades humanas, que incluso este informe considera como la causa principal del cambio climático. De cualquier manera, los 22 capítulos de este informe ofrecen un buen resumen de los problemas desde la perspectiva de la opinión mayoritaria de expertos de todo el mundo. En lo que respecta a los capítulos por separado, el capítulo sobre energía es bastante incompleto. Afirma, con razón, que los combustibles fósiles son un recurso limitado, pero fracasa al abordar el asunto clave de asegurar cantidades de energía suficientes en caso de que para el año 2030 el consumo global aumente, en efecto, un 60 %.

Por lo tanto, está claro que será preciso realizar un esfuerzo intensivo para construir plantas nucleares en un futuro muy cercano. En este momento ésta es la única fuente reconocida de energía limpia que se puede producir a larga escala, pero tiene sus detractores ideológicos incluso en el PE. Hasta que se domine la fusión termonuclear, no habrá otra alternativa a la energía nuclear, en cuanto a fuentes de energía limpias. Estoy de acuerdo con el informe con esta condición.

Marie-Noëlle Lienemann (PSE), por escrito. – (FR) El informe del señor Florenz ofrece una lista muy detallada de las acciones que se deben llevar a cabo para combatir el cambio climático y desarrollar políticas de apoyo. Sin embargo, presenta debilidades estructurales en cuanto al cambio de orientación vital y deseable de la Unión Europea.

Los principales defectos son financieros.

Aunque se ha previsto la creación de un impuesto sobre el carbono, en el plan de acción 2009-2014 no se incluyen su análisis y puesta en marcha, así como de la compensación sistemática de carbono por producto, a pesar de ser un elemento esencial.

No se ha mencionado una cifra presupuestaria para los proyectos y actividades definitivos determinados, las políticas industriales innovadoras, el desarrollo regional, la ayuda a las autoridades locales o la investigación y el desarrollo.

En relación a la industria, la referencia a los instrumentos legislativos no será suficiente.

Asimismo, la creación de un fondo europeo del clima está sujeta al requisito de «que tome el mercado, y no la legislación, la decisión sobre las tecnologías que han de emplearse...».

Por lo tanto, no favorecerá ni una visión a largo plazo ni al interés general. Es absurdo.

Por consiguiente, es imprescindible que la UE examine rápidamente la cuestión de un impuesto sobre el carbono, las ayudas públicas para respaldar un nuevo acuerdo ecológico y el presupuesto comunitario para la prevención del cambio climático.

Nils Lundgren (IND/DEM), por escrito. – (SV) No hay duda de que el clima está cambiando. Sin embargo, no está claro si se debe principal o mayoritariamente a la actividad humana o si es en gran parte un proceso natural. Existe una incertidumbre considerable en relación a lo que está sucediendo y a lo que se debería hacer al respecto. Sin embargo es precisamente esta incertidumbre la que indica, por ejemplo que deberíamos dar los primeros pasos para disminuir las emisiones de dióxido de carbono a la atmósfera. Esto explica por qué, en una ocasión anterior, voté a favor de esta propuesta para reducirlas un 20 % hasta 2020.

La Comisión Temporal sobre el Cambio Climático del Parlamento Europeo ha presentado ahora un informe sobre la forma en la que la Unión Europea debería actuar con respecto al cambio climático. El informe está muy descabado. Parece como si los Estados miembros involucrados estuvieran comprometidos a apaciguar intereses particulares, como la agricultura y el turismo. Al mismo tiempo, el informe exige más financiación y nuevos mecanismos y, en la práctica, propone importantes pasos para lograr una economía planeada centralizada con campañas de propaganda en escuelas y centros recreativos extraescolares controlados desde Bruselas.

Hasta el momento, el informe está tan lejos de los asuntos clave que me veo forzado a votar en contra. No podemos seguir diciendo «Sí» a todo lo que se presenta para demostrar nuestra preocupación justificada, nuestra incertidumbre o disposición a actuar con respecto al problema del cambio climático.

David Martin (PSE), por escrito. – Apoyo este informe que restablece el compromiso de la UE a corto plazo de reducir emisiones un 30 % para 2020 si hay un acuerdo internacional. También reinstaura el objetivo incluido en la hoja de ruta de Bali que indica que los países industrializados deberían reducir las emisiones un 80 % para 2050. Me satisface este informe que insta a la Comisión y al Consejo a adoptar un papel líder en las próximas conversaciones posteriores a Kyoto en Copenhague y solicita estándares de eficiencia energética mínimos para edificios nuevos y reformados. El informe apela a ECOFIN para que introduzca tipos reducidos de IVA para la energía renovable y productos de ahorro energético.

Apoyo la petición de incentivos económicos como un sistema de comercio de carbono para que los países protejan sus selvas tropicales y la demanda de medidas de eficiencia energética que deberán adoptarse a nivel local y regional para combatir la pobreza energética.

Iosif Matula (PPE-DE), por escrito. – (RO) La aprobación de este informe por parte de la Unión Europea prueba que está involucrada de forma activa en el combate contra los efectos negativos que desencadena el cambio climático. El calentamiento global es uno de los temas más complicados a los que se enfrenta todo el planeta. Por eso, es necesario un esfuerzo conjunto que implique a todos los países. Las más de 150 recomendaciones incluidas en este informe abarcan la mayoría de las áreas en las que se pueden realizar mejoras para conseguir el objetivo europeo de reducir el aumento de la temperatura a 2 °C.

Para garantizar que se alcanza este objetivo, todo el mundo necesita estar implicado de manera activa y bien informado sobre cómo proteger el medio ambiente y asumir su responsabilidad ante las generaciones futuras.

El Plan Europeo de Recuperación Económica apoya la lucha contra el calentamiento global no solo mediante la asignación de fondos para el desarrollo de tecnologías innovadoras, sino también a través de modos de impulsar la eficiencia energética. La inversión en investigación e innovación permitirá el desarrollo de tecnologías limpias en respuesta a los desafíos que nos plantea el cambio climático.

Creo que las medidas que se proponen son factibles y se puede aplicar a medio y a largo plazo. A pesar de que la mayoría de los países se enfrenta a una serie de problemas económicos y financieros, se debe prestar una especial atención a la detención de los efectos adversos del cambio climático.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), por escrito. – Me alegra respaldar el informe final de la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático.

El informe actual del señor Florenz se basa en principios científicos y prevé los desafíos a los que se enfrenta nuestra sociedad en diversos campos como el transporte, el aprovechamiento del suelo, la energía y la gestión de residuos. La crisis económica actual no debería usarse como excusa para retractarnos de nuestros compromisos climáticos. Otras fuerzas menos progresistas han tratado de usar la caída de la economía como una excusa para renegar de los compromisos climáticos necesarios. Esto no solo debería reconocerse como la estrategia cínica que es, viniendo de fuerzas que no están en absoluto interesadas en afrontar las realidades del cambio climático, sino también como una actitud extremadamente corta de miras.

Rechazo en concreto la idea de que la energía nuclear pueda desempeñar cualquier tipo de papel en la economía ecológica del mañana y del futuro más lejano. Irlanda debe seguir siendo una isla sin energía nuclear. Son las fuentes de energía limpias y renovables las que deberían ser la base de nuestro suministro de energía, no la energía nuclear a corto plazo, que es peligrosa y resulta una insensatez.

Miroslav Mikolášik (PPE-DE), por escrito. – (SK) Buenos días a todos. Doy mi todo mi apoyo al informe y me gustaría agradecerle, señor Florenz, el detallado informe acerca de la futura política de la Unión Europea sobre el cambio climático. Es terrible que el cambio climático global esté influyendo y vaya a influir en nuestro entorno y, de ese modo, en nuestra salud y sociedad. Por eso, tenemos la obligación de progresar para alcanzar un acuerdo sobre una política que ayude a reducir los factores que contribuyen a una futura catástrofe.

Desde que el Parlamento tomó en abril la decisión de establecer la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, las negociaciones sobre la ayuda para integrar respuestas europeas en un entorno global han tenido éxito. Sin embargo, debemos volver a evaluar continuamente nuestros temores en relación a los objetivos de reducción, el consumo de energía y el papel de la agricultura. Puede que a través de la cooperación seamos capaces de reducir las emisiones de carbono y ralentizar el proceso del calentamiento global en Europa y en todo el mundo.

Como ha dicho el señor Florenz, hay más de una forma de afrontar el cambio climático pero sabemos que lo correcto es comenzar por mejoras de la eficiencia y de la gestión de recursos. El cambio climático global está perjudicando nuestro entorno, nuestro modo de vida actual y las oportunidades de las futuras generaciones. Tenemos que jugar nuestras cartas de la mejor forma posible para ralentizar este proceso, o incluso para detenerlo. Gracias a todos.

Jan Mulder (ALDE), por escrito. – (NL) Aunque este informe recibió mi respaldo durante la votación final, no evita que exprese serias objeciones a determinadas secciones. No creo que el cultivo de forraje para la ganadería intensiva afecte negativamente al clima, ni tampoco que se deba presentar una directiva europea sobre el suelo para afrontar el problema del cambio climático.

Alexandru Nazare (PPE-DE), por escrito. – (RO) En el clima económico actual, se está volviendo cada vez más difícil financiar inversiones en tecnología limpia y energía ecológica, que son tan necesarias en la batalla contra el calentamiento global. Por este motivo me gustaría unirme a mis compañeros de los Estados miembros que apoyan este informe y proponen medidas dirigidas a aumentar las inversiones *inteligentes*, que es una solución, no solo para la crisis climática, sino también para la restricción del crédito, puesto que cuenta con el potencial para generar nuevos puestos de trabajo.

Una medida de este tipo es el proyecto de reglamentación de la Comisión que se está debatiendo en el Parlamento, que estipula que los Estados miembros pueden financiar, a partir de los fondos estructurales y de cohesión, programas de obras públicas a gran escala para la renovación residencial. Esto puede aportar diversos beneficios. Por ejemplo, las familias con pocos ingresos pueden recibir asistencia financiera que le

ayude a modernizar sus sistemas de calefacción y pueden disfrutar de ahorros sustanciales en sus facturas de mantenimiento. Además, esta medida ayudará también a reducir la dependencia energética de Europa, que es una prioridad a la luz de la crisis energética que hemos sufrido recientemente.

James Nicholson (PPE-DE), *por escrito*. – Este informe aborda asuntos clave relacionados con el cambio climático, como un llamamiento a la reducción significativa de las emisiones de gases de efecto invernadero, al fomento de fuentes de energía renovable y a la mejora de la eficiencia energética.

Actualmente estamos ante una situación en la que los efectos del cambio climático y el calentamiento global nos acechan más rápido de lo habíamos imaginado. Por esta razón, es imprescindible que la política ambiental continúe siendo una prioridad principal para la UE y para cada uno de los Estados miembros.

Junto con el paquete de clima y energía que se aprobó en diciembre, es evidente que la UE marca el camino en cuanto a legislación ambiental y se encuentra en posición de alentar a países de fuera de Europa a que hagan lo mismo y promuevan políticas que traten de afrontar el cambio climático.

Simplemente no podemos permitirnos ignorar este problema y esperar cincuenta años para ver cuáles pueden ser las consecuencias.

Rovana Plumb (PSE), *por escrito*. – (RO) He votado a favor de este informe porque proporciona una hoja de ruta en doce puntos de acción sobre la futura política integrada en materia de cambio climático.

El informe resalta la importancia de que la UE y otras naciones industrializadas establezcan, como grupo, un objetivo a medio plazo para recortar las emisiones de gases de efecto invernadero en un 25-40 % para 2020, así como un objetivo a largo plazo de un recorte del 80 % para 2050, en comparación con 1990.

Para lograr estos objetivos y adaptarse al cambio climático, deben proveerse fondos de alrededor de 175 millones de euros al año a nivel europeo. Esto comprende la creación de un fondo climático, financiado por los ingresos del régimen de comercio de emisiones o los fondos privados equivalentes de los Estados miembros, para proporcionar las inversiones y la solidaridad necesaria en la financiación de una futura política climática.

Se debe prestar una especial atención a la investigación para garantizar el respaldo científico en el desarrollo y la implantación de tecnologías limpias. La política ambiental debe usarse como una oportunidad para que la estrategia se adapte a los efectos del cambio climático. También se debe aplicar correctamente y entre los sectores para abordar los efectos de la crisis mediante la creación de nuevos trabajos *ecológicos* en empresas competitivas.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), *por escrito*. – (PL) Hasta ahora, durante varios periodos legislativos, se han presentado trece resoluciones del Parlamento Europeo sobre el cambio climático. A pesar de los esfuerzos tanto de la Comisión como del Parlamento, este asunto sigue provocando controversia. El informe del señor Florenz no cambia la postura de aquellos que no están convencidos de la influencia decisiva de la actividad humana en el cambio climático que, durante millones de años, solo ha sido objeto de las leyes de la naturaleza.

Otro problema comprende la mera idea de una política integrada para todos los países europeos. Teniendo en cuenta que el informe no hace referencia a las circunstancias específicas de los nuevos Estados miembros o, incluso más importante, a los esfuerzos que han hecho desde 1989 para reducir la contaminación y las emisiones de gases de efecto invernadero, no puede hablarse de un enfoque integrado. Los diferentes países tienen derecho a establecer diferentes objetivos. Los países deben tener derecho a elegir la tecnología que usan para obtener energía. Con respecto a las recomendaciones que se han hecho a la Comisión acerca de la fijación de un objetivo vinculante del 20 % para mejorar la eficiencia energética, parece que no es infundada la sospecha de que se está promoviendo de manera furtiva tecnologías energéticas extranjeras y caras.

Lydie Polfer (ALDE), *por escrito*. – (FR) He votado a favor del informe del señor Florenz. Es un excelente trabajo puesto que detalla una gran variedad de medidas que se pueden tomar en áreas tan diversas como la energía, los biocombustibles, la eficiencia energética, la movilidad, el turismo, la agricultura y la ganadería, la protección del suelo y la gestión del agua, futuros temas, educación y formación.

El excelente trabajo que la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático establecida el 25 de abril de 2007 tiene visión de futuro y sus propuestas contra el cambio climático merecen el respaldo de todos aquellos implicados en la vida política, económica y social.

Luís Queiró (PPE-DE), por escrito. – (PT) En el debate sobre la futura política integrada europea en materia de cambio climático se cubren un gran número de temas. El debate debería guiarnos en la búsqueda de soluciones razonables, factibles y basadas en la ciencia. Un debate intolerante, que rechaza cualquier tipo de ciencia que no sea la versión oficial, que ignora la necesidad de investigación y que renuncia a las incertidumbres de la investigación científica, convierte la ciencia en dogma, y el dogma resulta muy poco útil a los encargados de la toma de decisiones políticas.

Nuestra prioridad debe ser, por lo tanto, centrarse en la producción diversificada de energía eficiente y en un consumo que puede reducir nuestra dependencia y garantizar la calidad de vida que queremos para todas las personas, sean europeas o no.

Por lo tanto estamos frente a un enorme reto científico en el que las autoridades públicas tienen la responsabilidad de priorizar la inversión en la investigación y el desarrollo y también, en particular, en la medida en que ellos mismos son operadores de mercado, fomentar la creación de mercados rentables para productos más eficientes desde el punto de vista energético. El cambio climático nos pide que demos un paso hacia adelante en el desarrollo, no un paso hacia atrás. Hagamos el esfuerzo.

Peter Skinner (PSE), por escrito. – Los objetivos establecidos por la UE para lograr una reducción coordinada son vitales si queremos lograr el correspondiente cambio a mejor en nuestro entorno.

He votado a favor de mejorar la estructura de esta coordinación por medio de una variedad de fuentes —incluidos los efectos beneficiosos de la producción segura de energía nuclear— que deben revisarse a tenor del consejo de las inspecciones nacionales y de los cambios de la tecnología.

Puesto que la financiación es necesaria, también he votado a favor de que los ingresos por las subastas de la ETS se usen para cubrir los costes de los cambios precisos. Esto incluye inversión en tecnología nueva.

Un régimen de comercio de derechos emisión para aviación, aunque puede tener solo un efecto limitado, sigue siendo un camino apropiado.

Catherine Stihler (PSE), por escrito. – El debate acerca de una política integrada sobre el cambio climático es vital si queremos reducir un 50 % las emisiones de carbono para 2050.

Andrzej Jan Szejna (PSE), por escrito. – (PL) He votado a favor de aprobar el informe del señor Florenz llamado *El futuro empieza hoy – Recomendaciones para la futura política integrada de la UE en materia de cambio climático*. Este informe lo redactó la Comisión Temporal sobre el Cambio Climático, que se designó en junio de 2007.

El informe es una lista específica de recomendaciones sobre las reducciones en las emisiones de dióxido de carbono que deben implantar los organismos comunitarios (en especial la Comisión Europea) y los Estados miembros. Para conseguir estos objetivos, también será necesario actuar a nivel local.

Los cambios en el clima son repentinos y tienen serias consecuencias negativas. La UE y las naciones industrializadas deberían adoptar el objetivo de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero entre un 25 % y un 40 % para 2020 y, a largo plazo, tratar de reducir las emisiones un 80 % para 2050, en comparación con los niveles de 1990.

Las recomendaciones restantes contenidas en el informe incluyen la asociación y cooperación con terceros países mediterráneos en el campo de la producción de energía solar, el objetivo de alcanzar un consumo de energía neta cero en nuevos edificios de viviendas para 2015 y en todos los edificios nuevos para 2020, con la opción de ampliar este objetivo a largo plazo y de incluir edificios reformados. Los planes incluyen también la creación de una comunidad de energía renovable europea, con el objetivo de apoyar las actividades de investigación y desarrollo necesarias para desarrollar nuevas tecnologías de vanguardia.

Thomas Ulmer (PPE-DE), por escrito. – (DE) Me he abstenido de votar el informe sobre el cambio climático. Esto no significa que crea que todo el informe sea malo. Sin embargo, combina datos científicos correctos y polémicas falsas. Todo el trabajo que ha hecho el Comité ha sido unilateral y no se ha reflejado la amplia variedad de opiniones científicas. Es imposible producir un informe equilibrado sobre esta base. Desgraciadamente, este tipo de enfoque se ha hecho más común en el periodo previo a las elecciones europeas.

– **Informe: Claudio Fava (A6-0026/2009)**

Guy Bono (PSE), *por escrito*. – (FR) He votado a favor del informe del señor Fava del proyecto de directiva sobre las sanciones a los empleadores de inmigrantes ilegales.

De acuerdo con las cifras de la Comisión, entre 4,5 y 8 millones de ciudadanos nacionales de terceros países están viviendo de manera ilegal en la Unión Europea y, por lo tanto, son el objetivo preferido de empleadores sin escrúpulos que se benefician del trabajo ilegal.

Es imprescindible que resaltemos estas prácticas, que son indignas de una Europa en la que el respeto a los derechos humanos básicos debería aplicarse a todo el mundo. Ha llegado la hora de hacer hincapié en la responsabilidad de aquellos que se benefician de estas personas particularmente vulnerables. Debemos dejar de penalizar a estas víctimas estigmatizando a los inmigrantes ilegales. Con respecto a las medidas por las que estamos abogando aquí, no solo es cuestión de penalizar a los jefes deshonestos, sino también de defender un número específico de derechos sociales como el derecho a ser representado por un sindicato.

No obstante, no deberíamos cantar victoria demasiado pronto porque la amenaza de sanciones no basta, debemos disponer de los instrumentos de control legal necesarios. Solo entonces, seremos capaces de aplicar una política de inmigración común eficaz.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark y Anna Ibrisagic (PPE-DE), *por escrito*. – (SV) El Parlamento Europeo ha sometido hoy a votación el informe (A6-0026/2009) del señor Fava (Grupo Socialista en el Parlamento Europeo, Italia) en relación a las consecuencias para los empleadores de residentes ilegales nacionales de terceros países.

Como este informe atribuye a los Estados miembros la responsabilidad de imponer sanciones conforme a la ley penal, los conservadores suecos hemos decidido no darle nuestro apoyo.

Gérard Deprez (ALDE), *por escrito*. – (FR) Respaldo el informe del señor Fava, que usaremos para imponer castigos más duros a los empleadores que empleen trabajadores ilegales.

En lo sucesivo, las multas deberían incluir los costes del retorno de los trabajadores a sus países de origen y el pago de atrasos (salarios, impuestos y contribuciones a la seguridad social). Otras sanciones propuestas abarcan desde la exclusión de subvenciones públicas hasta el cierre temporal o permanente.

Permítannos recalcar tres puntos claves del sistema: primero, la señal que se ha enviado a los empleadores deshonestos o sin escrúpulos mediante la imposición de sanciones penales en los casos más serios de explotación de mano de obra ilegal, como el empleo de menores en condiciones de trabajo especialmente inadecuadas o si el trabajador es una víctima del tráfico de personas; después, la posibilidad de disposiciones menos rigurosas para personas privadas si las condiciones de empleo privado están en regla; y por último, la responsabilidad de las empresas implicadas en la cadena de subcontratación, si se puede probar que tenían conocimiento de que el subcontratista empleaba inmigrantes ilegales.

Finalmente, no nos olvidemos de que es una cuestión de estándares mínimos (cada Estado es libre de aumentar las sanciones contra los empleadores y la protección de los inmigrantes ilegales) y de que existe una cláusula de revisión cada tres años que nos permite ajustar nuestro propósito basándonos en la experiencia.

Constantin Dumitriu (PPE-DE), *por escrito*. – (RO) El informe que ha redactado nuestro compañero es un paso hacia delante en la lucha contra el empleo ilegal y en la reducción de uno de los aspectos más serios del delito transfronterizo. Mientras que hasta ahora las políticas de los países se han centrado más en cómo evitar que los inmigrantes ilegales puedan acceder al mercado de trabajo, desde ahora, estamos abordando el problema desde su raíz castigando a los empleadores que se benefician de la vulnerabilidad de los inmigrantes ilegales.

La mayoría de estos empleados trabajan en el sector de la agricultura y hay incontables casos en los que las condiciones que tienen que soportar estas personas son inhumanas y, muy a menudo, ni les pagan. Las regulaciones que estamos proponiendo no solo castigarán a los empleadores, sino que también garantizarán que los trabajadores reciban la paga que se les debe. Necesitábamos disposiciones de este tipo a fin de proporcionar regulaciones estándar a un nivel comunitario que nos permitan castigar a los empleadores ya que, en la mayoría de los casos, hay un flujo constante de personas que proceden de redes de tráfico de personas transnacionales.

No debemos interpretar de este informe que se vayan a cerrar las fronteras de la UE, sino que se reforzará el principio de preferencia comunitaria. Teniendo en cuenta el perfil demográfico de la mayoría de los Estados miembros, necesitamos mantener abiertas las fronteras del mercado laboral, pero con la condición de que el flujo de trabajadores sea legal y se adecue a las necesidades comunitarias.

Patrick Gaubert (PPE-DE), por escrito. – (FR) Estoy encantado con la aprobación, por inmensa mayoría, del proyecto de directiva que resulta de vital importancia en la lucha contra la inmigración ilegal y es esencial para la implantación de una política de inmigración global y común.

El empleo ilegal es el atractivo principal para aquellos miles de hombres y mujeres que cruzan nuestras fronteras cada día imaginando que encontrarán un trabajo decente para dar de comer a sus familias. En realidad, solo se convierten en esclavos de determinados empleadores que usan y abusan de su situación de vulnerabilidad e ignorancia de sus derechos para explotarlos y usarlos como mano de obra barata.

Esta directiva envía una doble señal: una a los empleadores fraudulentos que ya no serán capaces de abusar de la situación con impunidad y otra a posibles inmigrantes ilegales a los que disuadirán las condiciones de acceso al empleo legal más estrictas.

El compromiso negociado con el Consejo es satisfactorio y solo podemos esperar la rápida aplicación de esta directiva por parte de los Estados miembros para poner fin a esta situación de vulnerabilidad que sufren miles de personas en Europa.

Bruno Gollnisch (NI), por escrito. – (FR) Solo podemos refrendar la prohibición general del empleo de trabajadores ilegales para poner freno a la inmigración ilegal. Del mismo modo, solo podemos refrendar las sanciones contra los empleadores que recurran a este tipo de mano de obra y que a menudo abusen de ella y que no son más que traficantes de esclavos de hoy en día.

Sin embargo, tengo algunas reservas. De nuevo la Unión Europea se está beneficiando de un caso basado en el Derecho comunitario (primer pilar) para ampliar sus competencias en relación a la armonización de la ley penal de los Estados miembros, aunque con la excepción notable de Irlanda y el Reino Unido, que han ejercitado su derecho de exclusión reconocido en los tratados.

Recuerdo lo que pasó en Francia tras la huelga en un restaurante de moda de Neuilly favorecido por el Presidente Sarkozy: los patrones declaraban ser las víctimas de un mercado de trabajo demasiado estricto o los protectores de una plantilla a la que habían pagado el mínimo legal y resultó fácil para los inmigrantes obtener el estado de legalidad a través del trabajo, una situación que esta directiva seguirá reforzando prometiendo la regularización a aquellos que denuncien a su empleador.

Me temo que en realidad, en países poco estrictos en este ámbito como Francia, todo esto no limitará la afluencia de inmigración ilegal.

Carl Lang (NI), por escrito. – (FR) Este informe tiene varias ventajas.

La primera es que tiene un objetivo educativo. Expone el alarmante hecho del aumento de la inmigración ilegal en Europa —la inmigración estimada es de entre 4,5 y 8 millones de acuerdo con las cifras de la propia Comisión— y especifica los sectores de la economía en los que más se concentran los trabajadores ilegales: la construcción, la agricultura, la limpieza, los hoteles y los restaurantes.

La segunda es que intensifica la lucha contra el trabajo clandestino, en concreto mediante la introducción de sanciones económicas y penales para los empleadores de inmigrantes ilegales.

Desgraciadamente las limitaciones de este informe también son numerosas. No incluye nada acerca de medidas para detener las avalanchas intermitentes de inmigración ilegal. Ni siquiera se considera el restablecimiento de los controles fronterizos internos.

Es más, en tiempos de crisis económica y social y de un aumento drástico del desempleo, la principal necesidad de los países de la Unión Europea es proteger sus trabajos, de modo que es esencial implantar políticas nacionales y europeas de proteccionismo social. Debemos reservar los trabajos en Francia para los franceses y los de Europa para los europeos. Es cuestión de aplicar los principios de preferencia nacional y europea y la protección como condiciones esenciales para la recuperación económica y social de los países de la Unión Europea.

Jörg Leichtfried (PSE), por escrito. – (DE) Voto a favor del informe de Claudio Fava acerca de las sanciones contra empleadores de residentes ilegales nacionales de terceros países.

Debemos poner fin al empleo de inmigrantes ilegales, tanto para protegerlos de la explotación como para evitar daños en la economía del país en cuestión.

Lo más importante no es castigar a los trabajadores ilegales de estados de terceros países, sino penalizar a los empleadores, que están en una posición mucho más fuerte.

David Martin (PSE), *por escrito*. – Respaldo la introducción y la ejecución de sanciones contra los empleadores de residentes ilegales inmigrantes. Este informe incluye reglas mínimas para las sanciones criminales contra empleadores; además, se deben hacer inspecciones en los sectores de actividad más abiertos al abuso, aunque en Escocia ya estamos protegidos por la Ley de Inmigración, Asilo y Nacionalidad de 2006.

Lydie Polfer (ALDE), *por escrito*. – (FR) He votado a favor del proyecto de directiva, que aborda la amenaza generalizada de la inmigración ilegal que a menudo da origen a la explotación. El hecho es que hay entre 4,5 y 8 millones de inmigrantes ilegales en la Unión Europea que trabajan en construcción, agricultura, hoteles y otros sectores. Debemos intensificar la lucha contra la inmigración ilegal introduciendo a nivel europeo varios tipos de sanciones contra los empleadores de estos inmigrantes ilegales.

En realidad, es cuestión de inculcar a las empresas un sentido de responsabilidad y así contribuir a reforzar la lucha contra la inmigración ilegal.

Frédérique Ries (ALDE), *por escrito*. – (FR) Me alegro de que el Parlamento Europeo haya aprobado hoy, por una gran mayoría, el proyecto de directiva que pretende imponer sanciones a los empleadores de inmigrantes ilegales.

Esta directiva «sancionadora» encaja en la estrategia de la UE de combatir la inmigración ilegal, que incluye la *tarjeta azul* para la promoción de inmigración selectiva y la directiva de «retorno».

El trabajo clandestino es una amenaza para la economía europea y aún más en el contexto de la crisis económica actual.

La UE todavía parece ser un El Dorado a ojos de muchos inmigrantes ilegales, donde a menudo encuentran trabajo y una calidad de vida que no pueden encontrar en sus propios países.

Se estima que hay entre 4,5 y 8 millones de nacionales de terceros países que viven ilegalmente en la UE y que encuentran trabajo, por lo general, en los sectores de la construcción, la agricultura, el trabajo doméstico y los hoteles. Realizan trabajos mal pagados que a menudo rayan en la explotación.

Los empleadores sin escrúpulos se benefician de estos trabajadores ilegales que están dispuestos a trabajar por salarios muy bajos y en condiciones peligrosas.

Gracias a la votación de hoy, el empleo de trabajadores ilegales, en lo sucesivo, costará caro a los empleadores, que incluso pueden enfrentarse a penas de cárcel.

Luca Romagnoli (NI), *por escrito*. – (IT) He votado a favor del informe del señor Fava que establece sanciones para los empleadores de residentes ilegales de terceros países. Comparto la preocupación que ha expresado el ponente acerca de las consecuencias sociales de este fenómeno y las condiciones de explotación en las que trabajan estos inmigrantes.

Los empleadores sin escrúpulos se aprovechan de los inmigrantes ilegales para realizar trabajos mal pagados y no cualificados que nadie más quiere. Además, el trabajo ilegal debe considerarse nada menos que una lacra social, puesto que puede provocar la bajada de los salarios y el empeoramiento de las condiciones de trabajo, así como distorsionar la competitividad entre empresas. Por ello, aplaudo la iniciativa del señor Fava, dirigida a proteger los derechos de estas personas vulnerables.

Georgios Toussas (GUE/NGL), *por escrito*. – (EL) La propuesta de la Comisión de una directiva y el informe relacionado del Parlamento de la Unión Europea sobre la imposición de sanciones a los empleadores de residentes ilegales nacionales de terceros países son un monumento a la hipocresía y al engaño. El objetivo real no es imponer sanciones a los empleadores que explotan de manera bárbara a los trabajadores inmigrantes; al contrario, es castigar, arrestar y deportar a los inmigrantes a sus países de origen de forma violenta. Ésta es una de la serie de medidas de la política anti-inmigración de la UE, como se expresa en el Pacto de inmigración y continúa con la famosa y vergonzosa directiva que establece 18 meses de detención para los inmigrantes ilegales, su deportación y una prohibición de acceso al territorio de la UE durante cinco años.

De hecho, la propuesta de una directiva y el informe del Parlamento Europeo, que sigue la misma línea, intensifican las medidas represivas contra los inmigrantes, normalizan su exclusión social y facilitan esencialmente la explotación aún más salvaje en nombre del capital.

El Partido Comunista de Grecia vota en contra tanto del informe como de la propuesta de directiva de la Comisión.

Apoya las demandas justas de los inmigrantes, su legalización, la abolición del empleo en negro o no declarado, un aumento en los sueldos y salarios, igualdad de salario para una misma jornada de trabajo y el amparo completo de los derechos sociales y civiles.

– Propuesta de resolución: (B6-0062/2009)

Edite Estrela (PSE), *por escrito*. – (PT) He votado a favor de la propuesta de resolución sobre el modo de afrontar el reto de la eficiencia energética mediante las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) porque creo que éstas desempeñan un papel crucial en la mejora de la eficiencia energética y pueden lograr un ahorro estimado en más de 50 millones de toneladas de CO₂ al año.

Los Estados miembros necesitan hacer un uso completo del potencial que proporcionan las TIC a fin de lograr los objetivos definidos por el paquete de energía y clima de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en al menos un 20 %, aumentar la proporción de energía que deriva de fuentes renovables al 20 % y alcanzar una mejora de un 20 % en la eficiencia energética de la Unión Europea para 2020.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), *por escrito*. – (PT) Hemos votado a favor del informe que ha presentado un miembro checo de esta Cámara que pertenece a nuestro grupo político porque creemos que hace frente a un tema de una importancia extraordinaria: el modo de afrontar el reto de la eficiencia energética mediante las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). Estas tecnologías pueden ser las fuerzas propulsoras de una productividad, un crecimiento y unas reducciones de costes notables que conlleven competitividad, desarrollo sostenible y la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos de la UE. Por este motivo, estamos de acuerdo con la propuesta de sugerir a las próximas presidencias del Consejo que hagan del asunto de las TIC y de su importancia para combatir el cambio climático y adaptarse a él, una de sus prioridades.

También consideramos fundamental que se hagan más esfuerzos en todos los niveles de la toma de decisiones, de modo que se puedan usar todos los instrumentos financieros disponibles para la implantación y adopción de nuevas soluciones tecnológicas basadas en TIC que aumenten la eficiencia energética.

Asimismo, dado el retraso en la adopción de un enfoque sistemático de las soluciones de TIC inteligentes, es importante que se tome conciencia de las mismas haciendo especial hincapié en la reducción de las emisiones en relación al desarrollo de localidades y ciudades, en concreto a través del desarrollo de edificios, iluminación de las calles y redes de transmisión y distribución inteligentes y a través de la organización del transporte público.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), *por escrito*. – (PL) He respaldado la propuesta de resolución sobre el reto de la eficiencia energética mediante las tecnologías de la información y la comunicación.

Las TIC deberían convertirse en la solución del futuro para prácticamente cualquier el equipo que consuma energía y ayudar así a conseguir ahorros significativos en términos de consumo energético. Si no se toma esta medida, podría producirse un aumento significativo de la demanda de energía ya en los próximos años (alrededor del 25 % en un intervalo de cuatro años).

Los mayores ahorros podrían producirse en el sector de producción y transmisión de electricidad. La eficiencia debería aumentarse alrededor del 40 % en el campo de la producción de energía y alrededor del 10 % en el campo de la distribución energética. Las TIC contribuyen también a una mejor gestión de las redes energéticas y facilitan asimismo la integración de las fuentes renovables de energía. Gracias a la aplicación de TIC, serán posibles ahorros significativos en calefacción, aire acondicionado e iluminación de edificios. Todo esto contribuirá a una reducción real en las emisiones de CO₂, tanto en términos de unidades energéticas como a una escala global.

Estas tecnologías, incluidos los propios componentes, así como los sistemas microelectrónicos o nanoelectrónicos, y muchos enfoques tecnológicos modernos (como la fotónica) aumentan la competitividad y crean nuevas oportunidades para empresas y para el mercado laboral.

El aumento de la eficiencia energética comprende la reducción del consumo de energía durante las fases de producción, transmisión y distribución, así como para el consumidor final. Teniendo en cuenta que esto se consigue por medio de cambios tecnológicos y de conducta, así como cambios económicos dirigidos a asegurar que se mantiene el mismo nivel de confort y servicio, la tecnología TIC moderna debería implementarse ampliamente.

Luca Romagnoli (NI), *por escrito*. – (IT) He votado a favor de la propuesta de resolución sobre el modo de afrontar el reto de la eficiencia energética mediante las tecnologías de la información y la comunicación.

Yo añadiría, en realidad, que junto con el objetivo de reducir las emisiones de gases de efecto invernadero un 20 % para 2020, debemos comprometernos a mejorar la eficiencia energética un 20 % durante el mismo periodo. Por esta razón, doy mi apoyo a la propuesta presentada que se dirige a lograr una mayor concienciación, por ejemplo a través de proyectos demostrativos, de la importancia de las tecnologías de información y comunicación para mejorar la eficiencia energética en la economía de UE. Estas tecnologías son las fuerzas propulsoras de una productividad, un crecimiento y unas reducciones mayores que conlleven, competitividad, desarrollo sostenible y la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos de la UE.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE), *por escrito*. – (RO) He votado a favor de la propuesta de resolución del Parlamento Europeo para resolver el problema de la eficiencia energética a través de las tecnologías de información y comunicación, puesto que creo firmemente que estas tecnologías pueden ofrecer soluciones viables a este problema.

La eficiencia energética es un tema extremadamente importante porque somos muy conscientes de que las reservas naturales de las que obtenemos nuestra energía se reducen cada vez más y se agotarán en algún momento. En consecuencia, creo que cualquier tecnología que pueda usarse para conseguir la eficiencia energética es un beneficio que la sociedad en su conjunto puede disfrutar.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE), *por escrito*. – (PL) La cuestión de la seguridad de la energía de la Unión Europea se ha tratado muchas veces en este Parlamento, especialmente por parte de los representantes de los nuevos Estados miembros.

La crisis que ha afectado, en las semanas pasadas, a muchos Estados miembros, ha mostrado con claridad lo real que es el peligro de que nos corten los suministros de gas y lo mal preparados que estamos para afrontar las consecuencias.

Europa debe comenzar por fin a mostrar solidaridad en la manera en la que piensa y actúa. Debemos construir una infraestructura de transmisión adecuada, crear mecanismos de asistencia para los países en los que faltarán los suministros de materias primas y diversificar las fuentes de las que las obtenemos. Debemos encontrar fuentes alternativas de gas y crear un sistema para ahorrar energía y hacer nuestro consumo de gas más eficiente.

Sé que todos estos puntos ya se han planteado en varias ocasiones, pero ¿de qué han servido si seguimos sin avanzar un ápice?

Catherine Stihler (PSE), *por escrito*. – La importancia de la eficiencia energética y su contribución al logro de nuestros objetivos ante el cambio climático no se pueden subestimar. Los programas de eficiencia energética tienen la capacidad de crear puestos de trabajo.

– Propuesta de resolución: (RC-B6-0066/2009)

Guy Bono (PSE), *por escrito*. – (FR) He votado a favor de esta resolución sobre el retorno y la reintegración de los reclusos del centro de detención de Guantánamo.

Me parece que Europa tan solo puede felicitar al Presidente Obama por su decisión de cerrar el centro de detención, algo que muchos de nosotros llevamos años pidiendo. Por lo tanto, ésta es, en mi opinión, una buena oportunidad para responder a la solicitud de Estados Unidos de presentar una postura común en línea con los valores de la Unión Europea.

Es esencial que también seamos capaces de poner orden dentro de nuestras fronteras y de que los países europeos que han permitido que la CIA transfiera de manera encubierta a los reclusos sean conscientes a su vez de sus responsabilidades.

Niels Busk, Anne E. Jensen y Karin Riis-Jørgensen (ALDE), *por escrito*. – (DA) Los diputados al Parlamento Europeo del Partido Liberal danés han votado en contra del párrafo 4 de la propuesta de resolución sobre el retorno y la reintegración de los reclusos del centro de detención de Guantánamo, ya que creemos que es el derecho soberano de cada Estado miembro decidir si desea aceptar reclusos de Guantánamo, si así lo solicitara el Gobierno de Estados Unidos.

Estamos, naturalmente, a favor de que los Estados miembros consulten unos con otros sobre los posibles efectos para la seguridad pública de la Unión Europea en el caso de que los Estados miembros desearan aceptar reclusos.

Martin Callanan (PPE-DE), *por escrito*. – Para muchos diputados al Parlamento Europeo la existencia de la prisión de la Bahía de Guantánamo se convirtió en la vara con la que vapulear a Estados Unidos. Personalmente, agradezco a Estados Unidos que haya vuelto a asumir una responsabilidad desproporcionada para proteger a Europa del terrorismo.

No obstante, acepto que la prisión de la Bahía de Guantánamo debería cerrarse. No por que yo crea que los terroristas violentos no deben ser encerrados, todo lo contrario. Pero claramente, los problemas legales que rodean a la detención de combatientes enemigos deben resolverse y la mejor forma de hacerlo es cerrando el campamento Rayos X.

Por mucho que admire y apoye a América, debo decir que los reclusos de Guantánamo son en esencia responsabilidad de América, no nuestra. Los capturaron o arrestaron bajo el mando de Norteamérica y, por lo tanto, deberían ser procesados y detenidos por presuntos delitos contra Norteamérica, según la ley norteamericana y en territorio norteamericano.

No estoy de acuerdo con la idea de que los Estados miembros de la UE asuman la responsabilidad de estos terroristas extremadamente peligrosos. Sin embargo, tampoco creo que la Unión Europea deba decir a los Estados miembros lo que deben hacer al respecto.

Por lo tanto, me he abstenido de votar esta resolución.

David Casa (PPE-DE), *por escrito*. – Tenemos que tener mucho cuidado al tomar decisiones como las que se proponen en esta resolución. No podemos limitarnos a abrir los brazos y a dar la bienvenida a todas las personas liberadas de Guantánamo. Al mismo tiempo que nos asegurarnos de que se trate a los antiguos detenidos con dignidad, tenemos que cerciorarnos de que son inocentes más allá de una duda razonable antes de tomar cualquier decisión. Cualquier decisión aleatoria puede ser fatídica si no prestamos suma atención.

Chris Davies (ALDE), *por escrito*. – Aunque me alegro de la decisión de cerrar Guantánamo, me preocupa la disposición de los países europeos a admitir antiguos detenidos que puedan mantener vínculos terroristas. Dada la política de libre movimiento de personas en la Unión Europea, las acciones de un país europeo pueden tener repercusiones para otros en un momento en el que ya nos enfrentamos a problemas terroristas complejos. Es más, nuestra capacidad para deportar a una persona sospechosa de haber cometido actos de terrorismo se ve limitada por las convenciones internacionales (como el CEDH) cuya revisión ya debería haberse realizado.

Proinsias De Rossa (PSE), *por escrito*. – Apoyo esta resolución que agradece que el Presidente Obama haya cerrado el centro de detención de la Bahía de Guantánamo y el resto de sus órdenes ejecutivas relacionadas; recuerda que Estados Unidos debe asumir la responsabilidad principal del cierre de estas instalaciones y del futuro de sus presos; y, sin embargo, apela los Estados miembros a que respondan de forma positiva a las solicitudes de Estados Unidos de ayuda en el reasentamiento de los reclusos de la Bahía de Guantánamo en la Unión Europea con ánimo de proporcionar un tratamiento justo y humano para todos y de reforzar del derecho internacional.

No obstante, me preocupan mucho las noticias que indican que el Gobierno de Obama va a mantener la práctica de las entregas extraordinarias.

Edite Estrela y Armando França (PSE), *por escrito*. – (PT) Votamos a favor de la propuesta conjunta del Parlamento Europeo sobre la posibilidad de recibir reclusos de Guantánamo a los que no se les haya acusado de ningún delito, ya que creemos que la cooperación de la UE es esencial para reafirmar el derecho internacional y el respeto por los derechos humanos y para asegurar que los reclusos de Guantánamo reciben un tratamiento justo e imparcial.

Por lo tanto, consideramos que la iniciativa del Gobierno portugués y su disposición a colaborar con el Gobierno de Estados Unidos en el proceso de cierre del centro de detención de Guantánamo es un ejemplo a seguir para otros Estados miembros a fin de apoyar a Estados Unidos en la resolución de este complejo problema dentro del marco del respeto por los derechos humanos y las reglas del derecho internacional.

Vasco Graça Moura (PPE-DE), por escrito. – (PT) He votado en contra de esta propuesta de resolución conjunta. A la vista de sus considerandos D (tercer elemento) y F, considero inaceptable la idea de que la UE deba alentar a los Estados miembros a estar preparados para aceptar prisioneros liberados de Guantánamo en respuesta a una sugerencia desacertada y demagógica del Ministro de Asuntos Exteriores portugués.

De hecho, bajo ninguna circunstancia deberíamos aceptar la admisión de detenidos considerados como «amenazas potenciales» (considerando D); ni deberíamos olvidar el precedente de los 62 antiguos reclusos implicados en actividades terroristas desde su liberación (considerando F).

Ya que es imposible distinguir con seguridad entre los que suponen una amenaza potencial y los que no, es obvio que debería aplicarse el principio cautelar no solo en el contexto de REACH.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), por escrito. – (PT) Aunque la propuesta conjunta de una resolución incluye ciertos puntos que consideramos positivos —en concreto en los que dice que «los Estados Unidos son el principal responsable de todo el proceso de cierre del centro de detención de la Bahía de Guantánamo y del futuro de sus reclusos»—, no explica los términos en los que deberíamos estudiar la situación humanitaria extremadamente grave que estamos tratando.

Como ya hemos destacado anteriormente, nos oponemos a cualquier acuerdo entre países o incluso entre Estados Unidos y la Unión Europea sobre la transferencia de reclusos detenidos en Guantánamo. Esto no significa que las decisiones y solicitudes expresadas libremente, como por ejemplo la petición de asilo en Portugal, no deban ser consideradas dentro de un marco de respeto por la soberanía nacional, por la Constitución de la República Portuguesa y el derecho internacional.

No obstante, la resolución:

- no denuncia el hecho de que el nuevo Gobierno de Estados Unidos no se ha cuestionado la detención y el transporte ilegal de ciudadanos, e

- ignora por completo la necesidad de descubrir toda la verdad acerca de las violaciones del derecho internacional y los derechos humanos cometidas como parte de la llamada «lucha contra el terrorismo», incluidas las responsabilidades de los gobiernos de varios países europeos en cuanto al uso del espacio aéreo de sus países y su territorio para la entrega extraordinaria y el transporte de prisioneros detenidos de manera ilegal.

Ona Juknevičienė (ALDE), por escrito – (LT) Doy una cálida acogida y mi apoyo a la decisión del Presidente de Estados Unidos, Barack Obama, de iniciar el cierre del centro de detención de la Bahía de Guantánamo. Es un paso importante hacia un nuevo comienzo en la política de Estados Unidos. Estoy segura de que todos los Estados miembros de la Unión Europea apoyarán este tipo de políticas de Estados Unidos y responderán al llamamiento del Presidente Obama a la cooperación o ayudarán a resolver el asunto de los reclusos liberados, si él lo solicita. No obstante, he votado en contra del artículo de resolución, que insta a los Estados miembros a aceptar a los prisioneros de Guantánamo, puesto que creo que este asunto debería decidirlo cada país comunitario de manera independiente. No tengo ninguna duda de que cada uno de ellos, cuando afronten un caso en concreto, responderá de forma positiva y ofrecerá su apoyo al Gobierno de Estados Unidos. Sin embargo, eso representará su propia elección, buena voluntad y respeto por las normas legales humanitarias e internacionales.

Athanasios Pafilis (GUE/NGL), por escrito. – (EL) Los diputados al Parlamento Europeo del Partido Comunista de Grecia han votado en contra de la propuesta conjunta de una resolución por parte de los partidos políticos del Parlamento Europeo y llaman a la liberación inmediata de todos los detenidos que fueron arrestados de manera arbitraria y retenidos en Estados Unidos en la base de Guantánamo, así como el cierre definitivo de la base que mantienen, también de manera ilegal en territorio cubano, contra la voluntad de los cubanos y de su gobierno.

En lugar de esto, la resolución solicita un «juicio justo» para los detenidos contra los que Estados Unidos tiene pruebas e insta a los Estados miembros de la UE a que acepten a los detenidos en su prisiones, en el marco de la lucha conjunta contra el terrorismo de la UE y los Estados Unidos. Es una completa farsa y una confabulación aprobar el juicio y la condena de los detenidos cuando todos estamos al corriente de la tortura

medieval que han sufrido y conocemos la credibilidad de cualquier prueba de este tipo después de años de encarcelamiento inhumano.

Las celebraciones y los cumplidos que envuelven al Presidente Obama están provocando que la gente se engañe respecto a la política de imperialismo. En lo que respecta a este asunto concreto, la orden acerca de Guantánamo mantiene el centro para que la CIA «secuestre sospechosos de actos terroristas» y los lleve a prisiones secretas.

Tobias Pflüger (GUE/NGL), *por escrito*. – (DE) He votado a favor de la propuesta del Parlamento Europeo de una respuesta conjunta sobre el retorno y la reintegración de los reclusos del centro de detención de Guantánamo porque me alegro de que los países de la UE acepten a los reclusos de Guantánamo. Muchos Estados miembros de la UE son individual y colectivamente culpables cuando se trata de Guantánamo porque, por ejemplo, concedieron derechos que les permitían sobrevolarlos para el transporte ilegal de reclusos.

No obstante, el informe contiene algunos puntos que ponen difícil votar a su favor.

No se refiere explícitamente a los actos de tortura de Guantánamo y, en concreto, al ahogamiento simulado como tortura sino como «duras técnicas de interrogatorio [...] que pueden considerarse como tortura y trato cruel, inhumano o degradante».

Además, todas las enmiendas que presentaron el Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica y el Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea en las que se solicitaba el cierre de todos los campos de prisioneros secretos, el derecho a la compensación para las víctimas y una investigación de las violaciones de derechos humanos en relación a Guantánamo se han rechazado.

Luís Queiró (PPE-DE), *por escrito*. – (PT) La dificultad de Europa para abordar la decisión de cerrar Guantánamo claramente ilustra la brecha entre las intenciones basadas en principios válidos y la realidad, que está repleta de dificultades.

El cierre de Guantánamo es una buena noticia en sí misma y de manera simbólica. El cierre, de todas maneras, no soluciona el problema para el que se creó el centro —y que tampoco pudo resolver—, que es cómo abordar la amenaza a la seguridad nacional e internacional, que está marcada por características completamente diferentes a las que suponen los combatientes enemigos tradicionales, para las que se diseñó y preparó el derecho internacional.

En lugar de colaborar simplemente en la posible admisión de antiguos reclusos de Guantánamo —una medida que puede ser necesaria pero debe tener en cuenta un número de limitaciones—, Europa, Estados Unidos y la comunidad internacional deben cooperar para encontrar una solución legal estable y duradera al desafío que suponen los combatientes terroristas internacionales. Sin eso, a Guantánamo le seguirá otra mala solución.

Con respecto a nuestra admisión de antiguos detenidos, no solo debería haber una coordinación a nivel europeo, sino que sería recomendable no aceptar a aquellos a los que, en otras circunstancias, no se les concederían visados por motivos de seguridad. La disposición y la precaución deberían ser los criterios adoptados.

Luca Romagnoli (NI), *por escrito*. – (IT) He votado en contra de la propuesta conjunta de una resolución sobre el retorno y la reintegración de los reclusos del centro de detención de Guantánamo. En particular, estoy firmemente convencido de que la responsabilidad de todo el proceso del cierre del centro de detención de Guantánamo y del futuro de los reclusos radica sola y exclusivamente en los Estados Unidos de América.

Además, no estoy de acuerdo con la afirmación hecha en la resolución de que la responsabilidad de respetar el derecho internacional y los derechos fundamentales reside en todos los países democráticos y, en concreto, en la Unión Europea. No podemos interferir en un asunto en el que el gobierno de los Estados Unidos tiene competencia exclusiva. En resumen, por las razones que he citado arriba me opongo a la posible admisión de los reclusos de Guantánamo en la UE.

Catherine Stihler (PSE), *por escrito*. – Todos los Estados miembros deben representar su papel para que sea posible el cierre de la prisión de la Bahía de Guantánamo. No tiene sentido pedir a los estadounidenses que cierren el centro —que es lo que está haciendo el Presidente de EE.UU.—, si no podemos asumir algo de responsabilidad.

Andrzej Jan Szejna (PSE), *por escrito*. – (PL) Me alegró la noticia de la decisión de Barack Obama con respecto al cierre de la prisión de la Bahía de Guantánamo. Durante su campaña electoral, Obama ya subrayó que el cierre de esta famosa prisión sería una prioridad.

El asunto del retorno y la transferencia de los reclusos de Guantánamo puede ser el presagio de un importante cambio en la política de Estados Unidos hacia la dirección adecuada, en concreto, respecto a los derechos fundamentales, así como del derecho humanitario e internacional. Ahora, cada prisionero debería ser juzgado. Si se le considera culpable, debería cumplir su condena en una prisión de Estados Unidos. Aquellos que no hayan sido acusados y que voluntariamente acepten ser repatriados, deberían retornarse a sus países de origen lo más pronto posible. A los prisioneros que no puedan ser enviados de vuelta a sus países de origen debido al riesgo de tortura o persecución debería permitírseles permanecer en los Estados Unidos donde deberían recibir compensación y protección humanitaria. En la actualidad hay alrededor de 242 prisioneros retenidos en Guantánamo. Algunos de ellos están ahí solo porque no hay un país seguro al que puedan regresar. Estas personas no han sido acusadas de cometer ningún delito.

La lucha contra el terrorismo es, y sigue siendo, una prioridad de la política exterior tanto para la Unión Europea como para Estados Unidos. Sin embargo, debemos hacer especial hincapié en que siempre debe ir de la mano con el respeto por los derechos fundamentales y los principios del estado de derecho.

9. Correcciones e intenciones de voto: véase el Acta

(La sesión se suspendió a las 13.20 y se reanudó a las 15.00.)

PRESIDE: Mechtild ROTHE

Vicepresidenta

10. Aprobación del Acta de la sesión anterior

(Se aprueba el Acta de la sesión anterior.)

Nils Lundgren (IND/DEM). – Señora Presidenta, en observancia del Reglamento, me remito al artículo 142(2)(a) y (b) sobre la adjudicación del tiempo de intervención. Ayer, cuando estábamos debatiendo sobre la prisión de Guantánamo, aquí en la Cámara, otros oradores y yo mismo nos vimos interrumpidos sin piedad al exceder nuestro tiempo de uso de la palabra en sólo unos segundos. Recibimos tal severo tratamiento del señor Pöttering y del señor Siwiec, el Vicepresidente que lo sustituyó más adelante, por la tarde.

Por otro lado, el señor Pöttering permitió al señor Schulz, líder del Grupo Socialista, exceder su límite de tiempo en bastante más de un minuto. Ni por asomo insinuaría que esto sucedió porque el señor Pöttering y el señor Schulz son amigos —*alte Kameraden* como se diría en alemán— pero sí reconozco aquí un patrón recurrente. A los compañeros de grandes grupos que elaboran el mensaje político que la presidencia desea oír, se les trata con la misma generosidad. A los compañeros de grupos más pequeños que elaboran el mensaje político que la presidencia no desea oír, se les trata con una gran mezquindad. Eso es una infracción del reglamento interno, en el que claramente se establece como se debe asignar el tiempo de uso de la palabra.

Quiero recordar al señor Pöttering y a todos sus vicepresidentes —

(La Presidenta informó al orador de que había excedido su tiempo de uso de la palabra.)

Se me envió aquí para defender la subsidiariedad y la soberanía de los países miembros y ni Presidente y ni los Vicepresidentes de este Parlamento tienen el más mínimo derecho a tratar de silenciar la voz del 15 % del electorado sueco.

Presidenta. – Señor Lundgren, le voy a cortar ahora. Ha excedido su tiempo de uso de la palabra en más de la mitad del tiempo asignado. He tomado nota de lo que ha dicho y creo que todos tenemos claro su comentario.

Nils Lundgren (IND/DEM). – Señora Presidenta, ¿me permite recordarle que esto no le habría pasado al señor Schulz? Usted no le habría interrumpido. Esa es la gran diferencia. Pero ha demostrado que estoy en lo cierto. Muchas gracias.

Presidenta. – Señor Lundgren, estoy segura de que se equivoca. Registraré lo que ha dicho y aparecerá reflejado en el Acta. No hay duda de que también sería adecuado discutir en la Mesa la cuestión del trato diferente, que depende en parte de la cantidad de tiempo disponible.

11. Kosovo (debate)

Presidenta. – El siguiente punto son las declaraciones del Consejo y la Comisión sobre Kosovo.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Señora Presidenta, estamos hoy debatiendo hoy acerca de Kosovo sobre la base de un informe muy detallado del señor Lagendijk, el ponente que está, por supuesto, vinculado a las declaraciones de la Comisión y el Consejo.

En este caso, el ponente no dispone de tiempo oficial de uso de la palabra, lo que creo que es una situación terrible. Si el ponente quisiera presentar el informe de iniciativa el lunes por la tarde, tendría cuatro minutos para hacerlo. Creo que es injusto. Por lo tanto, me gustaría pedir a la Mesa que considere si a alguien que ha trabajado durante meses como ponente de la Comisión de Asuntos Exteriores no debería concedérsele tiempo oficial de uso de la palabra.

La señora Kallenbach le ha cedido su minuto de tiempo por solidaridad con un compañero del Grupo de los Verdes/Alianza Libre Europea. Quizás sería posible, Señora Presidenta, si está en su mano, asignar a la señora Kallenbach un minuto por solicitud incidental de intervención al final del debate. No obstante, me gustaría pedirle que estudiara detenidamente esta situación. Tenemos que encontrar una solución distinta para estos casos.

Presidenta. – Es cierto que deberíamos abordar este problema básico. En relación a esta situación concreta, recomiendo a la señora Kallenbach que solicite de forma incidental el minuto al término del debate, ya que de este modo las cosas serían mucho más sencillas.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señora Presidenta, le agradezco esta oportunidad de hacer balance de los últimos acontecimientos que han tenido lugar en Kosovo. Dentro de dos semanas, el 17 de febrero de 2009, Kosovo celebrará el primer aniversario de su declaración de independencia y este debate es, sin duda, oportuno. Desde entonces, Kosovo ha aprobado una constitución y un marco institucional legal completamente nuevo. La declaración de independencia ha creado una nueva situación y ha planteado nuevos desafíos a la comunidad internacional y a la UE en especial.

Los distintos puntos de vista de los Estados miembros en reacción a esta declaración de independencia no minan en absoluto los objetivos globales de política de la Unión. Seguimos estando comprometidos a ayudar a Kosovo en su desarrollo económico y político Kosovo dentro del objetivo global de asegurar la estabilidad a largo plazo en toda el área de los Balcanes.

En el caso de Kosovo, eso supone contribuir en especial a reforzar el estado de derecho, el respeto por los derechos humanos y la protección de las minorías, así como fomentar el desarrollo económico y trabajar por la protección del rico patrimonio cultural y religioso de Kosovo.

Implica también continuar examinando a Kosovo dentro del marco más amplio que se estableció para los Balcanes Occidentales en la Cumbre de Salónica de 2003. La política de respaldar una perspectiva Europea para todos los países de los Balcanes Occidentales, que se acordó en esa ocasión, se ha reafirmado desde entonces; en la última ocasión lo hizo el Consejo en su reunión del 8 de diciembre de 2008.

La prueba de nuestro compromiso constante reside en la rápida designación a principios del año pasado de Pieter Feith como representante especial de la UE con base en Priština. Tendrán la oportunidad de conocerlo muy pronto, en la Comisión de Asuntos Exteriores. Su tarea, y la de su equipo, es proporcionar una valiosa asistencia sobre el terreno a fin de ayudarnos a satisfacer colectivamente todos nuestros objetivos políticos.

En una fecha más reciente, EULEX, la misión civil más ambiciosa de la PESD hasta la fecha, comenzó su mandato a principios de diciembre de 2008. Su finalidad principal es asistir y respaldar a las autoridades de Kosovo en el área del estado de derecho y, más concretamente, en el desarrollo de la administración policial, judicial y aduanera.

Nuestro mayor reto en los próximos meses será intensificar nuestro compromiso con Kosovo, principalmente pasando a la completa implantación de EULEX. Somos lo bastante realistas como para saber que 2009 traerá una buena cantidad de dificultades y obstáculos.

Las instituciones de Kosovo se enfrentarán también a muchos retos en la puesta en práctica de sus compromisos de desarrollo de un Kosovo estable, multiétnico y democrático. La ayuda de la comunidad internacional es crucial para que Kosovo logre una completa integración en el resto de la región.

La Comisión ha anunciado que este año, más adelante, presentará un estudio que examinará las formas de favorecer el desarrollo político y socioeconómico de Kosovo. El Consejo ha acogido esta noticia con agrado, ya que debería ofrecer nuevas oportunidades y continuar con lo que ya se ha logrado, ajustándose en vista de la experiencia de los próximos meses.

Sin duda, la situación en el norte de Kosovo continuará siendo difícil en los próximos meses y requerirá una especial atención. Los últimos brotes de violencia étnica que tuvieron lugar en Mitrovica a principios de enero de este año fueron potencialmente graves pero pudieron contenerse. Resulta especialmente alentador que las autoridades de Priština se mostraran razonablemente comedidas. Sin embargo, estos incidentes son un recordatorio constante del continuo riesgo de desestabilización de la zona. Seguiremos supervisando con especial atención la situación del norte del país.

La Presidencia agradece el continuo interés de los parlamentarios y su apoyo al papel de la Unión en la región. A mí, en particular, me agrada la resolución propuesta que se ha presentado en este período parcial de sesiones. Resulta esperanzador que el Parlamento sea capaz de ofrecer su amplio respaldo a nuestros esfuerzos en la región y al compromiso de Unión con la estabilidad de Kosovo dentro de una región más extensa.

Esta Presidencia se compromete a mantenerles informados, ya sea mediante los debates regulares que tengan lugar aquí en el Pleno o mediante sesiones informativas más detalladas a través de las comisiones. Estamos planeando diversas actividades esta primavera, como dedicar la reunión Gymnich de finales de marzo a los Balcanes Occidentales, entre otras. También sé que Pieter Feith se reunirá con la AFET la semana que viene y podrá ofrecer una actualización sobre los últimos acontecimientos que han ocurrido sobre el terreno.

Meglena Kuneva, Miembro de la Comisión. – Señora Presidenta, solo un año después de la declaración de independencia, la situación en Kosovo y en toda la región de los Balcanes Occidentales es en general estable y está bajo control, a pesar de algunos incidentes.

La presencia de la Unión Europea en Kosovo se está materializando de manera progresiva, en sustitución de Naciones Unidas. El representante especial de la UE está residiendo en Priština y se ha desplegado en Kosovo la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho (EULEX), la cual estará completamente operativa a finales de marzo.

Un Kosovo estable y multiétnico es una prioridad para la Unión Europea. La mejor manera de que Kosovo avance hacia la integración europea es mediante la creación de una sociedad multiétnica y democrática, con un respeto total por el estado de derecho, la cooperación pacífica con sus vecinos y la contribución a la estabilidad regional y europea. Esto incluye medidas exhaustivas para garantizar el futuro de todas las comunidades de Kosovo, creando así la base para un desarrollo económico y político sostenible.

Las autoridades consideraron el informe de situación elaborado por la Comisión en noviembre de 2008 como un objetivo y una buena evaluación de lo que se había conseguido, así como de los futuros retos. Las autoridades de Kosovo se han comprometido a trabajar y cooperar con la Comisión para superar estos retos. Hemos adjudicado a Kosovo unos fondos significativos en el Instrumento de Preadhesión (IPA), como parte de la prenda global de 1,2 billones de euros que se alcanzó en la conferencia de donantes celebrada en julio de 2008.

En 2008, el Instrumento de Preadhesión respaldó proyectos en Kosovo por valor de 185 millones de euros, el triple que el año anterior. Adjudicaremos 106 millones de euros más en 2009. La administración de estos fondos es responsabilidad exclusiva de la Oficina de Enlace de la Comisión en Priština, que ahora está completamente operativa con todos los sistemas de control correspondientes, en sustitución de la Agencia Europea de Reconstrucción.

La Comisión recibe con satisfacción la propuesta de resolución que estamos discutiendo hoy en el Parlamento Europeo. Toca varios temas que estamos de acuerdo en que son de vital importancia, como la preservación del patrimonio cultural de Kosovo, la mejora de su capacidad de administración pública, la mejor integración entre sus comunidades, la importancia de la educación multiétnica y la difícil situación de las familias romaníes en los campamentos de refugiados del norte contaminados con plomo.

La Comisión se toma todos estos asuntos muy en serio. Quizás pueda decir unas palabras sobre cada uno de ellos:

Desde 2004, la Comisión ha financiado la reconstrucción del patrimonio religioso y cultural —con su programa de 10 millones de euros de presupuesto— con la estrecha participación del Consejo de Europa. En 2008 y 2009 la mantiene la financiación, con 2,5 millones de euros más para otros proyectos. Consideramos que este es un aspecto muy importante en la reconciliación y hemos apoyado la creación de una base de datos con el patrimonio cultural de Kosovo. Los cementerios también podrían incluirse en este debate para asegurar su adecuada restauración y conservación.

Me gustaría expresar nuestra gratitud al Parlamento Europeo por la cantidad adicional de 3 millones de euros del presupuesto de la UE de 2008 dirigida a la reconstrucción del patrimonio cultural en las zonas de los Balcanes Occidentales afectadas por la guerra. La Comisión ha asignado la mitad de esta cantidad, 1,5 millones de euros, a Kosovo en un proyecto común con el Ministerio de Cultura en la ciudad multiétnica de Prizren.

Estamos agradecidos por la cantidad adicional dirigida a este fin que está asignada también del presupuesto de este año. Conforme al Instrumento de Preadhesión de 2007, la Comisión está poniendo en práctica proyectos para facilitar el retorno y la reintegración de personas desplazadas dentro del país y refugiados en Kosovo, por una suma total de 3,3 millones de euros. Hemos previsto más fondos: 4 millones de euros bajo el Instrumento de Preadhesión de 2008 y 2 millones de euros bajo el Instrumento de Preadhesión de 2009. Este dinero también contribuirá a mejorar la capacidad local de reintegrar a los repatriados en el entorno local social y económico.

La igualdad de género también es un asunto muy importante de nuestro orden del día. La Comisión ha provisto de asistencia técnica a la Agencia para la igualdad de género de Kosovo. También ha respaldado las actividades de varias ONG locales en el área de la igualdad de género y de los derechos de las mujeres a través del Instrumento Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos.

Con respecto a la capacidad de administración pública, la Comisión supervisa la puesta en práctica de la estrategia de reforma de la administración pública y el plan de acción de Kosovo. Hemos recalcado ante las autoridades la urgencia de la adopción del Derecho de la Función Pública. Mediante nuestra participación en el establecimiento de la escuela regional para la administración pública también cooperamos con el Instituto Kosovar de Administración Pública. Se presta especial atención al Ministerio de gobierno y administración local con un proyecto de apoyo de casi 1 millón de euros.

La comisión está haciendo esfuerzos significativos para ayudar a reformar el sistema educativo de Kosovo. Nuestra asistencia financiera es completa y está orientada a mejorar tanto las condiciones del material como la calidad de la enseñanza primaria, secundaria y terciaria, así como en el sector vocacional, además de reforzar los aspectos multiculturales como condición básica para la reconciliación.

Tras la conferencia de donantes de julio, el Banco Mundial ha creado un fondo fiduciario de varios donantes para el sector social más amplio, que incluye la educación. Con 5 millones de euros, la Comisión está entre los principales contribuidores del fondo. En total, la asistencia de la UE a la educación en Kosovo de 2006 a 2010 suma 30,5 millones de euros. La apertura de una universidad europea multiétnica recibirá nuestro apoyo cuando todas las partes locales interesadas hayan llegado a un acuerdo para hacer de este esfuerzo un proyecto sostenible.

La grave situación de las familias romaníes en los campamentos de refugiados del norte contaminados con plomo es un asunto muy preocupante. La Comisión está asistiendo de manera activa en la búsqueda de una solución rápida y sostenible aceptable para todos. Hemos apelado en repetidas ocasiones a todas las partes para que se abstuvieran de politizar este asunto y actuaran solo con los intereses de las familias romaníes en mente.

Finalmente, Kosovo se beneficia también de nuestros programas multibeneficiarios que cubren los Balcanes Occidentales y Turquía y financian el proceso del registro civil de la población romaní. Nuestro apoyo a los romaníes en Kosovo incluye también la educación. Junto con el Consejo de Europa, financiamos una educación de calidad para los niños romaníes que incluye su lengua materna.

Desde mi punto de vista, todo esto concuerda con sus propuestas. Muchas gracias a todos los diputados al Parlamento por su atención. Quedo a la espera de sus preguntas.

Doris Pack, en nombre del Grupo PPE-DE. – (DE) Señora Presidenta, me gustaría felicitar al ponente y al ponente alternativo porque creo que juntos han llegado a una muy buena resolución.

Esta resolución apela al Consejo y a la Comisión para garantizar que se tome una acción conjunta en Kosovo, que EULEX actúe junto con el Alto Representante de la UE y que se creen sinergias en interés de la vida económica y social de Kosovo, que necesita mejorar.

La misión EULEX debe asegurar también que los procesos judiciales que se han estado celebrando allí durante años se aborden finalmente y lleguen a su fin. Todavía hay muchas atrocidades que no han salido a la luz ni se han llevado a juicio. También es importante combatir la corrupción en Kosovo, puesto que hay muchos criminales sueltos que siguen sin recibir castigo.

Junto con lo que ya han oído, la Unión Europea debería considerar no solo actuar a gran escala, sino también centrarse más en la vida diaria de las personas que viven allí y en las oportunidades de proyectos locales que impliquen a la población local. Este trabajo es muy importante.

Debemos apelar al gobierno de Kosovo por fin para que comience a poner en práctica su constitución, que incluye el plan de Martti Ahtisaari. Los ciudadanos de Kosovo deben tomar consciencia en su vida cotidiana de que viven todos juntos. Además, los serbios, albanos y otras minorías de Kosovo deben considerarse como ciudadanos con los mismos derechos.

El gobierno de Kosovo debe seguir adelante también con su programa de descentralización. Estoy, por supuesto, a favor de establecer una universidad europea multiétnica, que sería otra institución común, junto con la Universidad de Priština y la Universidad de Mitrovica, que se centra en un futuro compartido.

Además, me gustaría que Serbia comprendiera por fin que los serbios de Kosovo no desean que se les disuada de formar parte del gobierno. Se les debe permitir que participen en el gobierno, en el trabajo parlamentario y en la vida civil. Esta es la única forma de hacer que Kosovo prospere.

Csaba Sándor Tabajdi, *en nombre del Grupo PSE.* – (FR) Señora Presidenta, hablo en nombre del Grupo Socialista en el Parlamento Europeo. Podemos confirmar que la situación en Kosovo está mejorando. Estamos agradecidos a la Presidencia checa y a la Comisión por su cooperación. Estoy completamente de acuerdo con la señora Pack cuando confirma que la misión EULEX es un gran reto para la Política Europea de Seguridad y Defensa; uno de los mayores retos de la historia de la Unión Europea como comunidad basada en el estado de derecho.

Es bueno que exista ya una base legal tras la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad, que ha tenido una buena acogida en el Gobierno Serbio. Hubo un acuerdo tácito sobre la participación de China y Rusia, quienes habían rechazado antes cualquier pacto sobre el conflicto.

Resulta esencial que EULEX coopere sin problemas con las partes afectadas en Kosovo. No debemos repetir los errores que cometió la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que gastó mucho dinero y distanció a los ciudadanos de Kosovo. La señora Pack también ha tocado este tema. Es muy importante aclarar la división de competencias entre el Gobierno y el Parlamento en Kosovo, por un lado, y de EULEX por el otro.

No podemos asumir responsabilidades del desarrollo de Kosovo. La presencia de EULEX en el norte de Kosovo resulta fundamental para evitar la división de este territorio. Finalmente, la completa ejecución de las disposiciones de la constitución conforme al plan de Ahtisaari es un asunto crucial para las minorías.

Johannes Lebech, *en nombre del Grupo ALDE.* – (DA) Señora Presidenta, en primer lugar me gustaría expresar la gran satisfacción que me produce esta propuesta de resolución y agradecer al señor Lagendijk su excelente trabajo, cuyo resultado es un texto equilibrado y conciso que, al mismo tiempo, trata de hacer frente a todos los problemas importantes. Con esta resolución, en el Parlamento Europeo estamos, en primer lugar, enviando una señal a los ciudadanos de Kosovo y de otros países de los Balcanes Occidentales que dice: «no se os ha olvidado, sois parte de Europa». Estas no son solo palabras vacías sin significado. La misión EULEX, la mayor misión de la Política Europea de Seguridad y Defensa hasta la fecha, ya está en marcha. Resulta gratificante que la misión cuente con el apoyo de la ONU y que cubra todo el país.

Con nuestra resolución, el Parlamento Europeo está apoyando a Kosovo en esta misión. También señalamos las áreas en las que los Estados miembros de la Unión Europea pueden ayudar a Kosovo. Están relacionadas con la ayuda especial para el establecimiento de una administración pública y el refuerzo de la sociedad civil, y para proyectos educativos. Cuando indicamos las áreas en las que los líderes de Kosovo tienen que mejorar como, por ejemplo, en relación a la protección de minorías, es porque hablamos en serio al afirmar que apoyaremos a Kosovo en sus esfuerzos por crear una sociedad democrática. Una sociedad democrática respetuosa con las minorías y que coexista en paz con los países vecinos. No se trata solo del futuro de

Kosovo, sino del futuro de toda la región de los Balcanes y de Europa en general. El camino que nos queda por delante es largo y será difícil. Solo hay una vía y se dirige a la Unión Europea y a la integración completa e integral de Kosovo y del resto de los Balcanes Occidentales, en el marco de la cooperación europea.

Ryszard Czarnecki, *en nombre del Grupo UEN*. – (PL) Señora Presidenta, el pecado original que se cometió cuando nació este nuevo país, Kosovo, implicaba el sentimiento que prevalecía entre la minoría Serbia de Kosovo y Metochia, y en la propia Serbia de que el nuevo estado y la amplia mayoría musulmana se había enemistado con los serbios. Esto ha debido tener un impacto en las relaciones entre Belgrado y Priština así como en las relaciones entre los kosovares y los serbios que viven en enclaves étnicos.

Si no se respetan los derechos culturales, educativos y religiosos de la minoría serbia, no solo se harán más difíciles las relaciones bilaterales entre Kosovo y Serbia, así como en otras partes de los Balcanes, sino que también se prolongará el camino de Priština hacia la membresía de la Unión Europea.

Estoy de acuerdo con lo que el señor Lebesch, que ha hablado antes que yo, ha declarado. El gobierno de Kosovo ha comprendido que el respeto por los derechos de las minorías es un estándar europeo. Tenemos que adherirnos estrictamente a estos principios y, a este respecto, tenemos que vigilar de cerca a nuestros compañeros de Kosovo.

Joost Lagendijk, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – (NL) Pasó casi un año antes de que EULEX pudiera llevar a cabo su mandato original. Es bueno que recordemos brevemente hoy lo que implicaba el mandato inicial.

EULEX, la mayor misión europea hasta la fecha, como alguien ya ha señalado, era desarrollar Kosovo y permanecer allí de manera activa, tanto al norte como al sur del río Ibar. EULEX debía también encargarse de tres áreas: aduanas, policía y jurisdicción y, lo más importante, no habría ningún —y digo ningún— tipo de relación ambigua entre EULEX por un lado y UNMIK, la organización de la ONU, por el otro. Sin mencionar que las actividades de EULEX podrían provocar que el país se dividiera en norte y sur. Eso no era en absoluto lo que se pretendía.

Durante mucho tiempo, parecía imposible llevar a cabo el mandato original debido al conocido bloqueo en el Consejo de Seguridad. De hecho, no ha sido hasta noviembre del año pasado cuando ha empezado a parecer que las cosas saldrían después de todo. Es bueno —dos o tres meses después de que las actividades se pusieran en marcha— evaluar la situación y ver si las cosas están funcionando o, para expresarlo en términos más cautos, si parece que están funcionando.

La policía kosovar está encantada con la excelente cooperación que les ofrece EULEX. Las oficinas de la aduana están finalmente en marcha también y en especial en la parte norte de Kosovo, después de que algunos serbokosovares las quemaran el año pasado. Finalmente, se ha comenzado con los juicios en el campo de la violencia entre etnias y la corrupción que han sufrido un enorme atraso, lo que demuestra una vez más que las actividades de EULEX se realizan en interés de todas las comunidades y no únicamente de los albaneses o los serbios.

Lo que realmente espero es que el progreso de EULEX en el último par de meses se mantenga de manera positiva. Sinceramente, también espero que Belgrado se dé cuenta de que su perspectiva actual de trabajo constructivo con la Unión Europea es mucho más efectiva que el constante empeño por reescribir la historia. Por encima de todo, espero que las autoridades kosovares puedan resolver esta gran cantidad de problemas a los que aún se enfrentan. Por fin, se abordarán la corrupción y el crimen organizado, que son más que corrientes en Kosovo. Por fin, Kosovo tendrá un suministro de energía duradero, basado en la legislación de la UE y, por fin, la economía kosovar despegará.

Kosovo es un estado independiente y, le guste o no a este Parlamento, no hay vuelta atrás. Nosotros, la Unión Europea, estamos en condiciones de ganar con el desarrollo de Kosovo y su transformación en un estado viable. Por eso estamos aquí y por eso debemos permanecer allí.

Tobias Pflüger, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – (DE) Señora Presidenta, mi grupo, el Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica rechaza la resolución sobre Kosovo que se ha presentado. La mayoría de los Estados miembros, pero no todos, han reconocido a Kosovo en contravención de la ley internacional. Mi grupo insiste en que todas las regulaciones acerca de Kosovo deben concordar con la ley internacional y de que todas las partes involucradas, incluida Serbia, deben haberlas acordado. El reconocimiento de Kosovo ha creado un precedente desastroso que ahora están siguiendo otras regiones como Osetia del Sur y Abkhazia.

La UE ha iniciado la misión EULEX en Kosovo. El Grupo GUE/NGL rechaza esta misión puesto que se basa en el reconocimiento de Kosovo en contravención de la ley internacional y, por lo tanto, crea algo similar a un protectorado de la UE. EULEX tiene «[...] responsabilidades [...], incluidas algunas funciones ejecutivas». Esto significa que los agentes de EULEX pueden anular resoluciones sencillas que hayan tomado las autoridades kosovares. La misión EULEX incluye también 500 policías para hacer frente a la insurrección. El 26 de enero EULEX y KFOR realizaron un ejercicio conjunto sobre la lucha contra la insurrección. Desgraciadamente esto indica la cooperación estrecha que existe entre la UE y la OTAN en Kosovo.

Al mismo tiempo, la UE y otras organizaciones están promoviendo la reconstrucción económica neoliberal en Kosovo, pero eso no es lo que quiere la población local. Por esta razón, estamos pidiendo soluciones que estén de acuerdo con la ley internacional y solicitando un voto claro contra la misión EULEX de la UE. Si realmente deseamos apoyar a la población local, la misión EULEX no nos lo permitirá.

Bastiaan Belder, *en nombre del grupo IND/DEM*. – (NL) Cuando realicé una visita por trabajo a Kosovo hace dos meses, pude ver por qué a muchos les resulta difícil entender la presencia internacional en este país. Es más, me dio la impresión de que los distintos niveles no siempre funcionaban tan bien conjuntamente.

Las instituciones europeas no deberían limitarse a encogerse de hombros. Estamos atrapados en esto. A través de la misión EULEX, Europa es responsable de la situación en el terreno. EULEX debería adoptar una postura más asertiva y debería asistir a las autoridades kosovares siempre que pueda, tanto si lo solicitan como si no.

Me gustaría subrayar dos cosas. En primer lugar, insto a los Estados miembros que aún no han reconocido Kosovo a que reconsideren su postura. No hay vuelta atrás para Kosovo en las fronteras de Serbia. En segundo lugar, solicito un plan maestro para los Balcanes Occidentales, que debería funcionar a un nivel tangible con todos los países afectados con el fin de ayudarles en su preparación para la adhesión a la Unión Europea. Este es el compromiso de Europa con respecto a los Balcanes Occidentales.

Bernd Posselt (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, como ponente alternativo del Grupo del Partido Popular Europeo (Demócrata-Cristianos) y de los Demócratas Europeos me gustaría felicitar al señor Lagendijk por su excelente texto. Apoyamos el programa de reforma en Serbia y respetamos, por supuesto, a la pequeña minoría de Estados miembros de la UE que no han reconocido Kosovo bajo la ley internacional.

Sin embargo, queremos disuadir a los que piensan que este desarrollo se puede invertir. Tres cuartas partes del total de los miembros de esta Cámara han votado en favor del reconocimiento de Kosovo. La Comisión también se ha declarado a favor, junto con 23 de los 27 Estados miembros, todos los países del G7, cuatro de las seis repúblicas ex-yugoslavas y tres de los cuatro países vecinos de Kosovo.

Esto demuestra que este desarrollo es irreversible. Por este motivo es importante mirar hacia el futuro, que implica un número de riesgos. El primer riesgo principal es la división de Kosovo. Hasta ahora, la antigua Yugoslavia se ha dividido en las fronteras de las antiguas repúblicas o en las antiguas fronteras internas de las regiones autónomas. Si tuviera que dibujarse de nuevo el mapa, en Mitrovica, por ejemplo, el resultado sería que, por ejemplo los albaneses del valle Preševo de Serbia o los ciudadanos del Sandžak de Novi Pazar entre otros se empezarían a cuestionar dónde deberían estar sus fronteras. Esto daría origen a una situación muy peligrosa.

Por esta razón, tiene sentido seguir el plan de Ahtisaari, que respeta las antiguas fronteras internas de Yugoslavia a la vez que proporciona una protección mutua y extensa para las minorías. La protección de las minorías que ofrecía el antiguo plan de Ahtisaari, que ahora forma parte de la constitución kosovar, es uno de los programas de protección más completos del mundo. Los serbios de Kosovo deberían aprovechar esta oportunidad y hacer uso de esa protección de minorías.

Señora Presidenta en ejercicio del Consejo, sabe que yo provengo de una minoría de la que una vez se abusó para satisfacer los propósitos de otros. Los serbios de Kosovo deben asegurarse de evitar este tipo de situación. El otro peligro que acecha a Kosovo es el del caos y la corrupción. En este caso, solo puedo decir que debemos reforzar EULEX, porque UNMIK no era la solución, sino, más bien, parte del problema.

Hannes Swoboda (PSE). – (DE) Señora Presidenta, mi compañero Joost Lagendijk está en la misma situación que Kosovo. Existe, sin embargo no todo el mundo le reconoce como ponente, aunque de hecho lo es. En este contexto, me gustaría agradecerle junto al señor Tabajdi este informe.

Por supuesto, no hemos progresado tanto con el reconocimiento de Kosovo como a mucha gente, incluidos los propios ciudadanos de Kosovo, les hubiera gustado. Debemos admitir que esta ha sido una situación

dolorosa para Serbia. No debemos echar más leña al fuego. En lugar de eso, deberíamos esforzarnos lo máximo posible por garantizar que el proceso se realice de forma pacífica. Me alegra mucho que los líderes de Serbia, a pesar de sus duras palabras iniciales, hayan tratado de legalizar y neutralizar la situación para dar una oportunidad a la misión EULEX. Me gustaría preguntar a todos los que se oponen a la misión EULEX: ¿en qué situación se encontrarían tanto la minoría Serbia como otras minorías del país si la misión EULEX no existiera?

Es disparatado desde el punto de vista de la minoría serbia o de Serbia condenar la misión EULEX. Creo que el hecho de que alguien del Parlamento que haya apoyado a Serbia haya condenado la misión EULEX es simplemente grotesco. Sin embargo, es verdad que hay algunas preguntas que siguen sin respuesta. Los líderes políticos deben hacer un esfuerzo para que se realicen las cosas. Una de nuestras tareas y exigencias principales es poner en práctica todos los aspectos del plan de Ahtisaari, que someteremos mañana a votación como parte de esta resolución.

Finalmente, deberíamos promover la integración de toda la región. Por supuesto, todos los países tendrán que hacer su tarea. Sin embargo, cuanto mayor sea el progreso de Serbia y Macedonia en el proceso de integración, antes seremos capaces de solucionar la cuestión de Kosovo y otras cuestiones abiertas relacionadas. Únicamente la integración de todos los países de la región creará las condiciones que Kosovo necesita para un desarrollo pacífico.

Annemie Neyts-Uyttebroeck (ALDE). – (NL) Los que han intervenido conocen bien, muy bien o excepcionalmente bien la situación en Kosovo; por tanto, no hay necesidad de extendernos más sobre esta cuestión para tratar de convencernos de lo bien que conocemos la situación.

En primer lugar, deberíamos alegrarnos de que el primer año de independencia de Kosovo haya resultado tan bien al final; mejor de lo que muchos temían. Me gustaría, además, expresar mi alegría y satisfacción por el hecho de que finalmente la misión EULEX arrancara totalmente, gracias a la buena voluntad de muchos y a la competencia del Consejo de Seguridad de la ONU. Muchas cosas dependerán del éxito de la misión EULEX, porque, antes de su independencia, Kosovo fue un protectorado durante diez años. Lo que importa ahora es que todos nosotros guiemos a Kosovo hacia su total desarrollo.

Sylwester Chruszcz (UEN). – (PL) Señora Presidenta, una decisión unilateral de la comunidad albanesa tuvo como resultado que la provincia serbia de Kosovo se separara de Serbia. Personalmente, veo esta acción como una violación sin precedentes del Derecho internacional. Es más, esta decisión ha tenido otras repercusiones, como se ha visto por los sucesos que se produjeron el año pasado en el Cáucaso.

Quiero recordarles que las Naciones Unidas no reconocieron la decisión tomada por los albanokosovares. Continúa en vigor la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de la ONU. Por ese motivo, desaconsejaría tomar cualquier decisión antes de que la Corte Penal Internacional de la Haya decida sobre la materia. Sólo entonces conoceremos la situación jurídica real de una provincia que, de acuerdo con el Derecho internacional, es todavía parte integrante de la República de Serbia.

Quiero llamar su atención sobre la dramática situación a la que todavía se enfrenta la comunidad serbia en la autoproclamada República de Kosovo. Admitamos abiertamente que la decisión adoptada por determinados Estados miembros de la Unión Europea de reconocer ese país fue un error funesto. La cuestión es muy simple: Kosovo pertenece a Serbia.

Erik Meijer (GUE/NGL). – (NL) Desde que Kosovo anunció su independencia hace casi un año, la Unión Europea ha estado totalmente dividida con respecto a este tema. Grecia está indecisa, mientras que España, Rumanía, Eslovaquia y Chipre rechazan esta independencia por razones internas. El proyecto conjunto EULEX, con el que la Unión Europea espera ganar influencia en Kosovo, parece más que nada un instrumento para ocultar esta división interna.

Puede que EULEX sea beneficioso para la Unión Europea, pero ¿podría decirse lo mismo con respecto a Kosovo? Los ciudadanos de Kosovo están deseando unirse pronto a la Unión Europea y convertirse en un Estado miembro en igualdad de condiciones. Después de casi un siglo de sometimiento a Serbia, sin duda no quieren una nueva injerencia del exterior. Un proyecto como EULEX podría quizás haber sido útil por un corto período de tiempo, en los primeros meses de 2008, a fin de evitar cualquier caos. No obstante, esa fase ha concluido. La llegada tardía de EULEX, en este momento, da la impresión de que a la Unión Europea le gustaría convertir a Kosovo en un protectorado, con presencia militar e influencia administrativa, como sucedió anteriormente en Bosnia y Herzegovina, donde esta política tuvo poco éxito.

Para asegurar un futuro pacífico para Kosovo, es necesario involucrar no sólo al gobierno actual y a los partidos gobernantes. Son cruciales grupos como el movimiento para la autodeterminación Vetëvendosje, en el sur, que considera la iniciativa de la UE como un colonialismo sin sentido, y los representantes de los serbios en los municipios al norte del río Ibar, que hacen todo lo que pueden para mantener una unión permanente con Serbia. Sin estos detractores de EULEX, no tendremos una solución a largo plazo. Es mejor para el futuro de Kosovo la obtención de compromisos internos ampliamente aceptados que una exhibición expresa de poder por parte de la Unión Europea.

Patrick Louis (IND/DEM). – (FR) Señora Presidenta, Señorías, hace diez años la OTAN bombardeó Belgrado, sin duda para celebrar su quincuagésimo aniversario y redefinir su área de competencia, cuyos límites están establecidos en el Tratado de Washington. Estos bombardeos vulneraron el Derecho internacional, es decir, se llevaron a cabo sin el acuerdo previo de la ONU.

Hace un año, Pristina declaró de manera unilateral la independencia de Kosovo despreciando así manifiestamente la soberanía de la República Federal de Yugoslavia, cuya soberanía e integridad territorial, no obstante, había sido reafirmada por la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de la ONU.

Hoy, la misión europea EULEX, conjuntamente con expertos de EE.UU., espera que Kosovo pueda convertirse en un Estado de Derecho. Si la situación no fuera tan terrible, tendría gracia preguntarse cómo se pudo obtener ese resultado de tales orígenes.

Mientras tanto, pedimos a esta misión garantizar que la minoría nacional serbia sea respetada y valorada en la tierra de sus ancestros. Éste nos parece un buen comienzo para el reestablecimiento del Estado de Derecho.

Anna Ibrisagic (PPE-DE). – (SV) Nací en los Balcanes. Seguí los problemas en Kosovo, de cerca, a finales de los años ochenta. Vi como Eslovenia y Croacia se convertían en Estados independientes y pasaban por una guerra a comienzos de los noventa. Yo, personalmente, sufrí la guerra en Bosnia y, finalmente, abandoné el país como refugiada. Sé que es sumamente fácil comenzar una guerra, pero también sé que es mucho más difícil establecer la paz y devolver la confianza de la gente en los demás.

Actualmente, Kosovo está en una situación que será decisiva para las generaciones futuras de esa región, precisamente con respecto a la devolución de la confianza entre los diferentes grupos étnicos. Me complace que el Sr. Lagendijk haya sido tan claro en su resolución sobre el hecho de que deberíamos olvidarnos de las discusiones sobre la independencia de Kosovo y los conflictos inherentes a la misma.

Ahora, debemos poner nuestro tiempo y energía en las discusiones sobre cómo vamos a reforzar la igualdad de derechos de todas las personas para que vivan en paz, cómo vamos a trabajar para crear un futuro mejor para Kosovo. Tenemos que concentrarnos en la protección efectiva de las minorías, y en mejorar la situación económica y luchar contra la corrupción generalizada y el crimen organizado.

Toda la población de Kosovo debería implicarse personalmente en ayudar a parar la violencia entre los grupos étnicos. Los tribunales deberían garantizar que se aborden los crímenes de guerra. Algunos diputados de este Parlamento rechazan la presencia e implicación de la UE en Kosovo, pero aquellos que sufrimos la guerra en los Balcanes lamentamos que la UE no se implicara mucho más y más claramente.

Hay todavía mucho trabajo por hacer y llevará tiempo, pero, en última instancia, se trata de devolver la confianza entre la población para que las siguientes generaciones tengan la oportunidad de tener una educación, y de vivir y trabajar juntos, en paz, respetando las diferencias de cada uno. Esto es de lo que trata todo el proyecto europeo.

(Aplauso)

Libor Rouček (PSE). – (CS) Quiero mencionar brevemente el papel de Serbia, en particular. A pesar de que su situación interna es difícil, el Gobierno de Serbia ha aprobado un enfoque muy constructivo y responsable para el desarrollo de la misión EULEX en Kosovo. Además, en un acuerdo con la ONU, ha facilitado el nombramiento de un oficial superior de la policía de nacionalidad Serbia para el cuerpo de policía de Kosovo. Creo firmemente que éste es el camino para lograr la inclusión gradual de los serbios de Kosovo, y también de otras minorías, en la vida política, económica y social de Kosovo. En este contexto, quiero, además, invitar al Alto Representante de la Unión Europea a que garantice que las autoridades de Kosovo dedican la atención suficiente al desarrollo multilateral de la región de Mitrovica. Y comparto la opinión de Anna Ibrisagic de que ahora se necesita dedicar mucha más atención que antes a la seguridad y a la situación económica, así como al desarrollo económico, de Kosovo.

Nicholson of Winterbourne (ALDE). – Señora Presidenta, quiero dar las gracias al señor. Lagendijk, cuyas grandes cualidades políticas han originado una excelente resolución a partir de la cual trabajar.

Le doy las gracias en particular por aceptar el párrafo 26, sobre el que quiero llamar la atención del Ministro y la Comisión. Constatamos aquí los graves problemas de salud de 1 500 personas pertenecientes al pueblo romaní, que están asentadas en el perímetro de una mina de plomo y han estado allí durante nueve años por un error de apreciación de la ONU. Acepto totalmente que, como ha dicho el Ministro Vondra, quizás ésta no sea exactamente la misión de la Unión Europea. No obstante, doy las gracias al equipo de la Comisión por recoger este asunto, en cuanto lo plantee, y por visitar y ver los daños que han causado los niveles de plomo. Estas personas tienen unos niveles muy altos de plomo en su sangre, daños irreversibles, y necesitan, inmediata y urgentemente, su traslado y tratamiento médico.

Ministro Vondra, me prometió que mantendría a este Parlamento totalmente informado. Debo pedirle que, como Presidente en ejercicio del Consejo, preste a este asunto su máxima atención y me diga las medidas que ha adoptado.

Alojz Peterle (PPE-DE). – (SL) Felicito, sinceramente, a los ponentes y a los ponentes alternativos por el excelente informe. Su finalidad es contribuir a una mayor estabilización y normalización de Kosovo.

Los éxitos de Kosovo durante el pasado año han reafirmado nuestras esperanzas en que la coexistencia multiétnica y multicultural es posible en Kosovo. Las aspiraciones europeas, no sólo sobre Kosovo sino sobre todos los Balcanes Occidentales, sólo podrán llegar a ser una realidad si se cumplen los requisitos previos.

Hemos hecho progresos, progresos importantes a ese respecto, y, ahora tenemos que ir más allá. Acojo favorablemente, en particular, que los esfuerzos de EULEX estén también ayudando a normalizar la situación de Kosovo. Acojo favorablemente el reciente establecimiento de las fuerzas de seguridad kosovares y la participación de un segmento de la comunidad serbia en el cuerpo de policía de Kosovo. Si debemos avanzar más rápidamente, tenemos que actuar en el aspecto político, económico, social, en el de seguridad y en otros frentes, y tenemos que prestar atención, en particular, a lo que está sucediendo a nivel local, donde la cuestión de la coexistencia es más delicada. Tenemos que apoyar los proyectos que refuercen la coexistencia y la cooperación interétnica. En ese sentido, acojo favorablemente la intención de la Comisión Europea de emplear todos los medios a su disposición para lograr avanzar. Eso es exactamente lo que necesita Kosovo.

Richard Howitt (PSE). – Señora Presidenta, acojo favorablemente el debate y la resolución de hoy, como el siguiente paso en la normalización de las relaciones entre la Unión Europea y Kosovo, un año después de su independencia.

Es importante insistir en que aquellos, como el Sr. Van Orden y el Sr. Tannock, de los conservadores británicos, que se oponen a la medida, se han equivocado, con ahora 54 países —incluidos 22 de nuestros propios Estados miembros europeos— que ofrecen reconocimiento jurídico, y nuestra propia Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho se ha desplegado con el consentimiento de Serbia. De hecho, desde el principio, hemos argumentado que la resolución del conflicto de Kosovo ayuda a las aspiraciones de adhesión a la UE de Serbia y, hoy, repetimos que deseamos que lo logren.

Ayer, la misión judicial de la UE inició el primer juicio por crímenes de guerra en Kosovo. Hoy, Su Alteza Real la Princesa Ana de Gran Bretaña está visitando una escuela para niños discapacitados en Gnjilane, Kosovo. Sin duda, ambos hechos a un tiempo demuestran el compromiso de Europa para no olvidar nunca las injusticias del pasado, pero, también, su compromiso a trabajar hoy para conseguir un futuro mejor para todos.

Ria Oomen-Ruijten (PPE-DE). – (NL) En primer lugar, quiero felicitar al Sr. Lagendijk por esta resolución ecuánime, y aprovecho esta oportunidad para dar las gracias a la señora Pack, porque ella y su delegación han realizado un considerable cantidad de trabajo útil en esta región.

Los objetivos de la UE son claros: Kosovo no debe convertirse en un agujero negro. La responsabilidad principal sobre esto recae sobre las autoridades kosovares. La población debe aumentar su confianza, no sólo en el gobierno, sino también en el sistema jurídico. La corrupción y la delincuencia socavan el Estado. Las mujeres y las minorías también deben involucrarse totalmente.

La responsabilidad subsidiaria recae, en mi opinión, sobre los países vecinos, en particular, sobre las autoridades serbias. Un diálogo constructivo y una cooperación regional van en interés de todos los de la región.

Finalmente, la Unión Europea tiene que asumir también una gran responsabilidad. Con EULEX, la Unión Europea se ha fijado grandes metas. Es bueno que se haya iniciado ahora el verdadero trabajo. En los dos próximos años se confirmará si EULEX puede realmente continuar siendo decisivo a largo plazo. Así lo espero de verdad.

La estabilidad, la reconciliación y el desarrollo del Estado de Derecho en Kosovo son muy importantes para los kosovares y todas las minorías étnicas de Kosovo, pero también va en interés de la Unión Europea. La eficacia de la ayuda debe ser primordial en esto. La señora Pack y yo visitamos Kosovo no hace mucho tiempo. No hay falta de ayuda, pero probablemente se podría coordinar mejor y más eficazmente.

Adrian Severin (PSE). – Señora Presidenta, ¿cuántos reconocimientos son necesarios para que un Estado sea independiente? Ésta no es la cuestión, ya que tiene mayor importancia la calidad de los reconocimientos que la cantidad. Una declaración de autodeterminación no conduce a la independencia si al Estado en cuestión no lo reconocen aquellos de los que quiere la autodeterminación.

La independencia de un Estado no es real mientras no la apruebe el Consejo de Seguridad de Naciones Unidas. Además, un Estado no es independiente si no puede ofrecer a todas las comunidades que viven en su territorio una posibilidad razonable de integración estructural en una sociedad cívica y multicultural, y si no es autosuficiente y se puede gobernar por sí mismo.

Por todas estas razones, fracasó el Plan Ahtisaari. Pedir el *statu quo ante* tampoco es una solución: se debe ir más allá. Con este fin, la Unión Europea y los miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas deben convocar una conferencia internacional que encuentre una solución sostenible para la seguridad democrática, el equilibrio geoestratégico y la estabilidad económico-social en los Balcanes Occidentales. Dentro de este marco, se debe volver a poner a Kosovo en la senda de la legalidad internacional, y la región debe obtener una hoja de ruta clara para su integración en la UE.

Por desgracia, el informe de Lagendijk no explora dichas vías, por lo que se abandona cualquier camino realista hacia un futuro mejor. Por esta razón, los socialdemócratas rumanos se ven obligados a votar en contra de este informe.

Marian-Jean Marinescu (PPE-DE). – (RO) De conformidad con lo establecido en el Derecho internacional y en consideración a la Resolución 1244 del Consejo de Seguridad de la ONU aprobada en 1999, no se puede considerar a Kosovo como un Estado. Hay cinco Estados miembros de la UE que no han reconocido el acto de la independencia unilateral declarada por Kosovo. No obstante, Kosovo es una realidad y, por lo tanto, debemos ocuparnos del asunto.

La estabilidad en los Balcanes Occidentales, la región con más oportunidades de unirse a la UE en un futuro próximo, es esencial. Ésta es la razón por la que la UE debe desempeñar el papel principal en la gestión de la delicada situación de la región. La misión EULEX, que ya ha alcanzado su capacidad operativa inicial, es un primer paso importante en esta dirección, porque se requiere asistencia y coordinación para garantizar, en primer lugar, un clima de cooperación interétnica que haga posible la vuelta a un estilo de vida normal.

Se debe salvaguardar la protección de todas las minorías de Kosovo, incluida la minoría serbia. Se deben reforzar las instituciones para evitar el caos y garantizar el desarrollo estable. Se deben devolver los bienes y se debe garantizar el derecho de los refugiados a volver. Los instrumentos financieros que posee la UE, en particular, el Instrumento de Ayuda Preadhesión, se deben usar para facilitar el desarrollo social y económico, aumentar la transparencia y fomentar la reconciliación entre las comunidades étnicas. En ningún caso se debe apartar a Kosovo de los procesos europeos. Debe disfrutar de la perspectiva europea en un contexto regional. Tenemos que aplicar las mismas normas en todas las regiones. Todo lo que se esté requiriendo a otros países de la región, también se debe solicitar a Serbia y Kosovo.

La Unión Europea debe insistir en la reanudación del diálogo entre Pristina y Belgrado. Creo que la resolución, tal y como está actualmente, no refleja todas las posiciones sobre Kosovo de los 27 Estados miembros de la Unión Europea. Este es el motivo por el que la delegación rumana del PPE-DE, exceptuando los diputados de origen húngaro, va a votar en contra de esta resolución.

Csaba Sógor (PPE-DE). – (HU) Serbia tuvo que ser bombardeada para obligarla a comprender que se deben respetar los derechos de las minorías. Fue una lección dura. En lugar de conceder la autonomía a Kosovo, ha tenido que aceptar su independencia. Kosovo, además, es una advertencia para los Estados miembros de la UE. Todos los Estados miembros deben garantizar que las minorías étnicas tradicionales que se encuentran dentro de su territorio puedan vivir seguras y sentirse en casa. Las minorías satisfechas son la base más firme

para la seguridad, la soberanía y el desarrollo económico de un país. El 17 de febrero de 2008, participé personalmente en las celebraciones oficiales en Pristina que conmemoraban la independencia de Kosovo. Espero haber podido establecer también que se está reconociendo la autonomía cultural y territorial de la minoría serbia dentro del territorio de Kosovo. A los albanokosovares se les concedió la posibilidad de una solución europea. Serbia tiene una oportunidad más: Vojvodina. Los Estados miembros de la UE pueden también hacer todo lo posible para conceder autonomía cultural y territorial a las minorías étnicas que viven dentro de sus territorios. Sería bochornoso que algunos Estados miembros de la UE quedaran por detrás de Kosovo y Serbia con respecto a esto.

Victor Boștinaru (PSE). – (RO) Como diputado y miembro de la Delegación para el Sudeste de Europa, espero oír, en nombre de nuestros valores comunes, a los que denominamos con orgullo «valores europeos», que el Parlamento Europeo y la Comisión Europea están solicitando con toda su potestad y autoridad a los partidos políticos de Kosovo que se abran a la representación multiétnica, y que los futuros avances en las relaciones entre Kosovo y la Unión Europea dependen de dicha evolución.

Esperaba que este informe nos dijera que el modelo que la UE trata de construir en Kosovo, precisamente con dinero de los contribuyentes europeos, es verdaderamente multiétnico, multicultural y multiconfesional, y no está basado en la segregación. En nuestras discusiones con diputados de Kosovo, nos dijeron que esta clase de modelo no se podía implantar por el momento.

Quiero terminar con la siguiente pregunta: si este modelo no se puede aplicar en Kosovo y si nuestros valores europeos no tienen cabida en Kosovo, ¿qué modelo puede aplicar entonces la Comisión Europea?

Gisela Kallenbach (Verts/ALE). – (DE) Señora Presidenta, quiero agradecer al Sr. Lagendijk, así como a la Comisión de Asuntos Exteriores, que hayan garantizado, a través de esta resolución y de este debate, que permanece en nuestro programa el asunto de Kosovo. En mi opinión, los ciudadanos de Kosovo, sin duda, se lo han ganado, después de que la Unión Europea fracasara allí en los noventa.

Tenemos una deuda por pagar allí, es decir, debemos ayudar intensamente a los ciudadanos de Kosovo y de toda la región a lo largo de su camino hacia la incorporación a la UE. Con respecto a esto, la prioridad número uno son las condiciones previas para mejorar el desarrollo económico, ya que sin las mismas no se pueden descartar los desórdenes sociales.

Quiero pedir a la Comisión que utilice su influencia para garantizar que el acuerdo ACELC se aplique, realmente, por todos los Estados firmantes. Además, pido al Consejo que, por favor, garantice que los Estados miembros traten el asunto de la repatriación forzosa de los solicitantes de asilo con sensibilidad.

Alexandru Nazare (PPE-DE). – (RO) EULEX es la mayor operación civil jamás emprendida por la política europea de seguridad y defensa. Quiero destacar que el contingente internacional formado por 1 900 personas incluye 200 militares y policías de Rumanía. Por lo tanto, Rumanía está participando en EULEX porque es una obligación para Bucarest apoyar a sus socios en la Unión Europea, incluso aunque no siempre esté de acuerdo con las decisiones adoptadas por la mayoría.

Rumanía no ha reconocido la independencia del Estado de Kosovo, y una de las razones es que quiere evitar legitimar los desórdenes separatistas. Una solución negociada entre Belgrado y Pristina, posiblemente de naturaleza confederativa, hubiera sido preferible a la actual situación. No obstante, en estas determinadas circunstancias, lo importante es que la Unión Europea complete con éxito la misión. No obstante, se tienen que evitar las situaciones en las que la implicación de la UE se prolongue indefinidamente. Kosovo no debe convertirse en un protectorado de la Unión Europea, sino que necesita ayuda para gestionar sus propios asuntos.

Este aspecto es importante para Kosovo y la Unión Europea, especialmente en la actual crisis económica y con los recursos limitados que tenemos.

PRESIDE: LUIGI COCILOVO

Vicepresidente

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE). – (RO) Estoy de acuerdo con muchas ideas que se han expuesto en la Cámara, pero este problema es mucho más complejo. Rumanía tiene razón cuando expone que la base legal para la declaración unilateral de Kosovo de independencia es muy dudosa porque, de conformidad con el Derecho internacional, las minorías no tienen derechos colectivos ni tampoco disfrutan del derecho de

autodeterminación y secesión. En lo que quiero hacer hincapié es en que las personas que pertenecen a minorías étnicas tienen derechos.

La secesión de Kosovo y su reconocimiento como Estado por otros países ha establecido un precedente peligroso, que se ha seguido, sólo unos pocos meses más tarde, por el reconocimiento unilateral de Rusia de la independencia de las regiones separatistas de Osetia del Sur y Abjasia. En ambos casos, el Presidente Putin se refirió claramente al modelo de Kosovo. Los movimientos separatistas de regiones como, por ejemplo, Cachemira, Nagorno-Karabaj, Transnistria, Crimea, Chipre del Norte, etcétera, han declarado, inmediatamente, que estas regiones tienen tanto derecho a la independencia como Kosovo.

Creo que, en el futuro, la Unión Europea y sus Estados miembros tendrán que apoyar sistemáticamente el principio de integridad territorial para todos los Estados e impedir enérgicamente las tendencias separatistas. La Unión Europea debe hacer todo lo posible para mantener la estabilidad en toda la región de los Balcanes Occidentales y dar contenido a sus perspectivas europeas.

Miloš Koterec (PSE). – (SK) Kosovo existe aquí como un hecho aceptado por unos y no por otros. Aunque la mayoría de los Estados miembros están a favor de su independencia o han reconocido su independencia, hay cinco Estados miembros que no lo han hecho —por no mencionar al Consejo de Seguridad de la ONU—.

Si queremos que la resolución influya en la política exterior de la Unión Europea, entonces, debe tener un efecto integrador. Si mostramos que nuestra política exterior común la ha forzado la mayoría, sea en el Consejo o en el Parlamento Europeo, entonces será contraproducente para la unidad de la Unión. Busquemos una solución unificada y no obliguemos a aceptar decisiones que, en el mejor de los casos, son ambiguas o incluso confusas y descuidadas en su redacción.

Charles Tannock (PPE-DE). – Señor Presidente, la prisa internacional por reconocer Kosovo fue, desde mi punto de vista, difícil de entender. Había muchas disputas anteriores por resolver que eran más merecedoras de los esfuerzos de la UE: Cachemira, por ejemplo, o Taiwán, o incluso Somalilandia, en el Cuerno de África.

Además, la declaración de independencia de Kosovo ha sacado a la luz un cisma entre los Estados miembros. Es imposible que Kosovo pueda pertenecer a la Unión Europea o a las Naciones Unidas mientras algunos Estados miembros no reconozcan su soberanía. El precedente de Kosovo provocó, además, la indignación de Rusia y el reconocimiento como Estados de las regiones georgianas de Abjasia y Osetia del Sur, el verano pasado.

Los habitantes de las diferentes partes de la antigua Yugoslavia tienen, claramente, derecho a vivir en paz y prosperidad. Los que formamos parte de la Unión Europea tenemos la obligación moral de ayudar, pero esta asistencia no debería ser nunca indefinida. Tenemos que ver una reforma real en Kosovo, esfuerzos sinceros para luchar contra el crimen organizado y el tráfico de personas, y una protección adecuada e igualdad para las minorías, como, por ejemplo, la serbia.

La Comisión y el Consejo deben seguir vigilando e insistiendo en un progreso real.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE). – (DE) Señor Presidente, Señorías, la Comisión de Control Presupuestario se permite decir unas pocas palabras sobre política exterior de alto nivel. Hemos establecido que en Kosovo —el tercer Estado que más ayudas recibe de la Unión Europea— hay casos de corrupción extremadamente preocupantes con graves consecuencias para la certeza de nuestro presupuesto y los intereses financieros de la Comunidad.

Hay un último informe de una Task Force de las Naciones Unidas, la Oficina de Lucha contra el Fraude de la Comisión y la *Guarda di Finanza*. Este informe final no se ha aplicado todavía. Tiene fecha de finales de junio de 2008 y revela casos graves de corrupción que afectan a fondos de la UE. Esperamos una explicación.

Este informe final es realmente un informe final. No hay ninguna organización de seguimiento. No hay actualmente ningún representante de nuestros intereses sobre esta materia. Con respecto a esto, también, pido a la Comisión que finalmente nombre a alguien. EULEX sola no puede hacer este trabajo. Además, me opongo a que continuemos disculpándonos por el estatus incierto de este Estado.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señor Presidente, quiero, en primer lugar, dar las gracias por iniciar este debate. Me parece oportuno aprovechar el impulso del próximo primer aniversario de la declaración de independencia de Kosovo. Creo que es apropiado, especialmente en relación con la actual crisis económica, porque existe el peligro potencial de que, de alguna manera, desaparezca de nuestra pantalla de radar, mientras todavía asumimos mucha responsabilidad para completar el trabajo: no sólo en Kosovo,

sino también en la región más amplia de los Balcanes Occidentales. Supongo que lo que muchos de ustedes —como Hannes Swoboda y otros— han dicho aquí merece mucha atención. Creo que la posición del Consejo es exactamente la misma.

Tenemos muchos desafíos ante nosotros. Quiero insistir en los tres pilares más importantes de nuestra política con respecto a Kosovo. El primero es la indivisibilidad y la estabilidad de Kosovo. El segundo es la descentralización y la igualdad de oportunidades para todas las minorías que existen allí. El tercero —y probablemente el más importante y el que constituye el mayor reto— es la implicación de Kosovo en la actividad regional y europea: la cooperación regional en los Balcanes Occidentales. Sin duda, algún día acercaremos más a Kosovo al proceso de estabilización y asociación, pero todavía queda mucho trabajo por hacer, y no es ningún secreto que en ciertos asuntos, será difícil lograr la unidad del Consejo.

Creo que nuestro objetivo debe ser concentrarnos en el futuro y no en el pasado, y agradezco de verdad las exposiciones de aquellos que lo han hecho así. Por supuesto, el diálogo con Serbia sobre los aspectos prácticos pendientes se debe llevar a cabo con total transparencia y mucha intensidad, pero creo que el realismo debe ser el principio que nos rija.

La situación económica y su mejora es de vital importancia para conseguir la estabilidad, así que la gestión y organización eficaz de los propios recursos de Kosovo es una condición *sine qua non* allí, así como la administración y organización racional de los recursos internacionales. Además, es un elemento importante, la lucha contra la corrupción y tener una privatización transparente.

Creo que el apoyo del Parlamento a EULEX es muy importante aquí. Permítanme felicitar a Joost Lagendijk por el trabajo realizado. Fue excelente. Cuando leí el texto, personalmente no tuve ninguna crítica con respecto al mismo, aunque yo probablemente habría sido un poco más prudente: todos conocemos la situación económica de Kosovo y su escasez de energía, así como la situación de los Balcanes en general. El lignito y la producción de energía es una de las pocas oportunidades para que, de alguna manera, creen una economía sostenible e integren esta economía en la región. Sí, las inquietudes medioambientales son importantes, pero el desarrollo de la futura estabilidad económica no lo es menos.

Algunos de ustedes mencionaron la situación de las familias romaní en las minas de Trepça. Todos sabemos que la situación es lamentable, y ustedes seguramente son conscientes del trabajo de la Comisión en este asunto. Una delegación dirigida por Pierre Morel visitó la zona en diciembre, y ofrecieron reunirse con los líderes del campamento romaní de Trepça. La solución no es fácil. Sabemos que se les ha ofrecido trasladarse fuera de esta zona, pero, por el momento, no están preparados para hacerlo. De hecho, están rehusando hacerlo, así que aquí también queda mucho trabajo por hacer. Creo que la reunión de la próxima semana con Pieter Feith, que está también involucrado en esto, va a ser una oportunidad para discutir esto en mayor medida.

Una vez más, muchísimas gracias. Creo que ha sido un debate muy fructífero, y espero que el Parlamento continúe apoyando todos nuestros esfuerzos en Kosovo, así como en la región.

Meglana Kuneva, Miembro de la Comisión. – Señor Presidente, la Comisión felicita al Sr. Lagendijk y acoge favorablemente su resolución: dicho documento procura medidas para una mayor participación de Kosovo en el proceso pendiente de acercar más la región a Europa.

La Comisión ha establecido una forma eficaz de cooperación con todos los interlocutores locales que trabajan en Kosovo, incluyendo a EULEX y al Representante Especial de la UE. Vamos a seguir con esta cooperación. Es la única forma de que nuestro trabajo en Kosovo pueda ser fructífero. Hasta el momento, se ha demostrado que la buena cooperación es esencial para mantener la paz en esta región.

La Comisión ha financiado un proyecto de 7 millones de euros sobre el Estado de Derecho, en el que se incluye un componente de 1 millón de euros para la lucha contra la corrupción. Para ser más precisa, en diciembre de 2008 respondimos detalladamente a todas las preguntas planteadas, de forma oral o por escrito, al Sr. Bösch, Presidente de la Comisión de Control Presupuestario. Aclararon las cuestiones planteadas relativas a la financiación de la UE y la forma en que ésta se ha gestionado en Kosovo. Además, informaron a los miembros sobre la gestión financiera y los sistemas de control que la Comisión tiene actualmente en el lugar.

Desde entonces, no hemos recibido más peticiones de información. Si estuvieran interesados, podemos proporcionar a los miembros copias del material enviado a la Comisión de Control Presupuestario.

Quiero referirme al comentario de la Sra. Kallenbach respecto al Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC). Esperamos que la mejora en las relaciones entre Serbia y Kosovo pueda permitir la integración de Kosovo en ACELC. La Comisión hará todo lo que pueda para propiciarla.

Hay muchos aspectos importantes esbozados en la resolución, como, por ejemplo, la conservación del patrimonio cultural de Kosovo, la mejora de la capacidad de la Administración pública, la mejor integración de todas las comunidades de Kosovo, la necesidad de una educación multiétnica y la difícil situación de las familias romanís en los campos de refugiados contaminados por plomo, del norte. La Comisión tiene la intención de hacer un seguimiento de estos aspectos a través de los instrumentos existentes y en cooperación con otros donantes.

Emitiremos nuestro informe sobre Kosovo como parte de nuestro paquete de ampliación, en otoño. Estoy segura de que incluirá muchas ideas para garantizar que Kosovo permanezca firmemente anclado en la perspectiva europea que comparte con los Balcanes Occidentales en conjunto.

Presidente. – He recibido una propuesta de resolución (¹) de conformidad con el artículo 103, apartado 2, del Reglamento interno.

El debate queda cerrado.

La votación se celebrará el jueves 5 de febrero de 2009.

12. Efectos de la crisis financiera en la industria del automóvil (debate)

Presidente. – El próximo punto del orden del día son las declaraciones del Consejo y la Comisión sobre los efectos de la crisis financiera en la industria del automóvil.

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo.* – Señor Presidente, creo que ahora vamos a pasar a un tema realmente importante. En las circunstancias actuales, es algo que se debe discutir. Una vez más, estamos agradecidos por esta oportunidad tan pertinente para discutir los efectos de la actual crisis económica y financiera en la industria del automóvil.

Como muchos de ustedes están siguiendo muy de cerca en sus circunscripciones, la industria del automóvil es un factor clave para el conjunto de la economía europea. Con el paso de los años, hemos fomentado la competitividad del sector estableciendo un único mercado europeo del automóvil y exigiendo una competencia más justa en las relaciones comerciales con terceros países. Más recientemente, nos hemos concentrado en reducir las emisiones de los automóviles a fin de luchar contra la contaminación atmosférica y el cambio climático. En todas estas áreas, este Parlamento nos ha dado su apoyo sistemático.

Gracias a estos esfuerzos, y en particular a la flexibilidad y adaptabilidad de la industria del automóvil europea, los automóviles europeos están, hoy en día, entre los mejores, los más innovadores y los más competitivos, así como entre los más seguros, los más eficientes en términos de consumo de carburante y los más sostenibles medioambientalmente del mundo. Debemos estar orgullosos del historial europeo.

No obstante, a pesar de su flexibilidad, y como consecuencia de factores en gran medida fuera de su control, la crisis económica mundial ha afectado seriamente al sector del automóvil europeo. Estas dificultades ya eran evidentes en noviembre del año pasado, cuando el Consejo acordó un enfoque basado en fomentar aún más los automóviles sostenibles y eficientes en términos de consumo de carburante, objetivos realistas para los fabricantes, e incentivos eficaces para estimular la demanda.

En el corto plazo transcurrido desde entonces, la situación se ha agravado. La industria ha informado que, en la Unión Europea, se vendieron un 8 % menos de automóviles el año pasado que en el año anterior, es decir, comparando 2008 con 2007. Es posible que la situación continúe así de mal —si es que no empeora— en 2009, lo que afectará no sólo a los fabricantes de automóviles, sino también a toda la cadena de proveedores de la industria del automóvil.

Los Ministros se reunieron con mi compañero, Günter Verheugen, Comisario y Vicepresidente de la Comisión, el 16 de enero para discutir los problemas específicos a los que se enfrenta la industria del automóvil. Manifestaron especial preocupación por que las actuales dificultades pusieran en riesgo un número importante de puestos de trabajo y subrayaron la importancia que atribuían al futuro del sector.

Por supuesto, la responsabilidad principal para responder a estos desafíos corresponde al propio sector. Se debe estimular al sector para que adopte todas las medidas necesarias para abordar problemas estructurales, como, por ejemplo, la sobrecapacidad y la falta de inversión en nuevas tecnologías.

No obstante, la importancia de este sector para la economía europea, y el hecho de que se vea especialmente afectado por la actual crisis, significa que es necesario algún tipo de apoyo público. Esto se refleja en el Plan Europeo de Recuperación Económica acordado por el Consejo Europeo el pasado diciembre, así como en los programas nacionales de los Estados miembros. Por supuesto, no podemos permitir que un apoyo a corto plazo al sector socave su competitividad a largo plazo. Esto significa centrarse claramente en la innovación.

Los Estados miembros están de acuerdo en que el apoyo público a la industria del automóvil tiene que ser específico y coordinado. Además, tiene que respetar algunos principios clave, como, por ejemplo, la competencia justa y los mercados abiertos. No debe tratarse de una carrera por las subvenciones, ni debe conllevar distorsiones del mercado. Para lograr esto, los Estados miembros han confirmado su disposición a cooperar estrechamente con la Comisión en las medidas adoptadas a nivel nacional en relación con ambos lados, el de la oferta y el de la demanda. La Comisión, a su vez, ha prometido facilitar una respuesta rápida en los casos en los que sea necesario reaccionar.

En términos más generales, el Consejo de la Presidencia apoya totalmente a la Comisión en la necesidad de avanzar sin demora en la aplicación del Plan Europeo de Recuperación Económica. Además, se ha invitado a la Comisión a explorar, junto con el Banco Europeo de Inversión, cómo se puede mejorar aún más la utilización de los préstamos previstos para este sector, en términos de una rápida disponibilidad, financiación de proyectos y anticipación de las cuotas, sin hacer discriminaciones entre los fabricantes y los Estados miembros.

Con respecto al marco mundial, claramente, tenemos que entablar un primer diálogo con el nuevo Gobierno estadounidense, así como con nuestros otros aliados mundiales.

La Presidencia checa está decidida a promover esta política general de apoyo al sector, aunque respetando los principios y parámetros a los que he hecho referencia. Existe ya una amplia variedad de instrumentos comunitarios que pueden desempeñar su papel en la prestación de apoyo, sobre todo en el área de las nuevas tecnologías, por ejemplo en el desarrollo de vehículos limpios. Se tiene que explorar minuciosamente y poner en funcionamiento todo el potencial de las tecnologías de propulsión innovadoras y sostenibles medioambientalmente —células de carburante, híbridos y energía eléctrica y solar—.

Por otra parte, existen también más instrumentos ya hechos y de los que se puede disponer rápidamente, como, por ejemplo, el régimen de desguace para vehículos viejos. Estos instrumentos podrían combinar el impulso de la demanda de coches nuevos con externalidades positivas en términos de seguridad del vehículo, reducción de emisiones y otros. En este momento, hay varios Estados miembros que ya usan este instrumento. Por consiguiente, la Presidencia quiere pedir a la Comisión que promueva de inmediato una propuesta sobre cómo impulsar, de manera coordinada, la renovación del parque automovilístico europeo en el área de la recuperación y reciclaje de vehículos, basada en el análisis del impacto de estos regímenes en los diferentes Estados miembros. Nuestra intención es tener una propuesta de la Comisión antes del Consejo Europeo de primavera, en el contexto de la evaluación del Plan de Recuperación, y poder discutir el tema durante el Consejo de Competitividad de marzo. Este va estar presidido por mi colega Martin Říman y el Vicepresidente de la Comisión, Günter Verheugen. Los regímenes mencionados pueden aportar un importante estímulo de la demanda para la industria del automóvil a nivel Comunitario y, además, garantizar unas condiciones de igualdad dentro del mercado interior. Quiero subrayar la segunda mitad de la frase, también en el contexto actual.

Resumiendo: no es sólo una cuestión de apoyo a un sector clave de nuestra economía, sino que también es un enfoque del que todos nos beneficiaremos a largo plazo.

Günter Verheugen, Vicepresidente de la Comisión. – (DE) Señor Presidente, señor Presidente en ejercicio del Consejo, Señorías, el señor Vondra acaba de informarles del resultado de las discusiones que mantuve con los Ministros responsables de la industria del automóvil el 16 de enero. Confirmando todo lo que ha dicho, aunque aconsejaría prudencia al mismo tiempo. Debemos ser prudentes, ahora, para no crear falsas esperanzas ni expectativas que no podamos cumplir. Permítanme entrar en algunos detalles más sobre la situación de la industria del automóvil europea en este momento.

La experiencia demuestra que los vehículos son un claro indicador de las tendencias económicas. Por consiguiente, no fue una sorpresa que a la fuerte caída en la demanda de vehículos que experimentamos el verano pasado le siguiera luego una contracción económica en todos los demás sectores de la economía. ¿Por qué esto es así?

La caída de la demanda es un síntoma de la falta de confianza en la forma en que está evolucionando la economía. Los consumidores no se comportan de manera diferente a las empresas con respecto a esto. En los momentos de incertidumbre económica, cuando la gente no sabe lo que le va a deparar el futuro, se aferra a su dinero. En una unidad familiar, la compra de un coche nuevo es la mayor inversión durante varios años. Sin embargo, es algo que se puede posponer, ya que, por supuesto, un coche europeo siempre puede durar un año más.

Todo el mundo sabe que la situación sólo mejorará substancialmente cuando se haya recuperado la confianza general en las tendencias globales de la economía. Esto significa que las medidas que adoptemos juntos en Europa a fin de luchar contra esta crisis global son, sin lugar a dudas, lo más importante.

Quiero dar unas pocas cifras más a fin de demostrar lo importante que es esto. La industria del automóvil europea crea 12 millones de empleos directos e indirectos. Eso representa el 6 % de todos los puestos de trabajo de la Unión Europea. Es el sector más importante de la economía en lo que se refiere a las exportaciones europeas. Nuestro mayor superávit en las exportaciones está en vehículos de motor.

En 2007, produjimos 19,6 millones de vehículos de motor en Europa. El año pasado, esta cifra descendió en cerca de un millón y caerá otra vez, significativamente, en 2009. Hay en la actualidad unas reservas de 2 millones de vehículos sin vender. La industria del automóvil es el sector en Europa que invierte la mayor proporción de su volumen de negocios en investigación y desarrollo. De media, los fabricantes de vehículos invierten un 4 % en investigación y desarrollo. Esto en comparación con una media de sólo el 2 % para las empresas europeas en su conjunto. Sencillamente, por lo tanto, es un sector clave para Europa.

La crisis económica ha afectado a este sector en todos los ámbitos al mismo tiempo. Esto no había pasado nunca —es un acontecimiento sin precedentes— y debo decirles que la opinión pública sólo tiene en cuenta la situación por lo que corresponde a los turistas. La difícil situación de los vehículos industriales es mucho más dramática. Aquí, los nuevos pedidos en toda la Unión Europea han descendido hasta prácticamente cero, y eso cuando hay una capacidad de producción de casi 40 000 vehículos industriales al mes.

El impacto negativo en la situación del empleo es inevitable, por dos razones esenciales. Tenemos una clara sobrecapacidad en vehículos de motor en la Unión Europea. El propio sector admite una sobrecapacidad del 20 %. Aunque hay muchos que dicen que es mucho más alta. No obstante, un veinte por ciento es una cifra muy alta, y cuando se compara con el número de personas que emplea esta industria, estamos hablando de más de 400 000 puestos de trabajo. No hay absolutamente ninguna duda de que los fabricantes de automóviles europeos estarán envueltos en una aplicación acelerada, durante este año de crisis económica, de las medidas de reestructuración que se han elaborado durante algún tiempo. Este punto lo dejaré totalmente claro: no hay ninguna garantía de que, al final de este año, tengamos aún todos los centros de producción en Europa que tenemos en este momento. Hay muchas posibilidades de que, para final de año, varios de esos centros de producción ya no estén operativos. Incluso, no hay garantía de que, para final de año, todos los fabricantes europeos estén aún en el mercado.

La presión de la competencia internacional en la industria del automóvil es muy fuerte. Como legisladores europeos, hemos aumentado esta competencia aún más exigiendo mucho a la industria del automóvil europea durante los próximos años. Se le exige a la industria que avance considerablemente en cuanto a innovación. Para que la Sra. Harms no me critique otra vez inmediatamente, quiero dejarle claro que no estoy criticando este hecho —creo que es correcto y apropiado—. No me reproche que describa los hechos tal y como son. Esto no es una crítica por mi parte, es solamente una observación. Nuestra legislación ha hecho que los vehículos europeos sean considerablemente más caros y, en los próximos años, van a serlo todavía mucho más. Los efectos principales de esto son aumentar la presión de la competencia, aumentar la presión del coste y aumentar la necesidad de las empresas de conseguir una productividad más alta. Esa es la única forma de superar esta situación de competencia.

Todos sabemos lo que significa una mayor productividad en la industria del automóvil. En cualquier caso, no tiene un impacto positivo en las cifras de empleo. Esa es la realidad de la situación actual.

Nuestra política está persiguiendo ahora dos objetivos al mismo tiempo. En primer lugar, busca que la industria europea supere esta crisis —y aquí subrayo cada una de las palabras— con la intención de no perder

ni un solo fabricante europeo, si es posible. Ni uno. El segundo objetivo es aumentar la competitividad de la industria europea del automóvil a largo plazo y colocar, de manera permanente, a Europa como la región líder del mundo en la producción de automóviles.

Por lo que se refiere a las medidas relativas al primero de estos objetivos, hemos hecho todo lo que se podía hacer. Hemos facilitado a la industria del automóvil europea, a la que afectó especialmente la crisis crediticia, el acceso a la financiación. El Banco Europeo de Inversiones (BEI) está poniendo 9 billones de euros a disposición de sólo este sector este año, y debo decirles que no vale la pena pedir más en esta Cámara, hoy por hoy. Dada la base de capital del BEI, no se puede disponer de más dinero. Ya hay nueve millones de euros sobre la mesa.

Gracias al duro trabajo de mi colega, la Comisaria Sra. Kroes, el control a las ayudas del Estado adquiere ahora una forma tan flexible y hemos modificado las normas en tal medida que los Estados miembros tienen una considerable mayor capacidad para reaccionar de inmediato y de manera dirigida cuando se necesita la asistencia en casos particulares. En consecuencia, la Comisión está desempeñando el papel que adquirió mediante el proceso legislativo, es decir, el de garantizar que estas medidas no den lugar a distorsiones de la competencia y que no pongan en peligro nuestros objetivos políticos. Quiero mencionar sólo un ejemplo en este sentido. Es muy evidente que sólo se puede autorizar la ayuda a filiales europeas de compañías estadounidenses cuando está claro que la ayuda en cuestión sirve exclusivamente para conservar los puestos de trabajo europeos.

Hemos aplicado varias medidas para promover la renovación del parque automovilístico en las carreteras europeas, por medio de las cuales estaremos, al mismo tiempo, persiguiendo el objetivo de tener un impacto positivo en el medio ambiente. No todos los Estados miembros van a usar el sistema de pagar primas por el desguace del automóvil viejo, pero aquellos que lo hagan estarán siguiendo principios acordados, es decir, estas medidas no deben discriminar a otros fabricantes. Para mencionar un ejemplo más, los Estados miembros no pueden decir: «le daré una prima si desguaza su coche viejo, pero sólo si su nuevo coche es alemán», si usted vive en Alemania, o si es francés o checo. No se puede hacer esto.

No obstante, algo que si es posible —y que yo acogería calurosamente— es ligar esas primas por el desguace del automóvil viejo a objetivos medioambientales. En otras palabras, por ejemplo, sólo se pagarían si el nuevo automóvil que se compra cumple ciertas normas sobre emisiones. Tal y como podemos ver, este sistema de primas está funcionando bien y está teniendo el efecto positivo deseado.

Sólo hay una forma de conseguir que funcione otra vez el mercado de vehículos industriales. Las primas por desguace, como se pueden imaginar, no son posibles en este sector. Lo que se necesita aquí, sobre todo, es dar a las pequeñas y medianas empresas de este sector acceso a la financiación. Lo estamos haciendo. Además, es necesario garantizar, cuando se está invirtiendo dinero público, que se dé preferencia a la adquisición de vehículos industriales ecológicos, por ejemplo, en el caso del transporte público u otros servicios públicos para los que se necesitan vehículos. Ya hemos hecho todo esto.

A largo plazo —algo de lo que hemos hablado a menudo en esta Cámara— lo que se necesita es aplicar las recomendaciones del proceso CARS 21, es decir, garantizar el futuro de la industria del automóvil europea a través de mayores esfuerzos en relación con la innovación, la investigación y el desarrollo para que el automóvil europeo del futuro sea el líder mundial, no sólo en cuanto a la calidad de su tecnología, acabado y seguridad, sino también en relación con la eficiencia en términos de consumo de carburante —en el sentido de bajo consumo— y el respeto al medioambiente —en el sentido de bajas emisiones—. La industria europea está acompañándonos en esto, y estamos apoyando los proyectos asociados como parte del paquete europeo de estímulo económico, como todos ustedes saben.

Finalmente, permítanme decir que el resultado más importante de las discusiones con los Estados miembros fue que todos nos comprometimos a evitar que surja una tendencia al proteccionismo en Europa. Dicha tendencia al proteccionismo conllevaría que los Estados miembros más débiles financieramente salieran perdiendo y dañaría muy seriamente lo estipulado sobre solidaridad social en Europa.

Otra cosa que podemos hacer para estimular la demanda y para ayudar y guiar a la industria del automóvil por esta crisis, es garantizar, además, que tampoco se violen las condiciones de competencia internacional. Esta es una cuestión que debe dirigirse a los Estados Unidos, en particular. Veremos qué medidas adopta Obama para responder a la crisis de la industria del automóvil en EE.UU. Con respecto a esto, quiero señalar que a Europa no le interesa que quiebren los fabricantes de automóviles estadounidenses. Si eso ocurriera, las consecuencias para Europa serían catastróficas. No obstante, tampoco nos interesa que EE.UU. establezca una política que favorezca a su industria del automóvil a expensas de los competidores de otras partes del

mundo. Espero que tengamos la oportunidad de discutir esto tranquilamente con nuestros amigos estadounidenses.

La industria del automóvil europea no está mirando al abismo. Es una situación difícil, pero creemos firmemente que la industria es competente y lo suficientemente sólida para superar esta situación difícil y continuar, en el futuro, desempeñando un papel importante en la creación y garantía de los puestos de trabajo y en la prosperidad de Europa.

Jean-Paul Gauzès, *en nombre del Grupo del PPE-DE*. – (FR) Señor Presidente, señor Comisario, Señorías, me temo que, por desgracia, el mensaje que se acaba de pronunciar no puede seguramente ser un mensaje de esperanza para restablecer la confianza. Señor Comisario, apruebo su penúltimo párrafo sobre lo que debería ser la industria del automóvil. Por desgracia, me temo que las propuestas que se hacen no están a la altura de las circunstancias y, en particular, incitan a algunos Estados miembros a arreglárselas completamente solos cuando Europa no puede coordinarse.

¿Qué es lo que esperan hoy nuestros conciudadanos? Esperan muchas cosas de Europa, sin duda demasiadas, pero esperan que hagamos algo más. La industria del automóvil, como usted ha dicho, emplea a 12 millones de personas en la Unión Europea y es igual al 10 % del PIB. En Francia, eso significa 2,5 millones de puestos de trabajo o el 10 % de los asalariados, y el 15 % del gasto en investigación y desarrollo.

La industria del automóvil está experimentando, hoy día, una crisis sin precedentes caracterizada por una caída de la demanda, por una necesidad de financiación para los fabricantes y subcontratistas, pero, también, para los consumidores, y por un problema estructural de competitividad para las empresas que se enfrentan a cada vez más competencia en todo el mundo. Si no temiera ser políticamente incorrecto, añadiría que los requisitos establecidos sobre la industria del automóvil y el estímulo a no usar los vehículos están también contribuyendo a esta situación.

Una respuesta coordinada a nivel europeo es esencial y urgente para adoptar y ampliar las acciones ya adoptadas por varios gobiernos. Es esencial, en primer lugar, que el sistema bancario preste con normalidad a la industria del automóvil, es decir, a tipos de interés y en condiciones normales y en cantidades que se correspondan con las necesidades de ese sector. A pesar de los esfuerzos del BEI, sabemos que el crédito no ha empezado todavía a fluir de nuevo. Por consiguiente, Europa debe dar una respuesta significativa.

En segundo lugar, no es sólo una cuestión de limitar el impacto de la crisis, sino también de proporcionar a la industria del automóvil un nuevo futuro. Es esencial una verdadera política industrial. Debemos entrar en el mundo de mañana y agilizar todos los cambios necesarios con respecto a la protección del medio ambiente y los requisitos del desarrollo sostenible, en particular. Debemos desarrollar una cultura de la ciencia ficción. Es imprescindible que el camino para la innovación no se haga en detrimento de la crisis y que las ayudas públicas permitan actuar en este ámbito.

Guido Sacconi, *en nombre del Grupo del PSE*. – (IT) Señor Presidente, Señorías, quiero agradecer al Sr. Vondra y al Sr. Verheugen su rapidez en realizar estas exposiciones. Tengo que decir que comparto la mayoría de sus preocupaciones y que estoy de acuerdo con el enfoque realista que proponen.

Al fin y al cabo, somos todos concientes de la situación. He visto en una estimación que, potencialmente, se podrían perder 2 millones de puestos de trabajo a lo largo del año en la industria del automóvil en su conjunto, la mayoría en el sector de los componentes. Estamos siendo testigos de una contradicción peculiar. Por una parte, tenemos un parque de vehículos públicos y privados —como ustedes muy bien han dicho— que está muy obsoleto y tiene niveles altos de emisión, mientras, por otro lado, la demanda se ha reducido de manera dramática, si es que no se ha hundido por completo.

Por consiguiente, acojo muy favorablemente el plan de recuperación que ha establecido la Comisión, que ha procurado usar todos los instrumentos a su disposición, aunque sabemos que son limitados, y comprendemos las razones de su limitación. Hay una necesidad real de un movimiento anticíclico para estimular la demanda y apoyarla de manera sólida, en línea con los objetivos medioambientales sobre los que hemos trabajado tan duramente durante los últimos meses.

Y, ¿qué ocurre? Ocurre que cada país actúa por separado. Algunos intervienen mientras otros no hacen nada; por ejemplo, mi país no ha hecho nada hasta el momento. Unos hacen una cosa, otros hacen otra. No obstante, estoy de acuerdo con ustedes en que deberíamos hacer un esfuerzo, antes del Consejo de Competitividad de la próxima primavera, para aumentar al máximo la coordinación, al menos en los principios, por ejemplo, relacionando los regímenes de desguace de vehículos viejos con objetivos de

emisiones específicos. Creo que Francia ha encontrado una buena solución, que consiste en variar la prima concedida a los compradores, en función de los niveles de emisión del coche adquirido. Creo que esto conduciría a una situación ventajosa para todos, en cuanto a empleo, innovación, competitividad y medioambiente.

Patrizia Toia, *en nombre del Grupo ALDE*. – (IT) Señor Presidente, Señorías, la crisis en la industria del automóvil se ha extendido por todo el sector, a los sectores auxiliares, otros ramos asociados, redes comerciales y así a los servicios, y la perspectiva para el empleo es terrible.

Desde mi punto de vista, la tremenda caída en las últimas matriculaciones —en algunos Estados miembros este mes han bajado el 33 % o el 20 %, etcétera— demuestra que no la crisis no está en un sector obsoleto tecnológicamente, ni es una crisis interna causada por errores de gestión en ésta o aquella empresa. Es una crisis del sistema, y, como tal, las instituciones europeas deben abordarla urgentemente y con decisión.

Se han propuesto algunas soluciones, pero lo importante es cómo, y con qué recursos y qué perspectivas para la innovación, se pueden lograr. Por supuesto, debemos apoyar la demanda; el consumo es el único camino para la recuperación. No obstante, mientras se aplica esta medida de apoyo al consumo, que es una medida a medio plazo, creo que tenemos que decir que necesitamos un apoyo inmediato al crédito para reanudar la producción, pagar los materiales y mantener los empleados, a pesar de la caída de los pedidos y la demanda.

Por tanto, el crédito es la respuesta, pero como estamos diciendo, lo importante es cómo. Además, le pido a Europa que ejerza un liderazgo más fuerte; es importante para las instituciones europeas enviar un mensaje claro. Los Estados Unidos están actuando, como lo están haciendo algunos países europeos, y espero que mi país pase de las propuestas genéricas a las medidas prácticas, pero espero una acción europea más fuerte, dentro y fuera del plan de recuperación, porque creo, y he explicado al Comisario extensamente, que el destino de las grandes empresas europeas es nuestro destino común. Los grandes fabricantes europeos no deben encontrarse competencia dentro del mercado común, en la forma de varias clases de ayudas del Estado o condiciones especiales, sino que deben ver una respuesta de una Europa fuerte, decidida y coordinada, ya que la suerte del mercado del automóvil europeo se medirá por nuestra capacidad para enfrentarnos juntos a la competencia mundial.

Hay, además, otra cuestión, que el Sr. Sacconi ha mencionado y quiero señalar una vez más: este apoyo no es una ayuda, o peor, protección, que mantiene el statu quo, sino que es un incentivo para la futura competitividad del sector, en cuanto a innovación, fabricación ecológica y tecnologías que respeten mejor el medioambiente y la seguridad de los pasajeros y el transporte.

Guntars Krasts, *en nombre del Grupo UEN*. – (LV) Gracias, Señor Presidente. En la fabricación de vehículos, así como en el sector de la construcción, los recursos se han dirigido a un rápido crecimiento en el futuro, pero el desarrollo en esta área ha estado, en el pasado, y continúa estando, estrechamente unido a la disponibilidad de crédito. Por tanto, la fabricación de vehículos se ha visto particularmente afectada por la crisis financiera. La estabilización del sector sólo será posible una vez que el préstamo bancario se haya normalizado, y esto, a su vez, está ligado con la superación de la crisis financiera. No tengo duda de que la crisis financiera dará lugar a correcciones significativas en la estructura futura del mercado del automóvil. Nuestra tarea, en este momento, no es conservar los actuales puestos de trabajo, sino conservar la futura competitividad del sector del automóvil de Europa, y, por tanto, el apoyo público para dicho sector debe estar unido a dos objetivos principales: reducir la dependencia del petróleo y las fluctuaciones de precios que van unidas a ella, y mejorar de forma significativa los indicadores medioambientales y las reducciones de las emisiones. Estas tareas están relacionadas entre sí. También son importantes, en principio, para la economía europea en su conjunto, a fin de reducir el riesgo de que un aumento en los precios del petróleo, una vez se haya superado la crisis, en parte como consecuencia de la reanudación de la compra de vehículos, pueda entorpecer el proceso de recuperación económica conjunta. Gracias.

Rebecca Harms, *en nombre del grupo Verts/ALE* – (DE) Señor Presidente, en mi opinión, la primera prioridad debería ser vincular la gestión de la crisis económica con el desafío global que representa la crisis climática. Estaríamos cometiendo un gran error si, con nuestras medidas económicas, persiguiéramos metas en relación con la protección del clima y la seguridad energética tan poco ambiciosas como las que hemos establecido para la regulación de las emisiones del CO₂ de los automóviles.

No debemos repetir el error de atender a los inexactos rumores de la industria automovilística. El error cometido en este aspecto el pasado invierno se puede observar ahora claramente. Los mismos grupos que

nos frenaron a la hora de implementar la ambiciosa regulación de las emisiones de CO₂ en los automóviles ahora se encuentran atascados con sus reservas de enormes devoradores de gasolina que ya no son capaces de vender. Tengo la firme convicción de que debemos dejar claro a los fabricantes de automóviles que el futuro pasa por modelos pequeños, eficientes y respetuosos con el clima y que, con el apoyo de medidas incentivadoras, se ha de realizar todo lo posible para fomentar estos modelos. Asimismo, se debe dejar claro hasta qué punto las innovaciones tales como los motores eléctricos están realmente tenidas en cuenta. Sin embargo, esto sólo podría conseguirse mediante un plan coordinado que integre la política energética.

Hay algo que me encantaría destacar de lo que ha dicho el portavoz anterior del Grupo del Partido Popular Europeo (Demócrata-Cristianos) y Demócratas Europeos —algo con lo que estoy absolutamente de acuerdo—, y es que estoy completamente convencida de que si nos concentramos únicamente en los coches sin ser conscientes, al mismo tiempo, de la necesidad de reestructurar el sector del transporte y de cómo será el sector del transporte público en diez años, no llegaremos a satisfacer nuestras necesidades. De este modo, además, se podrá crear y garantizar un gran número de trabajos. El Comisario Verheugen, al apuntar que no son solamente coches lo que se fabrica sino también autobuses, trenes, etc., ha dado un importante consejo.

Por lo tanto ahora debemos pensar más allá del presente y planificar y promocionar sistemas de transporte orientados al futuro.

Roberto Musacchio, *en nombre del grupo GUE/NGL*. – (IT) Señor Presidente, Señorías, ha quedado claro que la crisis financiera ha degenerado en una terrible crisis económica y ahora también social.

Esto se puede observar en el sector del automóvil donde, estoy de acuerdo con Guido Sacconi, prevemos que más de 2 millones de puestos de trabajo están en peligro. Existe el riesgo de que la crisis se traduzca en despidos, especialmente entre los más vulnerables, es decir, los trabajadores de mayor edad y aquellos que no gozan de contratos permanentes. Hace falta una acción firme sin demora. La ayuda está disponible pero tenemos que decidir —y digo esto con total franqueza al señor Comisario— si debería ser coordinada a nivel europeo o de otra manera, como parecen estar proponiendo otros Estados más grandes.

Sostengo que hace falta una coordinación europea y que debería dirigirse a dos áreas: la innovación, en relación con el paquete de medidas contra el cambio climático y, si me permite mencionarlo de nuevo, con la regulación de emisiones de Guido Sacconi, y el plano social. Tengo la convicción de que ningún trabajador, desde el veterano hasta el temporal, debería ser despedido. No se puede alcanzar la innovación sobre la base de los despidos laborales.

El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización también debería acomodarse a estas circunstancias, así como el Fondo Social Europeo —¿por qué no?— que actualmente habla de crear nuevos puestos de trabajo, pero también debería intentar evitar los despidos. El trabajo debe, por lo tanto, recuperar su posición central en Europa, para que desempeñe su debido papel como fundador de la democracia.

Patrick Louis, *en nombre del grupo IND/DEM*. – (FR) Señor Presidente, Señorías, somos conscientes de las causas estructurales de la crisis del sector automovilístico y sus subcontratistas. Este sector, como fue el caso de los sectores agrícola y textil, está sufriendo reajustes y *dumping* a nivel social, medioambiental y fiscal.

¿Qué vamos a hacer cuando los estadounidenses, ahora que el dólar está cayendo, vendan sus 4x4 devoradores de gasolina, objeto de una intensa subvención y promoción, en nuestro mercado, que, además, está siendo acorralado por vehículos de baja gama de Turquía, India y China?

Hay una solución. Debemos restablecer los aranceles externos comunes abolidos por los acuerdos de Maastricht. Solamente los aranceles compensatorios en las fronteras de la Unión Europea pueden restablecer un justo y legítimo intercambio internacional. Atrevámonos a hacer lo que el sentido común nos dicta antes de que sea demasiado tarde. Sin embargo, como ustedes saben, el Protocolo 27 y el artículo 63 del Tratado de Lisboa prohíben estrictamente cualquier medida de protección aduanera del mercado europeo.

Señorías, seamos coherentes. No nos aferremos a causas que nos perjudican tanto. Enterremos de una vez por todas este adverso tratado y dejemos de jugar a bomberos pirómanos.

Karsten Friedrich Hoppenstedt (PPE-DE). – (DE) Señor Presidente, en primer lugar, me gustaría agradecer a la Presidencia y también a la Comisión sus claras declaraciones sobre esta situación. Comparto el optimismo del Comisario Verheugen en el sentido de que la industria automotriz ha reconocido los signos de los tiempos y de que encontrarán soluciones orientadas al futuro en muchas áreas.

Pero, por supuesto, vivimos en el mundo real, y tras una caída del 5 % en la producción de vehículos durante el año pasado, la industria espera que esta producción aún caiga un 15 % más en 2009. Es la mayor caída en la Unión Europea desde 1993 y significará 3,8 millones de vehículos menos que en 2007. Es importante darse cuenta de que por cada puesto de trabajo en la industria automovilística, existen otros cinco en áreas asociadas e industrias que dependen de ella. Eso significa que la crisis financiera, de manera visible, tiene un impacto especialmente duro en el sector de la automoción, ya que afecta tanto a los fabricantes mismos como a sus clientes. Ambos grupos tienen mucha necesidad de un mejor acceso al crédito. Se ha posibilitado que la industria de la automoción tenga acceso a 9 000 millones de euros a través del Banco Europeo de Inversiones. Sin embargo, tanto los fabricantes como los proveedores necesitan más crédito para poder financiar sus negocios y del mismo modo, también los clientes, si deben costearse la compra de automóviles. Por lo tanto, necesitamos poner el pie en el acelerador para reforzar la demanda ya que el registro de turismo cayó un 19 % y el de vehículos comerciales un 24 % en el cuarto trimestre del 2008.

Hasta ahora, durante esta crisis, se ha respaldado a los bancos con más o menos miles de millones de euros a fin de salvar el sistema global. Por lo general, sin embargo, se ha excluido a los bancos de la industria del automóvil. Estas instituciones todavía no tienen acceso a las ayudas estatales. A lo largo de Europa, así como anteriormente en los Estados Unidos, la industria del motor ha tenido que hacer provisión de miles de millones de euros para cubrir los saldos residuales en cuentas de *leasing* que no estaban cubiertas. Estas pérdidas —especialmente a la luz de los 2 millones de vehículos acumulados en reserva— están basadas en caídas significativas del valor contable de los vehículos de *leasing* que, después, conllevan problemas también en este sentido. En otras palabras, hace falta una actuación muy rápida para lanzar un salvavidas a estos bancos, del mismo modo que se ha hecho con otros bancos dentro del sistema.

Stephen Hughes (PSE). – Señor Presidente, Nissan ha anunciado la pérdida de 1 200 puestos de trabajo en la planta de Sunderland en mi distrito electoral en el noreste de Inglaterra. Eso viene a ser un cuarto de su personal y a esa cifra habrá que añadir un número de puestos de trabajo aún no definido en la cadena de proveedores.

La planta Sunderland de Nissan es ampliamente reconocida como la más productiva de Europa. Si la planta con la mayor productividad de Europa tiene que despedir a un cuarto de su personal, entonces que el cielo nos ampare cuando las menos productivas sufran esta dentellada.

En mi área se ha creado un grupo de recuperación que incluye a los representantes regionales más importantes. Todas las medidas que se están planeando —ayudas a la búsqueda de empleo, formación y reciclaje, creación de pequeñas empresas, ayudas al autoempleo— son perfectas candidatas para la obtención de ayuda del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización. Las propuestas de la Comisión Europea para facilitar el acceso a estos fondos son bienvenidas. Hace falta una circulación y una entrega urgente a gran escala como parte de una respuesta europea coordinada a la crisis en la industria del automóvil.

El año pasado sólo se utilizó una minúscula parte de ese fondo. No lo acaparemos. Pongámoslo a trabajar para poner a la gente a trabajar.

PRESIDE: MIGUEL ÁNGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Vicepresidente

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). - (ES) Señor Presidente, el sector del automóvil no es especulativo, a diferencia de tantos otros, y funciona con unos reducidos márgenes comerciales unitarios que sólo se transforman en beneficio si venden muchas unidades.

Se podrá decir que los coches son una importante fuente de emisión de gases de efecto invernadero —esto es verdad—, pero no es menos cierto que esta industria, junto con los sectores auxiliares, supone el 10 % del PIB de la economía europea, proporciona doce millones de puestos de trabajo y representa el 6 % del empleo de toda la Unión.

Por tanto, es un sector muy importante para el bienestar de nuestros ciudadanos, al que no podemos abandonar a su suerte, a las reglas de la oferta y la demanda pura y dura, que son las que nos han traído la crisis financiera y, después, todas las demás, incluida ésta del automóvil.

Por ello, debemos buscar soluciones de apoyo, respetuosas del principio de libre competencia en la Unión Europea, que den la ayuda necesaria para salvar este sector productivo, para lo cual se precisa un marco armonizador europeo que se aplique en todos los Estados. Ya sabemos las ayudas supermillonarias que se

han dado en los Estados Unidos y otros lugares y, también, cómo juegan determinados países con la paridad de sus monedas y otros mecanismos para resultar competitivos en nuestros mercados.

Por tanto, no nos preocupemos por lo que digan en el exterior y adoptemos las medidas que se necesitan ya, sin más dilación.

Michael Cramer (Verts/ALE). – (DE) Señor Presidente, Señorías, sólo podremos luchar contra el cambio climático y reestructurar la economía mundial si abordamos los dos asuntos conjuntamente. Lo que necesitamos es un *New Deal* ecológico.

La crisis del sector del automóvil no es meramente una crisis económica. La caída de los fabricantes de automóviles es también el resultado de la filosofía de los últimos años del más grande, más rápido, más pesado. Hasta hace unos meses, General Motors, Daimler y compañía se centraban en coches devoradores de gasolina y con su *marketing* han convertido a los SUV en los nuevos coches de ciudad. Estaban, simple y llanamente, ignorando el cambio climático, y ahora este hecho se ha vuelto contra ellos.

Si queremos que miles de millones en dinero de los contribuyentes estén disponibles, las condiciones deben ser claras. Las compañías de automóviles deben usar el dinero para mudar a una serie de productos más pequeños, más eficientes, a sistemas de propulsión alternativos: no sólo por el medio ambiente, no únicamente por el clima, sino también por la seguridad a largo plazo de cientos de miles de puestos de trabajo.

Le daré un ejemplo de Alemania, mi país natal, de cómo no hacerlo. En Alemania, si el Director del Deutsche Bank, Josef Ackermann, decide deshacerse de su tercer, cuarto o quinto coche de 9 años y comprar un Porsche Cayenne nuevo, recibirá 4 000 euros. Esto no es ni social ni medioambientalmente respetuoso. De hecho, es simplemente una locura. No debemos continuar por este camino.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Como muchos otros países, Suecia, de donde vengo, es tremendamente dependiente de la industria del automóvil. Volvo y Saab son marcas bien conocidas. El sector del automóvil sueco se ha visto, como el resto de la industria automovilística, seriamente afectado por la crisis. Numerosos factores han contribuido a esta crisis, pero un factor en particular ha sido el fracaso para realizar a tiempo el necesario cambio en la producción. El cambio a la fabricación de vehículos más pequeños, de más bajo consumo y más ecológicos es necesario.

La UE ha exigido durante mucho tiempo una flexibilidad unilateral por parte de los trabajadores. Yo y el Grupo Confederal de la Izquierda Unitaria Europea/Izquierda Verde Nórdica pedimos que también se imponga la necesidad de flexibilidad por parte de las directivas de las grandes empresas. La falta de flexibilidad y nuevas ideas, después de todo, ha contribuido a la crisis que estamos viendo en el sector del automóvil y en otros sectores.

Para finalizar, me gustaría decir que la automoción es un sector laboral importante, a menudo un sector predominantemente masculino, y tiene todo nuestro apoyo. Confío en que la UE mostrará el mismo nivel de compromiso cuando suframos una crisis y una depresión en lo que pudieran considerarse sectores laborales femeninos.

John Whittaker (IND/DEM). – Señor Presidente, usted podría haber imaginado lo que dirían estos informes. Tenemos un problema y la Unión Europea tiene que dar su opinión. Tiene que dar la impresión que se encuentra al mando para resolver este problema. Tenemos un Plan Europeo de Recuperación Económica, del cual forma parte la industria del automóvil, pero en realidad cada fabricante va a ocuparse de sí mismo lo mejor que pueda y, a su vez, cada país se ocupará de sus fabricantes lo mejor que pueda.

Cabe por supuesto la posibilidad de algo de apoyo de tipo financiero al sector del automóvil y a otros sectores para mantener el capital y las aptitudes intactos. No obstante esto sólo se puede decidir a nivel nacional porque el apoyo —aparte del Banco Europeo de Inversiones mencionado por Günter Verheugen— sólo se puede proporcionar a través de los contribuyentes nacionales.

Sin embargo hay una cosa que la Unión Europea podría hacer de manera constructiva, al menos hasta que la recesión se acabe, y es dar un descanso a los fabricantes de automóviles de las restricciones medioambientales. La industria tiene ya graves problemas. Estas limitaciones medioambientales y otras restrictivas normas encarecen los vehículos. De este modo, están ayudando a acabar con una industria que se encuentra ya en graves apuros.

Malcolm Harbour (PPE-DE). – Señor Presidente, ayer en Birmingham, mi ciudad natal, llevamos a cabo una cumbre de crisis del automóvil. Lamento no haber podido estar allí porque yo empecé a trabajar en la industria de la automoción hace 40 años. He pasado por muchas crisis, pero ninguna como esta.

Nunca ha habido una situación en la que las ventas se hayan derrumbado tan rápidamente. Quiero decirles a mis compañeros Verdes que, si se acercan a mirar los coches no vendidos, encontrarán los modelos más pequeños, más ligeros, más ecológicos, esperando ahí en mayor proporción. No se trata de un fracaso del modelo de negocio: se trata de un fracaso de todo el sistema económico.

Una de las estadísticas de nuestra cumbre —del Profesor de la Escuela de Negocios de Birmingham David Bailey— estima que, en el Reino Unido, durante los últimos seis meses, se les ha negado un crédito para comprar un automóvil a 300 000 clientes. Es cierto que a algunos de ellos se les negaría de todos modos, pero esta es la naturaleza del problema que estamos encarando.

En referencia a algunas de las cosas sobre las que se ha hablado —y estoy completamente de acuerdo con lo que Stephen Hughes ha dicho sobre Nissan, y él lo sabe muy bien— podemos hacer cosas a un nivel nacional y europeo para ayudar a la industria con esta reestructuración. Es mucho más provechoso ayudar a la industria a mantener a este grupo de personas esenciales en plantilla y formarlas de nuevo que dejarlas marchar y volverlas a contratar más tarde.

Poseemos los incentivos para invertir en esos nuevos coches que Rebecca Harms y otras personas quieren. El hecho de que los Verdes hablen de los coches eléctricos como una solución muestra lo alejados que están del mundo real: esos coches están como mínimo a 10 años distancia y todos lo sabemos.

El verdadero problema es volver a encontrar demanda y compradores para la economía. Necesitamos tratar el problema del crédito; necesitamos reintegrar a los compradores públicos en el mercado para comprar los autobuses ecológicos, los camiones ecológicos, los coches ecológicos; después de todo, las cosas irán en esa dirección. No queremos una guerra de competencia entre empresas. Alexandr Vondra ha sido completamente claro al decir que este es un mercado único y no deseamos comportamientos competitivos aquí.

Pero, por encima de todo, necesitamos hacer frente al hecho de que los concesionarios de coches tienen que estar ahí fuera vendiendo y preocupándose por los coches.

Mi último comentario es para usted, señor Comisario, y usted ha hablado anteriormente con Neelie Kroes en referencia a esto: por favor, pida a Neelie Kroes que quite de la mesa esta desestabilizadora y completamente indeseada propuesta para cambiar toda la estructura de los contratos de los vendedores. Nadie se la ha pedido y no la queremos.

Monica Giuntini (PSE). – (IT) Señor Presidente, Señorías, hemos escuchado los compromisos del Consejo y de la Comisión, pero me gustaría recordarles que la caída global de las ventas en este sector en 2008 fue de un 8 %. Ahora hay miles de trabajadores que han perdido sus puestos de trabajo y dependen de un subsidio de desempleo. Guido Sacconi nos ha dado la estadística anteriormente.

Esto compete no sólo a las grandes compañías de automóviles, sino también a las empresas asociadas a la industria del automóvil. Estoy pensando en la Toscana, de donde yo vengo. Como he tenido ocasión de mencionar recientemente, de acuerdo con la Asociación Europea de Proveedores de la Industria de Automoción, una de cada diez compañías estará en riesgo de bancarrota en los próximos meses. Por lo tanto, estimo que se necesita una intervención rápida, segura y realista y sé que Günter Verheugen será sensato y comprensivo.

No hay tiempo que perder, señor Comisario. La coordinación entre los países europeos es esencial. De otro modo, corremos el riesgo de terminar con una serie de medidas dispersas que no darán resultados, ni para la economía de la UE ni en términos de apoyo para los trabajadores. Debemos tener incentivos, coordinados a escala europea, como los mencionados por Guido Sacconi, que permitan invertir en coches limpios y fomenten la investigación y las nuevas tecnologías. Debemos actuar inmediatamente para revisar los criterios del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para utilizarlos en ayuda de los trabajadores europeos, y pienso que se necesita más financiación de...

(El Presidente interrumpe a la oradora)

Ivo Belet (PPE-DE). – (NL) Señor Comisario, el rescate de la industria europea de la automoción está amenazando con degenerar en una crónica antieuropea. Cada Estado miembro está yendo por solitario y poniendo en marcha medidas nacionales de ayuda. Existen Estados miembros —como sabe usted mejor que

yo— que prometen préstamos baratos a los fabricantes de automóviles si compran las piezas a proveedores locales de ese país. Esto, por supuesto, es una auténtica locura y es positivo que haya afirmado aquí hace unos minutos que no lo tolerará y que tiene la intención de poner freno a esta práctica.

Lo que los fabricantes necesitan hoy —como ya ha afirmado Malcolm Harbour— son medidas y ayudas a la inversión para el futuro y los nuevos automóviles híbridos y respetuosos con el medio ambiente. Todo eso está muy bien, pero no soluciona los problemas actuales. Por esa razón se percibe como una gran noticia y un rayo de esperanza que la Presidencia checa anuncie aquí una nueva iniciativa para antes de la próxima Cumbre de primavera; a saber, una propuesta para implementar una medida en toda Europa, que proporcione un fuerte estímulo para la compra de vehículos respetuosos con el medio ambiente.

Además —y esto no es nada nuevo— los fabricantes de automóviles necesitan nuevos créditos y garantías de crédito. El Banco Europeo de Inversiones ha liberado una cantidad considerable de dinero, pero se necesita mucho más para conseguir pasar esta difícil etapa. En muchos casos, las compañías en cuestión son PYME de la industria de proveedores que en este momento necesitan crédito para sobrevivir.

Por otro lado, señor Comisario, también deberíamos valernos de esta crisis como una oportunidad para forzar finalmente un avance en el área de impuestos sobre vehículos. Hemos estado discutiendo durante años sobre la propuesta de la Comisión Europea para modificar los impuestos sobre los vehículos. Por fin ha llegado la hora de realizar el cambio adecuado en la Unión Europea y transformar estos impuestos de una vez por todas en un sistema que recompense a los consumidores que opten por vehículos respetuosos con el medio ambiente.

Mia De Vits (PSE). – (NL) El sector del automóvil es un sector muy importante para el empleo en Bélgica. Sólo en la sede de Opel en Amberes existen actualmente 2 700 puestos de trabajo directos. Las decisiones se toman en Detroit y todos los centros de Opel se enfrentan a superproducción. No hace falta decir que las autoridades competentes tienen ya preparados paquetes de rescate que consisten en ayudas estatales y garantías bancarias. Sin embargo, para asegurar que esta ayuda sea eficaz, instaría al Comisario Verheugen y a su compañera Neelie Kroes, en representación de la Comisión Europea, a sentarse alrededor de la mesa con las autoridades y los centros implicados para asegurar el máximo número de puestos de trabajo a nivel europeo y para garantizar un acercamiento común a escala europea antes del 17 de febrero, día en el cual se tomará la decisión en Detroit. Esto debe hacerse, como usted mismo ha dicho, para evitar una carrera entre los Estados miembros por promulgar medidas proteccionistas.

Marie-Noëlle Lienemann (PSE). – (FR) Señor Presidente, señor Comisario, Señorías, debemos recuperar las grandes políticas industriales que han fundamentado la Unión Europea. Este fue el caso del carbón y el acero.

La fuerza de esas políticas residía en el hecho de ser herramientas de modernización —como debe serlo la descarbonización del sector del automóvil— y al mismo tiempo, políticas de carácter social para apoyar, defender, formar y proteger a los empleados. Por lo tanto, me gustaría ofrecer cuatro propuestas.

En primer lugar, la creación de un fondo europeo de ayuda a los empleados del sector de la automoción que vaya más allá del Fondo de Modernización, ya que lo importante es mantener a los empleados en las compañías durante estos periodos clave, manteniendo su nivel de remuneración en caso de paro parcial y apoyando su formación dentro de la compañía. No podemos contentarnos con una hipotética reconversión de los empleados que hayan sido despedidos.

En segundo lugar, debemos crear una agencia para la innovación y acelerar la financiación de la investigación y el desarrollo para avanzar rápidamente y cerrar la brecha tecnológica entre los vehículos limpios y los vehículos seguros.

En tercer lugar, acelerar la renovación del parque de vehículos. Las primas para el desguace de vehículos pueden ser efectivas. Necesitan ser armonizadas a nivel de la Unión Europea para evitar los efectos de una competencia desequilibrada.

Sin embargo, quisiera completar este punto. Entiendo bien el significado de la palabra concurrencia, pero hace falta además...

(El presidente interrumpe a la oradora)

Presidente. – Entramos ahora, señorías, en el punto de solicitudes incidentales de intervención al Presidente y nos encontramos con un problema, pues son muchos los diputados que han pedido la palabra. Voy a

aplicar, por lo tanto, de manera absolutamente rigurosa, la decisión de la Mesa de conceder la palabra a cinco diputados, y se les cortará la palabra automáticamente cuando se cumpla el minuto de intervención asignado a cada uno de ellos.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE). – (RO) En medio de todos los debates sobre la crisis del sector del automóvil y de las decisiones que surjan, no debemos pasar por alto los problemas para los fabricantes de componentes para la automoción. Ellos, a su vez, se han visto afectados por la crisis como resultado de un efecto dominó ya que están a merced de los ceses de producción de sus clientes.

En Rumanía, por ejemplo, más de 400 compañías se dedican a la fabricación de componentes de coches, cuyo volumen de ventas en 2008 ha sido de 8 000 millones de euros. Tres de cada cuatro de estas compañías son pequeñas y normalmente trabajan para un solo cliente. Debido a este hecho, los efectos de la crisis están siendo extremadamente duros. En estas circunstancias, las compañías necesitan recurrir a despidos o encontrar soluciones como la reducción de jornada o el permiso no remunerado. Los fabricantes de neumáticos se ven afectados del mismo modo.

Teniendo en cuenta el alto número de empleados de estas compañías, opino que los fabricantes de neumáticos y de componentes de automóviles deben ser incluidos en cualquier solución futura para ofrecer apoyo económico durante esta crisis.

Matthias Groote (PSE). – (DE) Señor Presidente, el Comisario Verheugen nos ha mostrado lo dramáticos que son los números y cuál es la situación del mercado del automóvil. Estos hechos dramáticos, por tanto, requieren una acción coordinada. En 2006, nosotros lanzamos en el Parlamento Europeo un informe por iniciativa propia sobre la armonización de los impuestos sobre los vehículos, que esperamos estén basados en el consumo y el CO₂. Creo que esto representaría un programa económico a través del cual el Consejo pondría a la vista, de manera conjunta —ya que se tendría que decidir de manera unánime— cómo los impuestos basados en el consumo sobre los vehículos podrían comenzar a aplicarse.

En referencia a lo que mi compañera Mia De Vits, estaba diciendo, es decir sobre General Motors, me gustaría preguntar a la Comisión si se están tomando precauciones ante una posible quiebra de la compañía matriz. En tal circunstancia, ¿actuaría la Comisión de manera conjunta para encontrar una solución europea a las filiales de General Motors?

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN). – (PL) Señor Presidente, me gustaría atraer su atención sobre tres asuntos en este debate.

Los Gobiernos de los Estados miembros están proporcionando un importante apoyo financiero a los fabricantes de automóviles, que asciende a decenas de miles de millones de euros. El Gobierno alemán, además de apoyar a los fabricantes alemanes, ha decidido ayudar a los compradores de vehículos. Cualquiera que decida enviar su viejo coche al desguace, recibirá 2 500 euros.

La Comisión Europea, que hasta la fecha ha vigilado estrictamente la adecuación a las reglas para proporcionar ayudas estatales a las compañías, no ha tardado en dar su consentimiento en todos estos casos, generalmente adaptando sus decisiones a las decisiones tomadas previamente por los Gobiernos de los Estados miembros en estos asuntos.

Sin poner en duda los principios tras los que se ha optado por ayudar a la industria de la automoción en Europa, me gustaría recordarle de nuevo cuán lamentablemente injusta fue la decisión de la Comisión Europea, en relación con la medida del Gobierno polaco de indemnizar a los astilleros polacos. Como resultado de esa decisión, ahora mismo se están recortando cerca de 50 000 puestos de trabajo en el sector polaco de la construcción naval, y en el futuro se perderán más de 10 000 puestos de trabajo en los sectores relacionados.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) Comisario Verheugen, la Comisión Europea debe dar pasos concretos para sacar a flote el sector del automóvil. Ante todo, debemos evitar distorsiones en el mercado interior. Las medidas proteccionistas de algunos Estados no son el camino para abordar la crisis actual. Hago un llamamiento a la Comisión para que presente medidas para un proceso europeo de desguace tan rápido como sea posible.

Señor Vondra, espero que durante la reunión del Consejo Europeo en marzo, los Estados miembros aprueben un proceso de desguace que estimule firmemente el poder de compra de los consumidores que tengan la intención de comprar coches nuevos.

Creo firmemente que si la UE quiere ser el mayor exportador de automóviles y a la vez quiere ser el líder global en la lucha contra el cambio climático, entonces tiene que ayudar al sector del automóvil, que es el mayor inversor privado en investigación y desarrollo. A través de la financiación de la investigación y el desarrollo, a través de ayudas a la inversión...

Ivo Strejček (PPE-DE). – Sr. Presidente, he estado escuchando atentamente el debate y no voy a proponer nada nuevo. Solamente querría subrayar unas cuantas observaciones que se han hecho, que en mi opinión deberían centralizar todo el debate.

Me refiero a las palabras de Alexandr Vondra de que deberíamos velar por tener en cuenta la competencia leal y evitar las distorsiones de mercado y las observaciones del Comisario de que deberíamos ser justos y no crear falsas esperanzas. Por encima de todo, señor Comisario, gracias por afirmar que deberíamos proporcionar más flexibilidad a nuestros fabricantes mediante una reducción de las regulaciones, las leyes y la excesiva burocracia.

Presidente. – Quiero dedicar treinta segundos a explicar a sus Señorías cuál es la norma que ha sido establecida por la Mesa de la Cámara, porque yo entiendo que es muy desagradable, para los que piden la palabra, no tenerla.

Lo que decidió la Mesa es que el tiempo fundamental de debate es el tiempo asignado a aquellos diputados que intervienen utilizando el tiempo repartido entre los distintos grupos parlamentarios y, después, en este turno de «solicitud incidental de uso de la palabra», se da la palabra a cinco diputados, a razón de un minuto cada uno, con un orden de mayor a menor por grupo, de manera que si lo solicitan seis, si hay seis minutos, se puede hacer. Y se puede alargar hasta seis minutos, quizás hasta siete. Pero, en este caso, había 12 diputados que habían pedido la palabra y, por lo tanto, sólo se les ha concedido a cinco, que es lo que ha establecido la Mesa para este punto del debate. Lo digo para que lo tengan también en consideración en ulteriores momentos.

Tiene ahora la palabra el Ministro Vondra para responder a las distintas intervenciones en nombre del Consejo. Señor Ministro, tiene usted la palabra.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Sr. Presidente, me gustaría dar las gracias a los diputados por este provechoso debate. El Consejo aprecia todas las contribuciones al debate y tratará de hacer todo que esté en su mano, con la Comisión Europea, para arreglar todos los problemas del sector del automóvil que sea posible.

No hay duda de que se deberían tomar medidas a corto plazo, y ya se están llevando a cabo a nivel de Estado miembro. Por lo tanto creo que estamos de acuerdo en que, en la realidad, esas medidas deben ser sostenibles económicamente, así como en otros aspectos. Deberían ser directas, efectivas y, por encima de todo, puestas en marcha de manera que sean compatibles con las estrictas reglas sobre las ayudas estatales del Derecho comunitario. Les he informado, por ejemplo, de nuestras iniciativas en relación con el proceso de desguace; en este sentido, es realmente importante que los pasos se adopten de acuerdo a las reglas de la competencia y de las ayudas estatales para evitar la distorsión del mercado único.

Mi segunda observación es que deberíamos tener en mente que el sector europeo del automóvil lidera el mundo —fabricamos automóviles y somos exportadores— y, en este sentido, deberíamos tener presente la necesidad de mantener la efectividad a largo plazo, así como la competitividad del sector. Por esto, las medidas que se tomen deberán cumplir ciertos criterios en relación con la viabilidad a largo plazo y la competitividad de la industria europea, incluyendo la inversión en innovación, en coches limpios, etc.

Por tanto, el Consejo está realizando todo el esfuerzo necesario para asegurar que todas esas iniciativas de IDT e innovaciones en la industria del automóvil, además de las medidas a corto plazo de este informe, sean completamente coherentes con las metas globales de la Estrategia de Lisboa.

Mi tercera observación es que debemos prestar atención a los acontecimientos fuera de Europa. Somos perfectamente conscientes de que la crisis en el sector estadounidense del automóvil es estructural y profunda y los fabricantes estadounidenses se encuentran en una posición mucho peor que la de los europeos. Por lo tanto es obvio —y Günter Verheugen ya lo ha mencionado— que EE.UU. no puede simplemente dejar morir su industria automovilística, lo cual no sería beneficioso para nosotros.

Sin embargo, aún tenemos que trabajar políticamente con nuestros socios internacionales, en particular a través de la OMC, a fin de asegurar en la medida de lo posible unas reglas del juego similares. Lo mismo ocurre con otros fabricantes e industrias de Asia. También estamos vigilando los acontecimientos en Corea y Japón, etc.

Ahora estamos en el periodo previo al Consejo de Competitividad que tendrá lugar a principios de marzo y esperamos conseguir una decisión excelente y consensuada para el Consejo Europeo de primavera, que tratará principalmente asuntos económicos.

Günter Verheugen, *Vicepresidente de la Comisión*. – (DE) Señor Presidente, coincido con lo que muchos oradores han dicho, en particular con Rebecca Harms. Las medidas a corto plazo que estamos implantando no deben, de ninguna manera, ir en contra de nuestros objetivos a largo plazo. Esto es primordial.

Como han sido tan amables, yo también seré amable y diré algo que sin duda alguna les agrada y que dije ya aquí en 2006, y es que el futuro de la industria europea del motor será verde o esta industria no tendrá futuro en Europa. Permítanme dejar esto bien claro. La gente puede discutir si la elección de los modelos producidos por los fabricantes europeos, especialmente los fabricantes alemanes, ha sido responsable de la crisis en la que nos encontramos. No lo sé. En el pasado ha habido coches respetuosos con el medio ambiente y también modelos de bajo consumo —piensen en el Smart de Mercedes, que ha originado miles de millones de pérdidas a la compañía—. Por lo tanto, las cosas no son tan blancas o negras como se podría pensar. Desde un punto de vista medioambiental, la elección de modelos ha sido claramente equivocada y el hecho de que la conversión se esté haciendo ahora, durante una crisis, no lo hace más fácil, pero eso no cambia el hecho de que el cambio es necesario y necesita llevarse a cabo rápidamente. En este punto, nuestro acuerdo es total.

Lo que definitivamente no vamos a introducir, señor Louis, es una barrera arancelaria contra los coches de EE.UU. Si hay algo que no vamos a hacer, es eso. Los coches estadounidenses no tienen un lugar realmente importante en el mercado europeo, mientras que los coches europeos desempeñan un gran papel en el mercado estadounidense. Si existe alguna voz en este Parlamento Europeo que exija la protección de nuestro mercado frente a los coches estadounidenses, me temo que habrá una voz en el Congreso de los EE.UU. en Washington, diciendo que deberían proteger su mercado frente a los coches europeos. Nuestra posición no sería nada halagüeña en tal situación. Les pediría con toda seriedad que no siguieran con esa idea.

Sólo puedo prestar todo mi apoyo a lo que el señor Groote ha dicho en cuanto a los impuestos sobre los vehículos. Creo también que sus agudas observaciones particulares a este respecto han sido acertadas. La reforma de los impuestos sobre vehículos de acuerdo a un principio basado en el CO₂ es algo que la Comisión Europea ha venido pidiendo hace ya tiempo y me entristece que el progreso en esta materia haya sido tan lento.

Sr. Groote, entenderá que no puedo expresar ningún punto de vista público sobre la pregunta que formuló en cuanto a General Motors y Opel. Se tendrá que conformar con escuchar que estamos vigilando muy de cerca los acontecimientos y que estamos debatiendo con todas las partes relevantes.

También me gustaría recordar a todas las personas que, con razón, han puesto más énfasis en el tema del empleo, que la Comisión Europea, de hecho, ya ha puesto sobre la mesa una propuesta para hacer más flexible y eficaz el Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización. Si las propuestas de la Comisión se implementaran y ejecutaran rápidamente —y querría expresar una petición urgente a todos ustedes para hacerlo— estaríamos en disposición de proporcionar ayuda, especialmente, a los trabajadores temporales y a los no cualificados de la industria del motor que son, a la postre, los primeros al borde del precipicio.

Las reglas para las primas al desguace —esto se ha expresado muchas veces y me gustaría decirlo una vez más— están bien definidas. No puede haber una regulación europea que fuerce a todos los Estados miembros a participar en este sistema. Eso es absolutamente imposible. Del mismo modo, no puede haber una regulación europea que diga que la cuantía de la prima deba ser la misma en todas partes. Los valores de referencia se deben determinar a nivel europeo y ese es el caso. Acordamos esto en nuestra reunión del 16 de enero, en Bruselas.

Para finalizar, me gustaría hacer hincapié, una vez más, en lo que muchos de ustedes han dicho, que debemos pensar más allá de la industria del motor cuando discutimos sobre la crisis actual. De hecho, es absolutamente pertinente afirmar que se deben encontrar sistemas inteligentes de tráfico, de gestión del tráfico y soluciones avanzadas e innovadoras para el transporte público de personas del futuro, y que esta crisis puede ofrecer una oportunidad para impulsar estas soluciones con más fuerza. En cualquier caso, personalmente me encantaría que estos cambios sucedieran.

Christoph Konrad (PPE-DE). – (DE) Sr. Presidente, usted acaba de hacer una declaración sobre una decisión de la Mesa, explicando por qué se ha cambiado el método de debate de solicitud incidental de uso de la palabra. A este respecto, me gustaría hacer una protesta formal contra este cambio. Este procedimiento se

introdujo para fortalecer nuestros debates, para crear un diálogo con la Comisión y para estimular la cultura del debate. Lo que la Mesa ha decidido es completamente contraproducente y me gustaría pedirle, por favor, que plantee este asunto en la Conferencia de Presidentes y que responda a esta protesta.

Presidente. – Sí, señor Konrad, naturalmente, tiene usted todo el derecho y tomamos nota de su protesta. Pero usted, que pertenece a un Grupo muy responsable de esta Cámara, comprenderá que lo que no puede ser es que los distintos parlamentarios dispongan de más tiempo que los grupos, que son los que tienen la responsabilidad estatutaria de participar en los debates.

La Mesa tomó esa decisión por unanimidad. Es una decisión que yo considero de sentido común, para evitar, efectivamente, que la gente que no se apunta por el Grupo, porque su Grupo no le da la palabra en ese momento, intervenga después, por lo que se recortó el tiempo: cinco minutos para cinco intervenciones, por orden de Grupo, de mayor a menor, procurando asimismo que no sean todos de la misma nacionalidad.

Eso es lo que se decidió. Naturalmente, esa norma puede cambiarse. Si la Conferencia de Presidentes sugiere a la Mesa un cambio en el procedimiento, la Mesa lo considerará con toda la atención debida.

Muchas gracias, señor Konrad, por su intervención. de la que tomamos buena nota.

Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 142 del Reglamento)

John Attard-Montalto (PSE), por escrito. – (EN) Me gustaría señalar a la atención el hecho de que la crisis económica en el sector del automóvil en las islas maltesas se está agravando a causa de un error administrativo. Los automóviles de Malta están sujetos a elevados impuestos de matriculación, en los que el Gobierno también incluía la recaudación del IVA. Ahora se ha descubierto que el Gobierno se estaba apropiando del dinero de miles de propietarios de automóviles indebidamente. El Gobierno se niega a reembolsar a los miles de propietarios de vehículos las cantidades sustanciales que tuvieron que pagar cuando no correspondía.

El Gobierno de Malta alega que el reembolso ascenderá a millones de euros. Precisamente por esto, el Gobierno tiene el deber y la obligación de devolver impuestos aplicados de forma irregular. Este es un error tan grave que si hubiera sucedido en cualquier otro Estado miembro de la UE, su Gobierno habría estado obligado a dimitir. En Malta, el Gobierno ni siquiera ha tenido la decencia de asumir responsabilidades y disculparse ante los miles de habitantes de Malta y Gozo que han resultado afectados. Se podrían hallar soluciones ofreciendo bonificaciones a los propietarios de estos vehículos en cuestiones como las licencias anuales. Pero parece que el Gobierno haga oídos sordos ante cualquiera de estas sugerencias.

Sebastian Valentin Bodu (PPE-DE), por escrito. – (RO) Si la Unión Europea fuera un organismo vivo, la industria del automóvil sería su columna vertebral. Esta representa el 3 % del PIB de la UE y genera un excedente comercial de 35 000 millones EUR. Sin embargo, 2008 fue un año difícil para este sector, ya que durante el primer semestre, la venta de automóviles descendió a causa de un aumento en el precio de los combustibles, mientras que durante el segundo semestre, la venta se redujo en un 19,3 % con motivo de la crisis financiera.

Estos no son los únicos problemas a los que se enfrenta el sector. Entre 2009 y 2015 el sector del automóvil deberá aplicar nuevas normas para las emisiones contaminantes, el ahorro de energía, etc.; mientras que todo esto aumentará los costes de la industria en miles de millones de euros.

Las cifras proporcionadas anteriormente también son relevantes porque la industria del automóvil proporciona ingresos a más de 12 millones de familias. Un empleo en una empresa de automóviles está vinculado a otros cuatro empleos de proveedores y a otros cinco de ventas y sectores relacionados. Por lo tanto, resulta evidente que la salud de este sector de la economía europea es esencial para la economía de la UE en su conjunto. En estas circunstancias, la intervención rápida y coordinada de los Gobiernos e instituciones europeas resulta imprescindible, con medidas como la reducción en el precio de compra de automóviles nuevos por devolver los antiguos, ayuda financiera, etc.

Elisa Ferreira (PSE), por escrito. – (PT) La crisis financiera ha paralizado el crédito, ha afectado a empresas y familias, y la demanda ha caído en picado, con desastrosas consecuencias para el crecimiento económico y el empleo.

Dicha situación justifica medidas excepcionales, particularmente en el caso de sectores estratégicos como la fabricación de automóviles, que representa el 6 % de los empleos.

Aún así, casi todo el Plan Europeo de Recuperación Económica, para el que tengo el honor de ser ponente de este Parlamento, se basa por completo en iniciativas nacionales.

En realidad, ¿cómo puede la Comisión garantizar que está comprobando la coordinación y que los países no se están embarcando en una guerra de medidas de apoyo?

¿De qué mecanismos se dispone para salvaguardar los empleos en los países que no tienen una estructura financiera que garantice los empleos que son vitales para ellos?

Para algunos países, los sectores textil o electrónico pueden ser tan importantes como la fabricación de automóviles. ¿Qué medidas pueden esperarse?

¿La Comisión estará más alerta ante el papel de la industria europea en la supervivencia de Europa?

Existen límites a lo que cabe esperar del Banco Europeo de Inversiones. ¿Dispondremos de un presupuesto que equivalga a los retos que afronta Europa?

Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), por escrito. – (PL) La economía de la Unión Europea tiene fama de ser la mayor potencia económica del mundo. Por una parte, esto nos responsabiliza especialmente de todas las medidas adoptadas en el ámbito de nuestro mercado interno. Y por otra, una economía global, con la UE en primera línea, tiene consecuencias concretas. Una de estas consecuencias es que resulta difícil determinar qué fabricantes de automóviles son verdaderamente europeos. Numerosas fusiones de empresas, la creación de grupos industriales globales y la presencia, durante algunas décadas, de empresas americanas o asiáticas en el mercado interior de la Unión Europea, han proporcionado la base para un sector de fabricación de automóviles europeo competitivo y diverso.

Parece correcto que nuestros esfuerzos por crear un Plan Europeo de Recuperación Económica deban guiarse principalmente por los principios del mercado libre y su competitividad. Asimismo, deberíamos recordar que la industria del automóvil, a la que ha perjudicado la crisis financiera, es uno de los numerosos eslabones de la cadena de la economía europea. Esto nos induce a aprobar el plan de acción propuesto por la Presidencia, concretamente el de desarrollar un enfoque general, que implique a todas las partes interesadas en el mercado interior.

Este enfoque debería estimular la demanda del mercado, que determina el estado de la economía. Este mecanismo para ofrecer ayuda también debería hacer uso del crédito asignado para inversiones específicas en innovación tecnológica, de acuerdo con las directrices para mejorar la seguridad vial y la protección medioambiental.

Alexandru Nazare (PPE-DE), por escrito. – (RO) La crisis económica ha tenido un fuerte impacto en la industria del automóvil, un sector que contribuye significativamente al PIB de muchos Estados europeos. Aunque la UE no dispone de ningún mecanismo de intervención directa, se debe permitir que los Estados miembros tomen las medidas necesarias para evitar el colapso de una industria de la que dependen los empleos de miles de europeos. La crisis también ha afectado gravemente a la industria del automóvil rumana. Basta con mencionar los casos de Dacia Renault, que está limitando sus actividades, y Ford, que ha solicitado ayuda al Estado rumano.

La grave situación en el ámbito europeo requiere de la introducción inmediata de medidas adecuadas. No me refiero, en este ejemplo, a medidas proteccionistas, que distorsionan el mercado, sino a medidas que ofrezcan igualdad de oportunidades a la industria europea y permitan que los empleados de este sector conserven sus puestos de trabajo.

No basta con que tomemos medidas a nivel nacional, sino que también tenemos que actuar a nivel europeo. El plan de recuperación económica permite que esto suceda porque propone nuevas regulaciones del crédito en el sistema bancario europeo, que facilitan el acceso al crédito. También es importante que pueda accederse con rapidez y facilidad a los regímenes de ayudas estatales que solicitan los Estados miembros. Este es un aspecto fundamental para inversores estratégicos, como los del mercado del automóvil.

13. Protección consular de los ciudadanos de la UE en terceros países (debate)

El Presidente. – El siguiente punto son las declaraciones del Consejo y de la Comisión sobre la protección consular de los ciudadanos de la Unión Europea en terceros países.

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – (EN) Señor Presidente, este debate sobre la protección consular es, de nuevo, un debate oportuno. Durante los últimos años una serie de acontecimientos ha puesto de relieve la importancia de la cooperación consular entre los Estados miembros de la UE. Desde el Líbano en 2006, pasando por Chad hasta la reciente tragedia acontecida en Bombay, todas estas crisis han demostrado los riesgos cada vez mayores que corren los ciudadanos de la Unión al viajar al extranjero. El alcance de estos riesgos es aún mayor conforme aumenta la cantidad de gente que se beneficia de los viajes de bajo coste para visitar regiones más remotas del mundo.

Por lo tanto, es importante la cooperación entre los Estados miembros a este respecto, puesto que ofrece un mejor servicio y un mayor grado de asistencia consular. De esto se benefician directamente los ciudadanos de la UE.

Los Tratados nos facilitan la base para esta cooperación. El artículo 20 afirma claramente y cito: «Todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Los Estados miembros tomarán las disposiciones necesarias y entablarán las negociaciones internacionales requeridas para garantizar dicha protección».

Las disposiciones mencionadas en este artículo se basan en una decisión adoptada en 1995. Esta decisión especifica que en un tercer país se puede solicitar asistencia a otro Estado miembro que no sea el propio, siempre y cuando no exista ninguna representación permanente accesible o ningún Cónsul honorario accesible con competencia para estos asuntos.

En la práctica esto significa que un cónsul al que le solicita asistencia un ciudadano de otro Estado miembro debería negarle tal asistencia si las autoridades de dicho ciudadano (consulado o embajada) también están representadas.

La decisión de 1995 es una decisión entre los Estados miembros, que refleja el hecho de que la asistencia y la protección consulares son una responsabilidad exclusivamente nacional y que las relaciones consulares se rigen principalmente por la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares.

Las disposiciones sobre cooperación en este ámbito también reflejan el hecho de que la asistencia y la protección consulares no se perciben de la misma manera en los distintos Estados miembros. Por ejemplo, para algunos representa un derecho fundamental de todos los ciudadanos, mientras que otros lo consideran un servicio que proporciona el Estado. Por eso el Tratado se refiere a la protección consular como un «derecho legal» y no «natural».

Desde la crisis de Jolo en el año 2000, la cooperación consular se ha desarrollado más para incluir aspectos de gestión de crisis. Los ataques terroristas en los Estados Unidos mostraron que incluso a terceros países con infraestructura sofisticada les puede resultar difícil afrontar circunstancias extremas.

En consecuencia, los Estados miembros elaboraron las directrices para tratar estas crisis. Aunque no son vinculantes, se han aplicado con eficacia en algunas ocasiones y se han perfeccionado a la luz de la experiencia.

Recientemente el Consejo ha desarrollado el concepto de «Estado de referencia». Esto significa que, en caso de un incidente significativo, particularmente en un país donde pocos Estados miembros estén representados, uno o dos Estados miembros pueden dirigir la coordinación de la acción en asuntos de protección y evacuación.

También ha aumentado la cooperación con algunos países de fuera de la Unión, por ejemplo los EE.UU., con los que realizamos consultas anuales sobre cuestiones consulares. Además, Noruega, Suiza y Canadá han cooperado con la UE en incidentes concretos, como por ejemplo durante las crisis del Líbano, Chad y Bombay.

La Comisión y la Secretaría General del Consejo también forman parte de la cooperación consular europea. Hace varios años, la Secretaría General del Consejo creó un foro seguro en Internet que servía a las autoridades consulares para intercambiar información sobre asuntos como la actualización de consejos para los viajes. El Consejo también ha puesto a disposición de los Estados miembros un sofisticado sistema de teleconferencia que se ha usado mucho durante las crisis consulares.

Hace aproximadamente tres años, se creó una plataforma para el intercambio de información y la coordinación política de la acción a nivel de la UE. Esta plataforma se llama Disposiciones de la UE sobre Coordinación de

Emergencias y Crisis (CCA). Los dos actores principales de la CCA son: en primer lugar, la Presidencia, asistida por la Secretaría General del Consejo, que decide si se activa la CCA; en segundo lugar, el COREPER II es la «plataforma de acción» responsable de coordinar la actuación de los Estados miembros o preparar cualquier decisión que se necesite tomar en el ámbito de la UE.

El principal instrumento operativo es el Centro de Situación Común de la UE (SITCEN) de la Secretaría General del Consejo. El SITCEN proporciona apoyo de información y logística.

Además, las sucesivas presidencias han organizado con regularidad ejercicios de gestión de crisis consulares que han demostrado ser especialmente valiosos. A finales de 2008 se puso en marcha el Programa Europeo de Formación Consular, con el objetivo de mejorar la cooperación entre funcionarios consulares, tanto de las capitales como sobre el terreno. También se está considerando el establecimiento conjunto de instalaciones consulares.

Sin duda podría hacerse mucho más. Hay otros asuntos que se debaten con regularidad, como la situación de las cárceles, la sustracción de menores por parte de sus padres y la política de información consular. Pero también tenemos que aceptar la realidad: aunque aumentan continuamente las expectativas y exigencias de los ciudadanos, los recursos para las autoridades consulares son siempre limitados. La ayuda para mejorar la cooperación en el ámbito consular no va siempre acompañada de suficiente presupuesto a nivel nacional. Lograr la cuadratura de este círculo seguirá siendo un reto.

La experiencia nos demuestra el gran valor de la cooperación en el ámbito consular y existen numerosos casos en que podemos estar satisfechos con los resultados. Sirva como ejemplo la evacuación llevada a cabo con éxito en el Líbano, en 2006, de más de 20 000 ciudadanos de la UE. La Presidencia se compromete a continuar con esta labor y desea agradecer al Parlamento su apoyo.

Günter Verheugen, *Vicepresidente de la Comisión*. – (DE) Señor Presidente, señoras y señores, hoy sustituyo a mi colega, el Comisario Jacques Barrot, a quien le habría gustado estar aquí en persona pero tiene un compromiso institucional al que asistir.

Según el artículo 20 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. El artículo 20 también estipula que los Estados miembros establecerán las disposiciones necesarias entre ellos para garantizar dicha protección. El Sr. Vondra ya ha tratado este asunto. En virtud de lo expuesto, los Estados miembros han introducido mecanismos de coordinación para la protección consular, en particular mediante las directrices establecidas en 2006 y 2008, que no son jurídicamente vinculantes pero ayudan a las misiones a desarrollar su cooperación sobre el terreno.

Además, el artículo 20 del Tratado de la Unión Europea obliga a las misiones diplomáticas y consulares de los Estados miembros a intensificar su cooperación.

En diciembre de 2008, el Consejo acordó las directrices para la aplicación del concepto de Estado de referencia con respecto a la cooperación consular. Según estas directrices, durante una importante crisis futura que ponga en peligro la protección consular del tercer Estado en cuestión, se designará un Estado miembro como Estado de referencia para la protección de los ciudadanos de la UE en representación de los otros Estados miembros. El Estado de referencia coordinará todas las medidas aplicadas por los Estados miembros sobre el terreno y se encargará de garantizar que todos los ciudadanos de la UE reciban ayuda. Cualquier persona con derecho a protección consular de su propio Estado miembro también tendrá derecho a solicitar asistencia al Estado de referencia.

Esto pretende facilitar la cooperación entre los Estados miembros sobre el terreno, con el propósito de proporcionar recursos adicionales, en forma de personal, financiación, material y equipos médicos. El Estado de referencia también tiene la responsabilidad de coordinar y dirigir las medidas para proporcionar asistencia, agrupar personas y, donde sea necesario, evacuar a ciudadanos a un lugar seguro con la ayuda de otros Estados miembros afectados. No obstante, con arreglo al artículo 20 del Tratado CE, los Estados miembros necesitan ponerse de acuerdo en el significado exacto de la expresión «en el que no esté representado el Estado miembro». Esto debería abarcar las situaciones en que un ciudadano de la UE, por cualquier razón, no pueda alcanzar ninguna misión de su propio Estado miembro. Actualmente los Estados miembros trabajan en la elaboración de criterios comunes a este respecto.

Así pues, en teoría esta es la situación, pero que la práctica puede ser diferente es algo que algunos diputados de esta Cámara pueden demostrar. He visto en la lista de oradores que el Sr. Guardans Cambó, el Sr. Karim

y la Sra. Mann pretenden tratar este asunto y seguramente nos contarán algo de sus experiencias en Bombay el pasado diciembre. Aunque solo tres Estados miembros no tienen embajada en Nueva Delhi y tan solo siete carecen de consulado en Bombay, creo que aun así fue muy difícil —lo expresaré con cuidado— que los ciudadanos europeos afectados recibieran la protección adecuada.

Señalo esto ahora porque es correcto, desde luego, aprender de experiencias como esta. A la luz de esta experiencia, la Comisión se da cuenta de que todavía queda mucho trabajo por hacer para garantizar que los ciudadanos de la Unión Europea puedan reivindicar —por completo y en la práctica— el derecho que les otorga el artículo 20 del Tratado CE. Los ciudadanos esperan que la Unión Europea proporcione un valor añadido a su protección en un tercer país. A fin de cuentas, la protección proporcionada por las misiones consulares y diplomáticas no se limita a las situaciones de crisis, sino que también abarca la concesión de asistencia en situaciones cotidianas.

La Comisión propone, entre otras cosas, que los ciudadanos de la UE estén mejor informados: ya hemos propuesto que el texto del artículo 20 se imprima en todos los pasaportes y se exponga en carteles de aeropuertos y agencias de viajes, y también estamos trabajando en un sitio web de protección consular con la Secretaría General del Consejo, que ofrecerá una lista actualizada de las embajadas y los consulados de los Estados miembros en terceros países.

Como parte de su misión de ofrecer a los ciudadanos de la UE lo que la ciudadanía de la Unión significa para ellos, la Comisión está preparada para abordar todo problema de este ámbito que los ciudadanos le indiquen y hacer cuanto esté en su mano para poner en práctica los derechos de protección que el artículo 20 garantiza a los ciudadanos de la UE.

La entrada en vigor del Tratado de Lisboa proporcionaría una base legal clara para las disposiciones legales de la UE en esta área. El nuevo texto del artículo 20 del Tratado CE (Artículo 23 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea) permite la adopción de directivas «en las que se establezcan las medidas de coordinación y cooperación necesarias para facilitar dicha protección». Esto significa que la Comisión podría presentar propuestas legislativas a este respecto en un futuro próximo.

Ioannis Varvitsiotis, *en nombre del Grupo PPE-DE*. – (EL) Señor Presidente, acojo con agrado este debate y agradezco al Consejo y a la Comisión la información y presentación que nos ofrecen. Fui el ponente de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior sobre el Libro Verde acerca de la protección diplomática y consular del ciudadano de la Unión en los terceros países y, por lo tanto, sigo con gran atención los avances en este ámbito.

En aquel momento yo sostenía que el artículo 20 debía aplicarse de forma más amplia e incluir más derechos para los ciudadanos europeos, porque esto fortalecería el concepto de nacionalidad europea, demostraría en la práctica las ventajas ofrecidas por la Unión Europea a diario y, en última instancia, fortalecería la solidaridad europea.

Los recientes ataques terroristas en Bombay demostraron la utilidad y la necesidad de una mayor coordinación de la protección para los ciudadanos de los Estados miembros de la Unión Europea en momentos así. La publicación por parte del Consejo, el pasado diciembre, de las directrices sobre la aplicación del concepto de Estado de referencia consular en caso de crisis, representa un primer paso adelante, ya que estas directrices engloban ideas importantes. Sin embargo, esperamos con gran interés las propuestas jurídicamente vinculantes.

Soy consciente de que existen grandes dificultades prácticas. No obstante, considero que es extremadamente importante que quede claro cómo se informa a los ciudadanos europeos en una situación de crisis sobre quién es el Estado de referencia. No creo que lo dicho hasta ahora sea satisfactorio. En cualquier caso, acojo con agrado la importancia que la Presidencia francesa concedió a este problema y espero que la Presidencia checa continúe estas iniciativas.

Martine Roure, *en nombre del Grupo PSE*. – (FR) Señor Presidente, el derecho a la protección diplomática y consular representa uno de los pilares de la ciudadanía europea. Sr. Ministro, usted citó el artículo 20 del Tratado. Está muy claro: todo ciudadano tiene derecho a protección consular y esto no es una opción, sino un derecho.

Los dramáticos acontecimientos de Bombay nos muestran, en realidad, que este derecho se encuentra lejos de estar garantizado. Los niveles de protección varían de un Estado miembro a otro, lo que ocasiona discriminación en el trato de los ciudadanos que nunca reciben información sobre el consulado con el que

contactar en caso de necesidad. Evidentemente se carece de ayuda financiera entre los Estados miembros: los ciudadanos europeos que lo han perdido todo, a menudo tienen que enfrentarse a oficinas consulares reticentes a aceptar los costes financieros.

Los Estados miembros tienen el deber de poner fin a esta situación. Es necesario elaborar directrices vinculantes y hacer que la información esté al alcance de los ciudadanos. La Unión debe iniciar negociaciones con terceros países a fin de garantizar la protección diplomática necesaria.

Sin embargo, como usted dijo, Sr. Comisario, los acontecimientos en Bombay también han mostrado la ausencia inaceptable de una garantía de protección diplomática para los diputados al Parlamento Europeo. La Unión Europea y la Comisión en particular deben negociar sin demora —le hemos comprendido bien, Sr. Comisario— y el Consejo debe concluir los acuerdos concretos con terceros países para garantizar una protección diplomática específica para los diputados al Parlamento Europeo. Esto es lo mínimo que podemos hacer.

Ignasi Guardans Cambó, *en nombre del grupo de ALDE*. —(ES) Señor Presidente, hoy, en Europa, los ciudadanos viajan sin fronteras, pueden votar en un Estado distinto del propio, pueden cobrar su pensión, tener seguridad social en cualquier Estado en el que decidan residir..., no sólo eso: las policías cooperan entre sí o un fiscal de Estocolmo puede arrestar, gracias a la Euroorden, a una persona que viva en Sevilla sin ninguna necesidad de tramitar nada, directamente.

Cuando se trata de reprimir conductas de los ciudadanos bien han sabido los Estados dejar pasar su soberanía. En cambio, cuando se trata de salir de la Unión Europea y proteger a los ciudadanos, esos mismos ciudadanos europeos, como si usaran una máquina del tiempo, ven que el tiempo se detiene en cuanto salen de la Unión.

Y fuera de la Unión tenemos veintisiete Estados, veintisiete administraciones, veintisiete banderas, veintisiete sistemas consulares o, en algunos casos, ni eso. Y cuando hay una situación de crisis el ciudadano europeo deja de serlo. No existe la ciudadanía europea.

Y esos ciento ochenta millones de europeos que viajan por el mundo notan que sólo podrán ser protegidos si se convierten de nuevo en alemanes, españoles, polacos o italianos. Porque como europeos no existen fuera de la Unión Europea. Y eso es un incumplimiento grave del Tratado y convierte en ciencia ficción —lo digo con todo el respeto— la Declaración del Consejo de hace un momento.

Todo lo que nos ha contado el Consejo sobre la supuesta implementación del artículo 20 del Tratado, «*Lead State*», videoconferencias, centros conjuntos, es pura ciencia ficción cuando uno se encuentra en una situación de emergencia y ¿como ha dicho el Comisario? algunos hemos tenido la ocasión de vivir eso en la práctica.

El artículo 20 del Tratado es papel mojado: no hay protocolos de actuación; no hay reglas jurídicas; no hay información alguna para el ciudadano; no hay responsabilidad para quien decida incumplir eso.

En el mejor de los casos, hay caridad entre los cónsules. Hay buena voluntad, como la podía haber en el siglo xix, como la podía haber en Pekín en mil ochocientos y pico. Ésa es la situación: la complicidad entre cónsules que comen y cenan juntos y no la obligación de servir conjuntamente a los ciudadanos en virtud de una disposición de Derecho europeo.

Y, por eso, la Comisión Europea tiene la obligación, antes incluso de que entre en vigor el Tratado de Lisboa y, obviamente, después, de implementar el artículo 20, de hacer sentirse a los ciudadanos europeos orgullosos de su pasaporte y de hacer sentir a algunos funcionarios que el siglo xix terminó y que Europa también existe como tal, en Nueva Delhi, en Beirut y donde haga falta, y donde haya un ciudadano europeo con problemas.

Ryszard Czarnecki, *en nombre del Grupo UEN*. —(PL) Señor Presidente, quiero decir que no comparto esta postura tan crítica frente a la propuesta hecha hoy por el Vicepresidente de la Comisión Europea en nombre del Consejo. No creo que esta sea una cuestión de tener, o no tener, un tratado, sino más bien de si la solidaridad europea es un concepto que solamente aparece en declaraciones políticas o si es una práctica política concreta, una práctica que se aplica a los ciudadanos de distintos Estados miembros. En este último supuesto, entonces el tratado no es un requisito indispensable.

Durante la Presidencia eslovena de la Unión Europea, Francia representó a la Unión Europea en muchos países de Asia, África y América Latina, puesto que Eslovenia no tenía embajadas en esos lugares. Me gustaría saber si los ciudadanos eslovenos, además de aquellos que viven en los Estados miembros más pequeños, recibirían ahora la asistencia adecuada si la solicitaran al consulado francés de esos países. Estimo pertinente formular esta pregunta.

Deberíamos ampliar el concepto de la solidaridad europea. Me parece que, en realidad, el Tratado de Lisboa no es una condición *sine qua non*.

Irena Belohorská (NI). – (SK) Según el artículo 20 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, «todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado». Es importante destacar la necesidad de la Unión de desarrollar la cooperación en los servicios consulares para estos fines.

Los europeos somos una de las sociedades con mayor movilidad del mundo, con casi un 9% de ciudadanos que viajan a países donde su país de origen no tiene este nivel de representación. Por ejemplo, Eslovaquia, el país que represento en el Parlamento Europeo, tiene una presencia consular muy débil en América Latina y América Central, regiones adonde viajan muchos de nuestros ciudadanos. Debo añadir que, a pesar de las obligaciones en materia de servicios consulares, muchos europeos desconocen sus derechos y es triste que incluso los funcionarios de estas organizaciones no sean conscientes de ello.

Para garantizar que las personas estén mejor informadas acerca de la protección consular, deberíamos proponernos que los pasaportes europeos estándar incluyeran un extracto del artículo 20. La importancia de la protección consular en terceros países se hizo evidente tras situaciones de crisis como el tsunami de 2004 o el conflicto del Líbano de 2006. Debido a las diferencias en las regulaciones consulares, los ciudadanos de la UE tienen que hacer frente a tantos sistemas como Estados miembros y estos sistemas pueden variar en alcance y efecto jurídicos.

Los recientes acontecimientos de Bombay demuestran el largo camino que nos queda por recorrer en materia de servicios consulares. El establecimiento de oficinas europeas conjuntas aseguraría la coherencia funcional y, al mismo tiempo, reduciría los costes estructurales de las redes diplomáticas y consulares gestionadas por los Estados miembros.

OCUPA LA PRESIDENCIA EL SR. DOS SANTOS

Vicepresidente

Sajjad Karim (PPE-DE). – (EN) Señor Presidente, ya se ha mencionado que los ciudadanos de la Unión viajan mucho. Realizan aproximadamente 180 millones de viajes fuera de la Unión Europea al año y, en teoría, están protegidos por el artículo 20, como el Sr. Comisario y, por supuesto, la Presidencia del Consejo ya han asegurado en este debate.

Según el artículo 20, los Estados miembros solo proporcionarán asistencia consular a los ciudadanos de la UE sin representación, en los mismos términos que a sus nacionales. Esta diferencia de planteamiento entre los Estados miembros está contemplada en el plan de acción (2007-2009).

Naturalmente, se necesita un criterio en cuanto a cómo y cuándo deberían implicarse otros servicios consulares, y estos se dividen básicamente en tres. No voy a entrar en detalles, pero los dos primeros son perfectamente razonables. Sin embargo, el tercero requiere que el ciudadano demuestre su nacionalidad, ya sea mediante un pasaporte, un carné de identidad u otro documento, para poder recibir representación diplomática o consular.

Aquí surge un verdadero problema, porque es muy posible que cualquier ciudadano europeo que esté huyendo de una situación de crisis no disponga de dicha documentación.

Se proporciona asistencia en caso de muerte, accidente grave, heridas graves, arresto, detención, en caso de ser víctima de un delito violento y en el socorro y la repatriación de nacionales de la Unión en dificultad. Esta lista es extensa pero no exhaustiva. Se necesita trabajar más en este sentido.

Para lograr que esto suceda contamos con el concepto de Estado de referencia, que intentará por todos los medios garantizar que todos los ciudadanos de la UE reciban asistencia y que coordinará esta asistencia entre los Estados miembros.

Esto está muy bien en teoría, pero en la práctica, la verdad es que no he visto que esto pasara en Bombay. No hubo un verdadero intercambio de información e inteligencia, al menos no el tipo de cooperación que yo esperaba ver. En su lugar solo vi competición entre Estados miembros, y una mayor centralización o consolidación de los servicios consulares pondrá en peligro la flexibilidad que las misiones necesitan sobre el terreno en circunstancias que cambian con rapidez.

Erika Mann (PSE). – (DE) Señor Presidente, el Sr. Karim está en lo cierto. El problema reside en la redacción, en los fundamentos del artículo 20 en sí. Es necesario tener en cuenta la realidad sobre el terreno, claro que sí. Por algún motivo, no todos los Estados miembros tienen protección consular y en muchos casos la protección existente es muy limitada y las estructuras de seguridad son insuficientes incluso para los propios cónsules.

Personalmente he experimentado esta falta de seguridad en el caso del cónsul alemán que tuvo que recoger a sus colegas en coche por la noche, con su conductor pero sin seguridad y por carreteras que no eran nada seguras. Es muy simple, estas condiciones son inaceptables. No se puede ir a regiones como la India o América Latina —hay muchos países donde se necesita presencia en lugares críticos, como Bombay— y encontrar pocos funcionarios y estructuras de seguridad inadecuadas. La inteligencia no se comparte en absoluto, los Estados miembros no tienen acceso a la información, etc. Esto significa que las limitaciones no tienen fin y no es de extrañar que los Estados miembros sean incapaces de proporcionar el grado de protección adecuado que desean sus ciudadanos o funcionarios.

Por eso es importante que el Consejo y la Comisión lleven a cabo un análisis cuidadoso de este asunto. No se puede predicar sobre la presencia constante en todo el mundo y considerar a Europa un socio global, y luego no disponer ni siquiera de una estructura de seguridad in situ ni de ningún tipo de sistemas inteligentes de información. Simplemente nos exponemos al ridículo si no analizamos en profundidad nuestras propias estructuras ni garantizamos el nivel requerido de protección adicional.

Así que les daría el consejo urgente de volver a evaluar en profundidad las estructuras, llevar a cabo simulaciones, como hacen otros estados, y no concentrarse únicamente en las capitales principales, las metrópolis, sino que en el caso de estos megapaíses y megalópolis, tienen que darse cuenta de que también necesitan una representación apropiada en el resto de las grandes ciudades del mundo.

Bombay pasará de nuevo. Habrá otro Bombay, del mismo modo que se han repetido los mismos desastres del pasado. Deben darse cuenta de esto y les pido que estén preparados para ello.

Sarah Ludford (ALDE). – (EN) Señor Presidente, el Sr. Guardans Cambó y otros diputados como el Sr. Karim y la Sra. Mann han ilustrado la diferencia entre la retórica y la realidad. En realidad, ni siquiera nos ponemos de acuerdo sobre lo que significa el artículo 20. El señor Ministro, hablando en inglés, dijo que se trata sólo de un «*entitlement*» y no de un derecho natural, en tanto que la Sra. Roure utilizó el término francés «*un droit*». Pero desde luego queda consagrado en la Carta de los Derechos Fundamentales como derecho natural.

Seguramente no haremos progresos a menos que se confirme legalmente que es un derecho natural mediante decisiones de la UE vinculantes, normas comunes y el derecho a impugnar la denegación de protección en los tribunales.

El señor Ministro habló sobre el hecho de que se esté sometiendo a consideración el establecimiento conjunto de funcionarios. Mi experiencia en el ámbito de la política de visados me dice que intentar conseguir el establecimiento conjunto sería como empujar una roca grande cuesta arriba.

El Comisario Verheugen se refirió a que se están desarrollando medidas prácticas. Pero estas se prometieron en el plan de acción de 2007: una referencia en los pasaportes, carteles y un sitio web en construcción. ¿Y dónde están? He buscado información sobre protección consular en el sitio web de Europa y no he encontrado nada.

En el sitio web de viajes del Consejo pone «en construcción», lo que me parece una metáfora porque estamos decepcionando a nuestros ciudadanos al no llenar de contenido la promesa de una ciudadanía europea.

Eoin Ryan (UEN). – (EN) Señor Presidente, creo que es muy importante —y estoy de acuerdo con muchas de las intervenciones anteriores— el hecho de que los ciudadanos de la UE necesiten sentirse seguros, y pienso que es una prioridad que nos ocupemos de la seguridad de nuestros ciudadanos cuando se hallan fuera de las fronteras de la Unión Europea, especialmente en situaciones de crisis como la ocurrida en Bombay.

Creo que es fundamental que los ciudadanos europeos puedan conseguir información en cualquier situación de crisis, ya sea una crisis general o una que les afecte solo a ellos, y es necesario que haya muchísima más claridad en esta situación.

Bombay es un buen ejemplo de que esto no funciona. Acojo con agrado la idea comunicada recientemente de un Estado de referencia. Creo que es muy importante, pero está muy claro que ahora mismo el sistema

no funciona. Opino que todos nosotros deberíamos considerar prioritario que funcione el sistema porque, como ya se ha comentado, realmente uno se sentiría mucho más europeo si la embajada de un Estado miembro se ocupase de ti cuando tuvieras problemas en el Extremo Oriente o en Sudamérica o en cualquier lugar fuera de la Unión Europea, y creo que ese sentimiento de europeísmo es muy importante.

(El Presidente interrumpe al orador.)

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Señor Presidente, señoras y señores, la creciente movilidad de los ciudadanos europeos significa claramente que los consulados deben trabajar juntos.

Se acoge con agrado la propuesta de la Comisión porque, sobre todo, trata de simplificar los procedimientos para conceder adelantos pecuniarios a ciudadanos en apuros. Sin duda, en la actualidad el derecho a la protección consular se encuentra incompleto y distribuido de forma irregular. Con frecuencia la ciudadanía europea no existe en el extranjero y es posible que las personas desearan ser ciudadanos de otro país o incluso de la Unión. Me gustaría ver que las instituciones apelan al orgullo europeo no solo cuando les interesa, sino también cuando le interesa al ciudadano, que puede estar en dificultades y esperando que su ciudadanía europea pueda, al fin, serle útil.

Javier Moreno Sánchez (PSE). – (ES) Señor Presidente, señorías, la protección consular es parte fundamental de la ciudadanía europea. Los ciudadanos quieren sentirse europeos dentro de la Unión, pero también fuera de la casa europea; quieren que la Unión responda a sus necesidades, especialmente cuando se encuentran en caso de emergencia.

En Bombay, la Unión no respondió correctamente, como ya ha ocurrido en otras situaciones de crisis. Señorías, permítanme exponer en un minuto una idea, una idea que no será la panacea pero que sí ayudará concretamente a los ciudadanos europeos que se encuentran en países terceros.

Quiero reiterar hoy aquí la propuesta de crear un número europeo de emergencia gratuito. Este número, que figuraría también en el pasaporte, junto al artículo 20, les permitirá acceder en su idioma a la información necesaria sobre los consulados de los Estados miembros de la Unión, que ¿insisto? deberán atenderles.

Los ciudadanos esperan de la Unión hechos y no sólo palabras.

Gay Mitchell (PPE-DE). – (EN) Señor Presidente, cuando nos convertimos en diputados al Parlamento, se nos asigna un salvoconducto, al igual que a mucha otra gente que trabaja para las instituciones de la Unión. Me pregunto si la Presidencia y el Consejo entienden la inutilidad de este documento en los Estados miembros.

Atravesé una situación extremadamente difícil en los Países Bajos, cuando regresaba de un viaje a África por asuntos de este Parlamento. Conozco el caso de otro diputado —un diputado británico— que tuvo dificultades en Dublín. Realmente necesitamos lograr que nuestros Estados miembros se den cuenta de que este es un documento de viaje del Parlamento, la Comisión y la Unión y debe respetarse. Por lo tanto, todas aquellas personas que se encarguen de organizar los desplazamientos en puertos y aeropuertos deberían estar bien informadas sobre el valor de este documento.

Le ruego que plantee esta cuestión a cada uno de los Estados miembros y garantice su aplicación, porque este tipo de protección debería ampliarse a funcionarios y diputados al Parlamento que viajen por asuntos del Parlamento.

Kathy Sinnott (IND/DEM). – (EN) Señor Presidente, como diputada al Parlamento he tenido que contactar en varias ocasiones con embajadas y consulados porque una persona había resultado herida, había desaparecido, la habían atracado, la habían secuestrado o, desgraciadamente, había muerto. Estoy segura de que a muchos diputados les ha ocurrido lo mismo. Me alegra decir que, en aquellos lugares donde pude tratar con una embajada irlandesa, el trabajo y la cooperación fueron excelentes. Pero mi país no tenía representación en todos los países y tuvimos que recurrir a embajadas de otros países europeos.

Partiendo de mi experiencia, quisiera decir, sin entrar en detalles, que me gustaría que hubiera más coordinación, más ayuda entre las embajadas de los países más grandes que disponen de embajadas y cónsules en casi todos los países, a fin de ayudar a las embajadas de todos los demás Estados miembros con sus componentes.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Señor Presidente, creo que este ha sido, una vez más, un debate muy útil. Puedo comprender muy bien hasta qué punto es importante para ustedes, como diputados al Parlamento Europeo, dado que es un tema muy sensible, que implica enfrentarse a las expectativas de los

ciudadanos que van a elegirles dentro de unos meses. Entiendo perfectamente las razones por las que lo están tratando con tanto cuidado y el porqué de un análisis tan crítico.

La segunda razón por la que entiendo su posición es que provengo de un estado de tamaño medio, la República Checa, que no es un antiguo poder imperial, por lo que no tiene una embajada o un consulado en todos los rincones del mundo. Es por todo ello que considero muy lógico lo que Irlanda y otros países esperan de la Unión Europea.

No obstante, ahora tengo que hablar en nombre del Consejo, por lo que les pido que respeten ciertos preceptos legales a los que debemos someternos, y que recuerden que el presupuesto y todos los aspectos relacionados son verdaderamente importantes. También debemos poder reconocer y diferenciar cuál es el verdadero problema y cuál es el tema o la cuestión que hay que clarificar.

No estuve en Mumbai, y he escuchado atentamente los críticos comentarios del señor Guardans Cambó y otros diputados que formaron parte de la misión del Parlamento Europeo a la India en el momento en que se produjo este trágico ataque terrorista. Ayer, mientras preparaba esta audiencia especial, me pregunté si existía un consulado de España en Mumbai. Nunca he estado allí, por lo que no puedo saberlo personalmente. Me han asegurado varias veces que España tiene un consulado en Mumbai, y las personas que fueron lo saben. Si nos atenemos al artículo 20 y analizamos la decisión en su conjunto, creo que los alemanes ayudaron al señor Guardans Cambó y su delegación por simple obligación formal.

Me informaron de que España envió un avión para ayudar a evacuar a sus ciudadanos, al igual que hicieron Francia y Alemania. Por alguna razón que no consigo comprender, el señor Guardans Cambó se negó volver en el avión español, y terminó haciéndolo en la aeronave francesa.

Por lo tanto lo desconozco. Solo dispongo de la información que se me ha hecho llegar. En general, creo que todos estamos de acuerdo en que cualquier mejora del marco legal sería positiva; es por ello que desearía informarles de, como mínimo, algunas actividades parciales de la Presidencia checa para reforzar la protección consular dentro del marco legal actual.

Por ejemplo, existe un proyecto para incluir un mensaje en los pasaportes nacionales que informaría a los poseedores de que pueden solicitar protección consular de la embajada o el consulado de cualquier otro Estado miembro en un tercer país donde su país de origen no tenga representación. Esta iniciativa vendría a suponer, como mínimo, un intento de aclarar la situación sobre el terreno.

El segundo proyecto de la Presidencia se centra en intensificar y unificar el uso de documentos de viaje de emergencia, que puede expedir la representación de cualquier Estado miembro a cualquier ciudadano de un Estado miembro que haya perdido o al que le hayan robado su pasaporte.

El tercer y último proyecto de esta Presidencia es organizar dos seminarios consulares o cursos de formación, que servirán para preparar a este equipo de protección consular de manera práctica y efectiva.

Estos seminarios girarán alrededor del sistema de Coordinación de Emergencias y Crisis, simulando una crisis consular real. La formación definirá y llevará a cabo pruebas prácticas de todos los mecanismos implicados en el marco del sistema de Coordinación de Emergencias y Crisis, incluyendo la cooperación entre todas las autoridades e instituciones implicadas. Esta experiencia, basada en el trabajo de campo, incluso servirá para que los participantes aprendan cómo deben reaccionar en situaciones de presión psicológica extrema y en las que se deba actuar a contrarreloj. No sé si este asunto nos mantendrá muy entretenidos hasta que lleguen las elecciones, pero al menos es una contribución que hacemos a un tema tan importante como este.

Günter Verheugen, Vicepresidente de la Comisión. – Señor Presidente, los Tratados no otorgan ningún poder de iniciativa a la Comisión en el campo de la protección consular. Dentro de sus poderes limitados, la Comisión intenta aumentar todo lo posible la efectividad de los derechos de ciudadanía de los ciudadanos Europeos. Un buen ejemplo de ello es el Plan de acción de la Comisión para el periodo 2007-2009.

Repito que la adopción del Tratado de Lisboa sin duda mejoraría mucho esta situación. Espero que la señora Sinnott, que compartió su experiencia con todos nosotros, se sirva de la certeza de que el Tratado de Lisboa cambiaría la situación y su propia experiencia para ayudar a organizar el apoyo para la aprobación del Tratado de Lisboa en Irlanda.

Los deplorables acontecimientos de Mumbai demuestran claramente que todavía nos queda un amplio margen de mejora si queremos satisfacer las expectativas legítimas de los ciudadanos de la UE.

Erika Mann (PSE). – Señor Presidente, me gustaría hacer una pequeña recomendación al Consejo. Valoro mucho sus comentarios, pero le pediría que, cuando prevea una simulación como la de hoy, se asegurase de invitar a algunas de las personas que estuvieron en Mumbai, ya que ello podría darle más información de primera mano.

PRESIDENTE. – Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 142 del Reglamento PE)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (PSE), por escrito. – (PL) La creciente movilidad de los ciudadanos de la UE hace necesario que adaptemos nuestros principios actuales de protección consular para tener en cuenta nuevas circunstancias. Los ciudadanos de la UE deben poder disfrutar de la protección y asistencia de su país de origen, a través de sus misiones diplomáticas y consulados (de acuerdo con el artículo 3 de la Convención de Viena sobre relaciones diplomáticas y el artículo 1 de la Convención de Viena sobre relaciones consulares), y, de acuerdo con las disposiciones del Tratado de Maastricht, de una protección diplomática y consular adicional lejos de las fronteras de la Unión Europea, derivada de su condición de ciudadanos de la UE. En la práctica, esto significa que cuando se encuentren en un tercer país donde el Estado miembro del que sean ciudadanos no tenga representación, todos los ciudadanos de la UE tengan el derecho de recibir protección diplomática y consular de cualquier otro Estado miembro, regida por los mismos principios que los ciudadanos de este último país.

Desafortunadamente, la situación crítica vivida en Mumbai tras el ataque terrorista del año pasado puso de manifiesto las deficiencias de muchas oficinas diplomáticas en todo lo relacionado con la aplicación práctica de las decisiones comunitarias sobre la seguridad de los ciudadanos de la UE. Decenas de europeos, incluidos los miembros de la delegación del Parlamento Europeo que se encontraban en la India en aquel momento, se encontraron con problemas administrativos y tuvieron que sufrir tiempos de espera desproporcionados para recibir copias de los documentos que habían perdido. Este hecho demostró que no es nada fácil implementar el concepto de solidaridad europea.

El derecho a recibir protección consular en terceros países es una de las principales características de ser ciudadano de la Unión Europea. Los Estados miembros deberían hacer todo lo que esté en sus manos para garantizar que se implemente debidamente y garantizar la igualdad de trato y de atención a todos los ciudadanos de la UE.

Toomas Savi (ALDE), por escrito. – De acuerdo con el artículo 20 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea, «todo ciudadano de la Unión podrá acogerse, en el territorio de un tercer país en el que no esté representado el Estado miembro del que sea nacional, a la protección de las autoridades diplomáticas y consulares de cualquier Estado miembro, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado. Los Estados miembros establecerán entre sí las normas necesarias y entablarán las negociaciones internacionales requeridas para garantizar dicha protección».

A finales de noviembre del año pasado, nuestro colega Ignasi Guardans Cambó se encontraba en Mumbai cuando se produjeron los ataques terroristas, y presencié cómo diplomáticos de algunos Estados miembros violaban las disposiciones de este Tratado, al diferenciar y discriminar ciudadanos de la Unión Europea en función de su nacionalidad.

La conducta en Mumbai de los diplomáticos de algunos Estados miembros no solo violó los derechos de los ciudadanos de la Unión, sino que también puso en evidencia las deficiencias del proceso de integración de la UE. En consecuencia, es de vital importancia que la UE investigue este caso concreto y tome las medidas necesarias para garantizar que una situación así no se vuelva a producir.

Agradecería que el Consejo y la Comisión pudiesen garantizar la estrecha supervisión de la implementación del artículo 20 del Tratado y que cualquier desviación se investigue detalladamente.

14. Turno de preguntas (Consejo)

PRESIDENTE. – El siguiente punto es el turno de preguntas (B6-0006/2009).

Se han presentado al Consejo las preguntas siguientes.

Pregunta nº 1 formulada por **Marian Harkin** (H-1034/08)

Asunto: PYME

Teniendo en cuenta que la economía es una de las prioridades de la Presidencia checa («3 E»), ¿qué medidas específicas adoptará el Consejo para reforzar la confianza de las pequeñas y medianas empresas en la economía de mercado a la vista de la actual situación económica?

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Permítanme empezar diciéndole que me gusta esta pregunta sobre las PYME dado que, durante la crisis económica actual, las grandes empresas han tenido la suficiente fuerza para presionar a los gobiernos para que les den ayudas, pero a las PYME les ha resultado mucho más difícil, por lo que cabe adoptar un enfoque sistémico.

El día 1 de diciembre de 2008, como usted recordará, el Consejo refrendó el Plan Europeo de Recuperación Económica presentado por la Comisión el 26 de noviembre de 2008. En respuesta a la crisis financiera, el Consejo dio su apoyo a un paquete de incentivos, que equivale aproximadamente al 1,5 % del producto interior bruto de la UE, para restaurar la confianza de las empresas y los consumidores. Asimismo, este plan incorpora medidas específicas para apoyar a las PYME, entre las que destacan las que tienen como objetivo mejorar el acceso de las PYME a la financiación y a reducir su carga administrativa.

El Consejo también ha decidido que mejorar las condiciones marco para los negocios europeos, especialmente para las pequeñas y medianas empresas, era esencial para contrarrestar el efecto negativo de la crisis en la competitividad y para apoyar y aumentar la creación de puestos de trabajo.

El Consejo también aprobó dos conjuntos de conclusiones relacionadas con el apoyo a las PYME, en el contexto de la competitividad global. En primer lugar, una serie de conclusiones que refrendan las propuestas de apoyo a las PYME presentadas en la comunicación de la Comisión titulada, como quizás recuerde, «Pensar primero a pequeña escala: Small Business Act para Europa», que incluye un plan de acción en el que se detallan las medidas prioritarias que requieren especial atención.

En segundo lugar, conclusiones derivadas de la comunicación de la Comisión titulada «Para la organización de agrupaciones empresariales (clústers) de categoría mundial en la Unión Europea: Aplicación de la estrategia amplia de innovación». Aunque las agrupaciones empresariales no están únicamente pensadas para las PYME, estas empresas sí juegan un papel muy importante en muchas de las agrupaciones que se han formado en la UE.

En su reunión de mediados de diciembre de 2008, el Consejo Europeo aprobó este Plan Europeo de Recuperación Económica y apoyó la plena implementación del plan de acción para la iniciativa en favor de las pequeñas empresas o «Small Business Act». El Consejo ha dado su apoyo específico a un aumento de la intervención del Banco Europeo de Inversiones, que destinará 30 000 millones de euros durante los años 2009 y 2010, especialmente a préstamos para las PYME, lo que supone un aumento de 10 millones de euros con respecto al volumen de préstamos del Banco Europeo de Inversiones para este sector.

El Consejo también ha apoyado una exención temporal de dos años del límite *de minimis* para las ayudas estatales con un valor de hasta 50 000 euros, así como la adaptación del marco de ayudas estatales para aumentar el apoyo a las empresas, especialmente las PYME.

El Consejo también ha pedido que se aceleren los procedimientos para otorgar los contratos públicos previstos por la legislación de la CE y que se reduzcan las cargas administrativas que deben soportar las empresas.

La Presidencia checa seguirá persiguiendo este objetivo, ya que las PYME son el sustento principal de nuestra economía, por lo que tenemos bastante experiencia en el tema. Es por ello que los dos Consejos de Competitividad que se celebrarán durante la Presidencia checa –uno tendrá lugar muy pronto, a primeros de marzo, y el otro será una reunión de carácter más informal que vamos a celebrar en Praga– abordarán la cuestión de reducir las cargas administrativas, ya que creemos que mejorar la regulación es un factor importante a la hora de aumentar la competitividad, especialmente para las PYME, y que tiene un papel todavía más importante en tiempos de crisis económica.

Además, la Presidencia intentará conseguir avances en la implementación del plan de acción y dar a conocer a la sociedad europea esta nueva política de apoyo a las PYME, a la vez que vinculamos la implementación del plan de acción a los programas de reformas nacionales de los Estados miembros.

La Presidencia también continuará aumentando el tiempo destinado a debatir propuestas legislativas relacionadas con las PYME, como la modificación del Estatuto de la Sociedad Privada Europea, que ofrecerá a las PYME un modelo de negocio que les permitirá aprovechar todo su potencial y desarrollar actividades transfronterizas.

Otra propuesta legislativa que me gustaría mencionar es la propuesta de directiva para reducir el IVA que se aplica a los servicios que hacen un uso intensivo de mano de obra, que se debatirá en los próximos consejos del ECOFIN.

Asimismo, el Consejo también trabajará en la revisión de la Directiva sobre morosidad, que actualmente se está elaborando y cuyo objetivo será garantizar que las pequeñas y medianas empresas cobren a tiempo todas sus transacciones comerciales. Una vez más, un asunto de vital importancia en los tiempos que corren.

PRESIDENTE. – Dado que se nos está haciendo tarde, propongo que el Consejo responda conjuntamente a todas las preguntas suplementarias. Como ya saben, solo puedo aceptar dos preguntas suplementarias además de la del autor original. Partiendo de esta premisa, he seleccionado dos de las cinco preguntas recibidas basándome en el criterio de dar preferencia a grupos políticos y nacionalidades diferentes. Los diputados que he seleccionado son Philip Bushill-Matthews y Silvia-Adriana Țicău.

Olle Schmidt, autor. – Normalmente utilizo mi lengua materna, pero dado que estoy aquí en sustitución de Marian Harkin, voy a intentar expresarme en mal inglés, el idioma más hablado en este Parlamento.

Señor Ministro, ha hablado de la carga administrativa y del objetivo de reducirla en un 25 % para 2012. ¿Realmente lo considera un objetivo ambicioso? ¿No cree que podríamos ir más allá? ¿Y podría quizás ser más específico acerca de qué se ha hecho hasta ahora? ¿Cuáles son sus objetivos? ¿No podríamos estar hablando de un 25 % para 2010, por ejemplo? Ese sí sería un objetivo ambicioso.

Philip Bushill-Matthews (PPE-DE). – Ha mencionado la revisión de la Directiva sobre morosidad, y creo que es un asunto de extrema importancia. Sin embargo, me preocupa que el periodo de consultas de esta Directiva terminase a finales de agosto de 2008, justo antes de que la crisis financiera nos afectase de verdad. Si el periodo de consultas se hubiese ampliado, creo que hubiésemos podido partir de respuestas mucho más robustas para revisar mejor la Directiva. ¿Merecería la pena debatir si es necesario abrir un breve periodo de consultas, para así disponer de la información más actual posible a la hora de realizar nuestra revisión?

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Desearía formular una pregunta sobre el Plan Europeo de Recuperación Económica al Consejo. Este plan destinará un total de 30 000 millones de euros a pequeñas y medianas empresas. La Comisión nos dijo que las subvenciones se otorgarán de acuerdo con el principio «el que llega primero tiene prioridad».

Me gustaría preguntar al Consejo qué medidas está adoptando para que todos los Estados miembros implementen programas nacionales para apoyar a sus propias pequeñas y medianas empresas, de modo que todas puedan acceder a estos fondos.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Lo intentaré. En respuesta a la primera pregunta, sobre los objetivos de reducción de la carga administrativa para las empresas, mi país, junto con otros países de ideas afines, ya ha iniciado el proceso con algo de adelanto. Al igual que los Países Bajos y otros países, nos hemos marcado como objetivo una reducción del 20 % para 2010. Partiendo de ahí, veremos si podemos hacer más de cara a 2012.

La Comisión ha anunciado una hoja de ruta para finales de enero de 2009, en una demostración de su deseo de garantizar que todas las propuestas necesarias para conseguir la reducción del 25 % de la carga administrativa a escala comunitaria se presenten antes de que termine el año 2009. Las propuestas relacionadas con este tema que se presenten durante el primer semestre del año obtendrán respuesta del Consejo dentro de la Presidencia en ejercicio, por lo que puedo asegurarle que trataremos este tema. Evaluaremos este proceso durante el Consejo Europeo de primavera. Espero que podamos actuar con todo el rigor deseable, y no dude de que este es el objetivo de la Presidencia.

En relación con la Directiva sobre morosidad, la Comisión tiene la intención de publicar la propuesta a finales de febrero de 2009. La Presidencia empezará a debatir este asunto en los órganos preparatorios del Consejo.

La última pregunta, que me he perdido, estaba relacionada con el Plan Europeo de Recuperación. Más específicamente, creo que era sobre la cuantía del posible préstamo del Banco Europeo de Inversiones. Espero que las PYME puedan competir en igualdad de condiciones con las grandes industrias. Mantuvimos un intenso

debate sobre la industria automovilística hace solo una hora, por lo que sinceramente creo que el deseo generalizado es que las PYME también se puedan beneficiar de estas ayudas.

PRESIDENTE. Pregunta nº 2 formulada por **Manuel Medina Ortega** (H-1035/08)

Asunto: Bases para un nuevo acuerdo comercial mundial

Tras el parón ocurrido el verano pasado en las negociaciones comerciales multilaterales en el marco de la Ronda Doha y tras los acuerdos del Grupo de los 20 en la Cumbre de Washington del pasado mes de noviembre, ¿considera el Consejo que existen elementos para que la Unión Europea lance nuevas propuestas en materia comercial que resultan satisfactorias para los países en desarrollo?

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – En respuesta a la pregunta del señor Medina Ortega, que está relacionada con la OMC, yo también creo que es un tema importante. Todos hemos leído los informes del Foro Económico Mundial de Davos, e incluso algunos de nosotros participamos activamente en su elaboración, y todos hemos escuchado los recientes comentarios de Pascal Lamy y otros expertos. No hay duda de que existe miedo a que aumente el proteccionismo, por lo que todos somos muy conscientes de los retos a los que nos enfrentamos.

Desearía apuntar que el 15 de noviembre del año pasado, los miembros del G20 enfatizaron la importancia de definir las modalidades para alcanzar un acuerdo antes de que terminase 2008, pero el año terminó sin que eso sucediese. En este contexto, las delegaciones de miembros de la OMC, incluida la Comisión Europea en nombre de la UE, intensificaron su trabajo en Ginebra con el objetivo de dar un impulso político.

Se ha avanzado mucho, y este esfuerzo ha conducido a la modificación de los textos de la AGRI y el AMNA. Además, a la vista de los acontecimientos políticos y económicos actuales, el Consejo Europeo celebrado a mediados de diciembre del año pasado dejó claro en sus conclusiones que apoyaba el objetivo de llegar en 2009, dentro del marco de la OMC, a un acuerdo sobre las modalidades que conducirán a la conclusión de la Ronda de Doha con un informe y unos resultados ambiciosos, globales y equilibrados.

El Consejo y la Comisión estaban preparados para que la participación de la UE en las conversaciones ministeriales que se pudieran convocar fuese constructiva. Sin embargo, el 12 de diciembre de 2008, el Director General de la OMC, Pascal Lamy, en una reunión informal de los jefes de delegación, indicó que no convocaría a los ministros para detallar las modalidades antes de final de año, dado que, a pesar de las intensas consultas, todavía no existían las condiciones para que se celebrase una reunión ministerial cuyos resultados fueran satisfactorios.

El objetivo del Programa de Doha para el Desarrollo es conseguir una liberalización transparente del comercio a escala multilateral, que conllevaría ventajas a largo plazo y supondría un gran impulso para la economía mundial, en particular para la de los países en vías de desarrollo, debido al carácter orientado al desarrollo de esta ronda.

En consecuencia, a pesar de que no se pudo llegar a ninguna conclusión antes de que terminase 2008, el Consejo mantiene su firme compromiso con la liberalización del comercio multilateral, así como con la consecución de unos resultados lo más ambiciosos, equilibrados y completos posible en la Ronda de Doha de la OMC. Y esto resulta todavía más importante teniendo en cuenta la situación económica y financiera que estamos viviendo.

A pesar de que la Presidencia es plenamente consciente de los obstáculos que deberemos sortear antes de completar con éxito todo el proceso, no hay duda de que intentará traducir en la práctica estos compromisos trabajando en la renovación de los debates del Programa de Doha para el Desarrollo tan pronto como las condiciones lo permitan. Asimismo, también pediremos un trabajo más intensivo en el resto de agendas de la OMC, particularmente en las áreas de los servicios y los ADPIC.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Gracias señor Presidente del Consejo por la contestación que me ha dado –creo que bastante completa–, pero yo querría recordar al Presidente del Consejo que en el pasado verano, verano del 2008, las conversaciones de Doha estuvieron a punto de concluirse y no se llegó a un acuerdo porque algunos de los países BRIC no estuvieron dispuestos a hacer ningún tipo de concesión.

Teniendo en cuenta que en la reunión de Washington los países BRIC han tenido mayor protagonismo, es posible que la falta de disposición por parte de estos países fuera debida a la consideración de que ocupaban un papel secundario, pero en la reunión de Washington se les ha dado un papel preferente en la situación. ¿Tiene la Presidencia del Consejo noticias de que los países BRIC, a raíz de los compromisos asumidos en

Washington, estén dispuestos a adoptar un papel más activo y a contribuir de hecho al éxito de esta Ronda de Doha?

Syed Kamall (PPE-DE). – Me preguntaba, como añadido a esta pregunta, si, analizando las nuevas propuestas de la Unión Europea, o en el caso que la Unión Europea presentase nuevas propuestas, el señor Ministro cree que dichas propuestas deberían incluir herramientas para eliminar las desigualdades de la política agraria común, de modo que podamos desbloquear las negociaciones en lo referente al ANMA y, seguidamente, desbloquear las negociaciones en materia de servicios, que recordemos que suponen aproximadamente el 70 % del PIB de la UE. ¿También estaría de acuerdo en que ya es hora que la UE muestre un compromiso real con el libre comercio?

Gay Mitchell (PPE-DE). – Me gustaría preguntarle al Ministro si le han llamado la atención los elementos proteccionistas del plan de recuperación de Estados Unidos, especialmente la forma de presentarlo por parte de los miembros de la Cámara de Representantes y del Senado, y también si ha comunicado, en nombre del Consejo, la preocupación de la Unión Europea por este asunto a la Administración estadounidense.

La manera de formular este plan de estímulos no augura nada bueno para la Ronda de Doha. ¿Podría garantizarnos que se comunicarán nuestras preocupaciones antes de que la ley sea aprobada por el Congreso de EE.UU.?

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Creo que todos sabemos dónde radica el problema, y no es precisamente en la Unión Europea. Creo que la Unión Europea está muy a favor de finalizar la Ronda de Doha, y que hicimos todo lo necesario para que así fuese durante el año pasado y que casi, casi lo conseguimos.

¿Dónde está, pues, el problema? Primero tenemos que esperar a la Administración estadounidense y, aunque ya se han concertado varios encuentros, aún tienen que venir más, y está por ver si la actual Administración estadounidense seguirá estando comprometida con la liberalización del comercio. Puede que tengamos algunas dudas sobre si ir por la vía rápida o no en vista de las circunstancias actuales. Otro país con el que debemos hablar es la India, donde, como todos sabemos, se celebrarán elecciones esta primavera.

Como representante del Consejo proveniente de un país de pequeñas o medianas dimensiones cuya economía ha sido tradicionalmente abierta, me gustaría promover el libre comercio, y me gustaría decirles que nuestro principal objetivo es que las negociaciones terminen con éxito y lo antes posible, pero mucho me temo que también tenemos que ser realistas, por lo que no puedo prometerles algo tan complicado.

El escenario más optimista sería el siguiente: un mensaje claro y favorable en la reunión del G20 que se celebrará en Londres a principios de abril y, a continuación, el cumplimiento y la implementación del compromiso, que podría ir seguido de una reunión ministerial en Ginebra en junio o en julio. Entonces podríamos concluir las modalidades agrícola y del ANMA (acceso a los mercados para los productos no agrícolas). La verdad es que nos encantaría que fuese así, y haremos todo lo posible para que este deseo se haga realidad, pero ya veremos si hemos tenido éxito o no cuando volvamos a reunirnos al final de nuestra Presidencia.

PRESIDENTE. Pregunta nº 3 formulada por **Silvia-Adriana Țicău** (H-1038/08)

Asunto: Medidas para mejorar la eficacia energética en los edificios

El Consejo ha propuesto, para 2020, reducir las emisiones de gases de efecto invernadero en un 20 %, mejorar la eficacia energética en la misma proporción y extraer de fuentes renovables el mismo porcentaje del 20 % de la energía consumida en la Unión Europea. Considerando que el 40 % del conjunto de las emisiones de gases de efecto invernadero procede de los edificios, la mejora de la eficacia energética de los mismos permitirá reducir notablemente dichas emisiones. En noviembre, la Comisión ha propuesto revisar la directiva relativa a la eficacia energética en este sector.

A la vista de la importancia de esta cuestión para los ciudadanos, dado su potencial para reducir las facturas de electricidad y calefacción, ¿puede decir el Consejo qué prioridad le otorgará en el periodo comprendido entre enero y abril de 2009?

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Me gustaría dar las gracias a la señora Țicău por su pregunta, que considero también muy oportuna. Los hogares, o el problema de mejorar la eficiencia energética y el compromiso de aumentar la eficacia energética en un 20 % para 2020, deben tomarse en serio.

El Consejo también considera que el proyecto revisado de Directiva de eficacia energética de los edificios es primordial para alcanzar los objetivos de la Comunidad en materia de eficacia energética, uso de energías renovables y reducción de las emisiones de gases invernadero. La reciente crisis del gas ha revelado una vez más la vulnerabilidad de la UE con respecto a la dependencia energética. Si conseguimos hacer realidad un objetivo de reducción del consumo de energía tan ambicioso sin por ello aumentar los riesgos relacionados con la seguridad energética, deberemos adoptar una serie de medidas a corto, medio y largo plazo que reduzcan nuestra dependencia energética.

Aumentar la eficacia energética de los edificios es una de las más importantes. Es por ello que esta Presidencia ya ha empezado a examinar este proyecto de directiva a escala de grupo de trabajo. El objetivo de esta inspección es detectar las dificultades de la propuesta. Esperamos que el primer aspecto que se analice sea el alcance de la directiva, ya que creemos que es el más importante, no solo en relación con los posibles ahorros energéticos, sino también en lo referente a la carga administrativa de los hogares europeos. Es por ello que la Presidencia checa se asegurará de que se siga trabajando intensamente en la elaboración de esta directiva en los próximos meses. Hablo a menudo con Martin Bursík, mi compañero en el Gobierno checo y Ministro de Medio Ambiente, que también preside el Consejo respectivo.

El Consejo también realizará un estrecho seguimiento de este tema en el marco de la Comisión ITRE. En este sentido, me gustaría informarles de que me reuniré con el presidente de la Comisión tras este turno de preguntas. La Presidencia se compromete a hacer todo lo que esté en su mano para que la directiva se pueda adoptar lo antes posible. En este sentido, hemos pensado enviar un informe de situación al Consejo TTE a mediados de junio. Se prevé que las conclusiones del Consejo en la Segunda Revisión Estratégica del Sector de la Energía se adopten en el primero de los Consejos TTE, que se celebrará el 19 de febrero, y que constituirá la base informativa para la reunión del Consejo Europeo de marzo.

También se prestará la debida atención a la reciente disputa entre Ucrania y Rusia por el gas, así como a sus consecuencias. Se celebrará un debate de orientación alrededor de la propuesta de directiva del Consejo sobre las reservas de petróleo. En resumen, queda claro que, en general, el Consejo considera importante que se dé máxima prioridad a la finalización de las negociaciones con el Parlamento Europeo sobre el tercer conjunto de medidas legislativas del mercado interior de la energía en los próximos meses. El Consejo también recuerda que la cuestión de la eficacia energética se tratará dentro del tema más amplio de la seguridad energética, la protección del medio ambiente y en el contexto del análisis de la Segunda Revisión Estratégica del Sector de la Energía.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). – (RO) Desearía hacerles saber que en mi informe voy a proponer la creación de un Fondo Europeo para la eficacia energética y las energías renovables que ayude a recaudar dinero público y privado para la implementación de proyectos específicos de mejora de la eficacia energética en toda la Unión Europea, y me gustaría tener el apoyo del Consejo en esta importante iniciativa.

Zita Pleštinšká (PPE-DE). – (SK) La eficacia energética de los edificios puede traducirse en ahorros directos para los consumidores europeos. Considero que una buena solución sería la implantación a gran escala de sistemas inteligentes de cálculo del consumo automatizados, tanto de uso industrial como doméstico, que proporcionen información actualizada en todo momento del consumo de energía.

¿Qué puede hacer el Consejo para que se implemente esta solución? ¿Qué calendario podría considerarse realista? ¿Es posible que el Consejo inspire al Instituto Europeo de Innovación y Tecnología de Budapest a centrarse en el problema de la eficacia energética en los edificios?

Colm Burke (PPE-DE). – ¿Ha habido más debates en el Consejo sobre intentar que los Estados miembros ofrezcan incentivos fiscales para aumentar la eficacia energética, especialmente para las personas mayores? Por un lado, conseguiríamos aumentar la eficacia energética y, por otro, crearíamos empleo.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Comparto plenamente su posición: la eficacia energética es un instrumento muy importante para hacer frente a nuestros problemas medioambientales y responder a nuestras necesidades de seguridad energética.

De hecho, hemos estado debatiendo este asunto en el Parlamento de mi país –antes de dejar mi cargo de Presidente– y, en Praga, estimamos que estas dos medidas son realmente importantes. Hay otros aspectos que son también importantes, pero ya más a largo plazo o con un impacto más limitado. Uno de ellos es el de las viviendas y la eficacia energética. El segundo es la energía nuclear, un tema que creo que es bastante delicado para algunos Estados miembros. Estas son las iniciativas más importantes para combatir el cambio

climático y hacer frente a nuestro problema de seguridad energética. Es por ello que uno de nuestros principales retos es encontrar los instrumentos adecuados para promover la eficacia energética en los hogares europeos.

Me gustaría ahora centrarme en los temas relacionados con la financiación. El Fondo Europeo de Desarrollo Regional propuesto por la Comisión podía utilizarse para encontrar recursos para invertir en la mejora de la eficacia energética de las viviendas, por lo que ya podemos considerarlo uno de los instrumentos a nuestra disposición, también dentro del marco del plan de recuperación económica.

Otra posibilidad viable para países como Rumania –lo sé por mi propio país– sería utilizar el régimen de comercio de derechos de emisión, que se engloba dentro del actual Protocolo de Kyoto, de modo que se pueda utilizar el dinero que genere.

Creo que disponemos de los instrumentos que necesitamos. En relación con esta nueva directiva, consideramos que el debate alrededor de su alcance será el más importante. No hay duda de que la Presidencia checa, en cooperación con la Presidencia sueca, que tomará nuestro relevo en julio y que ya nos ha dejado claro que para ellos también es una prioridad, intentará hacer todo lo posible y tratará de no perder demasiado tiempo.

PRESIDENTE. Pregunta nº 4 formulada por **Colm Burke** (H-1040/08)

Asunto: Energía, relaciones exteriores y economía bajo la Presidencia checa

A la luz de las prioridades establecidas por la Presidencia para su mandato, ¿puede especificar cómo piensa integrar las tres prioridades en términos de iniciativas concretas? Me refiero concretamente a las negociaciones con los socios del Este sobre los corredores energéticos que servirían para garantizar la seguridad energética y la competitividad económica de la UE en el futuro.

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Me gustaría dar las gracias al señor Burke por su pregunta acerca de los planes de construcción de un corredor energético meridional y las reuniones al respecto que se celebrarán durante la Presidencia checa. Nos aseguraremos de que estas tres prioridades –energía, relaciones externas y economía– estén totalmente integradas, interconectadas y centradas en las iniciativas concretas, y esta es una de ellas. Particularmente, nos centraremos en el objetivo de garantizar un suministro fiable de energía a través del desarrollo de una serie de relaciones energéticas con terceros países y regiones y trabajando en aras de aumentar la diversificación de los recursos energéticos, así como de las rutas de tránsito.

La Presidencia tiene la intención de trabajar en este sentido basándose en los elementos detallados en la comunicación de la Comisión sobre la Segunda Revisión Estratégica del Sector de la Energía. Se espera que el Consejo llegue a una conclusión sobre esta comunicación en febrero y que la seguridad energética sea uno de los temas más tratados en el Consejo Europeo de primavera de 2009.

En línea con este objetivo, hemos planeado gran cantidad de reuniones con los gobiernos u organizaciones de terceros países. Habrá reuniones que se centrarán exclusivamente en temas relacionados con la energía, mientras que otras tratarán este tema entre otros. En relación con el debate específico de los corredores energéticos estratégicos a los que hace referencia su Señoría, la Presidencia organizará varias reuniones. Dos de ellas serán especialmente importantes. Primero, la conferencia internacional sobre inversión en la red de tránsito de gas de Ucrania, que se celebrará el 23 de marzo de 2009 en Bruselas. Y segundo, la llamada Cumbre del Corredor Meridional, que tenemos pensado organizar en conjunción con el acontecimiento de la Asociación Oriental, que se celebrará el mes de mayo en Praga. El objetivo de esta reunión será iniciar un diálogo mutuamente beneficioso entre la UE y los países productores y de tránsito de energía de la región del Mar Caspio. Estas conversaciones deberían llevarnos a una mayor diversificación de las rutas de suministro, los proveedores y las fuentes de energía, lo que servirá para reforzar la seguridad energética de la UE. Uno de los objetivos específicos es promover el proyecto Nabucco.

También es muy posible que el asunto del corredor energético estratégico se trate durante la reunión del Consejo Permanente de Asociación UE-Rusia, que también se celebrará durante la Presidencia checa, probablemente en mayo, que sentará las bases para la reunión entre la UE y Rusia, que se prevé que se celebre el 22 de mayo de 2009. En resumen, la importancia de los corredores energéticos estratégicos mencionada por sus Señorías ha quedado muy clara en la disputa del gas entre Ucrania y Rusia a principios del mes de enero pasado.

El Consejo, en su sesión extraordinaria del 12 de enero de 2009, que se dedicó íntegramente a este asunto, adoptó varias conclusiones perfilando una serie de medidas que se deberían adoptar a corto, medio y largo plazo. Esta Presidencia trabajará para garantizar que se haga un seguimiento adecuado y concreto de estas medidas, en línea con la elevada prioridad que da al asunto de la seguridad energética.

Colm Burke (PPE-DE). – Quiero agradecer al Presidente en ejercicio del Consejo su completa respuesta. En realidad, esta pregunta se presentó antes de que estallase la disputa entre Rusia y Ucrania, aunque ya tenía la sensación de que podía haber problemas en el momento en que la formulé. Me gustaría preguntarle lo siguiente: en el Tratado de Lisboa, hablábamos de una política energética común; quizás podría darnos su opinión, en su condición de Presidente en ejercicio del Consejo, sobre el conjunto mejorado de herramientas que nos da Lisboa para afrontar estos retos en el futuro y sobre las ventajas de adoptar el texto íntegro del Tratado de Lisboa.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Gracias por su explicación tan detallada de un tema de gran importancia. Me gustaría preguntar cómo ve la República Checa, el país que actualmente ocupa de Presidencia de la Unión, el proyecto *Nordstream*, que tiene aspectos positivos y negativos y del que sabemos que hay ciertas dudas relacionadas con su posible impacto ecológico. ¿Cómo valora el proyecto ahora que se encuentra en el inicio de su periodo de Presidencia? Muchas gracias.

Paul Rübigen (PPE-DE). – (DE) Me interesaría saber si hay alguna iniciativa por parte del ECOFIN y del Comisario Kovács para poner en marcha una serie de deducciones fiscales progresivas en los países europeos que empiecen a ejecutar los ya inminentes proyectos en el campo de la energía, como el gasoducto Nabucco o la construcción de nuevas centrales eléctricas, con el fin de incentivar la inversión y hacer avanzar estas iniciativas estratégicas.

Alexandr Vondra, Presidente en ejercicio del Consejo. – Todas estas preguntas hacen referencia a asuntos que actualmente debatimos casi a diario. Todos sabemos que el Tratado de Lisboa incorpora fórmulas de solidaridad que deberían ayudarnos a garantizar el cumplimiento de un marco legal que permita mejorar la cooperación en materia energética dentro de la UE. Pero esto es solo una parte de la historia.

También creo que la crisis actual nos ha enseñado algunas cosas. Una cosa es la solidaridad como eslogan político. La otra es la necesidad de reaccionar rápidamente en tiempos de crisis y de responder, por ejemplo, a la difícil situación que se ha vivido en Bulgaria o Eslovaquia durante la crisis actual. Es necesario que mejoremos las interconexiones en el campo del suministro de gas, en particular en Europa Central y del Este. Debemos instalar un compresor en el gasoducto para poder invertir el caudal. Por ejemplo, mi país lo tiene porque ha modernizado y ha invertido en sus infraestructuras, pero Eslovaquia no lo había hecho.

Esto me lleva a su pregunta de si hay algún tipo de programa de inversión que cubra las necesidades a corto o medio plazo: pues sí, lo hay. De hecho, hoy mismo me he reunido con las presidencias de la Comisión de Presupuestos, de la Comisión de Industria, Comercio Exterior, Investigación y Energía y de la Comisión de Agricultura y Desarrollo Rural, porque quedan 5 000 millones de euros por gastar del año pasado y el Plan Europeo de Recuperación Económica estipula destinar este dinero a algunos proyectos de infraestructura. De acuerdo con la propuesta de la Comisión de finales del mes pasado, 3 500 de estos 5 000 millones de euros deberían destinarse a los proyectos de interconexión de gasoductos y redes eléctricas nacionales, así como la conexión de gasoductos con las turbinas eólicas en alta mar que hay en el norte de Europa, que podrían estar listos en un plazo de dos años, entre 2009 y 2010.

En resumen, sí que hay un plan y, en lo referente al gasoducto Nord Stream, sí que hay un debate, y todos lo sabemos perfectamente. Creo que una lección que debemos aprender de la crisis entre Moscú y Kiev es que deberíamos disponer de los medios suficientes para poder resolver estos problemas en caso de que se repitiesen, tanto en lo que se refiere a Rusia como a Ucrania.

También existe el proyecto Nabucco, que debería servir para hacer llegar gas a Europa de países que no fuesen Rusia, sino proveniente de los países de la zona del Mar Caspio. Pero también deberíamos poder diversificar la ruta de tránsito del gas hacia Europa, de modo que no todo pase por un único país. Creo, en este sentido, que Ucrania es nuestro único proveedor terrestre.

Sí que hay preocupación por el posible impacto medioambiental. Algunos Estados miembros lo preguntan, por lo que no es ningún secreto, pero creo que, al fin y al cabo, tenemos que diversificar tanto las rutas como los proveedores.

PRESIDENTE. Pregunta nº 5 formulada por **Avril Doyle (H-1044/08)**

Asunto: Control del tabaco y cese del consumo de tabaco

El Convenio Marco para la Lucha Antitabacalera (FCTC) de la OMS es el primer acuerdo internacional en materia de salud firmado y ratificado por la Unión Europea y todos los Estados miembros excepto uno, la

República Checa. Dado que la República Checa dirigirá los debates sobre el FCTC, ¿qué planes tiene la Presidencia checa para que la propia República Checa ratifique el tratado?

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Veo a Avril Doyle y me pregunto si ha formulado esta cuestión pensando en mí: la última vez que lo hablamos fue en el único lugar de este edificio en el que yo, un fumador compulsivo, todavía puedo fumar. Adivino que se ha dado cuenta y ahora me veo obligado a responder a su pregunta. Mi madre me decía que siempre tenía que ser sincero, y ahora tengo un gran dilema: leer este texto o decir lo que pienso.

Creo que empezaré hablando desde un punto de vista más personal. Formo parte del 30 % de europeos que son fumadores: fumo mucho, y me siento terriblemente discriminado en este edificio. Le pido, a título personal, y no en nombre del Consejo, que mejoren las condiciones para que podamos aplacar nuestro hábito. Sin embargo, ahora tengo que responder a su pregunta.

La pregunta es acerca del estado del proceso de ratificación en la República Checa. Pues bien: puedo garantizarle que el proceso de ratificación del Convenio Marco en la República Checa sigue adelante. El proceso empezó en 2003, y ahora estamos precisamente en medio de un nuevo intento de conseguir que el Parlamento checo lo apruebe. La nueva Ministra de Sanidad de la República Checa –que, al igual que su antecesor, es fumadora– ya ha preparado una nueva propuesta con el objetivo renovar la ratificación y pronto pasará al proceso mixto, de modo que en muy poco tiempo llegará al Parlamento.

El proceso de ratificación debería concluir con éxito si conseguimos suficientes votos en el Parlamento. Sin embargo, puedo asegurarle que su aprobación en el Senado no será tan fácil, ya que nuestros senadores viajan a menudo por Europa y, además, tienen el mismo problema que yo en este edificio. Pero creo que hay algo muy importante: que la legislación se implemente íntegramente, de modo que todas las leyes nacionales respeten los compromisos que forman parte del Convenio.

En relación con nuestro punto de vista como Presidencia de turno de la UE, puedo decirle que la próxima reunión formal en el marco del CMCT será ya la tercera reunión de la comisión negociadora internacional para elaborar un protocolo sobre el comercio ilegal de productos del tabaco. Tanto mi país como la Presidencia están plenamente comprometidos con la lucha contra el comercio ilegal de productos del tabaco. Esta nueva reunión tendrá lugar del 28 de junio al 5 de julio en Ginebra, por lo que compartiremos su organización con nuestros amigos suecos, dado que coincide con las fechas en las que entregaremos la Presidencia de turno a nuestros amigos de Estocolmo. Esto es todo lo que puedo decirle al respecto.

Avril Doyle (PPE-DE). – Me gustaría dar las gracias al Presidente en ejercicio del Consejo. No quiero que se vuelva paranoico con mi pregunta: al fin y al cabo, la presenté el pasado mes de diciembre.

Estoy en contra del tabaco, no de los fumadores. Creo que todos estamos de acuerdo en que los fumadores necesitan toda la ayuda posible: terapias de sustitución de la nicotina, etc. Pero también tenemos que reconocer el daño que el tabaquismo pasivo produce en los que no fuman, por lo que le pido que no se considere el centro de la atención.

¿Podría garantizarme que, antes del final de la Presidencia checa, se habrá ratificado el Convenio Marco? ¿Sí o no? Sería muy interesante que pudiera darme garantías al respecto. Al fin y al cabo, los cigarrillos son el único producto que se vende legalmente en nuestras tiendas que, si los consumidores utilizan siguiendo las instrucciones, termina por matar uno de cada dos de estos consumidores. Los fumadores no dejan de sorprenderme.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Muchas gracias, Presidente en ejercicio del Consejo, por su honestidad. Antes nos ha hablado de su madre. Pues bien, como madre que soy, ¿puedo pedirle que deje de fumar y, a la vez, compadecerme de sus dificultades para fumar en este edificio? Le recuerdo que, si estuviera en Irlanda, tendría que fumar en la calle.

Mi pregunta es la siguiente: ¿se ha planteado en algún momento asumir un poco de liderazgo, dejar este mal hábito y animar a sus senadores a seguir con su ejemplo?

Alexandr Vondra, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Para terminar este peculiar debate vespertino, les diré que mi madre fumaba mientras estaba embarazada, y aquí me tienen, soy el Viceprimer Ministro de la República Checa, y tanto mi hermano como mi hermana están perfectamente sanos. Mi mujer también fumaba durante sus embarazos, y sigue haciéndolo, y tenemos tres hijos muy guapos e inteligentes. Este es mi punto de vista privado.

Veo que este asunto llama mucho la atención en Irlanda, y sé que el Gobierno ha adoptado medidas. La fecha de nuestra ratificación está en manos de los miembros del Parlamento y del Senado de la República Checa. El Parlamento es soberano.

Ahora mismo estoy luchando en mi país para que se ratifique el Tratado de Lisboa lo antes posible. Durante el debate sobre Lisboa, los senadores a menudo me preguntan si la adopción del Tratado de Lisboa les permitirá conservar su libertad de fumar en algunos espacios públicos.

Como pueden ver, tengo un dilema. ¿Qué es más importante, el Tratado de Lisboa o las leyes antitabaco? En cualquier caso, puedo garantizarles que el Gobierno hará todo lo posible para conseguir la ratificación de ambos tratados. Hemos firmado los dos, y es responsabilidad del Gobierno hacerlo lo mejor posible.

PRESIDENTE. – Las preguntas que no se han tratado por falta de tiempo serán contestadas por escrito (véase el Anexo).

PRESIDENTE. – El turno de preguntas al Consejo queda cerrado.

(La sesión, suspendida a las 19.15 horas, se reanuda a las 21.00 horas.)

PRESIDENCIA: Gérard ONESTA

Vicepresident

e

15. Las dramáticas consecuencias de la tormenta Klaus en el sur de Europa (debate)

PRESIDENTE. – El siguiente punto es la declaración de la Comisión sobre las dramáticas consecuencias de la tormenta Klaus en el sur de Europa.

Androulla Vassiliou, miembro de la Comisión. – Señor Presidente, la Comisión Europea desea expresar su pesar por las víctimas causadas por la tormenta Klaus y envía sus condolencias a las familias francesas, italianas y españolas que han perdido a algún ser querido. Estamos hablando de una tragedia humana, que ha tenido un impacto devastador en la vida, los hogares y los negocios de muchas personas. Además, también ha sido una catástrofe ecológica.

Aunque fue una tormenta muy potente, solo afectó a una pequeña parte del territorio europeo, y las naciones afectadas han podido responder a la catástrofe con sus propios recursos de una manera rápida y efectiva.

En consecuencia, no fue necesario activar el *Mecanismo de Protección Civil* comunitario. Sin embargo, el Centro de Control e Información de la Comisión ha estado en permanente contacto con los Estados miembros afectados desde el momento en que se pronosticó la tormenta.

El resto de Estados miembros estaban informados de la situación y se prepararon para ofrecer ayuda a las regiones afectadas. Por ejemplo, la República Checa ofreció asistencia de forma espontánea.

Actualmente, la Comisión coopera con las autoridades de los Estados miembros afectados para determinar cómo puede ayudarles la UE. Una de las posibilidades sería ofrecer ayuda a través del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea o una reprogramación de los fondos de desarrollo rural y estructural.

La tormenta Klaus es un desagradable recordatorio de que los desastres naturales son una amenaza cada vez más importante para todos los Estados miembros de la UE. La Europa Central sufrió unas devastadoras inundaciones en los años 2000 y 2002, el Reino Unido las padeció en 2007, y Rumania y otros países vecinos de la UE, el año pasado. La ola de calor de 2003 costó decenas de miles de vidas. En los años 2003 y 2007, grandes incendios forestales arrasaron Portugal y Grecia. Estos acontecimientos nos dan una buena idea de cómo puede afectar el cambio climático al futuro de la UE, ya que está claro que traerá consigo fenómenos meteorológicos más extremos.

Los Estados miembros y la Comunidad deben unir sus fuerzas para evitar catástrofes naturales, limitar su impacto y mejorar la capacidad de respuesta de la Unión ante tales acontecimientos.

La Comisión adoptará en breve una Comunicación sobre «un enfoque comunitario de la prevención de los desastres naturales y causados por el hombre». Esperamos las reacciones del Parlamento a las ideas que hemos apuntado.

La Comisión también desearía hacer hincapié en la importancia de seguir adelante con la modificación del Reglamento del Fondo de Solidaridad. Esta propuesta ayuda a acelerar el nivel de respuesta, ya que posibilita los anticipos y define criterios simplificados para permitir la activación del Fondo en menos tiempo. Aunque el Parlamento ha apoyado la propuesta de la Comisión, no ha habido avances en el Consejo.

Estas iniciativas contribuyen a dar forma a una verdadera política europea de gestión de desastres, y la comisión espera que el Parlamento Europeo siga dando apoyo a sus esfuerzos para reforzar la capacidad de la UE a la hora de hacer frente a los desastres naturales y causados por el hombre.

PRESIDENCIA: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU

Vicepresidenta

Christine De Veyrac, *en nombre del Grupo del PPE-DE.* – (FR) Señora Presidenta, también hablaré en nombre de mi colega Alain Lamassoure. El mes de noviembre de 1999, entré en esta misma Cámara, poco después de la tormenta que arrasó el suroeste de Francia, para solicitar la solidaridad europea en caso de que una catástrofe natural a gran escala afecte a alguno de nuestros países. Hace diez años me dijeron que no había ningún fondo europeo con el que ayudar a nuestros conciudadanos en un momento de tanta necesidad.

Aunque, por desgracia, los desastres naturales han seguido causando muertes y destrucción en Europa, la acción de la UE sí se ha reforzado con la creación, en 2002, del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea, una iniciativa de la Comisión y del señor Barnier. Este fondo permite actuar de manera rápida y efectiva dentro de un marco flexible.

En vista de la situación actual, creo que debemos movilizar este fondo para ayudar a las regiones afectadas y, en este sentido, respaldo los llamamientos del Gobierno francés a hacerlo lo antes posible. He tomado nota, señora Vassiliou, del deseo de la Comisión de acelerar las cosas. No queda duda de que se necesita ayuda urgente para reparar las infraestructuras dañadas.

También es necesario actuar rápidamente para recuperar y limpiar los bosques. Me gustaría hacer hincapié en este punto, dado que la tormenta ha devastado entre el 60 y el 70 % de los bosques del sur de la Gironde y las Landas. Precisamente este bosque, uno de los más grandes de Europa, se estaba recuperando a duras penas de los daños que sufrió en 1996 y 1999. Creo que todos somos conscientes de que no hay seguro que valga para reparar estos daños, y los silvicultores están sin un céntimo tras esta gran catástrofe. Debemos demostrarles nuestra solidaridad y ayudarles a reconstruir el patrimonio natural de estas regiones.

Antes de terminar, permítanme recordar las víctimas de la tormenta Klaus en Francia, España e Italia, y expresar mi más sincero apoyo a sus familias.

Kader Arif, *en nombre del Grupo del PSE.* – (FR) Señora Presidenta, Señora Vassiliou, Señorías, las imágenes de la tormenta de 1999, que acabamos de mencionar y que golpeó con dureza el suroeste de Francia, provocando gravísimos daños, siguen grabadas en nuestra memoria colectiva.

Decir que Europa no estaba preparada para soportar otra tragedia de estas dimensiones tan pronto sería quedarse corto. Hay quien considera que esta tormenta ha sido un golpe del destino, pero yo la considero un horripilante ejemplo del cambio climático –tal como usted, señora Vassiliou, acaba de comentar–, ante el que nuestra única respuesta se ha limitado a borradores y soluciones a medias en vez de la acción urgente que requiere. Estamos ante una situación que exige la máxima responsabilidad. Por desgracia, tenemos que estar preparados para hacer frente a todavía más desastres naturales.

Los días 24 y 25 de enero de este año, la tormenta Klaus, que arrasó el sur de Europa, mató 11 personas en Francia, 14 en España y 3 más en Italia. Provocó graves daños, destruyendo escuelas y muchos hogares, dejando sin electricidad, agua caliente, agua potable y teléfono a miles de personas, y dejando ciertos sectores económicos, como la industria maderera, en una situación crítica.

Aunque tengo muchas ganas de expresar mi solidaridad con las familias de las víctimas y todos los afectados, así como mi apoyo con los concejales de los ayuntamientos afectados, me gustaría aprovechar este foro para hacer un llamamiento a la Comunidad Europea: este tipo de situación exige una respuesta a escala europea y, ante todo, solidaridad europea.

Aunque Francia haya declarado el estado de desastre natural, lo que facilitará la llegada de ayuda a las víctimas del desastre, no hay que dejar de lado la necesidad de actuar de manera coordinada a escala europea para complementar los esfuerzos de los Estados miembros para proteger a los ciudadanos, el medio ambiente y la propiedad en ciudades y regiones afectadas por catástrofes de este tipo.

En la práctica, esto implica principalmente centralizar la información a nivel europeo, para así poder hacer una valoración precisa de los daños. A continuación, hay que poner los fondos necesarios a disposición de las autoridades locales, que deben enfrentarse a gravísimas dificultades. En particular, sería deseable apoyar a los servicios públicos, que han realizado un trabajo estupendo, y a los que necesitamos desesperadamente para poder reparar el equipamiento y las infraestructuras de energía, suministro de agua, alcantarillado, transporte, telecomunicaciones, sanidad y educación afectadas.

Las catástrofes del pasado han demostrado que es urgente actuar a escala europea y que se debe permitir la inclusión de la prevención de los riesgos naturales entre los objetivos del Fondo Europeo de Desarrollo Regional. De ahora en adelante, Europa debe demostrar su capacidad de reaccionar y traducir su solidaridad en medidas prácticas. Es por ello que espero, aunque ustedes lo hayan afirmado hace apenas unos instantes, que la Comisión haga suyo este mensaje y movilice todos los medios necesarios para responder a esta situación de emergencia, particularmente a través del Fondo de Solidaridad de la Unión Europea y del instrumento de financiación para la protección civil.

Finalmente, y ya para terminar, desearía recordarles que, al igual que con los incendios de Grecia en el año 2007, esta violenta tormenta ha puesto de manifiesto la necesidad de que exista una fuerza de protección civil que se pueda movilizar en cualquier área afectada por una crisis. Me gustaría conocer su opinión acerca de este tema, señora Vassiliou, así como su respuesta a la solicitud del Parlamento, en su resolución del 27 de abril de 2006, de crear un Observatorio Europeo para los desastres naturales, cuyo objetivo sería asegurar una respuesta más efectiva a escala europea cuando se producen estos lamentables acontecimientos.

Jean Marie Beaupuy, *en nombre del Grupo ALDE*. – (FR) Señora Presidenta, Señora Vassiliou, el 18 de noviembre del año pasado, hice la siguiente afirmación en este mismo lugar: «No sabemos cuál será o qué escala tendrá el próximo desastre natural, pero sí estamos seguros de algo: pronto ocurrirá otra catástrofe. Cuando llegue la hora, nuestros conciudadanos, que se han acostumbrado a ver la construcción de una Europa supuestamente unida durante los últimos 50 años, se darán la vuelta y nos preguntarán qué hemos estado haciendo en realidad.» Repito: esto lo dije aquí mismo, ante esta Cámara, el pasado mes de noviembre.

Y también en este mismo hemicycle, en noviembre de 2006, dos años antes, ya había dicho más o menos lo mismo: «Si hay un ámbito en el que todos los ciudadanos europeos esperan respuestas efectivas de la Comunidad, es el de las grandes catástrofes naturales.»

Comenté que todo el mundo podía verlo cuando ocurrían grandes catástrofes, como el tsunami, y proseguí: «Por esta razón apoyo, junto con mi Grupo, la adopción de medidas preventivas y el establecimiento de una capacidad para responder con gran celeridad a las consecuencias de las tragedias que ocurran. En este sentido, quiero resaltar la calidad del informe Barnier, que plantea bien el problema y propone soluciones que no solo son constructivas –como ya han destacado mis colegas– desde el punto de vista de la eficacia, sino también del de la subsidiariedad». Señora Vassiliou, todos seguimos estando entusiasmados con este informe, ya que contiene una serie de propuestas muy prácticas y concretas. Incluso plantea elementos presupuestarios y explica que el 10 % del Fondo de Solidaridad sería suficiente para hacerlas realidad. Explica, de manera sumamente pragmática, cómo trabajar con las partes interesadas de todos los estados.

Con las doce propuestas del informe Barnier, teníamos todo lo que necesitábamos para actuar a escala europea, algo que, a pocas semanas de las elecciones del mes de junio, hubiera sido una clara muestra de la utilidad y efectividad de una auténtica solidaridad operativa europea.

Acaba de decirnos, señora Vassiliou, que espera recibir el apoyo del Parlamento. Ya tenía este apoyo, y seguiráteniéndolo. ¿Qué está haciendo el Consejo? Porque, según usted, el problema es el Consejo, ¿verdad? Los miembros del Consejo no se encuentran entre nosotros esta tarde. Esperemos que, además de este debate, escuchen con atención nuestro llamamiento. No les pedimos ayuda, ni que se muestren sorprendidos por esta nueva tragedia, sino que les pedimos que escuchen bien la pregunta que acabo de formular: «¿Qué han hecho?»

Gérard Onesta, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – (FR) Señora Presidenta, Señora Vassiliou, Señorías, les pido que reflexionemos unos instantes sobre la naturaleza del ejercicio de esta tarde. Me parece que es algo que hacemos a menudo, demasiado a menudo. Cada vez que se produce una catástrofe, nos reunimos aquí, en

esta Cámara, y soltamos nuestra retahíla de lamentaciones, dejando claro que lo que ha ocurrido es una auténtica tragedia, y agachamos la cabeza como muestra de respeto a las víctimas.

No nos engañemos, yo también lo hago; pero no creo que nuestro papel termine aquí. Nuestro papel es, quizás, como acaba de apuntar nuestro colega, hacer planes para el futuro, dado que se producirán más catástrofes medioambientales. Hemos vuelto a decirlo esta mañana, con nuestro voto del informe Florenz. Somos conscientes de que el clima es cada vez más inestable. Lo que antes eran tormentas del siglo ocurren ahora una vez cada década, y pronto ocurrirán cada año. Cuando no hay tormentas, hay inundaciones, y cuando no hay inundaciones, hay grandes incendios forestales.

¿Qué hace Europa ante todo esto? Soy plenamente consciente de que el Consejo no puede mirar más allá de su ombligo nacional, y la yuxtaposición de 27 ombligos no nos permite tener un gran proyecto continental. Sufrimos las consecuencias de estas deficiencias cada vez que sucede una tragedia. Nos dicen que hagamos un «llamamiento a la solidaridad», ¿pero con qué fondos debemos hacerlo? Recuerdo que en la Comisión de Presupuestos, precisamente cuando debatíamos el tema de los fondos destinados al cambio climático, hablábamos de unos pocos millones de euros. Solo esta tormenta nos ha costado 1 400 millones de euros. ¿Cuánto tendremos que pagar en primas de seguros antes de darnos cuenta de que proteger el medio ambiente y el clima no es una carga, sino una inversión de cara al futuro?

A día de hoy, seguimos hablando de la necesidad de movilizar a las partes interesadas cuando hay una tragedia. Es lo mismo que dijimos en esta misma Cámara tras la explosión de la fábrica AZF en mi ciudad, en el año 2001. Dijimos que era necesario plantearse la creación de una fuerza de intervención europea para demostrar que, en Europa, cuando ocurre una catástrofe humana, la palabra «solidaridad» no es solo un concepto que no significa nada, sino que actuamos en la práctica. Tras todos estos años, ¿qué ha sido de esta fuerza de intervención europea?

Cuando llegó la tormenta, me encontraba, Señorías, en mi casa en Toulouse. Ahora sé qué significa un desastre medioambiental de este calibre. Si todavía tenía que aprender algo, lo he hecho con los daños que ha sufrido mi vivienda, en las tejas y los árboles que arrancó la tormenta. Es por ello que puedo asegurarles que sé lo que han tenido que sufrir los afectados: personas que, en solo una noche, han visto como quedaba destruido el trabajo de toda su vida.

Sin embargo, hasta que nosotros, los diputados del Parlamento, y usted, Señora Vassiliou, los miembros de la Comisión, y también todos los que no están aquí esta tarde, los que han dejado vacíos los escaños del Consejo, no consigamos darnos cuenta de que debemos destinar recursos presupuestarios sustanciales a la lucha contra este tipo de catástrofes, y no contentarnos con pronunciar palabras vacías, hasta que no consigamos implementar la solidaridad europea a través de la creación de una fuerza de intervención civil de reacción rápida a escala continental, seguiremos aquí, tragedia tras tragedia, simplemente vociferando nuestras habituales lamentaciones.

Es posible que la verdadera respuesta a la tormenta Klaus la hayamos dado esta mañana, preparándonos para la Conferencia de Copenhague, y puede que también la demos mañana, señora Vassiliou, si finalmente destinamos fondos a crear, por fin, esta fuerza civil que tanta falta nos hace a escala europea.

Jean-Claude Martinez (NI). — (FR) Señora Presidenta, Sra. Vassiliou, la tormenta denominada «Klaus» en alemán o «Nicolas» en francés, ha devastado ocho *départements* en mi distrito electoral del suroeste de Francia, particularmente en las Landas, de ahí que el principal impacto se haya producido en el bosque. La recolección de madera equivalente a seis años yace ahora en el suelo, es decir, 50 millones de metros cúbicos de inesperada producción y de barrera contra el viento a lo largo de 300 000 hectáreas.

Lo primero que hay que hacer es despejar el bosque para impedir que la madera se pudra. Se necesita pagar entre 5-10 euros por metro cúbico de madera retirada, lo que supone alrededor de 500 millones de euros. Éste es el importe de las ayudas que Francia ha comunicado a la prensa. Después, se deberá volver a plantar y sembrar el bosque, dejando un paréntesis de 20 años en el sector maderero. En este sector se incluye desde a los leñadores y los cafés dónde se toman algo, hasta los transportistas, cuidadores de viveros, proveedores, etc.

El segundo sector afectado es el de la ganadería avícola, ovina y vacuna. Los tejados se han arrancado, los animales se han perdido y los almacenes de alimentos han quedado destruidos. Podemos comprobar que se necesita un fondo asegurador agrícola europeo ante los riesgos sanitarios y climatológicos. La Presidencia francesa ya habló sobre esto y la Presidencia checa debería hacerlo igualmente.

El tercer grupo de víctimas guarda silencio, ya que a estas víctimas nunca se las menciona: son las personas mayores y las que están aisladas en pueblos de Francia, que aún siguen sin electricidad. Es preciso que creemos una estrategia europea del «Clima de la cuarta edad», como la del «Clima y Energía», es decir, tenemos que tratar de resolver el impacto del clima sobre los millones de personas con edades por encima de 80 u 85 años. Tenemos que crear una economía moderna de la cuarta edad para salir de la crisis y evitar la geriátrica Ruanda europea a la que nos encaminamos, una economía con una industria moderna de construcción, investigación farmacéutica y médica y una nueva red que impida que Europa posea una asistencia sanitaria propia de Gabón. Sobre todo, debemos evitar estos incidentes climatológicos que brindan una oportunidad de jugar a Darwin y la selección natural, mientras deberíamos estar construyendo una Europa para la vida.

Maria Badia i Cutchet (PSE). – (ES) Señora Presidenta, señora Comisaria, señoras y señores diputados, antes que nada querría agradecer las palabras de solidaridad de la señora Comisaria.

Hemos dicho ya, aquí, lo que ocurrió los días 24 y 25 de enero, en que muchos países del sur de la Unión sufrieron las inclemencias de una importante tormenta de vientos, con velocidades cercanas a los doscientos kilómetros por hora en gran parte de la Península Ibérica, y lluvias, ya que en pocas horas cayó el 30 % de la lluvia de todo un año.

Esto dejó como resultado importantes daños materiales en bienes, servicios y espacio público, tanto en núcleos rurales como urbanos, graves cortes de electricidad y lo más irreparable: la pérdida de once vidas humanas en el conjunto de España por derrumbes y accidentes causados por las fuertes rachas de viento.

Uno de los sucesos más trágicos fue la muerte de cuatro niños, de entre nueve y doce años, en la localidad catalana de Sant Boi de Llobregat, cuando el viento arrasó un pabellón en el que jugaban al béisbol.

Al margen de lamentar la pérdida de numerosas vidas humanas, irrecuperables, y de solidarizarnos con el dolor de sus familias, la Unión Europea debe implicarse, como ha hecho en otras ocasiones, movilizándolo, sea el Fondo de Solidaridad o el fondo que crea más oportuno, en la reparación de los daños materiales causados por esta catástrofe natural.

En Cataluña, veinte mil hectáreas de masa forestal se han visto afectadas, un 75 % de las cuales tiene afectaciones graves o muy graves, sobre las que es necesario actuar para reducir el futuro riesgo de incendio, a sabiendas también de que esta tarea se debe completar antes del verano.

Del mismo modo, muchos lechos de río, torrentes y otros cursos de agua han acumulado residuos vegetales y de otro tipo que pueden crear barreras o tapones con el riesgo de producir inundaciones a escala local.

A la vista de estos y muchos otros efectos y conscientes de que no disponemos aún de la cuantificación total de los daños materiales, que, por supuesto, mi país facilitará a través de una solicitud de intervención del fondo, consideramos que la Comisión Europea debe implicarse en la recuperación de la normalidad en estos territorios, complementando el enorme esfuerzo público de los Estados afectados, y conceder prioridad a la reparación de los graves daños causados con el fin de recuperar cuanto antes las condiciones de vida y la estabilidad económica de estos territorios, porque supone un freno a la actividad económica y un riesgo para el medio natural, pérdida de producciones agrícolas, paro de la actividad de muchas empresas, caída masiva de árboles, etc.

Y por ello, a la vista de las características y los efectos de esta tormenta, pido a la Comisión que ponga cuanto antes a disposición estos fondos, pensados principalmente para los casos de catástrofes naturales con repercusiones graves en la vida, el medio natural o la economía de un Estado miembro o de regiones de la Unión. El restablecimiento del funcionamiento de las infraestructuras, el equipamiento de los sectores de energía y aguas potables y la limpieza de las zonas siniestradas serían parte de los objetos de las operaciones subvencionables.

Es por ello, señora Comisaria, le pido que, cuanto antes, cuando reciban toda la información que necesiten, pongan en marcha la posibilidad de movilizar esos fondos.

Anne Laperrouze (ALDE). – (FR) Señora Presidenta, tal y como nos han recordado el resto de diputados, esta tormenta nos ha pasado buena factura. Ha dejado víctimas en Francia y España y esta noche pensamos en ellos y en sus familias. Han quedado destruidas 200 000 hectáreas de bosque en el suroeste de Francia.

De hecho, esta tormenta ha asolado el 60 % del bosque de las Landas. Dejó 1,7 millones de hogares sin electricidad en plena tormenta y 3 200 de ellos continúa aún sin electricidad en las Landas. Las líneas de teléfono quedaron cortadas en miles de hogares y también el suministro de agua quedó interrumpido. Muchas

carreteras todavía permanecen intransitables debido a obstáculos como árboles caídos, cables eléctricos, inundaciones o derrumbamientos. Los servicios están esforzándose por restablecer todo tan pronto como sea posible.

Aunque me complace que el propio Gobierno francés se haya comprometido formalmente a presentar una solicitud para que las zonas afectadas de Francia puedan beneficiarse de este Fondo, lamento el hecho de que la Presidencia francesa no considerara necesario presionar para llevar a cabo una revisión del mismo.

Como han dicho usted, Comisaria, y mis colegas diputados, el Fondo aún está bloqueado por el Consejo de Ministros. En lo que respecta al Parlamento, se trata de cubrir cualquier desastre natural importante que cause graves daños en la población y el entorno, como inundaciones, incendios y sequías. Sin embargo, vamos a ir más allá incluyendo fenómenos ocasionados por el hombre, como catástrofes producidas como resultado de ataques terroristas.

Nuestro Parlamento también se ha declarado a sí mismo a favor de bajar el umbral para la asistencia. Ahora, si cuestionamos si este Fondo de Solidaridad está funcionando en las regiones afectadas, podemos ver que nos arriesgamos a estar por debajo del umbral de daños. Pues bien, ésta es una situación en la que, en última instancia, se encuentran varios países afectados. En consecuencia, pienso que este umbral también debería revisarse para demostrar que realmente existe la solidaridad europea.

Como ha dicho, Comisaria, y como han subrayado mis colegas, este tipo de acontecimientos se repetirán debido a los resultados del cambio climático. La Comisión ya ha anunciado una Comunicación para adaptarse al cambio climático.

Es importante que de ahora en adelante, este Fondo de Solidaridad sea un verdadero instrumento europeo para proteger a los ciudadanos. Es hora de que Europa demuestre que, en situaciones trágicas, está ahí para proteger a sus ciudadanos.

Gilles Savary (PSE). – (FR) Señora Presidenta, antes de nada, también querría lógicamente expresar mi más sentido pésame en primer lugar a las familias que están de luto y a todos aquellos que son víctimas, especialmente los que se han quedado incomunicados y que aún hoy todavía carecen de electricidad, agua o servicios públicos.

Comisaria, he escuchado que usted nos prometía —y pienso que tenía razón— que las medidas de prevención de crisis se consolidarían, pero el asunto a tratar esta noche, si se me permite decirlo, es la compensación por la última crisis.

Esta es la tercera tormenta catastrófica en 20 años. La primera, como recordarán, fue en julio de 1988, en Bretaña. Todavía conserva el record de velocidad del viento: más de 250 km/h. La segunda, que alcanzó una escala sin precedentes, fue la tormenta del 27 de diciembre de 1999. Arrasó la mayoría de nuestros bosques por primera vez. La tercera tormenta fue el 24 de enero de 2009. La razón por la que lo recuerdo es porque vivo en Gironde, muy cerca de los bosques de Gironde.

Lo primero que debemos preguntarnos es cuál podría ser el valor añadido de la Unión Europea. En la silvicultura, la situación es catastrófica y corremos los riesgos asociados a que los silvicultores hayan dejado de explotar los bosques. Lo que pretendo decir con esto, es que esta profesión se ha convertido en insostenible.

Por este motivo, debemos poner en marcha un plan, y estoy entre los que estaban dispuestos, hace ahora casi 10 años, a considerar una organización conjunta de crisis, de manera que podamos vender toda la madera que se ha colocado ahora de forma bastante involuntaria en el mercado, sin que afecte al precio. Podemos hacerlo sin bloquear los suministros procedentes de otras regiones europeas, aportando fondos al transporte y asegurándonos de que estos terrenos puedan replantarse muy rápidamente, de lo contrario, creo que se convertirá en objeto de la especulación o incluso se abandonarán. He aquí un problema que es de interés directo para la Unión Europea.

En segundo lugar, también estoy pensando en los productores de ostras. Hoy la profesión está en una situación desesperada. Ya tenía problemas en 2002 cuando se produjo otro desastre para nada natural, el hundimiento del *Prestige*, y en la actualidad los productores de ostras de la cuenca de Arcachón, están perdiendo toda la esperanza de ser capaces de poder levantar cabeza.

Finalmente, me gustaría que se movilizara el Fondo de Solidaridad de la Unión Europea. Evidentemente, comparto lo que la Sra. Laperrouze ha dicho. Hoy, el Consejo no se halla aquí. No le vendría mal, y considero

que es sumamente decepcionante que haya rechazado cambiar la norma y que este Fondo sea tan difícil de movilizar ahora.

Quiero preguntar, además, si el mismo Gobierno francés lo ha movilizad. Estoy del lado de los que procurarán vigilar que lo haga, porque creo que es muy importante, meses antes de las elecciones, que nuestros ciudadanos sepan que la solidaridad europea existe y que Europa no está dominada únicamente por el mercado.

Rosa Miguélez Ramos (PSE). – (ES) Señora Presidenta, señora Comisaria, el pasado 23 de enero yo estaba en Galicia cuando vientos de casi doscientos kilómetros por hora asolaron mi región: más de cuarenta mil hectáreas, señora Comisaria, de masa forestal.

Galicia es la zona de mayor densidad boscosa de la Unión Europea y, tras el paso del ciclón, cientos de miles de árboles cortaron carreteras y tumbaron más de quinientos kilómetros de líneas eléctricas de alta y baja tensión que aún no están totalmente reparadas.

Más de trescientos mil clientes, entre los que yo misma me encontraba, sufrimos cortes, en algunos casos de varios días, en el suministro eléctrico y también en el servicio telefónico.

La tempestad produjo daños a las personas y produjo graves destrozos en viviendas, infraestructuras, explotaciones agrícolas y ganaderas, en comercios y en industrias, en instalaciones deportivas y también en dotaciones públicas, en dotaciones municipales.

La respuesta del Gobierno de mi región, de Galicia, a este temporal, que es históricamente el de mayor impacto conocido, permitió aprobar rápidamente ayudas por un importe de diecisiete millones de euros para compensar, en un primer momento, a los afectados y subvencionar la reparación de los daños.

Pero ya hemos sabido, y algunos lo han mencionado aquí, que, el pasado 26 de enero, los dos Estados miembros más afectados, Francia y España, solicitaron ayuda europea para hacer frente a los daños causados por este temporal. Puesto que la definición de los daños que hemos sufrido responde a la de catástrofe extraordinaria que recoge el Reglamento del Fondo de Solidaridad en vigor, los Gobiernos de los dos Estados miembros anunciaron que habían iniciado los trabajos para tramitar las solicitudes de ayuda para acogerse al Fondo.

Pero, una vez más, nos encontramos, como en el caso reciente de las inundaciones en Rumanía, con que los requisitos que exige el reglamento son tan restrictivos que impiden *de facto* que esta catástrofe, señora Comisaria, se considere grave.

Quiero simplemente recordar aquí, como usted lo ha hecho ya, como lo han hecho otros de mis honorables colegas, que la Comisión presentó su propuesta en el año 2005, que el Parlamento emitió su dictamen para reformar el Reglamento del Fondo en 2006 y que, desde entonces, este asunto está bloqueado en el Consejo, que lleva más de dos años sentado encima de esa propuesta de reforma.

Por todo ello le pido, señora Comisaria, puesto que las circunstancias son excepcionales y la catástrofe ha tenido repercusiones graves en las condiciones de vida y la estabilidad económica de las regiones afectadas, que active el fondo como prueba de solidaridad hacia los Estados miembros afectados, pero, sobre todo, hacia los ciudadanos afectados, dándoles asistencia financiera, porque yo creo que esta es, si bien no muy significativa por su monto económico, la expresión directa y urgente de la solidaridad europea.

Flaviu Călin Rus (PPE-DE). – (RO) En primer lugar, me gustaría manifestar mi apoyo a las familias que han sufrido como consecuencia de este desastre. He podido ver, con todos los demás, cuáles han sido las dramáticas consecuencias de la estela dejada por la tormenta Klaus. También he asistido a las primeras intervenciones en la escena realizadas por los países afectados, así como por otros países europeos.

Ya que hemos dedicado la mayor parte del tiempo a hablar sobre los efectos y los fondos de ayuda, me gustaría preguntar a la Comisión por proyectos específicos realmente capaces de poner en práctica mecanismos de prevención ante incidentes como éste, de modo que, al menos en el futuro, no suframos más pérdidas de vidas humanas.

Mairead McGuinness (PPE-DE). – Señora Presidenta, querría únicamente añadir mis condolencias a las ya expresadas esta noche hacia las familias afectadas profunda y tristemente por esta tormenta y quisiera ofrecer mi apoyo a las peticiones de una mayor flexibilidad del Fondo de Solidaridad.

Pero existe también una cuestión mayor acerca de la cual me gustaría llamar su atención. No es tan grave como lo que están discutiendo aquí, pero en todos los Estados miembros se producen desastres naturales

ocasionales, y pienso en los condados a los que represento —Offaly, Laois y Louth— en los que hubo inundaciones poco naturales e impropias de la estación. Un número pequeño de familias se vio profundamente afectado, no las suficientes como para que nadie lo advierta, pero que sufrirán graves consecuencias. Quizá necesitamos considerar los fondos del desarrollo rural o la política agrícola común y establecer un fondo de solidaridad para ocuparnos de casos como éste, que están ahí y necesitan ayuda.

Kathy Sinnott (IND/DEM). — Señora Presidenta, la Comisaria mencionó varios desastres en su discurso inicial, y entre ellos la ola de calor en Francia de hace varios años que se cobró las vidas de entre 12 000 y 14 000 personas. Solo para dejar claro este asunto, no se trató de una tormenta o una tromba de agua repentina o de nada parecido a los otros desastres naturales. Esa ola de calor duró cinco o seis semanas y las muertes se produjeron en un periodo de cinco a seis semanas. Casi todas las personas fallecidas eran discapacitadas o ancianas y estaban en clínicas de reposo o residencias para la tercera edad o estaban de descanso mientras sus familias estaban de vacaciones. El gobierno francés en ningún momento avisó a las familias ni llamó al ejército o cualquier otro servicio de rescate. Simplemente dejaron morir a la gente, semana tras semana.

He hablado con muchas personas en Francia acerca de este incidente, puesto que participo en el proyecto financiado por la Comisión para rescatar a personas con discapacidades en los desastres. Fue un escándalo, y un escándalo que nadie ha sabido resolver bien ni identificar. Querría pedir a la Comisión que investigara esa ola de calor, que investigara el nivel de muertes para darse cuenta de que Francia no hizo nada al respecto, y sin embargo, cuanto llegó el otoño y se había enterrado a esas personas, contaban con 14 000 personas menos en su registro de servicios sociales.

Androulla Vassiliou, miembro de la Comisión. — Señora Presidenta, permítame decir que todos los presentes hemos experimentado en algún momento desastres medioambientales, naturales o producidos por el hombre en nuestros respectivos países. Por eso comparto totalmente tanto sus sentimientos, como sus preocupaciones.

El Fondo de Solidaridad ha ofrecido hasta la fecha asistencia a 20 Estados miembros, incluyendo 4 veces a Francia, a Alemania, Grecia, Chipre, Portugal y muchos otros —20 en total— pero soy consciente y comparto su opinión, de que deberíamos mejorar. Deberíamos hacerlo más práctico aun y facilitar mayor asistencia a los Estados miembros. Continuaremos realizando esfuerzos para que el Consejo apruebe estas mejoras. Me alegro de que dispongamos de la aprobación del Parlamento para esto, y su respaldo será de gran ayuda en nuestros esfuerzos.

Como he dicho en mi introducción, la Comisión está totalmente comprometida a ayudar a Francia y a España, que se vieron afectadas por la tormenta de invierno Klaus, y movilizará todos los instrumentos europeos pertinentes para expresarles solidaridad europea. La Comisión está dispuesta a estudiar la posibilidad de movilizar el Fondo de Solidaridad pero, como primer paso, necesitamos una solicitud para ello por parte de Francia y España. Disponen de 10 semanas para solicitar esa ayuda.

Me han preguntado si tenemos proyectadas otras medidas para mejorar el sistema de solidaridad hacia los Estados miembros en los desastres naturales y me gustaría asimismo mencionar que, aparte de la revisión del Fondo de Solidaridad, disponemos de una Comunicación que aparecerá próximamente, cuyo objetivo es identificar medidas que podrían incluirse en una estrategia comunitaria para la prevención de desastres naturales y provocados por el hombre.

En resumen, el punto de vista de la Comisión es que el Fondo de Solidaridad ya es un instrumento muy útil pero, desde luego, puede mejorarse y seguiremos realizando esfuerzos para conseguirlo.

Presidenta. - Se cierra el debate.

Declaraciones por escrito (artículo 142 del Reglamento)

Zita Pleštinšká (PPE-DE), por escrito. — (SK) La tormenta Klaus se cernió sobre todo el suroeste de Europa los días 23-25 de enero y causó daños importantes. Durante la tormenta los vientos soplaron a velocidades de hasta 194 km/h. La tormenta se cobró 18 víctimas en España, Francia y Alemania y el número de víctimas habría sido incluso mayor si no hubiera estado operativo el sistema de alerta temprana.

En Eslovaquia, mirábamos nuestras pantallas de televisión con sentimientos de profunda solidaridad cuando se desveló la terrible tragedia del pueblo de Sant Boi de Llobregat, donde cuatro niños perdieron sus vidas después de que se desplomara el tejado de un pabellón deportivo. Me gustaría manifestar mi más sincero pésame a todas las familias que han perdido a sus seres queridos.

El Fondo de Solidaridad es un instrumento útil. Se estableció en la UE tras las inundaciones de agosto de 2002. La ayuda procedente del Fondo se asigna a los Estados miembros y países candidatos que hayan sufrido desastres naturales importantes. Esto se aplica a los desastres que causen daños estimados en más del 0,6 % del PIB del país afectado. Después de la tormenta de noviembre de 2004, que destruyó 2,6 millones de metros cúbicos de madera, Eslovaquia recibió 5.667.578 EUR de este Fondo.

El número de desastres está aumentando constantemente como resultado del cambio climático en Europa, obligándonos a adoptar normas para garantizar no solo la disposición rápida y flexible de asistencia financiera inmediatamente después de un desastre, sino también la implementación de medidas preventivas contra diversos desastres naturales.

16. Uso de aceites usados con PCB en una planta de reciclaje alimentario en Irlanda (debate)

Presidenta. – De conformidad con el orden del día se procede a la declaración de la Comisión sobre el uso de aceites usados con PCB en una planta de reciclaje alimentario de Irlanda.

Androulla Vassiliou, *miembro de la Comisión.* – Señor Presidente, la Comisión es plenamente consciente de los elevados riesgos de los policlorobifenilos (PCB) para la salud humana y el medio ambiente.

Incidentes como los de Bélgica en 1999 y el año pasado en Irlanda, han demostrado una vez más, que incluso pequeñas cantidades de PCB pueden causar una contaminación grave del pienso y la cadena alimenticia.

Durante las últimas tres décadas, la UE ha establecido legislación para disminuir la emisión de PCB y dioxinas al medio ambiente, con el objetivo de reducir la exposición humana y proteger la salud del ser humano y del entorno.

No obstante, como los equipos que contienen PCB suelen tener una larga vida útil, incluso después de la prohibición de los PCB en 1985, continúan utilizándose algunas cantidades significativas y representan una posible fuente de exposición humana.

En concreto, la Directiva relativa a la eliminación de PCB, Directiva 96/59/CE de septiembre de 1996, proporciona las herramientas necesarias para garantizar la eliminación de los equipos y residuos que contengan PCB tan pronto como sea posible y para los equipos de gran tamaño para finales de 2010.

Sin embargo, aún quedan vacíos importantes en la implementación plena de esta legislación. La Comisión tenía que establecer procedimientos de infracción para la mayoría de los Estados miembros en lo que concierne a la obligación de establecer inventarios de los equipos grandes que contienen PCB y los planes para la eliminación de PCB.

Como resultado de estos procedimientos de infracción, la situación general ha mejorado. En la actualidad tan solo siguen aún abiertos dos casos de estas características, pero están a punto de cerrarse.

Todos los Estados miembros han comunicado sus planes para la descontaminación y/o la eliminación de los equipos inventariados y los PCB contenidos en ellos y para la recogida y posterior eliminación de los equipos que contengan menos de cinco decímetros cúbicos de PCB (como dispone el artículo 11 de la Directiva).

No obstante, aún se requieren esfuerzos adicionales. Para garantizar la eficacia de los planes de eliminación de PCB, los Estados miembros tienen que mejorar aun más la implementación de la legislación existente relativa a los PCB y la legislación de residuos europea en general.

La Comisión está concediendo cada vez mayor importancia a la aplicación correcta de la legislación sobre residuos de la UE, y está apoyando activamente a los Estados miembros a la hora de mejorar la implementación de su legislación nacional de residuos.

El Reglamento n° 183/2005 por el que se fijan requisitos en materia de higiene de los piensos establece unos requisitos mínimos en materia de higiene de los piensos, que se aplican desde la producción primaria del pienso (a nivel de granjas), durante la producción, el procesamiento y la distribución, hasta el momento de alimentar a los animales.

Los explotadores de empresas de piensos (FBO) deberían aplicar, implementar y mantener procedimientos que se basen en los principios de HACCP. Esto implica la identificación de puntos de control críticos y la

identificación de, *inter alia*, posible contaminación química cuando se utilizan procesos de calentamiento directos para secar las materias primas para piensos.

La responsabilidad del cumplimiento de estos requisitos reside en los explotadores de empresas de piensos, aunque la adecuación de las medidas puestas en marcha por las FBO la deben verificar las autoridades competentes de los Estados miembros. En la mayoría de los casos, esto debe hacerse mediante una visita sobre el terreno.

Por añadidura, los principios generales de organización de los controles oficiales dispuestos por el Reglamento sobre controles oficiales en materia de piensos y alimentos, establecen que los Estados miembros deben garantizar que los controles se lleven a cabo regularmente, conforme al riesgo que representen y con una frecuencia adecuada. Estos controles oficiales deben incluir controles de las empresas de piensos

El papel de la Comisión se encuentra recogido en el artículo 45 del Reglamento (CE) n° 882/2004 sobre controles oficiales en materia de piensos y alimentos. Los expertos de la Comisión llevan a cabo auditorías de las autoridades competentes en los Estados miembros para verificar que se realizan los controles conforme a la legislación comunitaria.

En virtud de este artículo, en 2008 se realizó una auditoría general en Irlanda en diversos sectores y en breve estará disponible un informe. La lista de establecimientos que se auditarán se decide conjuntamente entre las autoridades nacionales competentes y los auditores de la OAV.

La planta mencionada como objeto de este debate no fue una de las sometidas a la inspección de la auditoría general en 2008.

En el incidente de contaminación de dioxinas en Irlanda, se identificó el uso de migas de pan en el pienso animal como fuente de contaminación. Las migas de pan se obtuvieron de los desechos de panificadoras (galletas caducadas), que se secan utilizando un proceso de calentamiento directo. En un proceso de calentamiento directo, los gases de combustión entran en contacto directo con la materia prima para piensos que va a secarse. El combustible utilizado estaba aparentemente contaminado por aceite de transformadores con PCB. Las responsabilidades pertinentes de los diferentes participantes, desde el productor de migas de pan, hasta el que suministra el combustible, etc., serán establecidas mediante la investigación legal en curso.

Me gustaría destacar que es fundamental que se adopte un enfoque exhaustivo para la clasificación de riesgo, para incluir posibles riesgos relacionados no solo con la naturaleza del material que se recibe, en este caso las migas de pan, sino también con el propio proceso.

Mairead McGuinness, *en nombre del Grupo PPE-DE*. – Señora Presidenta, me gustaría agradecer a la Comisión esta declaración tan detallada sobre el asunto.

Creo que la razón por la que estamos debatiendo esta noche es porque queremos aprender las lecciones necesarias para garantizar que no vuelva a ocurrir. La dificultad reside en que, en 1999, cuando descubrimos un problema en Bélgica, pensamos que habíamos reforzado nuestra normativa lo suficiente como para que no se produjera otro incidente. Sin embargo, ahora estamos donde estamos, y conocemos las consecuencias del fallo del sistema, no solo en términos monetarios —aunque es enormemente importante para la Unión Europea, para el tesoro público irlandés y para los contribuyentes— sino de la pérdida de confianza entre los consumidores, y el daño general infligido en el sector irlandés de producción de alimentos en lo que concierne a los mercados.

Me alegro de que hayamos realizado progresos ahora y de que estemos recuperando nuestro nombre en el mercado internacional, pero soy plenamente consciente de que los granjeros de la Unión Europea se enfrentan a problemas a causa de la dificultad de Irlanda. Por eso creo que el debate de esta noche no trata solo de Irlanda. Desde mi punto de vista, de su declaración se desprende claramente que este problema que ocurrió en Irlanda tiene muchas posibilidades de ocurrir en otros Estados miembros. Así que supongo que ese debe ser el punto de partida de este debate.

Sabemos que este aceite no debería haber entrado en la cadena alimenticia animal. Lo que intentamos averiguar es cómo ocurrió esto y —como usted correctamente indica— eso corresponde a una investigación policial con dimensiones transfronterizas. Espero que averigüemos la cadena de acontecimientos de manera que podamos impedir un incidente similar.

Pero esto saca a relucir otra cuestión, a la que usted ha hecho alusión, y que se trata de cómo podemos manipular los residuos o los excedentes de alimentos. Ahora el reciclaje es lo que «hay que hacer». Todo el

mundo está a favor de ello porque todos queremos ser ecologistas y sostenibles. Así pues aquí existen dos asuntos: en primer lugar el asunto del reciclaje de aceites —al que usted ha hecho alusión— y al que considero que debe prestarse más atención en relación no solo al PCB sino más generalmente a la recogida, distribución, manipulación, etc., de aceites residuales, aunque obviamente hay una preocupación especial por los PCB.

En cuanto al excedente de alimentos —o residuos alimenticios como a veces se les denomina— mi punto de vista personal es que es apropiado que utilicemos estos productos en la cadena alimenticia animal, pero quiero dejar muy claro que, si no podemos garantizar su seguridad y su método de procesamiento y manipulación, entonces me temo que es posible que necesitemos prohibir su uso en los piensos y en la cadena alimenticia.

No me gustaría ver que ocurra esto, pero tampoco me gustaría ver que suceda otra vez lo que ocurrió en Irlanda y sus consecuencias posteriores. Lo que queremos es que estos excedentes o residuos alimenticios se utilicen porque son de buena calidad, no porque usemos la cadena alimenticia animal como vertedero. Considero que éste es un punto importante.

Necesitamos asimismo hablar muy abiertamente acerca de todo el asunto de la mezcla de piensos para animales. A los granjeros les gusta comprar ingredientes y mezclar sus propias raciones, una práctica muy extendida entre los granjeros más importantes. Esto no es incorrecto si reforzamos nuestros controles. Comprendo que se realicen inspecciones regulares pero en este caso hubo claramente algunas lagunas en las inspecciones de ese mercado. De hecho, esos granjeros que se vieron afectados y que sufrieron las consecuencias porque utilizaban este producto me decían: «¿Por qué no vino nadie a comprobar lo que entraba en nuestros corrales?».

En cuanto al asunto de la reglamentación, considero que se realizan controles muy rigurosos a las compañías de piensos para animales —la industria del pienso compuesto de la Unión Europea— y estos controles se establecieron debido a prácticas que en el pasado crearon esa necesidad de reforzar medidas.

Tengo la sensación de que en los Estados miembros se regula de una manera especialmente estricta a los que cumplen la normativa y no vigilamos a los que potencialmente no la cumplen. Quizá existe una tendencia, una vez documentado el cumplimiento de requisitos y marcadas las casillas oportunas, a zanjar la cuestión y no mirar bajo la superficie.

Creo que debemos volver a estudiar la reglamentación. Estamos abordando este tema de nuevo en relación con el sector financiero y también necesitamos abordarlo en relación con el sector alimenticio. También creo que, en lo que respecta a las granjas, a veces se considera a los inspectores como encarnaciones del diablo que visitan sus granjas. ¿Por qué los granjeros no acogen a los inspectores y los ven como protectores de sus negocios?

Considero que ahora necesitamos cambiar de perspectiva en toda la cadena alimenticia, basándonos en esta experiencia. Acojo favorablemente y de forma especial el anuncio de la Asociación de Agricultores Irlandeses de que están organizando un grupo de trabajo sobre alimentos. Ya va siendo hora de que los granjeros adquieran algo de control sobre la cadena alimenticia de la que ellos representan el primer peldaño.

Por último, el asunto de los ingredientes de bajo coste no es para que se aborde ahora, pero la presión sobre los productores para que produzcan de forma aun más barata es parte de esta cuestión y necesita que lo tratemos.

Proinsias De Rossa, *en nombre del Grupo PSE*. – Señora Presidenta, tengo unos cuantos puntos que señalar acerca de este asunto y desde luego no estoy totalmente de acuerdo con la Sra. McGuinness en lo que respecta a lo de que «no trata solo de Irlanda». Por supuesto que se trata de Irlanda. Éste es el escándalo más reciente en relación con riesgos alimenticios.

La protección de la salud humana debe representar nuestra primera preocupación en este asunto y de lo que estamos hablando aquí es de la implementación de una directiva de 1996. De hecho, desgraciadamente, Irlanda fue uno de los Estados miembros a los que se tuvo que obligar mediante amenazas de acciones legales a implementar realmente esta Directiva, cinco años después, en 2001. Por supuesto, el proceso de implementación aún está, o parece estar en proceso, y los procedimientos de inspección para garantizar su cumplimiento parecen resultar poco contundentes. La conclusión que extraigo de lo que he leído, es que una de las cosas más sorprendentes es la falta de información sobre lo que precisamente ocurrió, en este ejemplo en particular, con respecto a la contaminación del cerdo. Parece ser que la fábrica en cuestión que producía el pienso no había sido inspeccionada desde hacía algún tiempo.

También he de decir —y estoy seguro de que al gobierno le sorprendería escucharme decir esto— que considero que tomaron la decisión adecuada al tomar medidas drásticas inmediatamente contra la distribución de la carne y los productos de cerdo e incluso su retirada de las estanterías de las tiendas. Desde luego esto perjudica a muchos carniceros, productores, etc., inocentes que cumplen con las normas: el 90 % o más de los productos no estaban contaminados en absoluto. La fábrica afectada solo suministraba a unos 10 puntos de venta, por lo que suponía tomar una decisión importante, pero fue la decisión correcta. Lo más importante es que tratamos de garantizar que tanto el público como el consumidor tengan la certeza de que los alimentos que están comprando en los supermercados y en sus tiendas locales de toda la vida, pueden comerse sin peligro. Si no adoptamos medidas drásticas e inmediatas para garantizar eso, creo que estamos faltando a nuestra responsabilidad.

Tengo dos preguntas para la señora Comisaria. Una es que, como digo, estamos hablando aquí sobre la implementación de la Directiva de 1996. ¿No existe ahora un argumento para que se revise? ¿Han dejado los estándares dispuestos en esta Directiva de ser ahora adecuados o inadecuados que nunca han sido adecuados? ¿No deberíamos considerar más seriamente sacar estos PCB de la circulación mucho más rápido de lo previsto, precisamente dada la demora con la que muchos Estados miembros están implementando realmente la Directiva?

Mi otra pregunta está relacionada con el plan de gestión que la Agencia de Protección del Medioambiente en Irlanda tenía previsto poner en marcha en 2008 y lo está haciendo ahora con retraso. Este plan habla sobre el código de práctica, incluido en el plan, para la gestión de PCB y de los equipos en uso que contengan PCB. Lo que querría saber es si un código de práctica es de hecho compatible con la Directiva. ¿No deberíamos estar considerando una aplicación más rigurosa de las normas en términos de la gestión de los PCB? No estoy a favor de realizar acusaciones contra todo aquel que incumpla una norma por ahí, pero pienso que, en lo que respecta a la seguridad alimentaria, deberían existir sanciones penales para aquellos que abusan irresponsablemente de su posición.

Liam Aylward, *en nombre del Grupo UEN*. – Señora Presidenta, la industria irlandesa de carne porcina desempeña un papel crucial en el sector agroalimentario irlandés. Esa industria está valorada en aproximadamente 1000 millones EUR y es responsable, directa e indirectamente, del empleo de 10 000 personas.

Con el clima económico actual como telón de fondo y el encarecimiento de los precios de los alimentos, es fundamental que hagamos lo imposible en Irlanda por defender el sector de la carne porcina, que opera conforme a los más elevados niveles de estándares internacionales y europeos.

La detección de dioxinas por encima del umbral mínimo en una muestra de grasa de cerdo por parte del Programa Nacional de Control de Residuos facilitó la localización de la fuente de la contaminación hasta una planta de fabricación de piensos en concreto. Aunque cualquier contaminación de nuestros alimentos siempre es lamentable, lo que este incidente pone de relieve es el elevadísimo nivel de los controles de seguridad alimentaria que las autoridades irlandesas tienen en funcionamiento para garantizar la integridad de la cadena alimenticia. En otras palabras, los controles funcionaron.

No obstante me gustaría reconocer la competencia y rapidez de acción del gobierno irlandés y el Departamento de Agricultura en cuanto a la decisión adoptada de una retirada total de los productos. Esta actuación ha sido muy bien recibida en los mercados europeos e internacionales y sobre todo por la Comisión Europea. Puso de relieve cuán seriamente nos tomamos, como país, las cuestiones de seguridad alimentaria y ayudó a mantener nuestra reputación en casa y fuera como una nación productora de alimentos comprometida con la calidad.

Los consumidores irlandeses continuaron comprando carne de cerdo, en cuanto estuvo disponible en las estanterías de los supermercados y el comercio se reanudó enseguida en la mayoría de mercados europeos e internacionales. Evidentemente, se necesita realizar un esfuerzo adicional para restablecer por completo el comercio, como por ejemplo a través de campañas de publicidad que realcen el producto, etc.

Me gustaría elogiar la labor de la Comisión de Agricultura del Oireachtas, por su exhaustiva investigación del incidente de las dioxinas, que entrañó una serie de vistas que implicaron a departamentos gubernamentales, agencias del estado y representantes de la industria de carne porcina. Asimismo, me alegro de que el Departamento de Agricultura continúe su labor de investigación bajo la Presidencia de un individuo muy bien conocido en los círculos europeos: el Profesor D. Patrick Wall.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – (DE) Señora Presidenta, señora Comisaria, al menos en el caso de Irlanda esto se descubrió gracias a las inspecciones. Hace diez años en Bélgica los casos surgían cada dos por tres. En ambos casos oímos hablar de accidentes que lo provocaron, pero estos accidentes nunca han sido probados. Después de 10 años, en Bélgica el caso se ha cerrado. El resultado fue una persona con una sentencia de ejecución condicional de un año y medio. Sin embargo, no ha quedado claro cómo entró la sustancia en los productos. Por eso debemos seguir asumiendo que se mezclaron deliberadamente sustancias tóxicas y que se utilizaron los productos alimenticios para ahorrar costes de la eliminación de residuos. De este modo, el aceite se diluye y se añade a los productos alimenticios. En ambos casos, el aceite en cuestión era aceite de transformador.

Dado que estos accidentes aún no han sido reconstruidos y que sigue sin demostrarse que realmente fuera el resultado de la combustión, debe asumirse, también en Irlanda, que lo que se produjo fue un acto delictivo en el que se mezclaron estas sustancias tóxicas, PCB. Esto significa que debemos aumentar la frecuencia de las inspecciones de manera que los actos delictivos no se centren en estos productos alimenticios con la idea de que es una forma sencilla de abaratar costes.

Por esta razón, la declaración pública de lo que adoptemos aquí mañana representa una oportunidad más, no para aumentar la atención sobre los actos delictivos, sino para aumentar la frecuencia de las inspecciones. Además, no se deben determinar los riesgos simplemente en términos de cuáles son las plantas que están implicadas, sino también de quién demonios las dirige y de qué turbias fuentes se obtiene el aceite. Sabemos con qué tipo de personas estamos tratando en este asunto y, por ese motivo, las instituciones necesitan ser conscientes, en cuanto a las inspecciones, de que representan un riesgo muy importante y por lo tanto, deben someterse a inspecciones más estrictas.

Bairbre de Brún, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – (GA) El incidente de los elevados niveles de dioxinas en las fábricas irlandesas está creando grandes dificultades económicas a los granjeros en el Norte y en el Sur. Dentro del difícil clima económico actual, ésta es una mala noticia. Gracias a tan rápida actuación, el mercado puede garantizar que la carne irlandesa de cerdo es segura. En cualquier caso, no se debería esperar a que las personas afectadas tengan que lidiar con estas consecuencias por sí solas. Soy consciente de que algunas de estas cuestiones económicas están relacionadas con otros comisarios pero es importante que se expongan los siguientes puntos.

El objetivo del Plan de Retirada de Carne de Cerdo anunciado por el gobierno irlandés en diciembre de 2008 era retirar la carne irlandesa de cerdo del mercado. Sea como sea, no parece que este plan haya previsto los 4 000 cerdos contaminados enviados a la planta procesadora de Vion en Cookstown, Condado de Tyrone, en mi distrito electoral, entre el 1 de septiembre y el 6 de diciembre de 2008.

Afortunadamente, podemos declarar incondicionalmente que la carne de cerdo irlandesa es totalmente segura. Sin embargo, si esta fábrica no tiene derecho a una compensación según el plan de apoyo de la UE, existe un gran riesgo de que no pueda continuar funcionando.

La UE debe garantizar que esta planta procesadora no tenga que hacerse cargo de las consecuencias de aceptar 4 000 cerdos contaminados.

En el caso de que no tengan derecho a una compensación según el Plan de Retirada de Carne de Cerdo acordado entre la Comisión y el gobierno irlandés, debe acordarse un plan similar entre la Comisión y el Departamento de Agricultura y Desarrollo Rural de la Asamblea de Belfast.

En aras de la solidaridad, la Unión Europea debería aprobar la cofinanciación de la compensación necesaria para los afectados. 2009 será un año difícil para todos. No nos olvidemos de las circunstancias excepcionales que han dejado a un montón de gente del sector alimenticio en un aprieto que ellos no han creado.

Los ministros reunidos en la Asamblea de Belfast y en el Gobierno irlandés pronto proporcionarán una estrategia de salud animal para toda la isla.

Debemos disponer de una propuesta para toda Irlanda que vaya más allá de lo que a la salud animal se refiere y que incluya una propuesta de reglamentación única para la isla. Esto quiere decir que los reglamentos de la UE deberían gestionarse y aplicarse a nivel de toda la isla. Todos los granjeros irlandeses se beneficiarían de una situación como ésta y la falta de duplicación incrementaría la eficacia de los controles sobre la reglamentación de la UE.

Kathy Sinnott, *en nombre del Grupo IND/DEM*. – Señora Presidenta, mi colega hizo mención a los turbios canales a través de los que los PCB consiguieron entrar en la cadena alimenticia en Irlanda. Algunas veces al

mirar la historia de los PCB, creo que quizá sea peor. Los policlorobifenilos tienen casi 100 años. Han sido producidos por el hombre y desde el mismo principio fue obvio que eran muy peligrosos.

Durante muchos años se utilizaron en condensadores, combustibles hidráulicos y acabados de suelos de madera: claramente que era algo que no queríamos en la cadena alimenticia. Pero desde los primeros años de 1900 hasta 1966, cuando un científico sueco dio a conocer realmente su peligro, la gente miraba hacia otro lado y permitía que se utilizaran a pesar de que una y otra vez ocurrían accidentes industriales.

Pero incluso cuando se contaron con pruebas científicas, los PCB no se prohibieron realmente hasta los años 70 —1972— en las áreas públicas. Incluso entonces, aún se permitía su utilización y su uso no se prohibió completamente hasta el año 2000. Así pues, hay muchos PCB ahí fuera y se han dejado ahí fuera casi 100 años después de que supiéramos que representaban un problema.

Por lo tanto, a pesar de la Directiva de 1996 de la Comisión que exigía la eliminación de los PCB, seguimos encontrándonos una y otra vez, en especial en Bélgica y en Irlanda hace poco.

Pero he descubierto que había una cosa que realmente tenía desconcertada a la gente en Irlanda. Recuerdo haber visitado a un carnicero en aquel momento y él simplemente no lo entendía. Él decía que hemos puesto en marcha muchos mecanismos de trazabilidad. Podemos saber exactamente de dónde viene este huevo, qué día fue puesto y si de verdad queremos ahondar aun más, podemos averiguar exactamente a qué granja pertenece, etc. Y aun así, incluso después de llegar a conocer la fuente de los PCB, este carnicero, que se abastece de su propia carne de cerdo y que disponía de todos los números de código etc., todavía se veía obligado a tirar y destruir la carne.

No comprendo cómo ha podido ocurrir eso, después de todo lo que hemos trabajado en la Comisión de Medioambiente. Hemos trabajado muy duro para lograr la trazabilidad y sin embargo una vez se han implantado los chips, no se utilizaron esos sistemas. Quizá se emplearon para localizar las granjas, pero no para limpiar las reputaciones de los inocentes y esto le ha costado mucho a la gente y también le ha costado mucho a mi país, porque no se trataba de estas cadenas de suministro en particular, sino de la empañada reputación del país entero.

Y existe confusión con respecto a otras cosas. Hoy estamos hablando sobre PCB y dioxinas, y con toda la razón, pero ¿van a transcurrir 100 años antes de que nos demos cuenta de la conexión entre dioxinas e incineración? Es algo que también estoy siempre tratando de conseguir: mantener las dioxinas de la incineración fuera de la cadena alimenticia.

Jim Allister (NI). — Señora Presidenta, varios agricultores y empresas de transformación de mi distrito electoral se enfrentan a pérdidas de millones de libras, no por su culpa, sino debido al pienso contaminado comprado con el mejor propósito y suministrado por una fábrica de alimentos que demostró una negligencia gratuita —qué más da el buen hacer—. A nadie sorprende que exista un enfado considerable entre los electores afectados.

Tengo una serie de preguntas para la señora Comisaria. Si no las contestara esta noche, me gustaría obtener respuesta por escrito si fuera posible.

En primer lugar, ¿cuál es el historial de la fábrica de reciclaje para piensos culpable, en lo que concierne al cumplimiento de la reglamentación de la UE? ¿Va por cuenta propia como se ha sugerido?

En segundo lugar, ¿tenía Millstream una licencia para el empleo del aceite en cuestión? Si no fuera el caso, ¿no es responsabilidad del Estado miembro garantizar que se descubra y se haga frente a tal falta de respeto hacia los requisitos reglamentarios básicos?

En tercer lugar, ¿Millstream implementaba un análisis de riesgos basado en el HACCP y un plan de autocontrol según dispone la reglamentación de higiene alimentaria?

En cuarto lugar, ¿está satisfecha la Comisión con el nivel y la frecuencia de las inspecciones y la supervisión impuesta por el Estado miembro en esta planta y su producción, dada la obligación del Estado miembro de poseer un plan de control oficial basado en el riesgo? ¿Hubo negligencia por parte de las autoridades irlandesas a la hora de ejecutar con rigor la ley sobre el pienso y los requisitos de seguridad alimentarios?

En quinto lugar, en mi distrito electoral las fábricas de alimentos legítimas han de cumplir rigurosos controles y estándares regidos por sistemas de garantía de calidad. ¿Por qué no hubo un escrutinio equivalente en el reciclaje de Millstream?

En sexto lugar, ¿hubo cierta confianza en la auto-certificación de seguridad de las fábricas de piensos y si fuera así, ¿por qué —ya que eso solo debería permitirse en empresas a pequeña escala— se permitió su aplicación en este caso?

Finalmente, si se me permite, ¿cuál es la base legal precisa según la cual la Comisión acordó un pago al Estado irlandés, aunque inicialmente la portavoz de la Comisión dijo que no existía tal base? ¿Habrá un seguimiento en lo que respecta al incumplimiento, si se descubre que un Estado miembro ha infringido estos requisitos?

Maria Petre (PPE-DE). – (RO) Viene bien que podamos tener un debate esta noche sobre la declaración realizada por la Comisión y su Señoría, señora Comisaria, acerca del empleo de aceites usados en la elaboración de piensos en Irlanda.

Me gustaría ampliar ligeramente el debate para manifestarles que una cantidad muy importante de Estados miembros, incluyendo Rumanía, estado del que voy a hablar, se han visto afectados por este incidente o para ser aún más concreta: el incidente ha afectado a la industria cárnica pero, sobre todo, a los consumidores. Ha afectado a la industria, que ha registrado cuantiosas pérdidas en un espacio de tiempo extremadamente breve, y a los consumidores en un momento en el que, al menos en Rumanía, existe habitualmente un consumo importante de carne de cerdo debido a la celebración de la Navidad.

Lo único que ha funcionado extremadamente bien es la notificación de las autoridades veterinarias por medio del sistema rápido de alerta europeo. Sin embargo, aparte de esta medida, toda la información ha desaparecido. Qué cantidad de carne contaminada está afectada, dónde se distribuyó y dónde están los productos alimenticios fueron las preguntas a las que se contestó parcialmente, aunque, en algunos casos, no se obtuvo respuesta ninguna. ¿Cuál ha sido el efecto de esto? Una reacción de pánico entre los consumidores y enormes pérdidas para los productores, así como una capacidad bastante pobre por parte de las autoridades responsables para controlar un incidente como éste de manera eficaz.

En mi opinión, tenemos al menos dos problemas. El primero es la contaminación de dioxinas como resultado del empleo de aceites usados, dado que la dioxina es, como todos sabemos, una sustancia que representa un peligro muy importante por ser altamente tóxica para el organismo humano, incluso en cantidades minúsculas. ¿Qué podemos hacer para garantizar que un incidente semejante no vuelva a ocurrir más?

El segundo problema es, ¿cómo mejoramos la capacidad de respuesta de las autoridades responsables de los Estados miembros en situaciones tan peligrosas?

Como nota final, espero que este debate nos proporcione algunas respuestas, por lo menos a estas dos preguntas.

Petya Stavreva (PPE-DE). – (BG) Señora Presidenta, señora Comisaria, Señorías, el problema de la utilización de aceites usados que contienen policlorobifenilos en una planta de reciclaje alimentario ha vuelto a plantear la cuestión de la necesidad de garantizar la seguridad alimentaria en la Unión Europea.

En primer lugar, debemos subrayar que el problema no es producto de alguna enfermedad animal sino del control inadecuado de las medidas establecidas llevadas a cabo para la higiene y la seguridad del pienso en la Unión Europea. A pesar de los controles que se están aplicando, se interceptó un elevado nivel de dioxinas cuando ya había alcanzado la carne de cerdo. La cuestión lógica es, ¿por qué no se detectó antes?

Muchos ciudadanos europeos hoy se están preguntando si la Unión Europea dispone de la legislación necesaria como para que los Estados miembros apliquen los controles adecuados en cuanto a la seguridad del forraje que consumen los animales. Es precisa una respuesta urgente a esta pregunta, considerando el hecho de que si no se aplican las normas de seguridad aunque sea en una planta de transformación, se pueden producir consecuencias fatales y generar pérdidas que alcancen los cientos de millones de euros.

Me gustaría apelar a la Comisión Europea para que emprenda las medidas necesarias con el fin de intensificar las inspecciones, que suponen una parte inseparable de la política de la Unión Europea con respecto a la protección de la seguridad del consumidor. La carne de cerdo procedente de Irlanda contaminada con altos niveles de dioxina también llegó hasta Bulgaria y muchos otros países europeos. Sin embargo, incidentes de este tipo no deben permitirse en el futuro, pues el precio financiero y social a pagar después, es excesivamente elevado.

Finalmente, me gustaría dar mi acogida favorable a la iniciativa de la Sra. McGuinness de someter este asunto a examen ante la Comisión.

Elisabeth Jeggle (PPE-DE). – (DE) Señora Presidenta, señora Comisaria, nos encontramos esta noche debatiendo acerca del uso de aceites usados con PCB en una planta de reciclaje de alimentos. Mañana estaremos debatiendo la entrada en el mercado y la utilización de pienso para animales. Mañana comprobaremos que, juntos, hemos logrado una serie de medidas importantes y convenientes para este sector. Aun así, todavía existen problemas en este terreno. Por eso se deben tener en cuenta seriamente las cinco preguntas formuladas por la Sra. McGuinness en su pregunta oral y se les debe dar una respuesta seria.

Señora Comisaria, usted misma, Señoría, habló de las lagunas aún por cerrar en cuanto a la implementación de nuestra legislación en algunos Estados miembros. Es cierto que el sector del pienso en general ha demostrado completamente su fiabilidad en los últimos años, pero algunas empresas o bien no son conscientes de los riesgos o no desean verlos. Además, da la impresión de que aún queda mucho por mejorar en muchos Estados miembros en lo que respecta a la inspección sobre la base de riesgo apropiada.

Todos nosotros —el Parlamento, el número cada vez más reducido de granjeros y también los consumidores— esperamos la adecuada aplicación de la legislación de la UE, con las inspecciones oportunas para tal finalidad. Por esa razón considero que es preciso investigar la legislación alimentaria general, la higiene de los piensos y los alimentos y las condiciones de concesión de licencias para las plantas de reciclaje alimentario.

Sí, queremos hacer uso del excedente procedente de los productos alimentarios. Al menos yo, personalmente, querría que esto ocurriera y que no se destruyera el excedente de estos productos en cuestión. Sin embargo, se debe garantizar la trazabilidad. Deben excluirse las sustancias y productos superfluos de un modo seguro y controlado. Cuando las compañías de piensos obtienen la licencia, se debe garantizar la competencia profesional de su plantilla en el campo de la seguridad alimentaria y de los piensos.

Los productos alimenticios representan la base de la seguridad alimentaria, para garantizar alimentos sanos a los consumidores debe existir una seguridad por parte de los granjeros.

James Nicholson (PPE-DE). – Señora Presidenta, en primer lugar permítame agradecer la oportunidad de intervenir en este debate. Los granjeros se acaban de dar cuenta de lo vulnerables que son frente a lo que hacen otros.

Esto es algo que ha ocurrido en la República de Irlanda, pero lo irónico es que el aceite usado que se supone que causó el problema, originalmente vino del Irlanda del Norte y apareció en el pienso compuesto de la República de Irlanda.

Por lo que a mí respecta, el problema que ha surgido es que Europa ha compensado, ayudado y asistido a los granjeros de la República de Irlanda, ya sean de ganado vacuno o porcino. Mientras que los granjeros de Irlanda del Norte se encuentran tirados sin ayuda ni respaldo en estos momentos, se han quedado arruinados y muchos de ellos aun pueden perder sus granjas y tener que cerrar sus negocios por un fallo que ellos no han cometido. No han hecho nada mal, no han cometido ningún delito, y esta noche he de declarar sin rodeos a esta Cámara y a la señora Comisaria, que por lo que a mí respecta se ha defraudado a los granjeros del Irlanda del Norte, no solo desde nuestro propio Departamento de Agricultura, el DARD, como se le conoce en Irlanda del Norte, sino muy especialmente por parte del Ministro, que parece carecer de la contundencia, la eficacia y la capacidad para resolver el problema.

El Ministro de Agricultura de la República de Irlanda ha dejado patente que cuida primero de los suyos. Eso lo comprendo. Pero me gustaría formular una pregunta a la señora Comisaria: ¿va a recibir alguna información sobre la investigación llevada a cabo por la policía a ambos lados de la frontera? ¿Estará dispuesta a actuar en función de la información que reciba y a garantizar que los productores de Irlanda del Norte obtengan el mismo apoyo que los granjeros de la República de Irlanda y que no se les privará de ningún modo de sus derechos en materia financiera? Y, sobre todo, y éste es mi último punto, ¿garantizarán que este problema no pueda volver a ocurrir? Todo lo que esto genera es una falta de confianza del consumidor y, por encima de todo, la ruina del productor.

Avril Doyle (PPE-DE). – Señora Presidenta, una de las fuentes de exposición humana a los PCB es la cadena alimenticia, como dice la señora Comisaria. Sin embargo, las hogueras y el humo de los cigarros representan fuentes aún mayores para un número mucho mayor de personas. Seamos proporcionados y mantengamos la histeria fuera de este debate; arrojemmos más luz y menos calor en este asunto.

Los requisitos mínimos para la higiene del pienso son muy importantes y han de cumplirse rigurosamente, pero también deben venir acompañados de una identificación y trazabilidad completas en todos los productos

cárnicos —no solo en la carne de vaca sino también en la carne de ave, de cerdo y de oveja—. He presentado enmiendas a la legislación vigente con ese propósito y en breve estaremos debatiéndolas en esta Cámara.

El pienso de cerdo afectado estaba realmente contaminado por las migas de pan porque, de forma inadvertida, **Millstream Power Recycling**, utilizaba combustible reciclado para secar las migas después de comprarlas de buena fe a una compañía con la que llevaba años haciendo negocio y con la que no había tenido ningún problema antes. Se está llevando a cabo una investigación policial y la compañía en cuestión está cooperando plenamente.

Me gustaría refutar totalmente la acusación del Sr. Allister de que la compañía demostró una negligencia gratuita. Quedará demostrado que ése no es el caso, así que seamos cuidadosos con lo que decimos aquí.

El mayor problema fue que tuvimos que retirar el 100 % de todos los productos de carne de cerdo y destruirlos, si bien es cierto que solo durante un corto periodo. Los sustentos de muchos granjeros irlandeses y de hecho, la reputación de los productos alimenticios irlandeses en el extranjero han padecido las consecuencias de tener que adoptar una respuesta tan desproporcionada, cuando solo el seis o siete por ciento de nuestras granjas de cerdo estaban contaminadas, porque el sistema irlandés de identificación y trazabilidad falló al llegar al matadero. Se supone que en Irlanda todos los cerdos han de llevar una etiqueta en la oreja, o una marca de ganado, pero de alguna manera, en el matadero no pudimos diferenciar a los cerdos que habían comido pienso contaminado de la inmensa mayoría del resto de cerdos que no lo habían comido.

Debemos tratar ese asunto. La Comisión necesita estudiar todo el sistema de identificación y trazabilidad, y, sobre todo, debemos esperar a los resultados de la investigación policial, que creo que sorprenderán a la gente.

Las empresas afectadas sienten un hondo pesar, y así lo han demostrado públicamente, por los daños causados a la cadena alimenticia y a la reputación de Irlanda y, por supuesto, por los daños económicos causados a muchos granjeros que hasta ese momento habían adquirido sus piensos de gran calidad. Ahora han vuelto al trabajo y a producir, si me permiten decirlo, un pienso excelente para que los granjeros realicen sus mezclas.

Éste ha sido un episodio terrible. Nadie hubiera deseado que ocurriera.

Mairead McGuinness (PPE-DE). — Señora Presidenta, he intentado no convertirme en juez y parte en este caso irlandés porque no estamos aquí para eso esta noche, pero me gustaría realizar tres preguntas a la señora Comisaria: ¿qué volumen de PCB sigue aún en circulación? ¿Puede usted garantizar que ninguno de ellos contaminará la cadena alimenticia en los próximos 23 meses, cuando aún estén en proceso de eliminación? y, ¿presentaría la Comisión algún informe sobre el estado de la implementación del Reglamento sobre higiene de los piensos? A esta Cámara le gustaría poder oírlo.

Asimismo, me gustaría señalar a Jim Allister que éste es un asunto transfronterizo. La contaminación, tal y como la entendemos, vino —como Jim Nicholson señaló correctamente— del otro lado de la frontera. Por eso no estoy de acuerdo con Proinsias. Éste es un asunto europeo porque tiene una dimensión transfronteriza. Lo que ocurrió en Irlanda podría ocurrir en cualquier Estado miembro porque existen —según tengo entendido— miles de toneladas de PCB en circulación. Quizá la señora Comisaria podría aclarar ese punto.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf (Verts/ALE). — (DE) Señora Presidenta, señora Comisaria, ¿la Comisión ha investigado o reconstruido la cadena de acontecimientos que condujeron al accidente? Encuentro bastante ridícula la idea de que al quemar aceite usado y que el humo se filtre a través de unas pocas migas de pan, se pueda causar contaminación de dioxinas a esta escala, multiplicándose por 200 los niveles en la carne de cerdo —no en el pienso, sino en la propia carne de cerdo—. Seguiré asumiendo, hasta que al menos se pruebe lo contrario, que esta sustancia se mezcló deliberadamente.

Todos los accidentes de carretera se reconstruyen y se investiga cómo puede haber ocurrido un accidente semejante. Este accidente —si eso es lo que fue— también debe reconstruirse y debe investigarse si este tipo de combustión y el humo que pasa a través de la carne realmente pueden causar que tantas dioxinas acaben en la carne. Como profesional, diría que todo lo que se ha dicho en relación con este asunto es un disparate. De lo que realmente estamos hablando aquí es de una mezcla deliberada y nos hemos convertido en depositarios de este veneno, un veneno que no se descompone por sí solo y que, en consecuencia, persiste a través de generaciones de personas.

Jan Mulder (ALDE). — (NL) Éste ha sido un debate sumamente intenso. Me temo que tendremos casos como éste de nuevo en el futuro. Nunca se puede descartar que se trate de una conducta criminal o de gente que se esté aprovechando del sistema.

Uno de los asuntos que no se han discutido esta noche es el sistema de distintivos privados. ¿Por qué la Comisión no incentiva más a la industria para que realice sus propias inspecciones y para que desarrolle distintivos de calidad privados? La Comisión puede entonces decir: «nosotros podemos llevar a cabo inspecciones al finalizar, pero en primer lugar, es vuestra responsabilidad garantizar que controláis la calidad de vuestros compañeros de profesión y garantizar que estas cosas no ocurran. Si desarrolláis un sistema razonable, lo respaldaremos y lo reconoceremos». Tengo la impresión de que necesitamos dar un impulso desde abajo para que prácticas de este tipo no sucedan en el futuro.

Jim Allister (NI). – Señora Presidenta, no existe ninguna disputa en cuanto al hecho de que el aceite por lo visto llegó de Irlanda del Norte. Ese no es el asunto.

La cuestión pertinente es que Millstream eligió comprar ese aceite, sabiendo que estaba buscando aceite para utilizar en secadoras —para tratar los productos alimenticios y secar las migas de pan— así que, ¿por qué estaba comprando aceite de ese tipo, sin importar cuál fuera su procedencia?

¿Por qué los inspectores del Estado y la propia compañía no lo comprobaron? La utilización de aceite en esa circunstancia es, según yo lo considero, ilegal, un incumplimiento de los reglamentos de higiene y alimentación. En consecuencia, el asunto no tiene que ver con su procedencia, sino con por qué llegó allí y por qué se utilizó para el fin que se utilizó.

Avril Doyle (PPE-DE). – Señora Presidenta, la alegación del Sr. Graefe zu Baringdorf de la mezcla deliberada de este contaminante con el pienso es despreciable e indigna de cualquier profesional de la política. Permitamos que el proceso de investigación legal pertinente siga su curso.

La compañía en cuestión, Millstream Power Recycling, está cooperando plenamente. Disponen de todo un registro administrativo para demostrar que compraron este aceite a una compañía de Dublín con licencia que suministra aceite. Lo compraron como fuel-oil ligero reciclado que habría sido el correcto para utilizar en este proceso de secado. Se lo vendió una compañía con licencia y, en lo que a ellos respecta, lo que compraron fue fuel-oil ligero reciclado. No obstante ellos admiten que les proporcionaron un aceite de transformador que produjo las dioxinas.

Ya se está realizando una investigación policial y legal. Dejemos que siga su curso y ponga freno a estas alegaciones que han quedado en el aire, porque se trata de un asunto muy grave que no se resuelve con reacciones histéricas y exageradas.

James Nicholson (PPE-DE). – Señora Presidenta, todo el mundo está de acuerdo —nadie lo niega— en que sí, el aceite llegó de Irlanda del Norte. Eso no podemos negarlo. Pero mientras estamos discutiendo, hay ocho granjeros en Irlanda del Norte que están cerrando sus negocios y en la República también. También han salido perjudicados, lo acepto. No se trata de política. Se trata de gente corriente que está sufriendo y son nuestros granjeros los que están padeciendo las consecuencias económicas.

La verdad es —y tenemos que reconocer esto, y su Señoría, señora Comisaria, ha de reconocerlo— que hubo toneladas de carne de cerdo a las que fue imposible seguir el rastro. Nadie sabía de dónde procedían, de qué cerdos o de dónde venían. Señora Comisaria, ya es hora, ya va siendo hora, de que se introduzca un distintivo claro de origen indicando de dónde proceden. Al menos, si ése hubiera sido el caso, ya habríamos sabido dónde estuvieron y dónde se encuentran ahora.

No quiero hacer de este asunto un asunto político porque para mí no lo es. Hablo con los granjeros todos los días y algunos de ellos probablemente van a perder sus granjas.

Así que se trata de una cuestión seria. Si tenemos que llevar la investigación hasta su última conclusión, quiero ver que de verdad se hace —pero quiero ver protegidos a nuestros granjeros y no quiero verlos traicionados. Quiero verlos protegidos adecuadamente por ustedes, de manera que consigan la misma posición y protección que los granjeros de la República de Irlanda.

Androulla Vassiliou, miembro de la Comisión. – Señora Presidenta, esta discusión ha estado realmente animada y se han planteado muchas cuestiones. También se han hecho muchas suposiciones y estoy de acuerdo con la Sra. Doyle en que tenemos que ser pacientes y esperar a que acabe esta investigación. Entonces podremos extraer nuestras conclusiones y tomar decisiones para el futuro. Tengo que decir —yo no estaba presente en aquel momento pero he oído hablar de ello— que incidentes similares han ocurrido en Alemania y en Bélgica, y hubo mucha información acerca de esos incidentes en todos los Estados miembros. Por lo tanto sería de esperar que un Estado miembro prudente hubiera adoptado medidas de control más severas. Pero incluso con las medidas de control más severas algo así puede ocurrir por fraude, por negligencia o por

cualquier otro motivo. Nuestra responsabilidad es ocuparnos de ello aplicando la legislación —que creo que es satisfactoria— y asegurarnos de que los Estados miembros la cumplan. Nuestro deber como la Comisión es hacer controles y comprobar que todos los Estados miembros cumplan con su obligación.

Las OAV realizan inspecciones y sus informes son de acceso público, así que de su lectura se puede averiguar hasta qué punto se cumple nuestra legislación. Además, incluso se elaboran país por país.

Algunos de ustedes han sacado el tema de la trazabilidad, que de hecho es uno de los principales pilares de la legislación alimentaria general y es responsabilidad de los explotadores de empresas alimentarias y de piensos, que deben ser capaces de indicar a quién han relizado la compra y a quién están vendiendo. Sin embargo, el nivel de detalle o especificidad de la trazabilidad interna elegida por el explotador de la empresa alimentaria determina cuál es el gasto económico final con el que van a correr los explotadores de empresas alimentarias en el caso de retirada del mercado. En ese caso particular, lo que la norma de trazabilidad requería en Irlanda era simplemente la fecha de producción y no la granja de la que provenía la carne. Por eso era necesario retirar toda la carne producida en esos dos meses. Si se hubieran aplicado normas de trazabilidad más estrictas (que hubieran costado más, desde luego) solo se hubiera retirado la carne identificada como procedente de esa granja en particular. Así que uno tiene que decidir: pagar más y disponer de mejores normas de trazabilidad o pagar menos y hacerse cargo de las pérdidas en el análisis final.

Se ha mencionado que hemos proporcionado ayuda, como Comisión —aunque el pago de compensaciones no es mi competencia, sino la del Comisario D. Fischer Boel—, debo decir que lo que se pagó en este caso, se hizo partiendo de la misma base tanto en la República de Irlanda como en Irlanda del Norte. Aquí tengo algunas cifras. La Comisión ha introducido un Plan de ayuda al almacenamiento privado para Irlanda del Norte, por el que se pueden almacenar hasta 15 000 toneladas durante un máximo de seis meses. El presupuesto dedicado a esa medida es de 6,9 millones EUR. Un plan similar para el almacenamiento se adoptó también en la República de Irlanda. Conforme a ese Plan, se pueden almacenar hasta 30 000 toneladas durante un máximo de seis meses con un presupuesto máximo de 13,9 millones EUR. En la República de Irlanda hubo también un Plan de eliminación de residuos que fue cofinanciado por la Comunidad y que costó 20,6 millones EUR. La Comisión no ha realizado pagos directos a los granjeros, ni en la República de Irlanda, ni en Irlanda del Norte, porque no existe ninguna base legal para tal compensación.

En resumen, diría que disponemos de buenas leyes, pero en el futuro tendremos que mantenernos siempre vigilantes. Debemos asegurarnos de que esas leyes se aplican en los Estados miembros y necesitamos la cooperación de los Estados miembros. En lo que concierne a la Comisión, tenemos que mantener nuestros controles y asegurarnos de que los Estados miembros cumplen nuestros reglamentos.

Además, una vez hayamos recibido los resultados de las inspecciones y las investigaciones, entonces podremos pensar en el futuro. Si creemos que existe la posibilidad de mejorar nuestra reglamentación, no dudaremos en hacerlo.

Presidenta. – Se cierra el debate.

17. Orden del día de la próxima sesión: véase el Acta

18. Cierre de la sesión

(La sesión se cierra a las 10.45 horas)